



**Fournier + CIE**

Riddes  
SCIERIE ET COMMERCE DE BOIS  
Tél. 027/306 29 46 - 306 30 56  
Fax 027/306 28 75

CHARPENTES - Lambourdes  
LAMES - Lambrissage  
BOIS DE MENUISERIE  
PARQUETS - Plinthes

COFFRAGE-PANNEAUX

# Nouvelliste

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

QUOTIDIEN RÉDACTION (027) 329 75 11 - FAX (027) 329 75 65 INTERNET <http://www.nouvelliste.ch>

## Simon Epiney s'explique

A l'origine de la décision prise jeudi dernier par le Conseil national de supprimer les indemnités chômage pour les jeunes de 16 à 20 ans, le parlementaire Simon Epiney est-il le «Schwartz Peter» de la nation, ou encore un ennemi de la jeunesse? «Au contraire», se défend le démocrate-chrétien valaisan. Notre interview...

PAGE 9



Simon Epiney. ldd

# Les JO passent au vert



On connaît le «concept» sportif de la candidature Sion-Valais-Switzerland 2006. Le dossier olympique arrive cependant à un stade crucial du point de vue de l'environnement, puisque les associations écologistes devront dire si elles veulent ou non intégrer le projet Sion-Valais-Switzerland 2006. C'est le moment qu'a choisi le comité d'initiative pour mettre en évidence l'orientation «verte» prise par le projet olympique. Un véritable système de management environnemental sera par exemple mis sur pied pour contrôler de manière continue les actions du comité d'initiative du point de vue de la protection de l'environnement. Quant à la commission développement durable et environnement, elle garde une influence prépondérante et se voit confier de nouvelles tâches.

PAGE 3

## ★ MONDE

### ATTENTAT MEURTRIER

Une bonbonne de gaz de treize kilos a explosé hier dans une rame de métro, à Paris, faisant des morts et des blessés. . PAGE 12

## ★ VALAIS

### EN PLEINE FORME

L'usine Ciba de Monthey est en pleine forme pour la fusion Novartis. En 1996, elle a connu une activité réjouissante. . PAGE 15

## ★ SPORTS

### HC SIERRE: DÉMISSION

Alors que le HC Sierre joue les premiers rôles, l'entraîneur Richard Beaulieu a démissionné avec effet immédiat. .... PAGE 23

## ★ MAGAZINE

### LES MOTS DE LAMA

Serge Lama réagit à une série de termes inspirés par ses chansons ou par ce qui se dégage de sa personnalité. .... PAGE 35

Avis urgents: fax (027) 329 75 65  
Abonnements: rue de l'Industrie 13  
(027) 329 75 25-26 - Fax: 322 19 06  
Publicitas Sion: avenue de la Gare 25  
(027) 329 51 51 - Fax (027) 323 57 60  
Messageries: route des Ronquoz CIR  
(027) 329 76 66

# Bonne nouvelle pour le Valais

*Les sénateurs sauvent les allocations de chômage pour intempéries et beau temps.*

D isséquant hier le budget de la Confédération, le Conseil des Etats a suivi le Conseil national qui avait décidé, jeudi dernier, d'adopter une proposition du démocrate-chrétien valaisan Simon Epiney visant à maintenir le système des allocations de chômage pour intempéries.

Ce maintien est donc assuré. Dans la foulée, les sénateurs ont, contrairement au National, accepté de sauver des eaux les allocations de chômage dites de beau temps, lesquelles sont versées à des employés de stations touristiques empêchés de travailler faute de neige.

Si l'on garde l'indemnité intempéries, il n'y a pas de raison d'abandonner celle pour beau temps, a fort logiquement tranché le Conseil des Etats.

Par ailleurs et en revanche, la Chambre des cantons n'a pas retenu la proposition Epiney concernant la suppression des allocations chômage pour

les jeunes de 16 à 20 ans, proposition que le National avait agréée jeudi dernier par 94 voix contre 75.

Nanti de nombreuses divergences, le dossier budget 1997 de la Confédération retourne maintenant à la Chambre du peuple.

(bos)

# Le Valais a ses pauvres

Quand la pression de la pauvreté se fait trop forte, intervient l'assistance publique. Ils sont deux à trois mille dans notre canton à recevoir ainsi une aide qui leur permet de faire face à leurs obligations immédiates. Reste que la précarisation de bien des existences par la crise économique a entraîné la progression de nouvelles pauvretés qui ne se voient pas forcément. Personnes seules avec charge d'enfants ou chômeurs traversant une passe difficile viennent souvent grossir les rangs d'une pauvreté qui ne veut pas dire son nom et qui n'émarge pas forcément au budget de l'assistance publique. Solidarité collective et responsabilité individuelle sont plus que jamais nécessaires comme le montrent les témoignages que nous avons recueillis auprès de personnes actives dans le secteur de l'aide sociale. PAGE 13



Tous les enfants n'ont pas la même chance. nf

★★★★★★★★★★★★

## En toute confiance

Le pédophile valaisan bénéficiait de l'appui de nombreuses personnalités.

Le juge d'instruction du Valais central a confirmé, hier matin, l'arrestation du pédophile valaisan B.L.

Ce dernier, dénoncé par le Comité international pour la dignité de l'enfant (CIDE), à Lausanne, vivait depuis de nombreuses années avec des enfants sri-lankais.

Il organisait même des voyages destinés à des «amis» dans sa demeure le Castle, située à proximité de Colombo.

Outre les édifiantes révélations des rapports établis par le CIDE, il est intéressant de constater, à l'heure où la loi du silence s'est rompue, que bon nombre de personnalités ont cautionné, peut-être sans le savoir, les agissements délicieux de B.L. PAGE 3

## Editorial

par Paul-Emile Dentan

**N** Lundi prochain, pour la première fois dans la courte histoire de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) née des accords du cycle de l'Uruguay, les ministres du Commerce des 128 pays membres vont se réunir pour faire le point de leurs travaux.

Ce n'est qu'une étape dans la vie de l'OMC, qui prévoit une réunion ministérielle au moins tous les deux ans. A ne pas confondre avec la fin d'un «round» comme il y en eu tant à l'époque du GATT.

### OMC: étape à Singapour

Notre pays a eu l'honneur – le Valais aussi – d'avoir en la personne de l'ambassadeur William Rossier le premier président du conseil général de l'OMC, organe permanent de l'organisation. Tâche difficile pour le diplomate valaisan, qui eut à arbitrer de nombreuses opinions divergentes avec une hauteur de vues que chacun s'accorde à lui reconnaître.

Intégrer les pays en développement dans le commerce international, faire en sorte que les échanges mondiaux s'effectuent selon des règles équitables pour tous, tels sont les buts à atteindre. Le commerce n'est pas une fin en soi, mais un moyen de réaliser la prospérité générale.

On est loin de cet objectif ambitieux. On a enregistré beaucoup de progrès depuis deux ans, notamment sur les différends commerciaux entre Etats, les accords régionaux, la primauté de la protection de l'environnement sur le commerce. Mais les divergences subsistent sur le commerce des textiles, sur les investissements et sur les achats publics. Il faudrait éviter que des accords ne soient conclus au sein de l'OCDE (Organisation pour le commerce et le développement) ne groupant que les pays industrialisés.

A Singapour il sera impossible d'éviter le sujet très délicat des normes du travail, dont la non-application par certains pays asiatiques place ces derniers dans des conditions de compétitivité inacceptables pour de nombreux pays développés.

Avec d'autres, la Suisse plaidera pour que l'Organisation internationale du travail obtienne davantage de moyens pour faire appliquer des normes universelles.

P.E. Dentan

Pour votre sécurité il faut ce qu'il y a de mieux!

**PNEUS EGGER**

anc. PNEUVAL

Zone ind. Chandoline 1, SION  
Tél. (027) 203 31 70







# Les jeux de la nuit

Le pédophile arrêté organisait des voyages pour ses «amis».

## Une maison pour les «amis»

à travers diverses correspondances adressées au procureur André Franzé, rendait acte des enquêtes qu'il avait menées à Sion et au Sri Lanka, avec le concours d'une association sœur, PEACE.

Ces investigations ont débouché sur une dénonciation pénale de la part du CIDE. Les détails sur cette pénible affaire ne laissent aucun doute sur les activités délictueuses de B.L. On apprend ainsi que la demeure à Colombo, prénommée le Castle, manifestait une activité fébrile la nuit. Les enfants errant sur la plage étaient rattachés et servaient à B.L. lors de ses séjours hivernaux, de trois à quatre mois.

Comme nous le soulignons dans notre édition d'hier, le Sédunois occupait une place en vue et était fort apprécié pour sa convivialité dans les organisations où l'on faisait volontiers appel à son dévouement. Au Sri Lanka, il avait construit une maison, le Castle, où il résidait plusieurs mois par an, y invitant nombre d'amis et connaissances, parmi lesquels des Valaisans qui n'ont bien entendu rien soupçonné. On parle même d'un voyage d'agrément organisé par plusieurs membres de l'Ordre de la channe à Colombo, avec séjour au fameux Castle. C'est dire si, aujourd'hui, cette

sinistre affaire cause des remous dans la bonne société valaisanne.

Selon le rapport adressé du Sri Lanka, il apparaît que B.L. mettait sur pied des «voyages» organisés pour les «amis» visiteurs qu'il recevait quand il était sur place. La rumeur colportée faisait état de visiteurs malades, auxquels les jeunes garçons devaient prodiguer des «massages». Non seulement le jeune Ashita, actuellement placé dans une institution sédunoise, est évoqué, mais on ne peut passer sous silence le drame vécu par Michael, un jeune garçon l'ayant précédé. «Michael, aujourd'hui retourné au Sri Lanka, avait tenté de s'immoler par le feu. Un acte de désespoir qui l'au-

rait, dans les années 1990-1991, mené jusqu'à l'hôpital et à l'asile psychiatrique. Il est à noter que les enfants «hébergés» par le prévenu étaient tous en possession de permis leur autorisant un séjour dans notre pays.

Selon nos informations, la réputation honorable de la famille L. a séduit de nombreuses personnalités (voir encadré). Ces dernières se sont portées garantes de B.L. On retrouve ainsi bon nombre d'amis ayant séjourné dans la maison dorée du pédophile. On imagine aujourd'hui leur inquiétude, face à l'enquête ouverte et à la nécessité de prouver que ces voyages se faisaient en tout bien tout honneur.

## Vers un trafic d'enfants?

Pour l'heure, il n'est pas possible d'accréditer une quelconque hypothèse d'un réseau de trafiquants d'enfants. La justice devra faire la lumière. Toutefois, le CIDE précise que cette probabilité ne saurait être écartée. «Nous avons fourni, également, toutes les informations en notre possession à l'Office fédéral de justice et police (section de la traite des êtres humains), afin que celui-ci puisse vérifier notamment si cette affaire n'est pas à mettre en connection avec les agissements de cet autre pédophile suisse vivant à Colombo, Victor Baumann.» Un homme qui, rappelons-le, a été également dénoncé par le CIDE aux autorités suisses et sri-lankaises en mars dernier.

Ariane Manfrin

# Des personnalités piégées

BERNE. - Selon l'article publié hier dans le NF à propos de cette affaire de pédophile arrêté à Sion, le présumé coupable a bénéficié du soutien de plusieurs personnalités valaisannes - piégées dans leur bonne foi - afin de pouvoir héberger sa victime. Interpellées aussitôt l'affaire connue, ces personnalités sont atterrées par les révélations. Le personnage incriminé était largement estimé pour ses compétences professionnelles dans le domaine de la formation professionnelle de l'hôtellerie. Nous avons atteint hier à Berne deux personnalités qui auraient été piégées.

rété. Il s'agit d'un ancien hôtelier, enseignant dans une école professionnelle, d'une excellente famille de Saxon, terre d'élection du parlementaire.

Cependant, Bernard Comby ne se rappelle pas avoir formulé une recommandation en faveur de l'intéressé. «Je me souviens avoir été l'objet d'une demande de sa part, à l'occasion d'une rencontre dans une manifestation, pour faciliter l'accueil d'un jeune dans la famille de son frère, mais je ne crois pas que cela ait débouché sur une quelconque recommandation. Si je l'avais fait, ce ne peut être que dans le cadre purement professionnel, en me fondant sur les qualités reconnues de la personne. Si cette recommandation avait dû être formelle, il est évident que j'aurais d'abord examiné le dossier. Aussitôt votre question posée, j'ai fait éprouver rapidement mes archives per-

sonnelles et n'ai retrouvé aucune trace de correspondance à ce sujet. Si cela était le cas, j'en serais infiniment désolé, j'aurais été complètement piégé.»

Et Bernard Comby de conclure: «En tout état de cause, je condamne avec la dernière énergie de tels actes criminels, et plus vivement encore lorsqu'il s'agit d'enfants.»

De son côté, le président du Conseil des Etats, le démocrate-chrétien Edouard Delalay, déclare avoir rencontré le présumé coupable une fois, par l'intermédiaire de l'actuel président de Saint-Léonard Michel Schwery, qui enseigne dans la même école que celui qui a été arrêté. A la suite de cette rencontre, au cours de laquelle l'ex-hôtelier lui a demandé de l'aider à permettre à un jeune Sri-Lankais de demeurer en Suisse, cet enfant étant le frère d'un jeune qu'il

avait hébergé précédemment, le sénateur dit avoir téléphoné pour des renseignements sur l'état du dossier à l'Office fédéral des étrangers. Le correspondant du conseiller aux Etats, Edouard Crittin, sous-directeur de l'office précité, lui a fait savoir que c'était au service valaisan concerné de prendre la responsabilité d'un feu vert ou d'un feu rouge, l'instance fédérale se bornant à avaliser l'avis cantonal. Edouard Delalay affirme qu'à sa connaissance, son action s'est bornée à ce téléphone à Berne. Il précise n'avoir jamais entendu quelque mise en garde que ce soit au sujet de l'honorabilité de l'ex-hôtelier.

Plus avant, le sénateur ajoute qu'Edouard Crittin lui a indiqué hier que l'autorisation d'héberger le jeune Sri-Lankais a été accordée non pas au Valaisan incarcéré, mais à son frère et à sa belle-soeur, un couple sans enfant. (bos)

## L'Etat doit intervenir

Que va devenir la victime?

Aujourd'hui, dans une institution sédunoise, un jeune garçon de 14 ans ne comprend pas très bien ce qui lui arrive. A la violence de sa misère sri-lankaise, à son asservissement sexuel, succèdent la solitude et l'incertitude. Que va-t-il devenir? Certaines personnes proches de l'entourage de B.L. évoquent la possibilité de le renvoyer dans son pays. Une action qui ne répond, heureusement, pas aux lois en vigueur.

Selon les informations obtenues par le CIDE, il est certain que ce pauvre gosse, malmené par un de nos citoyens, possède des droits. Une loi, la LAVI, reconnaît aux victimes d'abus sexuels notamment le droit d'être défendu juridiquement. Un

avocat sera mis à disposition de l'enfant. Comme il est d'usage, ce jeune garçon pourra être entendu et accompagné lors de ces interrogatoires. Il convient, également, et ce dans les délais les plus brefs, de prodiguer des soins thérapeutiques à une victime ébranlée psychologiquement.

La responsabilité de cette action incombe à l'Etat du Valais. C'est lui qui, selon la loi, doit assumer cette tâche. Quitte à se retourner, dans un second temps, contre le criminel. Quant à la question fondamentale de savoir comment on a pu abuser les institutions pour qu'elles laissent s'installer une situation aussi condamnable, ce sera le travail de la justice. (am)

# Les JO se «mettent au vert»

Sion-Valais-Switzerland 2006 sera vert ou ne sera pas, explique le comité d'initiative.

Le dossier des JO Sion-Valais-Switzerland 2006 arrive à un point crucial du point de vue environnemental, puisque les associations écologistes, qui sont d'ailleurs en pourparlers actuellement avec le Conseil d'Etat, devront dire si elles veulent intégrer ou pas le projet olympique et plus particulièrement la Fondation pour l'environnement alpin en création.

Le dossier des JO Sion-Valais-Switzerland 2006 arrive à un point crucial du point de vue environnemental, puisque les associations écologistes, qui sont d'ailleurs en pourparlers actuellement avec le Conseil d'Etat, devront dire si elles veulent intégrer ou pas le projet olympique et plus particulièrement la Fondation pour l'environnement alpin en création.

## Axes écologiques

Jean-Pierre Seppey, chef administratif et conseiller juridique du projet 2006, ajoute: «Les sites, quoique sensiblement regroupés par rapport à 2002, ne sont pas pour autant concentrés. Le site de Valère et Tourbillon n'est plus envisagé pour les cérémonies d'ouverture et de clôture. La Fondation pour l'environnement alpin est déjà en cours de création, alors que le Contrat nature 2002 ne la prévoyait qu'en cas d'attribution des Jeux à Sion. Le concept transports 2006 insiste sur l'usage des transports publics (trains ou funiculaire qui desservent tous les sites retenus sauf Veysonnaz, et bus). Il n'y aura pas de construction de routes nouvelles pour les Jeux, l'utilisation des installations existantes est optimale et deux représentants de l'Office fédéral de l'environnement sont par ailleurs associés aux travaux du comité. Sion-Valais fera encore mieux, du point de vue environnemental, pour 2006 que pour 2002.» On notera en outre que le comité des JO 2006 s'est déclaré prêt à accueillir en son sein les associations écologistes qui le désirent.

## De 2002 à 2006

Le dossier envoyé ces jours-ci à la presse par Sion-Valais 2006 fait d'abord un bilan écologique du dossier 2002 qui avait brillamment passé l'examen de la commission d'évaluation du CIO du point de vue environnemental (certaines propositions étaient si novatrices qu'elles ont été la base des nouvelles recommandations environnementales du CIO pour l'organisation des JO.)

les acquis de Sion 2002 en matière de protection de l'environnement (un nouveau Contrat nature sera par exemple paraphé), mais y incorpore la dimension de développement durable. Cet aspect apparaît notamment dans le concept renforcé des transports publics qui sera un plus pour la collectivité après les Jeux. «L'enjeu n'est pas de limiter les dégâts, mais de prouver qu'il est possible, dans le cadre d'un projet

de grande ampleur et à travers une politique concertée, de marquer d'une impulsion durable le développement général du canton du Valais tout en mettant en exergue le développement harmonieux de l'homme et de son environnement», explique le comité d'initiative.

Pour ce faire, la direction du projet s'est fixé un certain nombre d'objectifs: susciter le consensus au niveau de toutes

les régions du Valais, faire précéder l'ensemble des activités olympiques par des études d'impact accessibles à toute la population (avec bilan écologique à la clef), application du principe du pollueur-payeur pour les activités liées aux Jeux, utilisation drastique des dépenses énergétiques et promotion des énergies renouvelables, limitation sévère de l'utilisation de substances non biodégradables, etc.

Par Vincent Pellegrini

Afin de mieux faire connaître l'approche environnementale des JO Sion-Valais 2006, le co-

## Contrat avec la nature

Un nouveau Contrat nature sera signé avec le Conseil d'Etat, à l'image de ce qui avait été fait pour le projet 2002. Les associations écologistes seront régulièrement informées de l'avancement des travaux et consultées durant toutes les phases importantes de la candidature, signale le comité d'initiative. Un système de management environnemental sera par ailleurs mis en place pour contrôler de manière continue les actions du comité de candidature. Autres aspects de ce programme environnemental: l'application systématique de mesures de protection de la nature ou de mesures de compensations écologiques, des projets de démonstration de nouvelles technologies environnementales sollicitant des compétences technologiques valaisannes, des opérations de sensibilisation à la protection

de la nature et enfin la réalisation d'un livre vert de la candidature. Ce dernier est d'ailleurs le seul document admis par le CIO en complément du dossier officiel de candidature. Notons que la commission «Développement durable et environnement» est l'une des cinq commissions du comité d'initiative. Son but est «d'élaborer une candidature qui soit encore meilleure du point de vue de l'environnement que la candidature de Sion 2002». Cette commission représentative des milieux intéressés est par ailleurs chargée d'entreprendre des projets concrets durant la phase de candidature déjà. Disons enfin que la commission est présidée par le Dr ing. Jules de Heer, codirecteur du bureau d'études ECOSCAN S.A. à Lausanne. (vp)



Les membres de la commission environnement et développement durable 2006. Debout, de gauche à droite: Julie Deschenaux, Romaine Perraudin, Bruno Oberle, Alain Clerc, Jules de Heer (président), Anni Rotzer, Nathalie Luyet, Jules Aufderreggen. Au premier rang, de gauche à droite: Stéphane Storelli, François Kuonen, Marc Hitz, Claude-Alain Jacquerod. Manquent sur la photo: Jacques de Preux et Marie-Paule Berclaz.

Le projet pour 2006 reprend



# Romandie: un nid douillet pour multinationales

## Coca-Cola crée trente emplois

DIETLIKON. - Dès début 1997, le coca-cola sera mis en bouteilles et distribué en Suisse exclusivement par la société Coca-Cola Amatil (CCA). Après la reprise des précédentes sociétés de distribution, CCA est désormais le seul partenaire en Suisse de Coca-Cola Company. Trente emplois seront créés. L'objectif est de développer le marché suisse, indique CCA dans un communiqué diffusé hier. Une cinquantaine de millions de francs d'investissements sont prévus l'an prochain dans les unités de production de Bussigny (VD), Bolligen (BE) et Dietlikon (ZH), qui seront agrandies et modernisées. CCA est le second producteur sous licence de Coca-Cola Company (qui contrôle 36,1 % de son capital) et emploie plus de 700 personnes en Suisse. (ats)

## L'Etat français investit dans la Smart

BIENNE. - L'Etat français participera à la production de la petite voiture Smart. La société étatique Sofirem a acquis 25 % du capital-actions de MCC France. MCC Bienne S.A. en détient les 75 % restants, a indiqué hier un porte-parole de Micro Compact Car (MCC), confirmant une information du quotidien bernois «Bund». La participation de la Société financière pour favoriser l'industrialisation des régions minières (Sofirem) dans MCC France intervient à l'occasion d'un doublement du capital de la société à 100 millions de francs français (environ 25 millions de francs suisses). «La participation de Sofirem n'est pas une subvention», souligne Oliver Peter, porte-parole de MCC. Il s'agit d'un partenaire institutionnel qui peut aider MCC par le biais de ses relations. (ats)

BERNE. - Paix sociale, calme et abondance de personnel qualifié souvent polyglotte; la Suisse romande est le site idéal pour l'établissement de sièges européens de multinationales. Les petits cadeaux consentis par les autorités fiscales acheminent souvent de convaincre les dirigeants de s'établir dans la région.

La société américaine Medtronic a décidé il y a quelque temps d'installer son quartier général européen à Tolochenaz (VD), avec une trentaine d'emplois à la clé. S'y ajouteront une unité de production de stimulateurs cardiaques et une unité de recherche et développement. «La promotion économique cantonale a joué un grand rôle dans notre choix», explique Richard Boncy, vice-président de la société. «Personnellement, je penchais d'abord pour Genève, que je connaissais, mais les arguments du DEV (Conseil pour le développement économique du canton de Vaud) m'ont fait changer d'avis.» Des rencontres au CHUV avec des gens du monde médical et technique ont été déterminantes, précise M. Boncy.

### Taille idéale

Genève a toutefois d'autres avantages à faire valoir. «La possibilité de scolariser les enfants des collaborateurs en différentes langues» est un atout important, affirme Gerald Lander, responsable de la communication chez Dupont de Nemours International S.A., où travaillent des em-

ployés de plus de quarante nationalités. En outre, la taille de la ville, ni trop grande ni trop petite, est idéale. La qualité de vie y est plus élevée que dans bien d'autres villes européennes, ajoute M. Lander.

Les offices de promotion économique ne se contentent pourtant pas de vanter les avantages de leurs cantons respectifs. Les conditions fiscales négociées avec les nouveaux venus sont aussi déterminantes. Autodesk, entreprise informatique dont le siège européen est à Genève, a ainsi choisi Neuchâtel pour son centre de localisation et de production. Les avantages fiscaux ont constitué un «argument massif» dans le cas d'Autodesk, estime Jean-Luc Mathez, responsable des ressources humaines à Neuchâtel.

### A Fribourg aussi

Le niveau d'imposition est particulièrement intéressant pour une entreprise qui fait du bénéfice, ajoute M. Mathez. En outre, la promotion économique y est très active et «vous cajole». Le personnel de Suisse est toutefois nettement plus cher qu'au Portugal ou en Irlande, par exemple. Neuchâtel, comme d'autres cantons, doit par conséquent sans cesse se battre pour faire valoir ses arguments. Dans le cas de la compagnie financière Michelin, le rôle de la place financière suisse a été déterminant lors de l'installation de la société à Bâle, en 1960. Quelque vingt-neuf ans plus tard, le siège a été déplacé à Fribourg,

notamment parce que les locaux disponibles manquaient sur les bords du Rhin.

La capitale fribourgeoise a l'avantage d'être située à mi-chemin entre Genève et Zurich, et à proximité de l'aéroport international de Berne, indique un représentant de la société. En outre, d'autres sociétés du groupe Michelin sont également établies à Fribourg. En tout, l'entreprise y emploie environ deux cents collaborateurs, dont plus de huitante pour la compagnie financière.

### Valais et Jura désavantagés

Géographiquement, pourtant, les sièges européens de multinationales ne se répartissent pas de manière homogène sur tout le territoire romand. Ils se concentrent surtout dans le bassin lémanique, ainsi qu'à Neuchâtel et à Fribourg. Dans le canton du Jura et en Valais, en revanche, on n'en trouve aucun.

Le canton ne s'y prête pas, explique Jean-Claude Lachat, délégué au développement

économique du Jura. Les sociétés recherchent des villes plus grandes que les localités jurassiennes, avec des moyens de communication aisés. Le canton vise donc les entreprises industrielles en tant que telles plutôt que leurs sièges. La situation est identique en Valais, où l'accent est mis sur le développement endogène, indique Géo Bétrisey, directeur de la Société pour le développement de l'économie valaisanne (Sodeval).

Stéphane Cuennet/ats

# Reprise: pas d'illusion

## Le baromètre conjoncturel reste morose.

ZURICH. - Le baromètre de conjoncture KOF/EPFZ a augmenté de 0,2 % en octobre par rapport au mois précédent. Comparée à octobre 1995, la progression atteint 0,9 %. Au vu de l'évolution du baromètre au 2e semestre, «il ne faut pas s'attendre à une reprise conjoncturelle substantielle au cours des premiers mois de l'année prochaine», prévient le KOF.

Les valeurs du 3e trimestre 1996 ont dû être nettement révisées à la baisse, indiquait hier le Centre de recherches conjoncturelles (KOF) de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ). Cette révision fait suite à l'annonce des

indicateurs définitifs du bâtiment, des carnets de commandes de l'industrie des machines et du marché du travail.

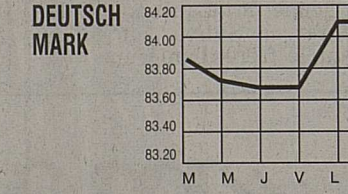
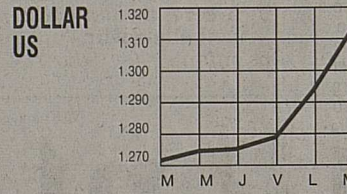
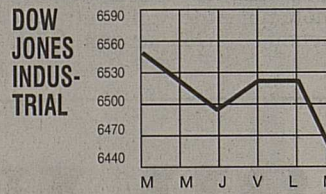
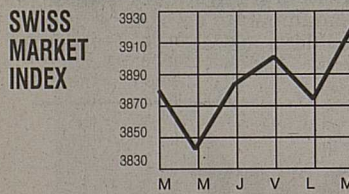
L'augmentation de 0,2 % en octobre, selon des calculs provisoires, vient après les reculs de 0,2 % révisé en septembre et de 0,1 % révisé en août et en juillet. La hausse de 0,9 % par rapport à octobre 1995 succède à des augmentations de 0,6 % révisé en septembre, de 0,7 % révisé en août et de 0,6 % révisé en juillet.

A la suite des révisions à la baisse du 3e trimestre, le baromètre conjoncturel s'est encore écarté un peu plus de sa moyenne pluriannuelle, constate le KOF. La petite reprise

d'octobre ne peut donc pas encore confirmer que le point de retournement de la conjoncture a été franchi.

Les indicateurs partiels du baromètre font avant tout apparaître une révision marquée des carnets de commandes, qui avaient été jugés trop optimistes les mois précédents. Pour le mois de référence, cet indicateur ne s'est pas amélioré du tout. L'indicateur de la construction a poursuivi sa régression, alors que les indices avancés du marché du travail (offres et perspectives d'emploi) se sont tous deux détériorés. Seul l'indicateur monétaire (masse monétaire réelle) a enregistré une hausse. (ats)

# Bour\$e\$ et va£eurs\$



Indices	2.12	3.12	2.12	3.12
SPI	2478.78	2504.46	DAX	2858.60 2886.98
SMI	3874.00	3924.50	DJ Industrial	6521.70 6442.69
S & P 500	0.00	0.00	Hong Kong	13517.6013456.30
Toronto	5984.97	5940.73	Sydney-Gesamt	2385.10 2380.10
Nikkei	20674.70	20630.60	MIB	1116.00 1121.00
Financ. Times	4038.50	4061.50	CAC 40	2318.63 2349.11

### Bourse suisse

BLUE CHIPS	2.12	3.12
ABB p	1642	1665
Adecco p	328	337
Aluuisse p	1027	1033
Aluuisse n	1038	1042
Baloise n	2880	2890
BB Biotech p	1501	1507
BK Vision p	757	755
Buehrle p	134.75	134.25
Ciba-Geigy p	1607	1620
Ciba-Geigy n	1616	1624
Clariant n	448	452
CS Holding n	134.75	138.25
Electrowatt p	486	494
EMS-Chemie p	5050	5075
Fischer G. n	1319	1343
Forbo n	535	538
Gas Vision p	670	680
Hilti bp	815	818

	2.12	3.12
Holderbank p	927	945
Julius Baer Hld. p	1401	1401
Motor Col.	2520	2480
Nestlé n	1412	1432
Pharma Vision p	600	606
Réassurance n	1413	1433
Rentananst. bp	440	445
Roche p	9960	10150
Roche p	15500	15680
Sandoz p	1516	1530
Sandoz n	1518	1531
SBS n	255	256
Schindler bp	1375	1384
SMH p	835	850
SMH n	191	195.75
Stillhalter p	581	581
Sulzer n	751	755
Sulzer p	693	700
Surveillance p	3030	3070
Swissair n	981	990
UBS p	1194	1199
UBS n	242	243.5
Valora Hld. n	262	259
Winterthur n	788	794
Zurich n	369	379

### Métaux précieux

	Achat	Vente
Or	15600	15850
Argent	193	208
Platine	15750	16000
Vreneli Fr. 20.-	86	96
Napoléon	85	95
Kruger Rand	475	490

### Devises et billets

Devises jusqu'à Fr. 50 000.-

	1.314	1.346
USA	1.314	1.346
Angleterre	2.203	2.253
Allemagne	84.1	85.7
France	24.775	25.325
Belgique	4.08	4.16
Hollande	74.9	76.4
Italie	0.0855	0.0876
Autriche	11.945	12.175
Portugal	0.828	0.852
Espagne	0.9925	1.0215
Canada	0.9685	0.9915
Japon	1.1482	1.1757
ECU	1.6245	1.6555

### Billets

	1.29	1.36
USA	1.29	1.36
Angleterre	2.29	2.18
Allemagne	86.25	84
France	25.7	24.6
Belgique	4.02	4.22
Hollande	74.25	77.25
Italie	0.089	0.085
Autriche	12.3	11.85
Portugal	0.8	0.88
Espagne	1.05	0.98
Canada	0.95	1.02
Japon	1.11	1.21
Grèce	0.51	0.57

### Avec 1 franc, on achète...

	0.73 dollar	1.36
USA	0.73	1.36
Angleterre	0.45	livre
Allemagne	1.19	mark
France	3.92	francs
Belgique	23.69	francs
Hollande	1.29	florin
Italie	1176.47	lire
Autriche	8.43	schillings
Portugal	113.63	escudos
Espagne	102.04	pesetas
Canada	0.98	dollar
Japon	82.64	yens
Grèce	175.43	drachmes

### Taux d'intérêt suisses

dés Fr. 100 000.-

	3	6	12
CREDIT SUISSE	3	6	12
Comptes à terme	1.37	1.37	1.62
de Fr. 100 000.-			
à Fr. 500 000.-			

### Fonds de placements

	3.12
Credis Investment Funds	3.12
MMF CS	1488.93r
MMF DM	1936.07r
MMF Ecu	1574.65r
MMF FF	6982.93r
MMF Fih	1317.79r
MMF Str	625.64r
MMF US	2031.79r
S+M C. Sz. Str	241.59r
Eq Fd Em. M.	1084.99r
Eq Fd LA US	920.4r
Eq Fd C. E. DM	1340.67r
Eq Fd C. USA	1804.4r
Cap. 1997 DM	2010.88r
Cap. 2000 DM	1786.34r
Cap. 2000 Str	1797.16r
Bd Fd-DM B	1734.68r
Bd Fd-FF B	1335.01r
Bd Fd-E B	919.48r
Bd Fd-CS B	1579.65r
CS Pf Inc Str A	1053.26r
CS Pf Inc Str B	1157.52r
CS Pf Bid Str	1165.43r
CS Pf. Grwth Str	1105.06r
Cred. Eq. Fd. Bl-Ch A	358.26r
Cred. Eq. Fd. Bl-Ch B	379.12r
Ord. E. Fd. Germany A	314.14r
Ord. E. Fd. Germany B	344.19r
CS Gold Valor Str	182.13r
Cred. Eq. Fd. Jp. Mega	213.18r
CS Tiger FFS	1708.08r
CS EU Valor Str	320.04r
CS Act. Suisses	1086.04r
CS Bd Valor DM	130.49r
CS Bd Valor Str	120.55r
CS Bd Valor US\$	135.15r
CS Conv. Valor Str	167.94r
CS Fonds-Bonds A	105.15r
Credis Bd Fd ECU A	106.12r
Credis Bd Fd ECU B	225.99r
Ord. Bd Fd Europe A	189.83r
Ord. Bd Fd Europe B	234.06r
Ord. Bd Fd Europe C	440.2r
Ord. Bd Fd Europe D	108.21r
BPS Pl. Inc. Str	1265.2r
BPS Pl.IG. DM	1338.19r
BPS P.G. Str	1395.11r
BPS P.IG. DM	1401.5r
BPS P.G. DM	1451.66r

### PARIS (FF)

	2.12	3.12
AGF	172	173.2
Alcatel	467	475.1
CCF	253.6	254.1
Gené. des Eaux	651	655
Lafarge	330.7	337.7
LYMH	1935	1939
Suez	223.2	223.2
Total	424.6	428.8

### LONDRES (£STG)

	2.12	3.12
BAT Indus.	4.71	4.7338
BP	6.8	6.89
Brist. Telecom	3.78	3.81
BTR	2.98	2.9725
Cable & Wir.	4.71	4.7294
Courtauld	3.95	3.98
Grand Metrop.	4.63	4.6
Hanson	0.78	0.785
ICI	7.66	7.5931
J. Sainsbury	3.72	3.7025
Rejam	3.34	3.345
RTZ Corp.	9.84	9.88

### AMSTERDAM (HFL)

	2.12	3.12
ABN Amro	111.4	113.3
Akzo	226.5	232
Bois/Wessanen	31	31
Eisevier	29.5	29.9
Fokker	0.68	0.73
ING Groep	60	60.7
Philips	68.9	70.8
Royal Dutch	290.8	294.5
Unilever	295	298

### FRANCFORT (DM)

	1100d	1100K
Allianz N	58.01	60
BASF	62.62	64.55
Bayer	64.02	63.3
Bay. Vereinsbk.	1011	1047.5
BMW	37.7	37.45
Commerzbank	102.1	103
Daimler Benz	663	663
Degussa	41.5	42.5
Deut. Babcock	72.95	72.85
Deutsche Bank	45.6	45.7
Dresdner Bank	68.6	69.2
Hoechst	930	946
Linde	372.5	371.5
MAN	649.5	661.5
Mannesmann	129	131.4
Metro ord.	126.6	128.9
Schering	74.03	74.5
Siemens	122.7	125
Thyssen	90.15	90.25
VEBA I	589.5	595.8
VIAG	587	592.5
VW		

### TOKYO (Yen)

	2280	2300
Bk Tokyo-Mitsui	2280	2300
Casio Computer	915	910
Fujitsu Sec.	1200	1180
Iwata Sec.	1050	1040
Hitachi	1050	1040
Honda	3290	3220
Kamigami	837	812

### NEW YORK (\$US)

	2.12	3.12
Abbot	55.25	54.375
Aetna Inc.	71.875	72
Allied Corp.	71.625	69.25
Amexco	51.875	50.875
Am Int. Group	11	



# LE GALION



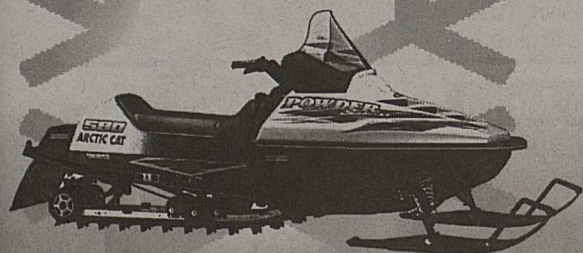
Cabaret - Dancing - Show

DECEMBRE 96

NINO PASSAVANTI

Du lundi au vendredi APÉRO-SHOW dès 17 h

# ARCTIC CAT



## ÇA C'EST LA MOTONEIGE!

ARCTIC CAT, les motoneiges pour les plus exigeants!

Vous voulez le meilleur?

Choisissez ARCTIC CAT!

ARCTIC CAT offre une gamme complète pour le travail,

le loisir, la montagne et le sport.

Moteurs Suzuki à 2 ou 3 cylindres

jusqu'à 900 cc (156 CV).

N'hésitez pas, demandez des informations à:

by  
**SNOPEX**

### MOTO-SNOW TONIC

Gérald Launaz  
Av. Gd-St-Bernard 5 - 1920 Martigny  
Natal: 077/28 02 06 - Fax: 027/722 09 04



Antoine Blaise  
Ormine - 1965 Savièse  
Tel: 027/395 31 31 - Fax: (027) 395 31 13

### IMMOBILIÈRES LOCATION

A louer à Sion, au nord de la ville à ménage soigné et stable

**magnifique appartement neuf, 4 1/2 pièces**

120 m<sup>2</sup>, cave et gale-tas.

Fr. 1250.- + Fr. 120.- de charges.

Place de parc gratuite.

A l'ouest de la ville

**spacieux appartement neuf, 3 1/2 pièces**

parfaite isolation phonique.

Fr. 1080.- + Fr. 120.- charges.

Places de parc gratuites.

Ø (027) 322 30 86, ou Ø (027) 322 44 61.

036-371743

A louer en plein centre-ville

**de Sion**

4e étage, superbe

**appartement de 4 1/2 pièces**

vue sur les châteaux + chambre complètement indépendante.

Dans le même immeuble, à louer ou à vendre au 1er étage, surface brut de 140 m<sup>2</sup>.

Pour tout renseignement

Ø (027) 322 24 54.

036-371860

**Chippis**

A louer

**studio meublé**

Fr. 350.- par mois.

Ø (077) 28 17 48, (027) 322 18 72.

036-371804

**Évionnaz**

Profitez de l'occasion

A louer dans immeuble neuf

situation tranquille et ensoleillée

**appartement 3 pièces**

Fr. 1000.- c.c.

**appartement 4 pièces**

dès Fr. 1250.- c.c.

**places de parc extérieures et intérieures**

Libres dès le 1er décembre 1996.

Pour renseignements et visites

Ø (027) 722 63 21.

036-366931

**SION**

**place de parc**

à louer

place du Midi.

Parking souterrain.

Ø (027) 323 74 55.

036-371415



**NATURA: élevage respectant les animaux et l'environnement**

● Filet de porc **NATURA**  
kg Fr. 29.-

● Rôti de porc, épaule **NATURA**  
kg Fr. 18.-

● Tranche de porc, jambon **NATURA**  
kg Fr. 24.-

**PLACETTE**  
SION et SIERRE

### IMMOBILIÈRES LOCATION

A louer à Sion, rue de la Dixence

**appartement 4 1/2 pièces**

110 m<sup>2</sup>

Loyer: Fr. 1080.- + charges.

Libre tout de suite ou à convenir.

36-365233

**bernard roduit gérances s.a.**

PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION

TEL. 027/322 34 64 - 322 90 02

A louer à Sion, rue de Châteauneuf.

**appartement 4 pièces**

Loyer: Fr. 950.- + charges.

Possibilité place de parc à Fr. 40.-.

Libre tout de suite ou à convenir.

36-365225

**bernard roduit gérances s.a.**

PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION

TEL. 027/322 34 64 - 322 90 02

### A LOUER:

au Pont-de-Bramois

**joli 3 pièces**

en semi-duplex attique dans un petit immeuble récent.

Loyer Fr. 800.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/322 85 77

36-358500

**Sion 027/323 53 54**

Fax 027/323 50 76

### IMMO CONSEIL A LOUER

**SION, immeuble CAP DE VILLE**, à côté de la gare et de la poste,

**dépôts** en sous-sol, de 20 à 150 m<sup>2</sup> pour garde-meubles ou autre.

Fr. 80.- m<sup>2</sup>/an, charges comprises. Libres tout de suite.

36-358500

**Sion 027/323 53 54**

Fax 027/323 50 76

### MONTHEY

**spacieux et confortables**

A louer tout de suite spacieux

**3 1/2 pièces**

80 m<sup>2</sup> dès Fr. 950.-, cuisine séparée, balcon sud.

22-465296

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**

**AIGLE**

024 / 468 00 88

### IMMO CONSEIL A LOUER

**SION, rue piétonne, Porte-Neuve 18,**

**studio mansardé**

neuf de 39 m<sup>2</sup>, partie jour séparée de la partie nuit, salle de bains avec baignoire.

Fr. 550.- + charges.

36-370573

**Sion 027/323 53 54**

Fax 027/323 50 76

A louer à Sion, rue de Lausanne,

**BUREAUX**

**de 147 m<sup>2</sup>**

dans petit bâtiment, au dernier étage, emplacement calme.

Possibilité de louer place de parc extérieure et garage.

Loyer: Fr. 1700.-/mois + charges.

Libres tout de suite ou à convenir.

36-365061

**bernard roduit gérances s.a.**

PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION

TEL. 027/322 34 64 - 322 90 02

**Vos annonces: Publicitas (027) 329 51 51**

**Berlingo: Il va faire des jaloux.**



**Citroën crée le premier monospace utilitaire**



**VOLUME DE CHARGEMENT DE 3m<sup>3</sup>,** charge utile de 800 kg, espace de chargement polyvalent pouvant atteindre 2m10: le Citroën Berlingo est un utilitaire très pratique et polyvalent proposant le niveau de confort d'une berline et se distinguant par une sobriété remarquable.

**LE NOUVEAU CITROËN BERLINGO** existe en version fourgonnette avec vitrage partiel ou en version familiale 5 places avec vitrage complet. Il est disponible avec moteur essence 1,4 litre (75ch) ou diesel 1,9 litre (71ch). A partir de **Fr. 17'625.\***

Leasing: **4,9%\*** p.a. sur toute la gamme "utilitaires" Citroën.

CHEZ VOTRE AGENT CITROËN.





Dans le courant de 1997, chaque article vendu chez DENNER, sera à la hauteur de Coop! Les prix pratiqués par DENNER seront toujours plus avantageux que chez Migros et Coop! Les produits sont de marques exclusives de première qualité et pour de nombreux articles.

## Nouveau: La charcuterie est toujours au moins 20% plus avantageuse que chez Migros et Coop!

### Produits Truta

Comparaison de prix: jour-test, le 15.11.1996 à Zurich

			DENNER prix calculés pour 200 g	MIGROS prix calculés pour 200 g	COOP prix calculés pour 200 g
Cervelas Truta	200 g	1.65	1.65	2.11	2.20
Jambon Truta	180 g	1.70	1.88	—	—
Fromage d'Italie Truta	200 g	1.90	1.90	2.40	2.70
Saucisse à rôtir Truta	220 g	2.20	2.—	2.54	2.75
Saucisse de Vienne Truta	200 g	2.20	2.20	—	2.90
Charcuterie Truta	100 g	1.20	2.40	3.—	3.10
Saucisse du tir Truta	240 g	2.55	—	—	—
Saucisse st-galloise Truta	300 g	2.90	—	—	—
Saucisse pour salade Truta	500 g	3.40	—	—	—
Burger Truta	200 g	1.70	—	—	—
Saucisse de l'Engadine Truta	240 g	2.95	—	—	—
Saucisse au foie à tartiner Truta	130 g	1.35	—	—	—
Gendarme Truta	200 g	2.70	—	—	—
Saucisse fumée Truta	200 g	4.30	—	—	—
Jambon de dinde en gelée Truta	180 g	1.70	—	—	—
Salami Truta	250 g	3.50	—	—	—

### Autres produits

Comparaison de prix: jour-test, le 15.11.1996 à Zurich

			DENNER	MIGROS	COOP
Fromage d'Italie coupé	100 g	1.16	1.16	1.45	1.50
Saucisse de veau coupée	100 g	1.36	1.36	1.70	1.75
Salami Maxim	100 g	1.80	1.80	—	2.28
Salami Cacciatore Negroni	180 g	4.80	4.80	—	—
Salami Pick coupé	100 g	2.97	2.97	—	—
Salami Milano Negroni	100 g	3.035	3.035	5.50	5.40
Viande à rebibes Valbella	100 g	3.04	3.04	—	—
Viande des Grisons Valbella	100 g	4.76	4.76	6.—	5.95
Boule de mortadelle	350 g	4.70	4.70	—	—

Le café, l'eau minérale, les boissons au cola, ainsi que la charcuterie sont toujours plus avantageux que chez Migros et Coop. Comparaison de prix.

## Economisez

DE  
SUPE

Le thon à l'huile d'olive le plus avantageux en Suisse à moitié prix!

100'000 boîtes  
Thon à l'huile  
d'olive Marevivo

160 g



Prix d'essai!

**1.50**

au lieu de 3.—

1 boîte par achat

Nouveau  
et en exclusivité  
chez DENNER!

Ces articles sont également disponibles chez la plupart des satellites DENNER!  
Me 4.12.1996/sem. 49

**Nous sommes toujours plus avantageux!**

La sauce tomate aux champignons la plus avantageuse en Suisse à moitié prix!

100'000 verres  
Sauce tomate funghi  
Gustodoro

415 g

COMPARAISON DE PRIX

Jour-test: le 22.11.1996 à Zurich

DENNER Sauce tomate funghi Gustodoro

415 g 2.25

MIGROS Sugo ai Funghi Logobardi

360 g 2.20

COOP Ai Funghi Raguletto

440 g 2.95

prix calculés pour 415 g

DENNER 2.25

MIGROS 2.53

COOP 2.78

1 verre par achat

Nouveau  
chez  
DENNER!

Prix d'essai!

**1.10**

au lieu de 2.25

100'000 bouteilles  
Terre di  
Franciacorta  
DOC 1995

Vin rouge de  
la région de Bresca

75 cl

**3.90**

au lieu de 7.80

**Economisez  
chaque jour  
20%!**

Chez DENNER, le café en grains ou moulu, les limonades, les boissons au cola, les jus de fruits sont toujours plus avantageux que chez Migros et Coop.



d'exceptions près, au moins 20 % plus avantageux que chez Migros  
 eux, et de 20 %. DENNER poursuit cette politique de prix pour ses  
 de marque occupant une place importante dans son assortiment.

**20 % plus avantageuse que chez Migros et Coop!**

les limonades,  
 ce, les jus de fruits  
 toujours au moins 20 %  
 chez Migros et Coop.  
 est, le 15.11.96 à Zurich

**chaque jour!**

**ER  
 UNT**

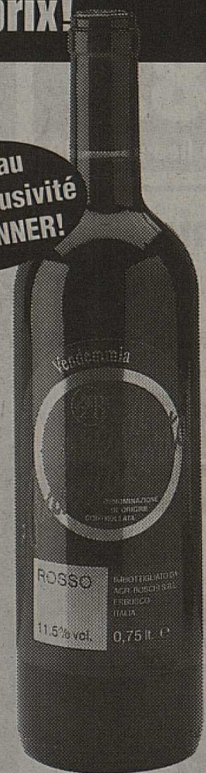
**Produits Ravallo**

**Comparaison de prix: jour-test, le 15.11.1996 à Zurich**

		DENNER	MIGROS	COOP
		100 g	prix calculés pour 100 g	prix calculés pour 100 g
Jambonneau Ravallo	100 g	1.03	—	—
Tête marbrée Ravallo	100 g	-.92	1.15	1.65
Mortadelle Ravallo	100 g	1.28	1.60 <small>Rapelli</small>	1.65
Charcuterie délicate Ravallo	100 g	1.32	1.65 <small>Délicatesse</small>	1.65 <small>Charcuterie Bell</small>
Lard en cubes Ravallo	100 g	1.755	2.35	2.60
Lard à cuire Ravallo	100 g	1.76	2.20	2.20
Lard pour le petit déjeuner Ravallo	100 g	2.025	2.65 <small>Swiss Bacon</small>	2.70 <small>Viande</small>
Salametti Ravallo	100 g	2.22	2.78 <small>Rapelli</small>	2.80 <small>Rapelli</small>
Jambon de campagne Ravallo	100 g	2.36	2.95	3.25 <small>Jambon de Bourgeois</small>
Salami Milano Ravallo	100 g	2.70	3.60 <small>Rapelli</small>	3.70 <small>Nostrano</small>
Salami Nostrano Ravallo	100 g	2.70	3.60 <small>Rapelli</small>	3.70 <small>Nostrano</small>
Lard fumé Ravallo	100 g	3.44	4.30 <small>Malbuner</small>	4.35 <small>Malbuner</small>
Viande de boeuf Ravallo	100 g	4.56	5.70	5.90
			prix calculés pour 200 g	prix calculés pour 200 g
Cervelas Ravallo	200 g	1.65	1.65	2.10
Schublig de l'Olma Ravallo	250 g	2.20	1.76	2.24
Saucisse «Bierwurst» Ravallo	360 g	4.20	2.33	2.94
Saucisse à rôtir de porc Ravallo	240 g	2.85	2.37	3.16
Saucisse de porc Ravallo	200 g	2.70	2.70	3.40
Saucisse de Francfort Ravallo	200 g	2.70	2.70	4.40
Schublig paysan Ravallo	180 g	2.85	3.16	4.21
Cipollata de veau Ravallo	100 g	1.76	3.52	4.80

**Franciacorta  
 moitié prix!**

**Nouveau  
 en exclusivité  
 chez DENNER!**



Max. 1 carton de  
 6 bouteilles par achat

**Le nettoyant pour WC le plus  
 avantageux en Suisse à moitié prix!**

**100'000 flacons  
 Détergent pour WC  
 avec col incliné  
 750 ml**

**COMPARAISON DE PRIX**

**Jour-test: le 22.11.1996 à Zurich**

DENNER	Détergent pour WC 750 ml	2.25
MIGROS	Détergent pour WC M-Plus 750 ml	2.50
COOP	Canard WC 750 ml	3.10

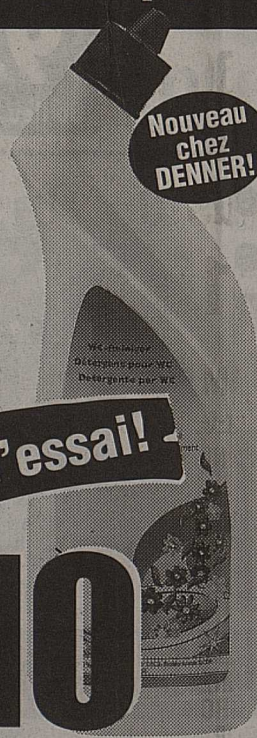
**Prix d'essai!**

**110**

1 flacon par achat

au lieu de 2.25

**Nouveau  
 chez  
 DENNER!**



**Le nettoyant pour salles de bains le  
 plus avantageux en Suisse à moitié prix!**

**100'000 flacons vaporisateurs  
 Détergent pour  
 la salle de bain  
 500 ml**

**COMPARAISON DE PRIX**

**Jour-test: le 22.11.1996 à Zurich**

DENNER	Détergent pour salles de bains 500 ml	2.95
MIGROS	M-Plus 500 ml	3.40
COOP	Suso pour salles de bains 500 ml	3.40

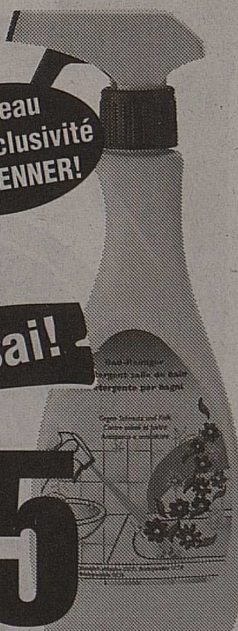
**Nouveau  
 et en exclusivité  
 chez DENNER!**

**Prix d'essai!**

**145**

1 flacon vaporisateur par achat

au lieu de 2.95



**eau minérale,  
 glacé et  
 plus**

**DENNER a gagné  
 le procès du tabac! Faites vos  
 achats sans argent comptant.  
 Réglez-les avec les bons de tabac!**

**DENNER  
 SUPERDISCOUNT**





Mercredi, 04.12.1996

Semaine 49

L'HYPERMARCHÉ MEILLEUR MARCHÉ!



6 bouteilles de CABERNET-SAUVIGNON MERRY CHRISTMAS

De France

PRIX DINGUE

carton 6 x 75 cl  
**47.40**

76'10987'00425'5



BANCOMAT INTERNATIONAL

# 1 kg de côtelettes de porc



**VOUS ÉCONOMISEZ FR. 6.10**

**11.90**  
1 kg  
au lieu de 18.-

1 kg de steaks de cheval

Frais



**VOUS ÉCONOMISEZ FR. 5.-**

**22.-**  
1 kg  
au lieu de 27.-

1 kg de poitrine de veau



**VOUS ÉCONOMISEZ FR. 3.10**

**13.90**  
1 kg  
au lieu de 17.-

1 kg de lard à cuir

Fumé, maigre, pièces de 400 - 700 g

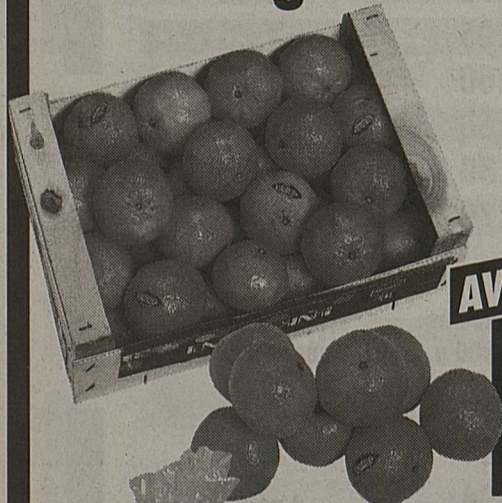


**VOUS ÉCONOMISEZ FR. 5.10**

**13.90**  
1 kg  
au lieu de 19.-

## 1 kg de SATSUMAS

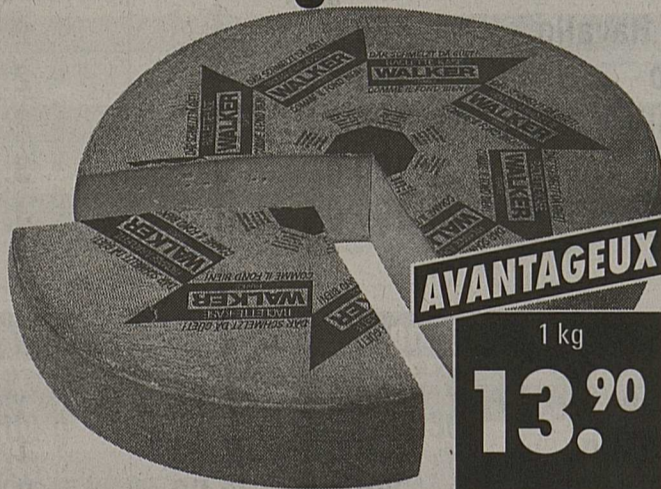
D'Espagne



**AVANTAGEUX**

1 kg  
**1.40**

## 1 kg de WALKER



**AVANTAGEUX**

1 kg  
**13.90**

## Escalopes de poulet, cordons-bleus de poulet, nuggets de poulet ou escalopes de poulet aux brocolis SILVERSTAR



**VOUS ÉCONOMISEZ FR. 4.-**

paquet 1 kg  
**9.90**  
au lieu de 13.90

76'10356'01311'6'30/47/61

## 2,5 kg de cacahuètes

D'Israël



**AVANTAGEUX**

2,5 kg  
**9.90**

## 1,25 kg de beurre de cuisine



**VOUS ÉCONOMISEZ FR. 5.-**

5 x 250 g  
**9.75**  
au lieu de 14.75

76'10128'73910'7

## 12 cornets PIERROT LUSSO

Fraise ou chocolat



**1/2 PRIX**

paquet 1800 ml  
**8.95**  
au lieu de 17.90

76'10102'00181'7/24



## 10 kg de lessive complète VIZIR

**1/2 PRIX**

paquet 10 kg  
**16.80**  
au lieu de 33.60

40'15400'12112'1

## 18 bouteilles d'eau minérale VERA

Gazéifiée ou plate



**3 POUR 2**

18 x 1,5 litre  
**10.40**  
au lieu de 15.60

185

## DE NOTRE POISSONNERIE

### 1 kg de crevettes

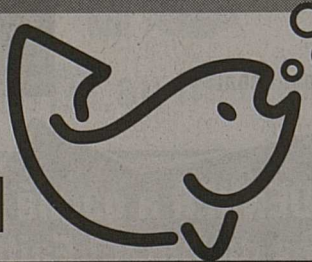
N° 2



**VOUS ÉCONOMISEZ FR. 10.-**

1 kg  
**29.-**  
au lieu de 39.-

### 1 kg de filets de cabillaud



**VOUS ÉCONOMISEZ FR. 5.-**

1 kg  
**12.-**  
au lieu de 17.-

### OUVERTURES SPÉCIALES:

Conthey:  
Vendredi 13.12.1996  
Vendredi 20.12.1996  
Lundi 23.12.1996  
Jeudi 26.12.1996  
Jeudi 02.01.1997

Fermeture 22.00  
Fermeture 22.00  
Fermeture 22.00  
08.30-18.30  
08.30-18.30

Viège:  
Jeudi 05.12.1996  
Jeudi 19.12.1996  
Lundi 23.12.1996

09.00-22.00  
09.00-22.00  
09.00-22.00



**C'était une bombe**

SCHÖNBÜHL. - L'explosion survenue lundi après-midi au centre commercial Shoppyländ à Schönbühl (BE) était due à une bombe artisanale. La police enquête sur d'éventuels liens avec l'attentat similaire perpétré contre une Migros de Flawil (SG) à la mi-novembre et qui reste inexpliqué.

La personne blessée a pu entre-temps quitter l'hôpital, a indiqué hier la police cantonale. Les dommages sont qualifiés de «peu importants». L'enquête est menée par la police cantonale bernoise et le Ministère public de la Confédération. (ats)

**Vacances en famille**

ZURICH. - Il faut rendre les vacances en famille en Suisse plus attrayantes. Fortes de ce constat, des stations ont lancé l'association Stations familiales suisses et le label de qualité Familles bienvenues. Dès 1997, parents et enfants pourront bénéficier d'offres spécifiques.

Les directeurs des offices du tourisme de Beatenberg (BE), Bettmeralp (VS), Grächen (VS), Hasliberg (BE), Riederalp (VS) et du Toggenbourg (SG) ont été les premiers à recevoir le certificat et le label Familles bienvenues. Une dizaine d'autres localités ou régions, dont Anzère, Haute-Nendaz et le val d'Anniviers, ont également manifesté leur intérêt.

Une commission de qualité indépendante présidée par la Fédération suisse du tourisme a élaboré les critères requis pour l'attribution du label Familles bienvenues. Les stations intéressées doivent notamment être en mesure d'offrir des logements pouvant accueillir petits et grands de manière adaptée, des réductions, des activités de remplacement en cas d'intempéries, des places de pique-nique, des promenades à thèmes, des possibilités de babysitting. Ce label de qualité est attribué pour une durée de deux ans.

Selon Daniel Chardon, responsable de l'association, les trois quarts des vacanciers étrangers viennent en Suisse sans enfants. L'image selon laquelle la Suisse est un pays cher est en cause, affirme-t-il. Pourtant, la Suisse offre aux familles un meilleur rapport qualité-prix que sa grande concurrente, l'Autriche. (ats)

**Hommage à Maurice Béjart**

LAUSANNE. - Hier soir, avec la chaleureuse présence des autorités politiques et de nombreuses personnalités, a eu lieu la cérémonie d'octroi de la bourgeoisie d'honneur de Lausanne au chorégraphe mondialement connu Maurice Béjart.

Cet artiste qui a choisi de faire de la capitale vaudoise son port d'attache, a eu également un grand coup de cœur pour le théâtre-cinéma Métropole qui, avant sa venue, était tombé à l'abandon. Suite à d'importants travaux, il eut le plaisir d'y monter plusieurs représentations qui remportèrent un immense succès et auxquelles assistèrent des spectateurs de toute la Suisse et de l'étranger. (mt)

# Simon Epiney se défend!

*Le parlementaire explique pourquoi il s'est fendu d'une proposition supprimant les indemnités de chômage pour les 16-20 ans.*

BERNE. - Depuis qu'il a incité, jeudi dernier, le Conseil national à supprimer les indemnités de chômage pour les jeunes de 16 à 20 ans, ce qui aurait amélioré de quelque 110 millions le budget de la Confédération, le démocrate-chrétien valaisan Simon Epiney se retrouve sous les feux de la rampe. D'aucuns l'ont accusé au mieux de vouloir économiser au faux endroit, au pire d'être un ennemi de la jeunesse. L'intéressé s'insurge: «On caricature, on méconnaît le système parlementaire!» Interview...

- *Simon Epiney, comment en êtes-vous arrivé à déposer cette fameuse proposition?*

- Un peu d'histoire. Pour économiser, le Conseil fédéral a fait, dans le cadre du budget, un certain nombre de propositions. Parmi elles, une modification de la loi sur le chômage par arrêté urgent, visant à supprimer l'indemnité intempéries et réduire les allocations de chômage de 1% en dessous de 130 francs par jour et de 3% au-dessus de 130 francs. Le groupe démocrate-chrétien, moi-même y compris, avons refusé d'entrer en matière, estimant qu'il ne convenait pas de pénaliser les bas salaires: une indemnité journalière de 130 francs représente en effet 2860 francs par mois!

- *Mais encore...*

- Contre notre avis, le Conseil national a décidé d'entrer en matière à ce propos. A partir de là, j'ai voulu attirer l'attention sur la question du chômage des jeunes, en déposant une proposition bien cadrée, propre à susciter un débat général au National, propre aussi à être affinée par la suite par le Conseil des Etats. Las, le débat n'a pas eu lieu jeudi au plenum, ma proposition ayant été acceptée telle quelle en deux minutes.

- *Qu'est-ce qui vous inquiète dans la question du chômage des jeunes?*

- Ma proposition visait deux choses. Premièrement, sensibiliser les jeunes au fait qu'entre 16 et 20 ans, il faut absolument se former. Car une grande partie des chômeurs sont des gens sans formation ou peu qualifiés. Deuxièmement, je trouve injustifié, voire dangereux, que des allocations de chômage soient versées à des jeunes entre 16 et 18 ans, qui ne paient pas de cotisation, qui n'ont pas de charge de famille et qui ne font pas l'effort de tout entreprendre afin de profiter de leur jeunesse pour se former, pour consolider le bagage technique indispensable aux fins d'affronter le dur marché du travail. Il faut quand même se rendre compte qu'un jeune de 16 ans qui

chôme est fragilisé dans sa recherche d'emploi future lorsqu'un patron lui demande ce qu'il a fait précédemment. Il devient potentiellement un chômeur à vie!

- *Bref, à vous entendre, pour se faire écouter aujourd'hui, il faut déposer des propositions grosses comme des maisons?*

- Encore une fois: cette proposition a été déposée dans le cadre de l'examen du budget. Elle aurait dû donner lieu à une discussion, au National et entre les deux Chambres, selon le principe de la navette. Par définition, le système parlementaire suisse est conçu de manière à ce qu'une proposition individuelle soit affinée, complétée ou refusée. Donc il est d'usage de miser haut au départ. Cela étant, dans mon esprit, il n'était pas question de pénaliser un jeune chômeur ayant fait l'effort de terminer un apprentissage ou d'obtenir une formation de base suffisante. C'est pourquoi, immédiatement après le vote de jeudi, j'ai demandé à mon parti de compléter ma proposition, par exemple en supprimant les allocations chômage entre 16 et 18 ans seulement, et non entre 16 et 20 ans. Le Conseil des Etats a cependant préféré ne pas aborder le problème dans le cadre du présent examen du budget.

- *Reste que le problème du chômage des 16-18 ans demeure entier...*

- Oui, car la loi sur le chômage est lacunaire. Elle n'impose pas aux 16-18 ans au chômage l'obligation de se former. Cette obligation commence seulement à partir de 18 ans. J'espère maintenant que ma proposition qui a déclenché tant de vagues aura au moins le mérite d'interpeller celles et ceux qui auront à se pencher sur les prochaines adaptations de la loi sur le chômage.

- *Le PDC vous a désavoué. Déçu?*

- Gare aux interprétations hâtives. Dans son communiqué, le PDC relève expressis verbis que les abus dans le domaine de l'assurance chômage doivent être réglés. Par une autre disposition que la voie que j'ai choisie, certes, mais les abus doivent être réglés. Au surplus, le PDC note que l'octroi des indemnités de chômage doit être subordonné à l'obligation pour les jeunes de se former. La Suisse dispose d'un réseau de formation professionnelle performant, de bourses d'études: si des lacunes existent, il faut les combler, mais pas en utilisant le chemin de la facilité, à savoir les allocations chômage.

*Entretien:*

*Bernard-Olivier Schneider*

# Au bénéfice de la montagne

*Forces hydrauliques: la loi est sous toit. 130 millions de plus par an pour les cantons alpins.*

BERNE. - La loi sur l'utilisation des forces hydrauliques est sous toit. Le Conseil national a éliminé la dernière divergence. La redevance hydraulique maximale, relevée de 54 à 80 francs par kilowatt (kW), va ainsi pouvoir entrer en vigueur, sous réserve d'un éventuel référendum.

La dernière divergence portait sur la possibilité pour la Confédération d'aménager des voies navigables sur le Rhin (de son confluent avec l'Aar jusqu'à Rheinfelden) et sur le Rhône (du lac Léman jusqu'à la frontière nationale). Le National s'est finalement rallié aux Etats et au Conseil fédéral, après avoir reçu l'assurance du conseiller fédéral Moritz Leuenberger qu'aucun projet n'était prévu pour l'heure et que les cantons concernés seraient consultés le cas échéant.

**Manne**

La modification la plus importante de la loi sur les forces hydrauliques est acquise depuis juin: la redevance hydraulique, une contre-prestation payée par les producteurs

d'électricité pour utiliser l'eau, sera relevée à 80 francs par kW d'énergie brute au maximum. Elle rapportera ainsi 400 millions de francs par an aux cantons alpins, 130 millions de plus que jusqu'ici.

Le Valais, les Grisons, le Tessin et le canton de Berne se taillent la part du lion avec des montants estimés respectivement à 35, 30, 13 et 10 millions de francs. L'entrée en vigueur devrait intervenir à la mi 1997.

**Apres lutte**

Les cantons alpins ont donc obtenu davantage que les 70 francs par kW que proposait le Conseil fédéral dans son message. Les milieux économiques s'étaient battus contre ce relèvement, arguant que le renchérissement du prix de l'électricité pénaliserait les entreprises et donc l'emploi.

Socialistes et verts ont soutenu la hausse en liant leur appui au déblocage rapide de la

ratification de la Convention des Alpes, à laquelle les cantons alpins s'étaient opposés jusqu'alors.

La loi révisée prévoit encore que la Confédération puisse percevoir un franc de la redevance pour dédommager les collectivités publiques qui renoncent à l'exploitation de l'eau pour ménager le paysage. Cette idée, introduite par le Conseil des Etats, porte sur un montant d'environ 5 millions de francs. (ats)

# Sûreté intérieure: ça grince

BERNE. - La loi sur la sûreté intérieure - qui se veut un contre-projet à l'initiative «S.O.S. - pour une Suisse sans police fougèreuse» - n'est pas sous toit... Le Conseil national a maintenu hier une divergence importante avec les Etats et en a créé une seconde. Le Conseil fédéral menace de ne pas soutenir la loi devant le peuple.

Contre l'avis du gouvernement, le National maintient que la police préventive fédérale n'a pas à s'occuper de

crime organisé. Ses tâches doivent se limiter à la lutte contre le terrorisme, l'extrémisme violent et l'espionnage. Prise à la nette majorité de 135 voix contre 38, cette décision a été qualifiée de «sottise» par Arnold Koller.

Sous pression du comité référendaire, le National a par ailleurs rouvert la question de l'accès aux données personnelles collectées par la police préventive. Ce point paraissait pourtant réglé: les deux Cham-

bres s'étaient mises d'accord pour que l'accès aux données soit soumis à une procédure spéciale, plus restrictive que ce que prévoit la législation sur la protection des données. Par 99 voix contre 67, le National a assoupli ces dispositions en approuvant une proposition prévoyant que les personnes concernées pourront accéder aux données collectées lorsqu'elles ont subi un dommage important et si la sécurité de l'Etat n'en pâtit pas. (ats)

# Jürg Stäubli en prison

LAUSANNE. - L'homme d'affaires Jürg Stäubli est en prison. Il a été interpellé hier en début de matinée à son domicile vaudois. Il est inculpé de gestion déloyale, gestion fautive, banqueroute frauduleuse, abus de confiance et faux dans les titres, a indiqué le juge d'instruction en charge du dossier.

Ces malversations sont en relation avec la récente faillite de trois sociétés du groupe Peralco, contrôlé par sa société JS Holding. Celles de WR Construction, à La Tour-de-Peilz, ainsi qu'Hämmerli et Bühlmann, à Nyon. Au total, 125 personnes avaient perdu leur emploi.

**Perquisitions**

Une enquête de grande envergure avait été ouverte d'office et sur plaintes contre M. Stäubli et contre inconnu, précise le juge d'instruction. Les enquêteurs ont procédé hier à de nombreuses opérations, notamment des visites domiciliaires avec séquestres de documents dans les cantons de Vaud, Genève et Fribourg. En fin de journée, l'homme d'affaires a été placé en détention préventive dans une prison vaudoise après avoir été inculpé. WR Construction avait déposé son bilan il y a un mois environ, peu après deux autres entreprises du groupe Peralco, Hämmerli et Bühlmann. Les cinq autres sociétés du groupe, «toutes saines» ainsi que l'avait précisé à fin octobre M. Stäubli, ont été vendues à JS Holding. (ats)

**Arts graphiques: salaires maintenus**

ZURICH. - Les salaires des employés de l'industrie graphique seront maintenus en 1997. Le tribunal arbitral mandaté par les partenaires sociaux en a ainsi décidé. Son verdict est définitif. Les employeurs souhaitent diminuer les rémunérations jusqu'à 3%, au cas par cas. (ats)

**«Jeunesse sans drogue»: non au contre-projet**

BERNE. - Le Conseil national ne veut pas opposer de contre-projet direct à l'initiative populaire «jeunesse sans drogue». Par 136 voix contre 42, il a refusé hier de se rallier au Conseil des Etats, dont «le contre-projet risque de créer une insécurité de droit qui nuirait à une politique de la drogue cohérente et pragmatique». Les Etats devront donc se prononcer une nouvelle fois. Leur contre-projet prévoit de compléter la Constitution par un article 68bis déclarant que la Confédération et les cantons mènent une politique qui, sous réserve des applications médicales, tend à promouvoir une société sans consommation de stupéfiants. (ats)

Publicité

**On n'a pas fini de se mettre en 4!**

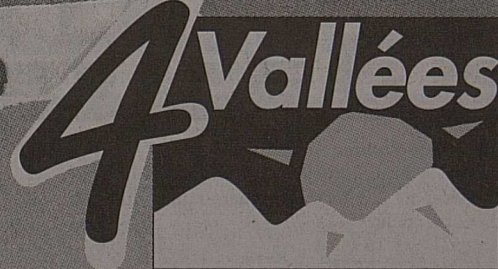
**Offre exceptionnelle à tous les Valaisans:**

Abonnement de saison 4 Vallées + Mt Fort

**Fr. 690.-**

au lieu de Fr. 804.- (1995/1996)

- Condition: être domicilié en Valais (région 2)
- Offre valable jusqu'au 15 déc. 1996
- Jusqu'à 30 % de réduction en famille



**100 lifts - 400 km de pistes**

**Verbier - Nendaz - Veysonnaz - La Tzoumaz - Thyon**




**S I O N** ÉLECTION À LA VICE-PRÉSIDENTE  
8 DÉCEMBRE 1996

*pour les autres*

**ANNE-CHRISTINE BAGNOUD-ESSELLIER**

**PARTI SOCIALISTE DE SION** LE PROGRÈS PAR LE SOCIAL



**OFFRES D'EMPLOI**

**Vögele**  
Nouveaux Magasins  
Nouvelles Equipes  
Nouvelles Idées  
Nouveau Look

Début mars 1997, nous déménageons et inaugurons notre nouvelle succursale dans le centre PAM à Martigny. Nous fêterons le printemps avec un nouveau concept et présenterons de nouvelles collections sur des surfaces quatre fois plus grandes et dans une ambiance soignée. Pour compléter notre team de vente, lors de l'ouverture, nous cherchons pour le rayon dames et hommes des

**vendeurs/ses qualifiés/ées**

30-45 ans, fixes ou auxiliaires, dynamiques et flexibles, ayant de l'expérience dans le domaine de la mode et un contact aisé avec la clientèle. Etes-vous intéressés/ées par un travail varié, un cadre agréable et une entreprise en pleine expansion? Nous serons heureux de recevoir votre dossier accompagné d'une photo ou votre appel téléphonique. 535

Charles Vögele  
Mode S.A.  
Monsieur  
D. Mabillard  
Rte Cantonale  
1964 Conthey  
Tél. 027 / 346 45 15

**30 ANS**  
Ing.dipl.  
**TV•HIFI•VIDEO•PHOTO•NATEL•PC**  
**PHILIPS SONY Technics Panasonic JVC PIONEER**

- Toutes les marques réputées
- Prix bas
- Conseil spécialisé
- Service de réparation
- Prolongation de la garantie jusqu'à 10 ans
- Livraison à domicile et raccordement

**Rabais Jubilé de Fr. 100.- à Fr. 400.-**

**SONY KV-X 2183 B**  
Ecran plat Hi Black Trinitron 54 cm. 100 programmes/Tuner hyperbandes/Pal/Secam L. Télétexte TOP. Son stéréo 2 x 30 W Full Spectrum. Commande par menus sur écran en différentes langues.

**Rabais Jubilé 400.-**  
**1198.- 798.-**  
JE SUIS A LOUER!

**PHILIPS VR-165/02**  
Magnétoscope VHS. Pré-programmation facilitée grâce au SHOW-VIEW et au VPS. Affichage des fonctions sur écran. 99 programmes/Tuner hyperbandes. 6 enregist./1 an. Télécommande.

**Rabais Jubilé 100.-**  
**499.- 399.-**

**SABA T 7068 TL**  
Ecran plat FSQ 70 cm. Technique 100 Hz pour une image sans scintillement. 99 programmes. Tuner hyperbandes/Pal/Secam L. Télétexte TOP avec mémoire de pages. 2 x 20 W de puissance musicale. Télécommande.

**Rabais Jubilé 200.-**  
**1598.- 1398.-**  
JE SUIS A LOUER!

**JVC Micro UX-D 66**  
Chaîne HiFi micro 2 x 25 W. Haut-parleurs avec subwoofer intégré. Radio avec 30 stations programmables/Horloge. Cassettes autoreverse avec Dolby B. Lecteur CD programmable/Télécommande.

**Rabais Jubilé 300.-**  
**990.- 690.-**  
JE SUIS A LOUER!

- Garantie des prix les plus bas (remboursement si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, le même appareil à un prix officiel plus bas)
- Les derniers modèles de toutes les marques renommées en stock
- Location (abonnement service compris dans le prix de location)
- Achat contre facture
- En permanence, modèles d'occasion et d'exposition à prix avantageux
- Réparation et échange pour toutes les marques
- Nous éliminons votre ancien appareil
- Livraison à domicile et raccordement

Sion, avenue de Tourbillon 47 (027) 322 17 66 (PC)  
Sierre, ex-Jelmol (027) 456 56 84 (PC)  
Martigny, Marché PAM, route de Fully (027) 722 66 50 (PC)  
Visp-Eynolz, Kantonsstrasse 79 (027) 946 78 54 (PC)  
(PC = proposent également des ordinateurs)  
Réparation rapide toutes marques 0800 559 111  
service de commande par téléphone 155 56 66  
HOT-LINE pour ordinateurs et fax (Fr. 2.-/minute) 157 50 30  
Fermé les 9 et 10.12.1996

**HÔPITAL DE SIERRE-LOÛCHE SPITAL SIDERS-LEUK**  
cherche

**une secrétaire comptable**  
dynamique, avec maîtrise parfaite de la langue française. Etre bilingue serait un atout supplémentaire. Taux d'activité 80%. Entrée tout de suite.

Les dossiers de candidature, accompagnés des documents usuels, sont à adresser jusqu'au 15 décembre 1996: Bureau de gestion du personnel Hôpital de Sierre-Loèche 3960 Sierre. 36-370959

**Boulangerie Valais central**  
cherche

**boulangier ou aide-boulangier**  
à plein temps. Entrée tout de suite. Ecrire sous chiffre L 036-371435 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-371435

**Entreprise de transports du Bas-Valais**  
cherche

**chauffeur poids lourds**  
avec permis remorque. Faire offre sous chiffre G 036-371595 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-371595

Vous avez la pêche? Vous êtes ambitieux(euse)? TDS cherche pour ses agences des **collaborateurs(trices)** et vous propose d'intégrer son groupe en vue de son développement.

**Nous vous demandons:**  
- d'être libre rapidement;  
- de posséder une voiture;  
- d'être Suisse ou d'avoir un permis valable.

**Nous vous proposons:**  
- un statut de salarié (fixe, frais et %).

Pour convenir d'un rendez-vous, veuillez nous appeler au tél. (022) 362 52 52 ou envoyer votre dossier à: 295, route de Saint-Cergue, 1260 Nyon. 022-465333

**Hôtel-restaurant Olympic Montana**  
cherche

**2 serveuses qualifiées**  
pour la saison d'hiver voire à l'année, entrée tout de suite. Appeler le (027) 481 29 85. 036-371900

**Urgent! Hôtel-restaurant de montagne**  
cherche

**jeune garçon d'office**  
permis à disposition. (027) 475 12 68. 036-371826

On cherche <b>1 personne avec véhicule</b> pour livraison de fleurs. (027) 323 15 79. 036-371867	On cherche <b>sommelier(ère)</b> pour la saison d'hiver, sans permis s'abstenir. Restaurant Plaza à Crans. (027) 481 20 83. 036-371859	<b>Charly's Pub à Val-d'Illiez</b> cherche <b>sommelière auxiliaire</b> Entrée tout de suite. (024) 477 17 70 dès 16 heures. 036-371711	<b>Restaurant à Bex</b> cherche pour tout de suite <b>1 sommelière auxiliaire</b> 2 à 3 jours par semaine. Congé le dimanche. (024) 463 21 38. 036-371818	<b>Restaurant gastronomique à Genève</b> cherche <b>commis de cuisine</b> avec expérience. Possibilité de logement. Tél. (022) 784 37 31. 018-360503
--	--	---	---	--

**ETA**

**Quel apprentissage choisir?**  
Chaque mercredi après-midi, portes ouvertes au centre de formation des apprentis de ETA SA à Sion

Tu peux assister au travail des apprentis mécaniciens de précision.

Naturellement, tu pourras aussi amener tes parents. As-tu d'autres questions? Alors téléphone-nous au 027/327.58.74 et demande le maître d'apprentissage.

Le centre de formation t'attend un mercredi après-midi de ton choix, soit: du 4 décembre 1996 au 7 janvier 1997 à 14h00. Tu peux t'adresser à la réception de ETA SA, rue de la piscine 20 à Sion.

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous! **SMH**

**Vous n'avez pas reçu votre journal!**  
Appelez gratuitement le **0800 55 08 07**

**DEMANDES**  
Dame, suisse, de métier (sachant travailler seule), cherche place comme **sommelière** fixe ou 4 jours, sauf samedi midi. (027) 306 15 10. 036-371708

**Messageries du Rhône**

**AUFINA FLEXI CREDIT**

Le montant ci-après me serait utile: Fr.

Je suis en mesure de rembourser entre Fr. \_\_\_\_\_ et Fr. \_\_\_\_\_ par mois

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue/No \_\_\_\_\_

NPA/Lieu \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ h à \_\_\_\_\_ h

Date de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_

Permis de séjour  B  C. En Suisse depuis \_\_\_\_\_

Etat civil \_\_\_\_\_ Enfants/Année de naissance \_\_\_\_\_

Nom/Date de naissance du conjoint \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Employeur \_\_\_\_\_ depuis \_\_\_\_\_

Revenu mensuel net Fr. \_\_\_\_\_

Gains accessoires (év. revenu du conjoint) Fr. \_\_\_\_\_

Loyer mensuel ou charges hypothécaires Fr. \_\_\_\_\_

Autres crédits en cours Fr. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature

L'expéditeur autorise la Banque AUFINA à utiliser les indications mentionnées à des fins de marketing et pour la ZEK (Centrale d'information de crédit).

Exclusivité de la Banque AUFINA: le Flexicredit. Déterminez chaque mois le montant de votre mensualité. Un remboursement rapide diminue le coût de votre crédit.

Téléphonez-nous ou adressez le coupon à: Banque AUFINA, case postale 150, 1001 Lausanne

Intérêt annuel 12,95-13,75%, remise pour solde de dette en cas de décès incl. Exemple selon LCD, art. 31: montant du crédit Fr. 5000.-, coût total pour une année Fr. 357,40, taux annuel effectif global 13,75%.

Les jours ouvrables 8h00-20h00, le samedi 9h-19h00.

**021/343 47 47** banque aufina

Société affiliée de l'UBS





Valable jusqu'au 7 décembre

# MAGRO

SIERRE • UVRIER • CITY SION • MARTIGNY • ROCHE

**Steak de bœuf Charolais**  
le kilo

**32.50**



**Entrecôte de bœuf Charolais**

le kilo

**42.50**

## Prix - Qualité - Fraîcheur!

**Oeufs français**



6.20

24 pièces  
**4.50**

**-27%**

**Planta cuisine**



5.90

2 x 400 g  
**4.90**

**Suchard Symphonie**



21.60

500 g  
**15.50**

**-28%**

**Vacherin Mont-d'Or**



19.50

500 g  
**15.50**

**-20%**



A UVRIER ET MARTIGNY

	SUPER	SANS PLOMB
	<b>1.25</b>	<b>1.16</b>

# MAGRO

## Conseil général de Sion



Pierre Bertelatto



Daniel Biner



Philippe Ebner



Nicolas Gapany



Pierre Gillioz



Gérald Pfefferlé



Jean-François Pfefferlé



Christian Rey



Olivier Vergères



Frédéric Delessert



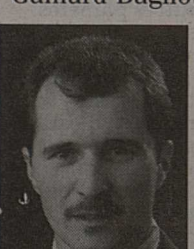
Joëlle Doyen



Ginette Gaillard-Bagnoud



Claude Reichenbach



Serge Rouvinez



Thierry Schmid



Catherine Spahr



Maya Villetaz

Une ville.  
Des projets.  
Des forces  
**vives.**

**PRDO**  
vivre SION

Liste N° 4

### ANNONCES DIVERSES

**Solis • MIX • BONECO**  
NOVAMATIC • TopAir  
**Humidificateurs purificateurs d'air et radiateurs!**  
Immense choix!  
Garantie du prix le plus bas\*  
\*(Remboursement si vous trouvez ailleurs dans les 5 jours le même appareil à un prix officiel plus bas).  
Dans toutes les succursales **Fest**

**ACCORDÉONS**  
**30 à 50%**  
Cromat. dès Fr. 850.-  
Borsini, Bugari, Paolo, Piermaria, Ballone, Burini, Hohner, Cavagnolo, Crosio, etc.  
Thomet musique - Tél. (032) 481 33 18

☆☆☆☆  
**Au Parc Hotel**  
Fribourg  
Deux grandes soirées Tahitiennes  
Les 6 et 7 décembre  
Irma Prince et sa troupe de danseuses et danseurs tahitiens "Mai Nui de Bora-Bora"  
**Buffet Tahitien**  
Dès 19h00  
Fr. 65.--  
Comprenant l'apéritif ainsi que le buffet Tahitien, spectacle et danse  
Réservation : 026 - 422 11 11  
E-Mail : parchotel-fribourg@bluewin.ch

**Brasilia**  
SION  
**Mercredi: KARAOKE**  
Nombreux prix

**10%**  
sur tout l'assortiment  
**Jeudi 5 décembre 96 et vendredi 6 décembre 96**  
**ABM**  
Martigny - Sion  
non cumulable avec d'autres rabais.



## EN BREF

## A la guerre

BRAZZAVILLE. - Le sommet de Brazzaville sur la sécurité en Afrique centrale devait être l'occasion d'un règlement pacifique de la crise que traverse la région. Il n'en était rien à mi-réunion puisque, s'en prenant à ses voisins, le Zaïre a annoncé sa volonté de reconquérir les territoires sous contrôle rebelle «quel qu'en soit le prix». Accusant le Rwanda, le Burundi et l'Ouganda de soutenir les rebelles du Kivu (est du Zaïre), le premier ministre zaïrois Léon Kengo wa Dondo a affirmé que ces pays s'étaient rendus coupables d'un «hold-up» à l'égard du territoire zaïrois. (ap)

## Sainte alliance

VIENNE. - Le ministre autrichien des Transports Rudolf Scholten a reçu le soutien de son collègue allemand Matthias Wissmann sur le dossier des coûts de la route. Selon M. Scholten, il est incompréhensible que la Suisse puisse prendre en compte les coûts externes du trafic et pas l'Autriche. L'Autriche, qui doit absorber 40 % de trafic supplémentaire par le Brenner en raison de la politique de transit restrictive de la Suisse, craint que cela n'augmente encore.

Les deux ministres ont mis au point une ligne commune pour le conseil des ministres des Transports du 12 décembre à Bruxelles. «La question des lignes directrices pour les coûts du trafic, les négociations avec la Suisse et la question du Brenner ne peuvent pas être traitées séparément, a expliqué M. Scholten. (ats/apa/dpa)

## Milosevic débranche...

BELGRADE. - Plus de 50 000 manifestants ont à nouveau bravé hier à Belgrade le régime du président Slobodan Milosevic. La police a déployé un imposant dispositif de sécurité pour la deuxième journée de suite. Les autorités ont également fermé la radio indépendante B-92 et débranché l'émetteur de la station des étudiants Radio Index. Des syndicats indépendants de plusieurs usines de Belgrade ont décidé de se joindre à la contestation. Plusieurs juges de la Cour suprême de Serbie ont protesté à leur tour contre l'annulation des élections. (ats/afp/reuter)

## Vignette en Autriche

VIENNE. - Dès le 1er janvier prochain, les automobilistes circulant en Autriche devront acheter une vignette autoroutière, comme en Suisse. Ces autocollants sont disponibles depuis début décembre dans la cinquantaine de représentations du Touring-Club suisse (TCS), a annoncé hier le Ministère autrichien de l'économie. Le système autrichien compte plusieurs variantes: la vignette annuelle pour les véhicules de tourisme coûte 67 francs, 27 francs pour les motos. Il existe également pour les deux catégories une vignette valable deux mois, aux prix de 18,50 et 10 francs. Les automobilistes pourront encore acheter pour 8 fr. 50 francs une vignette valable dix jours, destinée plus particulièrement aux touristes. (ats)

# Les terroristes frappent

Attentat meurtrier dans le métro de Paris.  
Une bonbonne de gaz explose. Au moins deux morts et 83 blessés.



Les pompiers et secouristes sont rapidement intervenus à la station de métro où s'est produit l'attentat meurtrier.

PARIS. - Un attentat meurtrier a secoué hier le métro parisien. L'explosion d'une bonbonne de gaz dans une voiture du RER a fait au moins deux morts et 83 blessés, dont 7 grièvement atteints. La déflagration est survenue vers 18 heures à la station Port-Royal. Le gouvernement a aussitôt réactivé le plan Vigipirate sur tout le territoire.

Le président Jacques Chirac a tenu à dire sa «détermination» après l'attentat qu'il a décrit comme «un acte de barbarie, de terrorisme». Le premier ministre, Alain Juppé, qui s'est rendu sur les lieux de l'explosion, a annoncé sa décision de réactiver le plan Vigipirate.

Le ministre de l'Intérieur, Jean-Louis Debré, a convoqué en fin de soirée une réunion de crise des responsables de la sécurité.

## Vigipirate réactivé

Dans un communiqué, le Ministère de l'Intérieur a précisé que «des renforts de police, de gendarmerie et de l'armée sont (...) sans délai remis en place sur un certain nombre de points à risques». Les contrôles aux frontières ont également été rétablis.

Le plan Vigipirate avait été déclenché une première fois lors de la guerre du Golfe. Il avait été mis à nouveau en

place lorsque la France avait été victime entre juillet et octobre 1995 d'une vague d'attentats qui a fait huit morts et plus de 160 blessés. Des opérations revendiquées par le Groupe islamiste armé algérien.

## Bilan provisoire

Le dernier bilan «tout à fait provisoire» de l'attentat de Port-Royal était - selon un porte-parole des pompiers - de «deux personnes décédées, sept blessés graves, 28 blessés sérieux et 48 personnes impliquées».

Un porte-parole de la RATP a déclaré que l'explosion

s'était produite à 18 h 05 à l'intérieur de la gare dans une voiture d'une rame de la ligne B du RER en direction de Massy. La ligne et la gare, qui est à ciel ouvert sur presque toute sa longueur, ont été immédiatement fermées, a-t-il précisé.

## Voiture soufflée

Le plan rouge a été déclenché et 168 sapeurs-pompiers venus de 19 casernes se sont rendus sur les lieux avec six ambulances médicalisées. Selon le porte-parole des pompiers, l'explosion de forte puissance s'est produite dans une voiture d'une rame qui arrivait à quai. La voiture touchée était encore en partie engagée dans le tunnel.

La voiture où avait été déposée la bonbonne de gaz a été soufflée et les deux voitures qui étaient accolées ont été fortement endommagées, a-t-il précisé. Parmi les blessés figurent des personnes victimes directes du souffle et des polytraumatisés en raison des bris de verre, a-t-il ajouté.

## Témoignages poignants

Un étudiant qui se trouvait à

bord du train a déclaré avoir «immédiatement pensé aux attentats de l'année dernière». «Il y avait des femmes qui criaient, la panique partout, des gens tombaient par terre, d'autres étaient en sang», a-t-il ajouté.

«J'ai entendu un bruit, une explosion. Il y avait beaucoup de fumée, il y avait plein de gens qui sortaient, certains étaient en état de choc. Ils se tenaient la tête, d'autres étaient par terre et pleuraient», a expliqué un riverain. «Les secours sont arrivés très rapidement», a-t-il souligné.

## Président déterminé

Dans une brève déclaration télévisée, Jacques Chirac a redit sa «détermination» face au «terrorisme» et à la «barbarie». «Devant ces actes inacceptables, ces actes barbares, qui s'attaquent à des innocents, toujours, je voudrais vous dire, mes chers compatriotes, ma détermination, celle du gouvernement, celle de la nation tout entière, je n'en doute pas, de lutter par tous les moyens contre le terrorisme sous toutes ses formes», a-t-il déclaré. (ats/afp/reuter)

## Lâché par l'Egypte

LE CAIRE. - L'Egypte renonce à présenter une nouvelle fois la candidature du secrétaire général de l'ONU Boutros Boutros-Ghali au vote du Conseil de sécurité «à cette étape». Un haut responsable du Ministère égyptien des affaires étrangères l'a déclaré mardi à la presse. «Il n'y a pas lieu de procéder à un nouveau vote au Conseil de sécurité sur la candidature de M. Boutros-Ghali à cette étape», a déclaré M. Sayyed Kassem al-Masri, adjoint du ministre égyptien des

Affaires étrangères pour les relations internationales. Il faut attendre «de voir quelles sont les chances d'autres candidats africains par rapport à celles de M. Boutros-Ghali (74 ans)» après la décision de l'Organisation de l'unité africaine d'ouvrir la voie à d'autres candidatures, a expliqué M. Masri.

Washington avait fait usage le 19 novembre de son veto, bloquant la réélection de l'Egyptien à la tête de l'ONU. (ats/afp)

## Un modèle de sécurité

Fin du sommet de l'OSCE à Lisbonne.

LISBONNE. - Le sommet de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) à Lisbonne a adopté hier deux documents: «Le modèle de sécurité en Europe pour le XXI<sup>e</sup> siècle» et une déclaration politique finale. Ce texte a dû être modifié à la dernière minute en raison d'un litige sur le chapitre du Nagorny-Karabakh.

La journée a été marquée par un rebondissement autour du Nagorny-Karabakh, région en territoire azerbaïdjanais et peuplée d'Arméniens. L'Azerbaïdjan et l'Arménie ont menacé de bloquer l'adoption de la déclaration politique. En effet, le texte initial indiquait qu'un règlement du conflit devait inclure le principe d'intégrité territoriale des deux Etats.

Enfin, le dossier litigieux figure dans une déclaration annexe du président en titre, Flavio Cotti. Celle-ci rappelle les trois principes qui doivent être reconnus pour un règlement au Nagorny-Karabakh: le respect de l'intégrité territoriale des deux Etats, la définition du statut juridique de cette enclave dans un accord lui attribuant une large autonomie et la garantie de la sécurité de la population de ce territoire.

## Modèle de sécurité

Les 54 pays membres de l'OSCE ont en revanche adopté rapidement par consensus le document sur la sécurité en Europe pour le XXI<sup>e</sup> siècle. Ce texte ouvre la voie à la négociation d'une future charte de sécurité européenne,

destinée à rassurer la Russie hostile au projet d'extension à l'est de l'OTAN. Le nouveau président en exercice, le ministre danois des Affaires étrangères, Nils Peterson, fera le point lors du prochain conseil ministériel de l'OSCE en décembre 1997 à Copenhague. «Ce projet s'inscrit dans une réflexion globale avec toutes les organisations responsables de la sécurité en Europe, telles que l'OTAN et l'UE», a souligné M. Cotti. Le modèle a pour objectif de définir le nouveau contexte stratégique en Europe après la chute du communisme. Le conseiller fédéral a insisté sur le fait que l'OSCE représentait le forum idéal pour une telle discussion, notamment si l'OTAN et la Russie ne parvenaient pas à s'entendre sur l'élargissement de l'alliance à l'est. (ats)

## Visite pour l'unité

Primat anglican au Vatican.

CITÉ DU VATICAN. - Au premier jour de sa visite au Vatican, l'archevêque de Canterbury George Carey a réitéré hier la volonté d'union des Eglises catholique et anglicane. L'archevêque a rencontré le pape Jean Paul II. Un deuxième entretien doit avoir lieu demain.

«Nos Eglises portent les stigmates de la séparation et de la division. On ne peut défaire du jour au lendemain les différences doctrinales et les amertumes héritées de l'histoire mais nous sommes en mesure de les aborder en tant que chrétiens», a déclaré le chef de l'Eglise anglicane au successeur de saint Pierre qui l'accueillait au Vatican. Les deux Eglises, séparées

en 1534, sont toujours divisées sur la question de l'autorité du pape et de l'ordination des femmes, autorisée par l'Eglise anglicane depuis 1992.

Soulignant que catholiques et anglicans étaient frères et sœurs devant Dieu, le souverain pontife a affirmé qu'il fallait «(...) renforcer ce lien, jusqu'à ce que nous parvenions à l'unité totale que le Christ souhaite pour nous». George Carey a mis en avant les progrès réalisés en trente ans de dialogue théologique entre catholiques et anglicans mais ni lui ni le pape n'ont évoqué les obstacles à l'unité, dont le plus important est l'élévation des femmes à la prêtrise. (ats/reuter)

# De la glace sur la Lune?

WASHINGTON. - On a longtemps pensé que le sol de la Lune était absolument sec. Or, des scientifiques ont annoncé lundi qu'il y avait un lac de glace enfoui tout au fond d'un cratère, une découverte qui pourrait faciliter, dans le futur, la vie d'êtres humains sur la Lune.

Cette découverte a été faite par l'engin spatial Clementine, qui s'est servi de signaux radars pour examiner les cratères les plus profonds de la Lune.

Des responsables du Pentagone, qui ont cofinancé le projet avec la NASA, doivent an-

noncer en détail les découvertes qui ont été faites au cours d'une conférence de presse, aujourd'hui.

La glace a été repérée dans un cratère situé dans la partie sud de la Lune, a expliqué Rick Lehner, un porte-parole du Pentagone. Selon lui, un comité de scientifiques a conclu que cette glace résulterait bien du gel de l'eau.

Par Laura Meckler/ap

Dans la mesure où il n'y a pas d'atmosphère sur la Lune qui permettrait d'enfermer des gaz ou de l'humidité, cette découverte pourrait également per-

mettre aux scientifiques de comprendre un peu mieux la formation et les origines du satellite naturel de la Terre, né il y a plus de quatre milliards d'années.

Interrogé sur cette découverte à bord de la navette américaine «Columbia», actuellement en orbite, l'astronaute Thomas Jones a déclaré qu'il était «partant pour un voyage de prospection» sur la Lune.

Au cours des six missions Apollo de 1969 à 1972, le sol lunaire a été étudié directement par douze astronautes qui ont rapporté quelque 400 kilos d'échantillons.

«C'est une découverte extrê-

mement importante», souligne Anthony Cook, un expert de l'observatoire Griffith à Los Angeles.

«Avec l'eau, vous pouvez faire pousser des plantes, cultiver des aliments que vous pourrez manger, fabriquer votre propre carburant et fabriquer de l'air que vous pourrez respirer», a-t-il déclaré. «Vous n'aurez plus besoin d'amener toutes ces choses dans des grosses fusées venues de la Terre.»

D'après Rick Lehner, le cratère fait deux fois la taille de Porto-Rico et a une profondeur de 13 kilomètres. Quant à la formation glaciaire, il a pré-

cisé qu'elle avait la taille d'un petit lac et une épaisseur de trois à trente mètres.

«Des gens avaient émis l'hypothèse qu'il pouvait y avoir de l'eau sur la Lune mais les (six) missions Apollo n'avaient pas trouvé de preuve pour confirmer cette théorie», a-t-il poursuivi.

Certains scientifiques pensent qu'une comète s'est écrasée sur la Lune il y a environ 3,6 milliards d'années, déposant des gouttelettes au fond de ce cratère, le gouffre le plus profond du système solaire, a-t-il ajouté.

Rick Lehner a souligné que cette eau était potable, qu'elle

pouvait produire de l'oxygène et du carburant, et permettre aux humains d'explorer la Lune, la coloniser ou même l'utiliser pour lancer des fusées vers d'autres planètes.

«Vous pouvez utiliser la Lune comme une station-service», a-t-il déclaré, ce qui permettrait ainsi d'économiser les transports d'eau dans un engin spatial.

Clementine, lancée en janvier 1995, faisait partie d'une mission de 75 millions de dollars (environ 100 millions de francs) pour tester les capteurs de la «guerre des étoiles» servant à détecter les missiles. La découverte de la glace n'était pas prévue au programme...





# La pauvreté progresse

Le phénomène de paupérisation touche une part toujours plus grande de la population, mais ne se voit pas forcément.

Quand la pression de la pauvreté se fait trop forte, intervient l'assistance publique. En Valais comme ailleurs, il est cependant difficile de dire où commence et où finit la pauvreté.

Par Vincent Pellegrini

«La misère absolue n'existe quasiment pas dans notre canton, même si beaucoup de gens vivent des situations très difficiles, car le droit constitutionnel non écrit et confirmé par le Tribunal fédéral garantit à tout le monde un droit au minimum d'existence, c'est-à-dire à l'assistance publique», explique d'emblée Simon Darioli, le chef du Service cantonal de l'action sociale, lorsqu'on lui demande de parler de la misère en Valais. Notre canton compte certes des sans domicile fixe (SDF), mais il ne s'agit pas de clochards au sens parisien du terme et ils se trouvent généralement dans cette situation de manière momentanée, précise encore Simon Darioli.

## Deux à trois mille assistés

Le phénomène croissant de paupérisation qui touche une partie de la population valaisanne apparaît notamment dans le montant global (15 millions de francs environ) octroyé à l'assistance publique par le canton et les communes. «Mais il faut savoir que souvent les personnes à l'assistance travaillent sans parvenir à vivre de leur salaire», explique Simon Darioli. La nouvelle loi cantonale sur l'aide sociale permettra de tenir des statistiques qui manquent actuellement, mais l'on peut estimer entre deux et trois mille le nombre de personnes à l'assistance publique en Valais.

A Sion par exemple, on enregistre environ 350 assistés. «Nous avons constaté cette année une augmentation de 10 % des gens qui avaient besoin d'aide», constate Francis Schroeter, le chef du service social de la ville de Sion, qui ajoute: «Nous essayons de diminuer la durée de la prise en charge en responsabilisant plus les gens et en leur fixant par exemple des délais au terme desquels nous faisons une réévaluation.»

Quant au chef du Service cantonal de l'action sociale, il avertit: «On peut avoir quelques inquiétudes pour l'avenir car le marché du travail est de plus en plus étroit et parce que

la loi sur l'assurance chômage s'est durcie. Au terme de deux ans de chômage, celui qui n'a pas trouvé d'emploi est mis hors circuit, avec le risque de rupture sociale que cela représente.» Et puis, il y a tous ceux qui ne veulent pas faire appel à l'assistance publique par fierté ou par honte...

## Nouvelles pauvretés

Un autre signe indicateur des nouvelles pauvretés est fourni par Gilbert Salamin, le chef du Service cantonal des contributions, qui explique notamment: «Les remises d'impôts sont en progression et concernent chaque année six cents à mille personnes. Il s'agit principalement de personnes âgées dans des homes, de divorcés, de personnes seules ayant charge d'enfants, de chômeurs en fin de droit, de personnes handicapées, de personnes ayant des problèmes avec la drogue ou l'alcool, etc.»

L'assistance publique est un régime de survie plutôt qu'une situation de rente. Les normes d'assistance minimale sont de 1500 francs environ pour une personne seule, avec des variations selon le coût du loyer et sans prendre en compte la subvention pour l'assurance maladie versée par le canton. Mais en fait, pour une famille avec deux enfants qui serait totalement à l'assistance, la norme remonte à 3200 francs environ.

Faire une estimation de la pauvreté dans notre canton est chose difficile car bien des gens sont en dessous du seuil dit de pauvreté sans être à l'assistance. Il faut par ailleurs être conscient que l'effort mené contre la pauvreté dépasse de beaucoup les montants octroyés par le biais de l'assistance publique. Cet effort se fait en effet également à travers les programmes d'occupation, le fonds cantonal de la famille, les subventions

d'assurance maladie, les prestations complémentaires, les rentes AI et AVS, soit un montant de l'ordre de 700 millions de francs alloués dans notre canton par «l'Etat social»...

## Collectivités au défi

Les nouvelles formes de pauvreté posent un véritable défi aux collectivités publiques. Comme la nouvelle loi cantonale sur l'intégration et l'aide sociale prévoit une répartition des charges de 40 % pour l'Etat et de 60 % pour les communes et les régions, les communes qui n'auront pas pris des mesures anticipatrices (par les offices régionaux de placement notamment) pour éviter de laisser «filer» à l'assistance de trop nombreuses personnes auront des factures sociales salées... «Le contexte difficile que nous connaissons impose la solidarité autant que devoir des collectivités que comme exigence individuelle»,

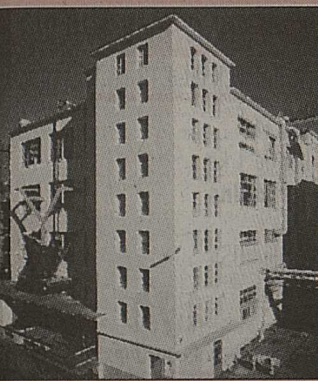
souligne d'ailleurs à ce sujet Serge Siervo, le chef du Département des affaires sociales. □

## Une journée S.O.S.

Radio Rhône et le «Nouveliste» remettent ça, en faveur de S.O.S. Enfants de chez nous. Une journée de collecte de fonds sera mise sur pied sur le modèle de l'an dernier. C'est la journée du mercredi 18 décembre qui a été retenue. Téléphones et micros de Radio Rhône seront ouverts pour que vous puissiez communiquer vos dons en faveur des enfants dans la misère. Les fêtes, c'est aussi l'occasion de faire du bien autour de soi.

Un cadeau de 365 jours  
Un abonnement au **Nouveliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

## CHABLAIS EN PLEINE FORME



**MONTHEY.** - L'usine de Monthey se présente en pleine forme pour la fusion Novartis. En 1996, l'usine de Monthey a connu une activité qualifiée de réjouissante par sa direction..... PAGE 15

## MARTIGNY

**TROILLET CANDIDAT FULLY.** - Le PDC de Fully a décidé de présenter M. Bernard Troillet comme candidat à la présidence. Les radicaux, quant à eux, ont subi cette année des pertes sèches..... PAGE 16

## SION

**«LIFTING» A 25 ANS SION.** - L'Association des entreprises de remontées mécaniques fait peau neuve. Elle fêtera en 1997 le 25e anniversaire de sa fondation..... PAGE 18

## SIERRE

**ANNIVIERS SUR INTERNET VISSOIE.** - Convertir la planète à la cause anniversaire: tel est le but d'AIDA. En effet, il est sérieusement question de créer un site Anniversaires sur Internet..... PAGE 21

## HAUT-VALAIS

**ALLIANCE COLORÉE LOÈCHE.** - Surprise à Loèche où la course aux présidentielles verra les noirs du PDC s'allier avec les socialistes contre les jaunes chrétiens-sociaux..... PAGE 20



# Sous le voile de la détresse

Rejetés, bon nombre d'individus vivent une misère morale au quotidien.

Ils sont là. Tout près de chacun de nous, drapés dans leur dignité, souffrant de l'exclusion d'une société qui ne correspond plus à leur rythme. Ils, ce sont les nouveaux pauvres. Ceux qui hier pouvaient répondre aux exigences d'un monde marqué par la compétitivité et aujourd'hui, ne parviennent plus à s'intégrer. La pression quotidienne qu'ils endurent est pesante. Elle devient d'autant plus insupportable à l'approche des fêtes où la cellule familiale se recompose, impose, souvent sans le vouloir, une solitude encore plus marquée.

Par Ariane Manfrino

«C'est vrai, explique avec une grande ouverture d'esprit cette sœur hospitalière, que la pauvreté est digne. Elle ne se découvre, souvent, que par le deuil ou la maladie.»

Et la religieuse d'évoquer de nombreux témoignages, puisés au creuset de son engagement. «C'est bien de penser à combler le vide de cette fête de la nativité. Mais Noël doit être toute l'année.»

Les exemples ne manquent pas pour illustrer cette misère morale. Il y a cet homme qui n'avait plus un centime pour

acheter un cadeau pour son fils. Même si le minimum vital octroyé par les services sociaux permet à l'individu de répondre aux besoins élémentaires de survie, il ne suffit souvent pas pour se protéger d'une société marquée par l'agressivité de la supercon-

sommation. «Il existe, en fait, un profond déséquilibre entre les personnes qui ont et celles qui n'ont pas. Cette réflexion ne se limite pas aux seuls biens matériels. Elle englobe toute la problématique de l'indifférence, du rejet et du manque d'amour.»

## Dessiner un sourire

De cet amour, la religieuse aime à en parler. Avec émotion, elle décrit les regards chargés de messages pathétiques de ceux qu'elle rencontre. Louis, Marie-Jo, Monique et les autres peuplent son quoti-

dien. Leur détresse pétrifiée par la souffrance lui dicte une écoute bienveillante. «Surtout, ajoute-t-elle avec conviction, aidons et ne jugeons jamais.» A cette remarque, elle rappelle la force des paroles glanées au hasard de ses lectures. «L'expérience n'est qu'apparence conditionnée par notre regard objectivant. Mais la seule réalité se trouve derrière les apparences, comme derrière un voile. A travers ce que l'on voit, il faut apprendre à voir ce que l'on ne voit pas, apprendre à entendre le son qui est au-delà de tous les sons.» Une musique qui permet à cette sœur merveilleuse d'approcher tous les malheureux, du sidéen au chômeur, de l'alcoolique au prisonnier. Pour chacun, elle cultive la même fleur, avec une identique ferveur. «Dans ce monde où tout va si vite, un geste venant du cœur peut dessiner un sourire.» Et cette femme charitable d'espérer l'application d'un programme empreint de générosité qui permette de donner du sens à la vie dans un monde disloqué, la gratuité dans un monde de consommation et de profits, le sens du vrai dans un monde superficiel, d'assurer une présence dans un monde de solitude. □



Les nouveaux pauvres souffrent de l'exclusion d'une société qui ne correspond plus à leur rythme.



# LA QUALITÉ EN ACTION

**L'action-fraîcheur**  
du 4.12 au 10.12

**Fromage pour raclette «Raccard»**

en bloc le kg ~~20.10~~ **16.-**

en tranches le kg ~~22.90~~ **18.-**



**L'action-fraîcheur**  
du 4.12 au 10.12

**Saucisses de Vienne**  
4 pièces 200 g ~~2.80~~ **1.90**  
(100 g -95)



**L'action-fraîcheur**  
du 4.12 au 7.12

**Clémentines d'Espagne**

le filet de 2 kg ~~3.50~~ **3.50**  
(1 kg 0.00)



**L'action-fraîcheur**  
du 4.12 au 7.12

**Mini-roses**  
20 pièces **7.50**



**Action**  
MULTIPACK du 4.12 au 10.12

**Tous les riz en sachet de 1 kg - .40 de moins**  
Exemple: Riz parboiled USA «Carolina»  
1 kg ~~1.70~~ **1.30**  
à partir de 2 sachets au choix



**Steinpilze getrocknet**  
Bolets séchés étrangers  
Boleti secchi esteri

**Action**  
du 4.12 au 10.12

**Bolets séchés**  
en sachet de 30 g ~~3.90~~ **2.90**  
(10 g -97)

**Morilles séchées**  
en sachet de 20 g ~~5.60~~ **4.60**  
(10 g 2.30)



**Actions**  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Crème pour le café en portions**  
le lot de 40 x 12 g  
480 g ~~3.40~~ **2.60** au lieu de 3.40  
(100 g -54)

**Grapefruits à chair rose «RubyRed» de FLORIDA®**  
le cabas de 2 - 3 kg env. **1.70**  
le kg  
le filet de 1 kg env. **1.80**

**Eau minérale Vittel**  
1,5 l ~~1.-~~ au lieu de 1.30  
(1 l -67) (+ dépôt -50)

6 x 1,5 l ~~6.-~~ au lieu de 7.80  
(1 l -67) (+ dépôt)

**Noix de Californie**  
en sachet de 500 g ~~3.-~~ **2.40** au lieu de 3.-  
(100 g -48)

**Flûtes salées** en sachet de 160 g ~~2.-~~ **1.50** au lieu de 2.-  
(100 g -94)

**Flûtes au sésame** en sachet de 160 g ~~2.10~~ **1.60** au lieu de 2.10  
(100 g 1.-)

**Reblochon, fromage à pâte molle**  
200 g ~~3.10~~ **2.50** au lieu de 3.10  
En vente dans les MM et MMM (100 g 1.25)

**Toutes les sauces à salade fraîches «Anna's best»**  
50 cl ~~2.80~~ **2.-** au lieu de 2.80  
Exemple: French Dressing  
En vente dans les MM et MMM (10 cl -40)

**Action**  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Cassette VHS MELETRONIC E-195 SHG**  
Super High Grade, durée d'enregistrement 195 mm  
le lot de 5 **30.-**



**MAGIC STYLING**  
HAIR AND VOLUME SPRAY

**Action**  
MULTIPACK du 4.12 au 17.12

**Tout l'assortiment «Magic Styling» - .50 de moins**  
Exemple: Magic Styling Spray  
300 ml ~~4.80~~ **4.30**  
à partir de 2 produits au choix (100 ml 1.43)



**Tous les bouillons**  
en paquet de 12 cubes  
120 g ~~2.90~~ **2.30** au lieu de 2.90  
(100 g 1.92)

**Tous les légumes mélangés surgelés**  
250-500 g ~~2.70~~ **2.10** au lieu de 2.70  
(100 g -70)

Exemple: Jardinière de légumes Favorit

**Panettone**  
500 g ~~4.50~~ **3.50** au lieu de 4.50  
(100 g -70)

**Toutes les pâtes à biscuits de Noël**  
500 g ~~3.70~~ **3.-** au lieu de 3.70  
(100 g -60)

Exemple: Pâte à milanaise


**Action**  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Dentifrices «Candida» en tripack**  
Peppermint 375 ml ~~7.80~~ **6.-**  
(100 ml 1.60)

Anti-tartre 300 ml ~~9.-~~ **7.60** au lieu de 9.-  
(100 ml 2.53)

Sensitive 300 ml ~~10.20~~ **8.60** au lieu de 10.20  
(100 ml 2.87)

Fresh Gel 375 ml ~~8.70~~ **7.-** au lieu de 8.70  
(100 ml 1.87)



**Action**  
du 4.12 au 24.12

**Toutes les eaux de toilette pour femme et pour homme 3.- de moins**  
Exemple: Eau de toilette «Mon Heure»  
50 ml ~~16.-~~ **13.-**  
(10 ml 2.60)



**Eaux minérales Aproz et Aven**  
(sauf les articles M-Budget)  
1,5 l ~~1.-~~ **-.75** au lieu de 1.-  
(1 l -50) (+ dépôt -50)

**Bouquet de légumes**  
en boîte de 425 g (Eg. = 260 g) ~~3.10~~ **2.50** au lieu de 3.10  
Eg. (100 g -96)

**Légumes à la mode chasseur**  
en boîte de 425 g (Eg. = 260 g) ~~2.90~~ **2.30** au lieu de 2.90  
Eg. (100 g -88)

**Pêches, macédoine de fruits, poires et ananas «Del Monte»**  
en boîtes de 820/825 g (Eg. = 480 - 548g) ~~2.40~~ **1.80** au lieu de 2.40  
à partir de 2 boîtes au choix Eg. (100 g -35)

# MIGROS



# Ciba: la mariée est belle

L'usine de Monthey se présente en pleine forme pour la fusion Novartis.

MONTHEY. - En 1996, l'usine de Monthey a connu une activité qualifiée de réjouissante par sa direction.

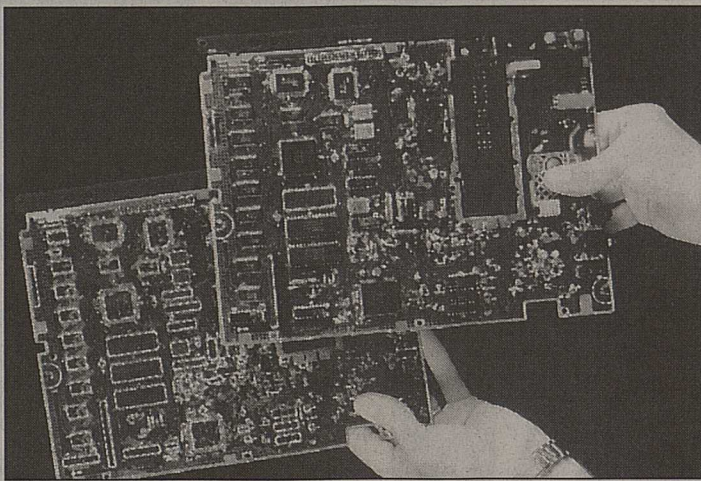
Bonne occupation des capacités de production, évolution favorable de l'emploi, et en prime des investissements tournant autour de 100 millions de francs, soit la moyenne habituelle: placée sous le signe de la fusion entre Ciba et Sandoz, cette année affiche donc des résultats qui donnent une relative confiance en l'avenir montheysan de Novartis.

La fusion Novartis devrait intervenir dans les prochaines semaines. A Monthey, l'usine sera scindée juridiquement en trois sociétés. A savoir «Novartis Monthey», l'actuel département des plantes, dirigé par Siegfried Dengler, «Ciba spécialités chimiques Monthey» regroupant les trois autres départements actuels (Karl Strässle), et enfin une société de services, propriété à

parts égales des deux précédentes, dirigée par Jürg Herold.

## Nouveau visage

Présentant hier matin le bilan de l'usine pour 1996 et les perspectives de 1997, l'usine a choisi de scinder d'ores et déjà le site montheysan en trois parties, comme ce sera le cas avec Novartis. Ceci pour faciliter la compréhension de l'avenir du site chimique montheysan, bien que ces nouvelles entreprises n'existent pas encore, ni sur le plan juridique, ni opérationnel. Pour l'ensemble de l'usine, l'effectif global à fin septembre, sans les apprentis, se montait à 2361 collaborateurs, soit 41 de plus qu'à la fin de l'an passé. La future séparation de Monthey occupera un peu moins de 40% du personnel chez Novartis, 36% pour les spécialités chimiques industrielles et 28% pour la société de service. Sur le plan géographique, on



L'Araldite à 50 ans. Les résines époxydes de Ciba Monthey ont envahi de nombreux domaines de notre existence, comme l'industrie électronique.

ciba

s'aperçoit que ces trois sociétés sont étroitement imbriquées entre le Rhône et les voies CFF.

## La chance de Monthey

Selon Siegfried Dengler, la chance de Monthey vient du

fait que son usine est axée sur la production, sans devoir porter le poids du marketing, de la recherche, comme c'est le cas pour des usines chimiques qui connaissent des problèmes. «Monthey est capable de produire rapidement à grande échelle des produits spécialisés développés ailleurs en optimisant très bien les rendements chimiques et des investissements.» Ce qui permet à Monthey d'être compétitif sur le marché mondial, malgré les coûts suisses de production.

Qui plus est, relève Jürg Herold, «depuis le début des années nonante, nous avons opéré notre restructuration interne en douceur, mais avec détermination, et nous nous trouvons aujourd'hui non pas affaiblis mais renforcés». L'actuel directeur de l'usine évoque ainsi les actions de mise à la retraite anticipée qui ont permis aussi de libérer des places pour les jeunes. Ce type d'action - retraite dès 60 ans à

des conditions améliorées - sera probablement renouvelé en 1997.

## Le rôle du pays

Pour M. Herold, l'usine de Monthey est donc en position favorable, mais ne s'en sortira toutefois pas toute seule. «Son avenir à long terme dépend de la manière dont notre pays saura lui aussi se préparer à affronter les défis du futur.»

M. Herold prône plus de flexibilité pour le travail et les rémunérations, l'élimination des interventions étatiques là où leurs effets positifs ne sont pas démontrés, l'allègement des cartels et l'assainissement des finances publiques. Dans ce sens, il voit bien entendu le refus de la nouvelle loi sur le travail comme un échec et estime que le prochain vote sur les biotechnologies sera un deuxième test.

Gilles Berreau

## Plantes vivaces

Situation réjouissante pour la première des trois entreprises de l'usine remodelée. «Novartis Monthey» regroupe la protection des plantes et représente 19% du chiffre d'affaires de la future Novartis et 14% du marché mondial (No 1 mondial).

Monthey est le site principal de production et la fusion avec Sandoz n'y change rien. En 1996, l'activité a subi une forte augmentation. L'effectif s'est accru de 60 personnes et reflète bien le taux d'occupation.

Pour 1997, les produits récemment introduits montrent une forte croissance et 50 millions seront investis, soit plus que cette année.

## Ciba: le nom survit

Outre les plantes, l'usine compte trois autres divisions importantes, toutes axées sur la chimie industrielle: les pigments, les polymères et «Consumer Care».

Avec la fusion Novartis, elles formeront à elles trois une entreprise à part entière baptisée «Ciba spécialités chimiques Monthey». Ainsi, l'appellation Ciba survit à Novartis et est même directement associée à la ville de Monthey. Le symbole que l'on croyait disparu se trouve renforcé en quelque sorte. Avec leurs 850 collaborateurs à Monthey, ces «spécialités chimiques» investissent chaque année 40 à 50 millions de francs en Valais.

## Record historique

Pour les pigments, après une progression constante de 12% par an entre 1991 et 1995, un recul substantiel est intervenu cette année, essentiellement à cause de l'arrêt d'un bâtiment pendant plus de quatre mois. En 1997, une demande accrue est prévue et M. Herold assure que «cela devrait repartir très fort». Cette division prépare des substances colorées pour les automobiles, les aux peintures industrielles, les matières plastiques, les encres d'imprimerie, les fibres synthétiques (confection de tapis, etc.). Plus de la moitié des 7000 tonnes de pigments de haute qualité produits chaque année par Ciba le sont à Monthey.

## La division polymères

La division Polymères et ses 435 produits (dont l'Araldite) travaille à 88% pour l'Europe. Après des années de récession, le rythme de production s'est rétabli avec pour 1996 la bagatelle de 98 000 tonnes prévues (record historique). Le personnel fixe a peu varié (418 personnes), par contre des temporaires ont été engagés pour suivre un marché très fluctuant. La concurrence est très forte, même entre les usines Ciba implantées en Europe, aux Etats-Unis et en Extrême-Orient. Pour 1997, la croissance devrait se poursuivre (4%). Les investissements passeront à dix millions, les grands projets étant terminés.

## Consumer Care

Troisième division de «Ciba spécialités chimiques Monthey», Consumer Care fabrique notamment des azurants optiques, dont le Tinopal CBS (Monthey en est le centre mondial de production). Ces azurants sont avant tout destinés à l'industrie des détergents, principalement en Asie, ainsi qu'en Europe et en Amérique du Sud. La production pour 1997 devrait être de 6660 tonnes (5590 tonnes en 1996). Un peu moins de 28 millions de francs ont été investis depuis 1994. Consumer Care compte 157 emplois actuellement et passera à 133 l'an prochain. Le défi en 1997 consistera à apprendre à piloter les nouvelles installations.

## Nom à trouver

«Novartis Monthey» et «Ciba spécialités chimiques Monthey», les deux premières entreprises de l'usine, utiliseront les mêmes prestations de service, regroupées dans une troisième entreprise dont le nom est encore à trouver. Elle fournira des prestations au prix coûtant et occupera tout de même 590 personnes, plus une centaine d'apprentis. Sécurité, environnement, finance d'une part, personnel et administration d'autre part, seront les services offerts. Sans oublier l'ingénierie, l'infrastructure, et les services techniques généraux de l'usine. C'est l'actuel directeur de l'usine, Jürg Herold, qui s'occupera de cette entreprise.

## Suivez le guide!

Découvrez le domaine skiable des Portes-du-Soleil avec les animaux de la montagne.

LES PORTES-DU-SOLEIL. - «Il n'est plus crédible aujourd'hui de se contenter d'offrir 650 km de pistes de ski dans le domaine international des Portes-du-Soleil. La clientèle en attend plus, souhaite qu'on la conseille ou la dirige vers les points-phares de notre offre touristique.» Responsable de l'association Promotion suisse des Portes-du-Soleil, Christian Long a résumé hier devant la presse l'esprit de la nouvelle politique d'accueil qui se concrétise par une foule de nouveautés pour la saison 1996-1997.

### Animaux des montagnes

Le skieur ou surfeur ne devra pas être surpris d'apercevoir sur les pistes une toute nouvelle signalisation entrant dans le cadre des «circuits découverts des Portes-du-Soleil». L'idée ici est d'inviter le touriste à mieux se guider dans le

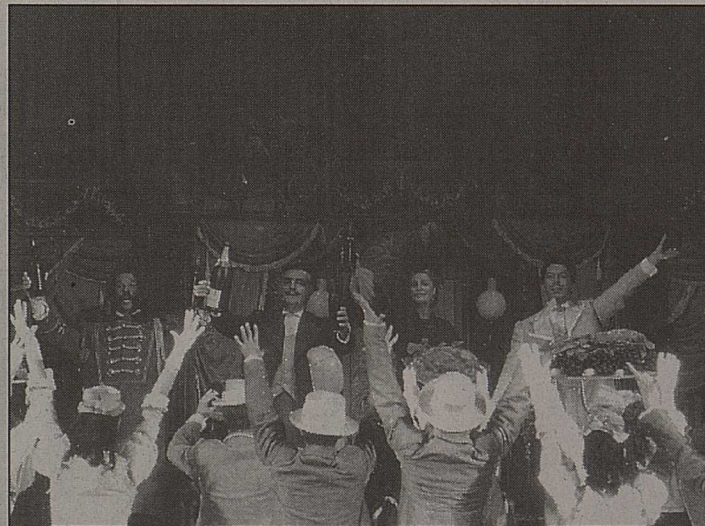
domaine skiable en suivant des panneaux à l'effigie des animaux de la montagne. Ces circuits découverts permettent d'explorer le domaine aisément grâce à des parcours à thèmes, chaque animal (ourson, chocard, lièvre, bouquetin, renne) définissant un niveau de ski, le temps disponible et différentes informations sur les stations.

### Ski nocturne

Parmi les autres nouveautés, citons en vrac l'amélioration de l'offre ski nocturne à Champéry et aux Crossets (cinq pistes skiabiles, trois remontées ouvertes et liaison entre les deux stations), le saut à l'élastique du téléphérique de Champéry, un snow park à Champéry-Les Crossets, un programme de concerts classiques à Champoussin, l'ouverture d'un fitness et d'un jardin des neiges à Morgins. Torgon donnera lui une seconde jeunesse à sa patinoire en la transformant en salle polyvalente disposant même d'un circuit de voitures de formule 1 téléguidées!

(elem)

## «La Vie parisienne»



Toute la jubilation de la vie à Paris sous le Second Empire.

ltd

L'opéra-bouffe de Jacques Offenbach sera joué vendredi au Crochetan.

MONTHEY. - Véritable chef-d'œuvre d'Offenbach, cette satire du Paris léger et frivole du Second Empire n'a pas quitté l'affiche depuis sa création en 1866. On y côtoie pêle-mêle: des dandys, des grandes coquettes, un baron suédois et sa femme, un riche Brésilien, une gantière, un bottier, des domestiques déguisés en bourgeois, un major et une veuve de colonel.

Deux heures et demie de musique entraînant et célebrissime, des situations cocasses, des dialogues croustillants, des ballets endiablés aux accents du french cancan: «Oui voilà, voilà la vie parisienne» du plaisir à perte d'haleine!

Heliocom Production est une société ayant à son répertoire de nombreux ouvrages lyriques, opéras, opéras comiques et opérettes qu'elle présente sur de nombreuses scènes telles que le théâtre de l'Odéon

de Marseille, la maison de la culture de Nevers, l'espace du Pin-Galant de Mérignac, l'Acropolis de Nice, le Stadium de Vitrolles...

Les mises en scène sont assurées par Michel de Carol, membre de la SACD, professeur au conservatoire et directeur artistique des croisières «Opéra sur mer». Michel de Carol est un spécialiste du genre puisqu'on applaudit ses nombreuses mises en scène tant en France qu'à l'étranger. Il aborde un très vaste répertoire de mises en scène: l'opéra («Carmen», «Le trouvère», «Le barbier de Séville»), l'opéra pour enfants («Le petit ramoneur»), l'opérette («Le pays du sourire», «Valse de Vienne», «La Vie parisienne») et le ballet (Goya avec les étoiles du Ballet national d'Espagne).

«La Vie parisienne» sera présentée vendredi 6 décembre au théâtre du Crochetan à Monthey. Inutile de chercher à acheter votre place: le spectacle est complet... (c/sma)

## EN BREF

### Hockey

VAL-D'ILLIEZ. - Un match de hockey sur glace opposera Val-d'Illyez à Loèche. La rencontre aura lieu samedi 7 décembre à 20 h 15.

### Artisanat

BEX. - Pour la troisième année de suite, des artisans se trouvent réunis par la passion de leur art. Ils mettront à la portée de tous leurs nouvelles créations inédites, allant du bijou d'inspiration indienne à la céramique et le grès, en passant par la soie et les lampes. Le vernissage a lieu le 11 décembre de 17 à 20 heures. Puis l'exposition sera ouverte du lundi au vendredi de 14 à 19 heures et le samedi de 10 à 18 heures.

### Adoration nocturne

Rendez-vous chablaisien pour le vendredi 6 décembre.

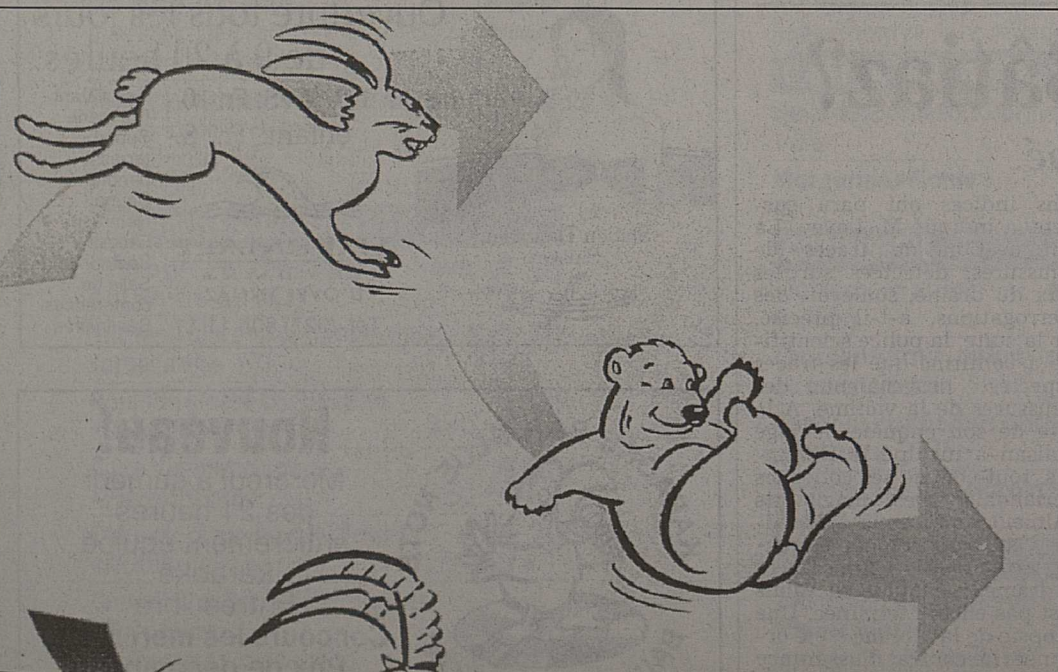
Passons notre heure d'adoration dans les lieux indiqués ci-dessous, dans l'attente de la venue de l'Emmanuel, une attente pleine de joie, puisque le Seigneur vient guérir les aveugles et nous sauver.

Collombey: chapelle des bernardines de 20 à 6 heures.

Aigle: messe à l'église paroissiale à 19 h 30 suivie de l'adoration jusqu'à minuit.

Bex: messe à l'église paroissiale à 19 h 30 suivie de l'adoration jusqu'à 22 heures.

Evionnaz: messe à 19 h 30 à l'église paroissiale, suivie de l'adoration jusqu'à 23 heures.



Mieux apprécier le domaine skiable des Portes-du-Soleil avec les animaux des circuits découverts.



# Bernard Troillet for president!

*Le chef de file du PDC de Fully briguera seul la charge suprême.*

FULLY. – Renversement complet du jeu politique au lendemain des élections communales de Fully. Grands vainqueurs en 1992, les radicaux sont les grands battus du scrutin. Grands perdants voici quatre ans, les démocrates-chrétiens sont aujourd'hui les grands triomphateurs des urnes. Dimanche, le PRD a fait le deuil de son troisième siège, en même temps que de la présidence. A six jours de son sacre, le successeur du président Pierre Ançay était connu. Réuni lundi soir, le PDCF a plébiscité la candidature de Bernard Troillet. Au pied du Chavalard, personne ne lui contestera l'accès au fauteuil présidentiel. Comme en 1992, la lutte se circonscrira autour de la vice-présidence. Seule différence: le Parti libéral, tenant de titre, devra affronter non pas le représentant de l'Entente communale et écologiste, mais le prétendant du Parti démocrate-chrétien qui «pèse» autrement plus lourd.

## Soutien radical

Fort de son succès dominical, la nouvelle majorité administrative entend logiquement occuper aussi le siège vice-présidentiel. Nouveau venu sur le terrain politique, Edouard Fellay a été désigné par acclamation, comme son colistier Bernard Troillet, pour défendre

les couleurs du PDC. Le notaire et trésorier du FC Sion sera opposé au libéral Philippe Brochellaz. Hormis ses propres troupes, le candidat du PL dispose du soutien, officiel depuis lundi soir, du Parti radical. Voilà qui devrait rendre la joute un peu moins inégale, sachant que l'Entente laisse à ses membres et sympathisants l'entière liberté de vote. La fraction politique du président Christian Ançay n'avait pas franchement d'alternative, elle qui, dimanche dernier, à la fin du dépouillement, ne disposait que d'un strapontin au sein de l'exécutif fullierain. Il lui aura fallu attendre la deuxième répartition pour asseoir son représentant.

## Election historique

Mais revenons au verdict du 1er décembre pour oser quelques explications sur l'ampleur de la débâcle radicale qui ressemble comme une sœur à celle enregistrée en 1992 par le PDC. En fait, le Parti radical de Fully a payé le prix fort ses dissensions internes qui ont conduit, directement ou indirectement, le président de commune en charge à jeter l'éponge après une législature seulement. La liste ouverte, avec sa forte présence féminine, n'a pas suffi. Une partie de l'électorat radical a boudé ses candidats, peut-être



**Bernard Troillet va redonner au PDC la présidence de Fully.**

aussi le scrutin, quand il n'a pas voté pour le libéral Brochellaz. Ce dernier réalise, du coup, un score inespéré, largement devant l'élu de l'alliance rose-verte Albert Roduit-Cajoux.

Présidentiable ou jugé un moment comme tel, Léonard Bender a essuyé les plâtres. A l'évidence, le fils de l'ancien conseiller d'Etat n'a pas la popularité de Pierre Ançay. La présidente du parti Josiane D'Andrès est sans doute très déçue, même si, événement

historique en terre fullieraine, une femme – radicale qui plus est – fait pour la première fois son entrée à la Municipalité. Pour un rien – une petite voix – les femmes ratent même le doublé. Josiane D'Andrès, précisément, aurait pu prétendre accompagner sa colistière Gislaïne Carron, élue.

## Un certain brûlot...

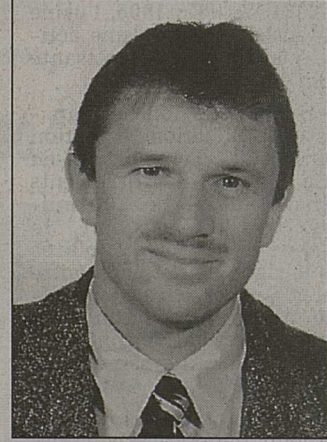
L'heure n'est cependant plus aux regrets dans les rangs radicaux. S'il entend stopper l'hémorragie, le PRDF va devoir resserrer le garrot. Pour le Conseil général, les projections d'un scrutin sur l'autre donnent le PDC vainqueur de deux, voire trois sièges supplémentaires (dix-huit actuellement). Avec une liste comportant pas moins de treize néophytes sur quinze postulants et le score calamiteux de dimanche dernier, les radicaux apparaissent plus que jamais menacés. Les candidats de l'Entente pourraient, eux aussi, payer l'ardoise laissée par les auteurs d'un certain brûlot destiné, à l'heure de la campagne électorale, à jeter le discrédit sur le clan Thétaz. Les papables de l'alliance rose-verte au législatif ne partageaient pas forcément l'initiative d'Henri Carron et de ses lieutenants. Il n'empêche qu'ils pourraient bien connaître pour certains la sanction populaire.

Michel Gratzl

# Elu comme prévu

*Benjamin Roduit à la présidence de Saillon.*

SAILLON. – Seul candidat en lice, Benjamin Roduit a été élu lundi soir à la présidence de Saillon. Le professeur d'histoire totalise 423 voix sur 495 suffrages exprimés (64 bulletins blancs, 3 nuls et cinq voix éparées). Conseiller communal sortant, le représentant de la majorité démocrate-chrétienne réalise donc un bon score. Ce scrutin a déplacé 54 % du corps électoral saillonin qui a, dans la foulée, porté Stéphane Roduit à la vice-présidence. Cet autre candidat du PDC, conseiller sortant également, reçoit 417 voix (27 blancs, 45 nuls et 2 éparées) sur 491 suffrages exprimés. Là encore, le résultat est conforme aux prévisions.



**Belle élection pour Benjamin Roduit.**

# Le feu chez Faiss

FULLY. – Nicolas Faiss a eu très chaud lorsqu'il a découvert qu'une partie de son Garden-centre service était la proie des flammes. En attendant l'arrivée des pompiers, l'horticulteur fullierain s'est alors employé à circonscrire le sinistre, à essayer de limiter les dégâts, qui sont tout de même importants puisque estimés à plusieurs centaines de milliers de francs. «Toute l'exposition de Noël que nous avions inaugurée samedi dernier a été détruite. Le feu a aussi sérieusement endommagé l'une de nos serres, détruisant des plantes et tordant l'armature métallique».

C'est peut-être bien au moment où cette installation s'est rallumée que le feu a pris. Celui-ci a donc complètement détruit cette exposition de Noël, inaugurée la veille, avant de s'attaquer à une serre. Intervenu à l'aide d'une lance, Nicolas Faiss a pu préserver d'autres serres et le magasin de ce Garden-centre. «Celui-ci a donc pu ouvrir ses portes mardi matin. Et comme la majorité des serres n'a pas été touchée, nous avons ainsi pu nous mettre immédiatement au travail et continuer nos programmes.»

Nicolas Faiss et ses collaborateurs vont donc poursuivre leurs activités et préparer une nouvelle exposition de Noël. «Celle-ci devrait être prête d'ici à une semaine. Le temps pour nous de recréer le matériel, aux experts d'assurances d'effectuer leur travail, et aux spécialistes de la construction d'effacer les traces de ce sinistre.»

(pag)

## Au boulot!

Le sinistre s'est déclaré dimanche aux environs de 6 heures, peut-être à cause d'un court-circuit. «Le système d'éclairage de notre exposition de Noël, muni d'une minuterie, était éteint entre 23 heures et 6

# Bons mots pour le rire

*La Revue du Bourg a fait un tabac et le plein. Rendez-vous en 1999.*

MARTIGNY. – Le rideau s'est abaissé définitivement sur la 2e Revue du Bourg, laissant en rade un tas de déçus. Celles et ceux qui ont essayé, en vain, de trouver place dans l'ancienne laiterie. Pour les autres, les quelque 2500 heureux qui ont eu la chance de dénicher un billet d'entrée, cette revue n'aura laissé que des bons souvenirs. Pastiches savoureux, sketches déopilants, chansons caustiques, satires pleines d'humour ont ainsi comblé un public aux anges, heureux de pouvoir rire de tous ces bons mots, conquis par ce mariage des genres réussi.

## Trois mois de répétitions

Les revues du Bourg se suivent et se ressemblent donc. Sur le plan de la réussite populaire tout au moins. Comme lors de son lancement en 1994, ce spectacle de café-théâtre a ainsi fait un tabac. Et comme il y a deux ans, les absents n'ont pas eu tort; ils n'ont tout simplement pas eu le choix.

Les dix-neuf représentations programmées depuis le début novembre ont en effet toutes affiché complet. Une belle récompense pour la septantaine d'acteurs, de chanteurs, de musiciens, de danseuses, de responsables de régie (plateau, son et lumière), de maquilleuses, d'habileuses ou d'accessoristes qui n'ont compté ni leur temps, ni leur enthousiasme pour monter ce spectacle humoristique. Sous la direction de Raphy Jacquier – infatigable et passionné maître de cérémonie – qui a ainsi dirigé une quarantaine de répétitions, étalées sur trois mois et

destinées à régler les moindres détails.

## Antisinistrose

Ce travail de longue haleine a donc débouché sur le triomphe que l'on sait. Dans un magnifique décor, signé Jean-Maurice Mühlemann, Padam Productions et tous ses bénévoles ont gagné leur pari, récoltant, à la fin de chaque représentation, un tonnerre d'applaudissements et de louanges. C'est bien la confirmation de la cote

de ces spectacles de proximité, qui privilégient le rire, sain. En ces temps difficiles, le rire n'est-il d'ailleurs pas le meilleur remède contre la sinistrose?

Et du rire, comme du rêve d'ailleurs, les acteurs de cette revue, les musiciens de Magic Men et les danseuses de l'académie de Fabienne Rebelle ont distillé sans compter. En reprenant à leur compte la tragique interprétation des «Perses» dans l'amphi, en exploitant le monde du sport, mais

surtout en peignant avec beaucoup d'humour les grands et les petits travers du monde politique. Pour le plus grand bonheur du public qui en redemande. Les responsables de Padam Productions l'ont compris. Eux qui ont déjà décidé de programmer une troisième Revue du Bourg. Pas en 1998, mais en 1999. Pace qu'un rythme de trois ans conviendra mieux, sur la longueur, à ce genre de spectacle décapant.

Pascal Guex



*Dans les coulisses de la Revue du Bourg aussi, le rire est roi.*

nf.

# Assassinat à La Bâtiaz?

*Jeune Hollandais inculpé.*

MARTIGNY. – La justice néerlandaise a confirmé hier l'inculpation d'un Hollandais de 26 ans, soupçonné d'avoir tué son amie de 38 ans en la poussant dans le vide sur les hauts de Martigny. La mise en examen du suspect repose en partie sur l'enquête effectuée en Valais. Au moment des faits, qui remontent au 25 septembre, l'inculpé venait de conclure une assurance risques accident d'un montant de plus de 2,5 millions de florins (environ 2 millions de francs). «Il s'agit d'une somme inhabituellement élevée», a déclaré hier le procureur de la ville néerlandaise d'Almelo, Mme F. Teekman. L'inculpé a été arrêté en Hollande après avoir été interrogé à Martigny. La magistrate d'Almelo a annoncé que le sus-

pect comparaitrait devant la justice néerlandaise au début janvier. Il s'agira d'une audience préliminaire. L'inculpé nie en bloc les faits dont il est soupçonné. La justice néerlandaise a décidé la mise en examen du suspect sur la base d'informations récoltées en Hollande et en Valais. En septembre, le juge d'instruction Dominique Lovey avait ouvert une enquête à Martigny, après la chute mortelle de la Néerlandaise. Le drame s'est produit alors qu'elle se promenait avec son ami dans les environs de la tour de La Bâtiaz.

## Circonstances suspectes

Lors de l'examen des circonstances du drame, qui relève d'une pratique habituelle, cer-

tains indices ont paru suspects, a indiqué M. Lovey. La configuration de traces de chaussures, détectées sur les lieux du drame, soulevait des interrogations, a-t-il précisé. Par la suite, la police scientifique a confirmé que les traces suspectes provenaient des chaussures de la victime. A la suite de son enquête, le juge valaisan a inculpé le Hollandais, tout comme ses collègues néerlandais. Des magistrats d'Almelo sont venus à Martigny à mi-octobre pour se renseigner sur les circonstances du drame. L'enquête en Valais n'est pas encore terminée. Une autopsie de la victime a été ordonnée. Le contrat d'assurance conclu par l'inculpé est un fait révélé dans le cadre de l'enquête néerlandaise, a précisé le juge valaisan. (ats)

# Adoration nocturne

Rendez-vous le vendredi 6 décembre.

Evionnaz: messe à 19 h 30 à l'église paroissiale, suivie de l'adoration jusqu'à 23 heures.

Vernayaz: messe à 19 h 30 à l'église paroissiale. Adoration de 20 à 24 heures.

Martigny: adoration de 19 à 7 heures à l'église paroissiale. Messe à 8 h 30.

Bagnes: chapelle de la Providence à Montagnier de 19 à 21 heures exceptionnellement à cause de la Saint-Nicolas.

Secteur Liddes, Orsières, Bourg-Saint-Pierre: à l'église d'Orsières de 16 à 22 heures. Messe à 19 h 30.

Sembrancher: de 20 à 24 heures à l'église paroissiale. Messe à 19 h 30.

Fully: de 20 à 7 heures à l'église paroissiale. Messe à 19 h 30.

Saxon: messe à 19 h 30 suivie de l'adoration de 20 à 6 heures.

## Prématuré!

MARTIGNY. – Le NF a fait la course en tête et annoncé, une semaine à l'avance, l'élection de Mireille Morand à la présidence de la bourgeoisie de Martigny. Si sa désignation ne fait aucune doute, pas davantage que celle du vice-président Jean-Michel Matthey, il faut tout de même laisser les bourgeois du coude du Rhône exercer leurs droits et devoirs civiques. On attendra donc dimanche soir pour saluer l'élection de la première présidente de bourgeoisie constituée du canton, comme celle de son bras droit.

Publicité

## Marché et solidarité

SAXON. – La salle polyvalente de Saxon abrite ce mercredi 4 décembre, de 14 à 21 heures, un marché villageois. Divers stands vous permettront ainsi de penser à Noël qui approche. Un Noël solidaire aussi, puisque trois de ces points de vente offriront leur bénéfice aux «gaminés» défavorisés de Colombie, dont s'occupe la fondation Moi pour toi.

Avant 17 heures, les enfants d'ici pourront rencontrer le Père Noël et recevoir de petits cadeaux.

**Nouveau: piscine thermale extérieure.**  
Ouverture tous les jours de 9 à 20 heures.

adulte: Fr. 12.- AVS: Fr. 10.-  
enfant: Fr. 8.-

Restaurant  
Brasserie  
Superbe terrasse panoramique  
Sauna  
Hammam  
Fitness  
Secteur soins  
Salle de conférences  
Séminaires

**Nouveau!**  
Mercredi à samedi dès 21 heures entièrement équipé karaoké  
Entrée libre  
Concours les mercredis.  
Prix de décembre:  
1 lecteur CD karaoké (Fr. 1600.-)



# COOP PROMOTION:

TP AKT 49/96

**LES JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT**

du 5.12 au 7.12.1996



le sachet de 500 g  
Endives de Belgique ou de Suisse

**1.50**

**HITS HEBDO COOP**

du 3.12 au 9.12.1996



**CAFÉ**

Tous les cafés «Jubilor» en grains, 500 g

**2.- de moins**  
p. ex. El Sol ~~3.90~~

Café Cooperación «Max Havelaar» en grains, 500 g ~~5.10~~



**85.-**  
au lieu de 115.-

Satrap-partygrill 8  
Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.

**HITS HEBDO COOP**

du 3.12 au 9.12.1996

Cacahuètes d'Israël le sac de 1 kg	<del>3.60</del>
Noix de Grenoble, France le sachet de 500 g	<del>2.50</del>
Clémentines d'Espagne le filet de 2 kg	<del>3.60</del>
Figues de Turquie «Sun Ray» 500 g	<del>2.30</del>
Dattes de Californie «Sun Ray» 300 g	<del>1.70</del>

**FROMAGE**

Fromage à raclette suisse «Racletto» préemballé en tranches, 250 g env., les 100 g	<del>1.75</del>
Fromage à raclette suisse «Racletto» préemballé en bloc de 800 g env., le kg	<del>16.-</del>

**PRODUITS LAITIERS**



2x 20x 12 g duo  
Crème à café en portions «Coop»

**2.45**  
~~3.50~~

Tous les yoghourts Quattro «Coop» 4x 150 g/4x 180 g ~~2.60~~ **-0.60**  
p. ex. framboise/ananas, 4x 180 g ~~2.60~~ **2.-** de moins  
p. ex. vanille/fraise, 4x 150 g ~~1.90~~ **1.30**

Tous les yoghourts de 150/180 g ~~1.50~~ **-0.15**  
p. ex. au lait entier «Coop» au moka ~~1.50~~ **-0.55** de moins  
p. ex. yoghourt LC 1 «Nestlé/Hirz» vanille ~~1.50~~ **-0.75**

**PRODUITS SURGELÉS**

Crème glacée «Gold Star» à la vanille 2x 400 g	<del>4.50</del>
Vacherin glacé «Gold Star» vanille/sorbet fraise 1030 g	<del>13.90</del> <b>10.50</b>
Roulade glacée Cappuccino «Gold Star» 420 g	<del>3.90</del> <b>3.90</b>
Cake Viennetta vanille «Pierrot-Lusso» 600 ml	<del>4.90</del> <b>4.90</b>
Cake glacé au chocolat Frigor «Nestlé» 600 ml	<del>5.20</del> <b>5.20</b>
Crevettes cuites et décortiquées «Gold Star» le sachet refermable de 500 g	<del>6.90</del> <b>6.90</b>

**C'est le moment de faire des cadeaux!**

Surfins «Arni» 500 g	<del>13.90</del> <b>11.90</b>
Langues de chat «Arni» 200 g	<del>5.80</del> <b>4.80</b>
Souris gianduja «Arni» 302 g	<del>4.90</del> <b>4.90</b>
Carrés au lait Frigor «Nestlé» 270 g	<del>7.90</del> <b>7.90</b>
Rochers «Ferrero» 300 g	<del>9.90</del> <b>9.90</b>
Fioretto gianduja «Lindt» 138 g	<del>5.90</del> <b>4.90</b>
Connaisseur Fascination «Lindt» 500 g	<del>24.50</del> <b>19.90</b>

Frosties ou Fruit'n Fibre de «Kellogg's» 425 g/500 g	<del>4.95</del> <b>3.75</b>
Chocoly au lait «Oulevay» 2x 250 g	<del>4.90</del> <b>4.50</b>

**CONSERVES**

Petits épis de maïs «Midi» le pot de 210 g poids net	<del>2.80</del> <b>2.20</b>
Thon au naturel «Coop» les 3 boîtes de chacune 200 g poids net	<del>2.70</del> <b>2.70</b>
Thon rosé à l'huile «Coop» les 3 boîtes de chacune 200 g poids net	<del>2.40</del> <b>2.40</b>
French Dressing ou French Dressing light «Thomy» la bouteille de 7 dl	<del>2.95</del> <b>2.35</b>

**C'EST LA TENDANCE!**

Huile de tournesol «Dorina» 1 litre	<del>3.85</del> <b>3.75</b>
Margarine «Planta» 400 g	<del>2.85</del> <b>2.65</b>

**CONFISERIE**

«Toberone» au lait 4x 100 g	<del>4.95</del> <b>4.95</b>
Chocolat «Arni», au lait ou aux noisettes 5x 100 g	<del>6.76.50</del> <b>4.75</b>
Bonbons aux herbes «Ricola» sans sucre 2x 75 g	<del>4.60</del> <b>3.60</b>
Sucre aux herbes «Ricola» 2x 90 g	<del>3.90</del> <b>2.90</b>

**BOISSONS**

Toutes les eaux minérales «Swiss Alpina» 6x 1,5 litre, bouteille PET	<del>3.90</del> <b>3.90</b>
--	-----------------------------

**HITS HEBDO COOP**

du 3.12 au 9.12.1996

**SOINS DES CHEVEUX**

Shampooing «Elsève» au protéines 2x 250 ml	<del>8.80</del> <b>7.30</b>
Shampooing «Gloria» Belle Fraîcheur 2x 250 ml	<del>7.80</del> <b>5.80</b>

**PRODUITS DE VAISSELLE ET D'ENTRETIEN**

«Fox» concentré flacon en PET léger, pliable, 2x 500 ml	<del>4.40</del> <b>3.60</b>
«Palmolive» Ultra 2x 500 ml (1 flacon-pompe)	<del>8.90</del> <b>6.90</b>
«Sun» Poudre 2 recharges de 1,1 kg chacune	<del>11.80</del> <b>8.90</b>
«Vif» Citron ou Super les 2 flacons de 500 ml chacun	<del>7.80</del> <b>6.20</b>

**C'EST LA TENDANCE!**

Serviettes en papier «Contessa» triple épaisseur, blanc le paquet de 50, 41 x 41 cm	<del>2.80</del> <b>1.50</b>
Serviettes en papier «Contessa» divers coloris le paquet de 28, 41 x 41 cm	<del>1.80</del> <b>1.50</b>

**PLANTES**

Mini-étoile de Noël dans cache-pot en céramique le pot à partir du mercredi 4.12.96	<del>2.90</del> <b>2.90</b>
---	-----------------------------



Toujours à moins de 10 fr.!

**Menu de la semaine**

Bouchée à la reine  
Origine: Suisse  
Pommes frites  
Petits pois

**7.80**

Dans les restaurants en libre-service

ego Coop

03-411 650/ROC



# Le «lifting» des 25 ans

*L'Association valaisanne des entreprises de remontées mécaniques fait peau neuve.*

SION. - L'AVERM, l'Association valaisanne des entreprises de remontées mécaniques, fêtera en 1997 le 25<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation. L'occasion d'un bref regard en arrière, mais surtout de redéfinir les objectifs à atteindre dans le futur. Ce «lifting» prendra diverses formes. D'abord, l'AVERM pourrait devenir Valais transports à câbles, nouvelle appellation encore à affiner lors d'une opération concours qui s'effectuera avec les écoles.

Voilà pour la forme. Pour le fond, c'est toute une série de mesures que l'AVERM veut entreprendre ou développer en se dotant de nouveaux moyens, dont un secrétariat permanent: meilleure information, actions de promotion des métiers du tourisme dans les écoles, collaboration plus étroite avec autorités et partenaires du tourisme, avec les milieux écologiques, amélioration des prestations offertes aux entreprises membres, etc.

Les entreprises de remontées mécaniques sont un des moteurs essentiels de l'activité touristique en Valais. Chaque

année, leurs chiffres d'affaires totalisent quelque 250 millions de francs, dont 5 à 10 % sont régulièrement utilisés pour de nouveaux investissements. El-

les fournissent nombre d'emplois, annuels ou saisonniers, ce qui permet d'endiguer l'exode de la population dans les régions de montagne.

Pour l'avenir, l'AVERM ne prône pas un développement tous azimuts d'installations de remontées mécaniques. L'association souhaite par contre que les extensions et les améliorations d'installations, pour l'hiver comme pour l'été, soient favorisées dans les domaines skiables existants, tout comme les projets destinés à les relier entre eux. La qualité des services doit être améliorée, le personnel toujours mieux formé, l'environnement protégé, l'offre de chaque station optimisée par des pistes «garanties», grâce à l'enneigement mécanique.

Mais près de 90% de ces installations n'ont pas été réalisées en suivant toutes les procédures légales. La faute à des directives excessives, à des démarches pour obtenir une autorisation aussi longues que coûteuses, aux interminables procédures que peu de sociétés peuvent s'offrir. Or de cette assurance-neige dépend de plus en plus la survie de plusieurs d'entre elles. L'AVERM affirme donc que les collectivités publiques doivent favoriser de telles réalisations, simplifier les procédures, pour éviter que lois et règlements soient «détournés».

quelques années, faute de neige, pourront certainement se remettre à flot. C'est plutôt une bonne nouvelle!

Norbert Wicky



La nouvelle image de l'AVERM était présentée hier matin à la presse par MM. Bernard Perren (Zermatt), Gabriel Savioz (Télé-Chandolin), Ignace Truffer (président de l'AVERM), et Louis Moix (directeur de Téléverbier) (de gauche à droite).

## La neige canon

«Chaque station de ski devrait disposer d'une offre optimale en pistes enneigées mécaniquement», affirme l'AVERM, qui recommande la fabrication de neige mécanique par le mélange de l'air et de l'eau, sans adjonction de produits chimiques. «Dans ce cas, il n'y a aucun effet néfaste sur l'environnement», estime l'AVERM.

Plusieurs entreprises de remontées en disposent actuelle-

## En piste!

Les conditions de neige sont excellentes, les meilleures depuis vingt ans à cette date de l'année! De nombreuses installations de remontées ouvrent leurs portes ce week-end, il est temps de se mettre en piste! Côté remontées mécaniques, cette «matière première» est la bienvenue. Et si elle veut bien tenir compagnie au Valais durant tout l'hiver, certaines sociétés en difficultés depuis

## Cadeau à la jeunesse

A l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'AVERM, tous les élèves des classes secondaires et des CO valaisans se verront offrir une journée de ski gratuite durant la semaine du 20 au 25 janvier 1997.

Quant aux élèves des classes primaires, le transport leur sera offert à l'occasion des courses d'automne de 1997, selon le principe suivant: les écoliers haut-valaisans visitent le Bas-Valais, et inversement.

Excellente occasion de mieux se connaître.

## La vraie démocratie

*Deux présidents à choix pour les bourgeois de Sion.*



Entre MM. Jean-Pierre Favre et Pierre-François Schmid, les bourgeois feront leur choix.

SION. - Les citoyens bourgeois membres du PDC de Sion étaient convoqués hier soir en assemblée extraordinaire à la Matze, pour désigner un candidat à la présidence de la bourgeoisie, en remplacement du président sortant Jacques Allet, qui ne brigue pas un nouveau mandat après huit années à la tête du conseil.

Deux candidats étaient présents, soit MM. Jean-Pierre Favre et Pierre-François

Schmid. Tous deux avaient accepté d'être à disposition du parti. Soucieux d'éviter une lutte interne qui aurait pu provoquer quelques mouvements de mauvaise humeur, les membres présents, en accord avec le comité et les intéressés, ont finalement décidé à une imposante majorité de présenter les deux personnalités et de permettre ainsi à l'ensemble des bourgeois de choisir dimanche celui qui sera le président de «tous» les bourgeois.

La proposition de M. Jacques Bonvin, président du PDC de Sion, de ne désigner qu'un seul candidat hier soir n'a pas été retenue. Les bourgeois ont ainsi une motivation nouvelle à se rendre aux urnes, puisque le choix existe réellement. C'est ce qu'on appelle une élection démocratique.

Le PDC ne présentera par contre aucun candidat à la vice-présidence, un poste qui devrait revenir logiquement au candidat désigné par les bourgeois radicaux, M. Etienne Reichenbach. (wy)

## Alerte nonagénénaire

*Les Agettes fêtent une fidèle citoyenne.*



Mme Adeline Cardinaux a été congratulée par le président Stéphane Crettaz, par les municipaux Michel Gauye, Daniel Pitteloud, Pierre Pitteloud et par la secrétaire Liliane Favre.

LES AGETTES. - Adeline Cardinaux a célébré ses 90 nante ans dans la bonne humeur. Habitant depuis une année chez sa fille Odile à Rolle, cette heureuse nonagénénaire a eu le plaisir d'être félicitée aussi par les autorités des Agettes.

Récemment, lors d'un petit séjour dans le Vieux-Pays, des membres du Conseil communal se sont en effet réunis afin de lui souhaiter encore de belles années de tranquille bonheur. Un bouquet de fleurs, un vitrail avec les armoiries de l'endroit et un carton de vin lui ont été offerts. Cette commune qui compte 270 résidents n'a pas souvent l'occasion d'organiser une telle

manifestation. La dernière remonte à dix ans environ.

## Vie entre Vaud et Valais

Née le 12 octobre 1906, la jeune Adeline Crettaz a cherché du travail en terre vaudoise à 18 ans. Elle y a rencontré Félix qu'elle épousa en 1932. En 1955, elle regagna le Vieux-Pays et s'installa aux Agettes.

Elle a toujours beaucoup aimé la campagne et la vigne. Elle avait un faible pour la cueillette des champignons et la lecture. Le NF lui adresse tous ses vœux pour la prochaine décennie. (cat)

## Changements à la régie

Depuis le 1<sup>er</sup> décembre, l'inspecteur d'arrondissement M. Marcel Schröter prendra sa retraite. Ceci après trente-trois ans à la tête de cet arrondissement qui comprend le canton du Valais et le plus grand district vaudois, celui d'Aigle. Autrement dit, toute la vallée

du Rhône, ce berceau de la viticulture et de l'arboriculture, soit la région avec la plus grande production de vin et de fruits ainsi que la plus importante distillation en Suisse. M. Norbert Crettaz, également au service de la Régie fédérale des alcools depuis trente ans, re-

prend la responsabilité de l'arrondissement IV, dès le 1<sup>er</sup> décembre 1996. Il sera secondé par un nouvel inspecteur, M. Beat Murmann. Quant à l'office de surveillance des distilleries de Sion et environs, il a été confié à Mme Marguerite Rossier, elle aussi depuis trente ans au service de la régie. Donc la continuité est assurée. (c)

## Nouveau directeur

*Alain de Preux nommé à Nax.*

NAX. - La Société de développement de Nax désirait depuis plusieurs années créer un poste de directeur de station. Une décision importante vient d'être prise. M. Alain de Preux, qui a assuré la direction de l'office du tourisme de Grimentz pendant quatre ans, a été engagé à mi-temps. Agé de 47, M. de Preux est originaire de Sion. Il a effectué notamment des stages de formation dans l'hôtellerie à Londres. Il a ensuite travaillé à Zurich comme chef de la publicité d'une chaîne de grands

magasins. Revenu en Valais il y a six ans, il a pris la direction commerciale d'une agence de publicité avant de s'occuper du lancement de la discothèque de Châteauneuf-Conthey. Dans le val d'Anniviers, il a pris part à la réalisation de AIDA dont il était codirecteur.

En engageant un professionnel du tourisme, la société de développement, avec la collaboration de la municipalité et de Télé-Mont-Noble, entend se donner les moyens de relancer l'économie dans le village et dans la région. (c)

## EN BREF

### Rencontre APCD

SION. - L'Association valaisanne des personnes concernées par les problèmes liés à la drogue rappelle qu'une rencontre mensuelle est organisée à Sion. Elle aura lieu ce mercredi 4 décembre à 20 heures au buffet de la Gare de Sion. Cette réunion concerne plus directement les personnes habitant la région de Sion et de Sierre. L'APCD informe qu'elle dispose d'une case postale, le numéro 34 à Martigny, et d'un numéro de téléphone, le (027) 723 29 55.

### Retraite avec le carmel

SION. - Jeudi prochain 5 décembre à 19 heures débute à Notre-Dame-du-Silence une retraite qui se terminera le dimanche 8 décembre à 14 heures. Son titre? «Job ou l'homme en quête de Dieu». Elle sera animée par le père Denis Chardonnons du carmel de Fribourg. S'inscrire par téléphone au (027) 322 42 20.

### Concert de Noël

SION. - L'Harmonie municipale de Sion donnera un concert de Noël pour la première fois ce samedi 7 décembre à 20 h 15. Elle se produira pour l'occasion à la salle du théâtre de Valère. L'octuor vocal Aldente formé de musiciens chevronnés se produira également.

### Ginguette dans les homes

SION. - Comme chaque année, la Ginguette de Sion jouera dans divers homes de la capitale valaisanne. Ce samedi 7 décembre, elle interprétera quelques morceaux au home Saint-François à 15 heures, puis à la Résidence à 16 heures et au Glarier à 17 heures.

### Exposition

SION. - La galerie des Vergers présente une exposition des peintures à l'huile de René Mounir jusqu'au 31 décembre. Les œuvres sont visibles du mardi au vendredi de 8 h 30 à 18 h 30 et le samedi de 9 à 17 heures.

**Restaurant du Pont-du-Diable**  
1965 Chandolin-Savièse

Valérie et Bernard vous proposent de mardi à samedi midi leur déjeuner d'affaire de Fr. 37.- 3 plats à Fr. 82.- 6 plats

**Spécialités de la mer et truffes fraîches du Périgore**

Nous vous remercions de votre réservation au (027) 395 30 30

**LONGEBORGNE**

Dernier pèlerinage marial de cette année

**EN LA FÊTE DE L'IMMACULÉE CONCEPTION 8 DÉCEMBRE**

Messes: à 8 h 30 et 15 h. Confessions et prière du chapelet avant les messes.

Prions avec notre Mère immaculée pour la victoire de la Vie sur les forces de mort.

A Noël: messe à minuit, 9 h 30 et 15 h.

**EN BREF**

**Complément électoral**

ÉVOLÈNE. - Lundi soir, outre le président et le vice-président, les électrices et électeurs d'Evolène ont encore choisi leur juge et vice-juge. Deux femmes assureront le pouvoir judiciaire de la commune. Mme Alette Beytrison, par 642 voix sur 853, en qualité de juge, et Mme Dominique Pralong-Gaspoz, par 712 voix sur 853 bulletins, en qualité de vice-juge.

**Le Bistro du Golf**

OUVERT AU PUBLIC

CAFÉ-RESTAURANT  
Rte de Vissigen 150  
SION - (027) 203 79 03

★ Menu avec entrée + dessert 16.-  
★ Mets de brasserie et carte gastronomique

**LE HIT: 10% DE RÉDUCTION** avec «la puce» du Golf Renseignez-vous

Le rendez-vous sympa pour un repas entre amis, une fête de famille ou une réunion d'affaires

Horaires d'hiver: di - me 10 h - 17 h (sauf réservations)  
je - sa 10 h - 24 h



**JEAN-CHARLES AMACKER**  
**PIERRE-YVES BAGNOUD**  
**BERNARD CLIVAZ**  
**ARMIN CHRISTEN**  
**PASCAL IMBODEN**  
**MICHEL MARTIN**  
**NICOLAS MASSY**  
**MERCEDES MEUGNIER**  
**MANETTE PERRAUDIN**  
**MARCEL RAUCH**  
**DANIEL SCHENK**  
**PATRICK STAUB**  
**JEAN-PIERRE ZUFFEREY**

*Les uns pour les autres*

ÉLECTION AU CONSEIL GÉNÉRAL 8 DÉCEMBRE 1996  
**SIERRE**  
PARTI SOCIALISTE DE SIERRE LISTE N°2  
LE PROGRÈS PAR LE SOCIAL

## A NOTRE MARCHÉ PAM SION

*joyeuses fêtes*

**[Pamela] parfums**  
**PARFUMS POUR LUI**

**Eau pour Homme Armani**  
eau de toilette vapo 50 ml ~~41.50~~

**Homme Issey Miyake**  
eau de toilette vapo 75 ml ~~43.50~~

**XS Rabanne**  
eau de toilette vapo 100 ml ~~42.50~~

**PARFUMS POUR ELLE**

**Laura Biagiotti**  
eau de toilette vapo 50 ml ~~54.90~~

**Dune Dior**  
eau de toilette vapo 30 ml ~~33.90~~

**Eternity Klein**  
eau de parfum vapo 50 ml ~~63.90~~

**[Pamela] fleurs**  
Etoiles de Noël 10.-  
Arrangement pour Noël dès 7.50  
Fleurs coupées dès 7.50

**EST MOINS CHER**

**SION** SOUS-GARE **P** GRATUIT

**TOURISME ET VACANCES**

### MAJORQUE La course

aux meilleures chambres à commencer.  
Seuls les hôtels d'UNIVERSAL peuvent vous confirmer le numéro de votre chambre lors de la réservation!  
Les premiers arrivés seront les mieux servis!  
Demandez notre catalogue 97!

**universal** 075 / 231 11 88  
ou Marteray 5, Lausanne - 021 / 320 60 71  
et auprès de votre agence de voyage

174-712862/ROC

**DIVERSES**

**CRÉDIT PRIVÉ**  
Taux sans concurrence  
**10,50%**

Toutes assurances et frais compris, exemple de tarif:  
Fr. 10 000.- net, frais totaux pour 12 mois: Fr. 551.60.

- Rapide et discret
- Petits et gros montants
- Rachat crédits
- Agence reconnue

**CSK CONSULTING**  
Grand-Rue 92  
1820 Montreux  
Tél. (021) 966 55 33  
(079) 353 82 89  
22-130-26842

## Le nouveau Peugeot Partner.

### Conçu par ceux qui l'utilisent.

**Voici un vrai partenaire.** Avec un immense espace de 3 m<sup>3</sup> qui prouve qu'il a du coffre. Une charge utile de 800 kg qui lui permet de faire le poids en toute situation. Et une longueur de chargement de 2,10 m pour que vous ne soyez jamais pris de court. Cette supériorité, le Partner la doit à nos clients qui nous ont dit avec exactitude ce qu'ils attendaient de la voiture parfaite. Ce qui explique aussi son prix: le Partner de Peugeot est disponible à partir de Fr. 15 775.- (TVA excl.). Lors de l'essai routier, venez en famille. Vous constaterez ainsi que le Partner soit s'adapter à toutes les situations. Peugeot. Pour que l'automobile soit toujours un plaisir.

**PARTNER PEUGEOT**

**ERICSSON**

**Cadeau de Noël**  
A l'achat d'un Natel D Ericsson, nous vous offrons 1 câble allume-cigare 12 V d'une valeur de **Fr. 150.-**

**ACTION 598.-**  
(ou 6 x 100.-)

**AUDIO-VIDEO CENTER**  
TV-VIDEO  
HIFI-NATEL  
CAR AUDIO

**PASCAL MAROTTA** ☎ 456 38 38 3960 SIERRE  
RUE DU BOURG 67 36-371931

- |                            |   |                         |   |
|----------------------------|---|-------------------------|---|
| <b>Sion:</b>               | Garage de l'AVIATION, Vultagio Frères S.A., av. Maurice-Troillet 84 | <b>Salgesch-Sierre:</b> | Garage du Lion S.A., route de la Gemmi        |
| <b>Champlan:</b>           | Garage de la Côte, Aymon Frères                                     | <b>Brig-Gamsen:</b>     | Automobile Blatter, Kantonsstrasse 61         |
| <b>Leytron:</b>            | Garage Besse Frères   | <b>Naters:</b>          | Garage Furka, Carlo Franzoni, Furkastrasse 13 |
| <b>Martigny-Croix:</b>     | Garage Transalpin, R. Pont, rue du Grand-Saint-Bernard              | <b>Susten:</b>          | Garage du Rhône, Benno Schiffmann             |
| <b>Villette-Le Châble:</b> | Garage Droz   |                         |   |
| <b>Champéry:</b>           | Garage Rey-Bellet, F. Rey-Bellet, route Grand-Paradis               |                         |   |
| <b>Monthey:</b>            | Garage Croset, Ch. Croset, av. France 11                            |                         |   |



## Trop de nocturnes à Brigue

Le Syndicat industrie et bâtiment demande une modification des horaires de samedi et dimanche prochains.

BRIGUE. - Samedi et dimanche prochains, l'Association des arts et métiers de Brigue planifiait de tenir ses magasins ouverts, respectivement de 13 à 20 heures et de 11 à 17 heures.

S'appuyant sur le non massif du Valais à la dernière votation de la loi sur le travail, le syndicat industrie et bâtiment (SIB), section Haut-Valais, a fait recours auprès du Département cantonal de l'économie publique.

Comme à Viège, où un compromis a été accepté, le SIB propose de réduire l'ouverture du dimanche de 13 à 17 heures et de renoncer à l'ouverture nocturne du samedi, de 16 à 20 heures. Il estime que, comme à Viège, trois ventes nocturnes

suffisent pour la période d'avant Noël.

### Accord

Finalement, les parties se sont rencontrées hier matin. Ils sont arrivés à un compromis.

Dimanche prochain, les magasins n'ouvriront que de 13 à 17 heures. L'ouverture du samedi précédent est possible, jusqu'à 20 heures. Mais le personnel jouira d'une pause repas d'une heure, entre 17 h 30 et 19 h 30.

Les parties se rencontreront au printemps prochain, pour régler les ouvertures nocturnes ou dominicales de 1997.

Mais les syndicats ont obtenu encore davantage. Tout d'abord, les magasins ne demeureront ouverts que jusqu'à 21 heures, au lieu de 22 heures, lors des nocturnes. Le travail du dimanche sera compensé par une augmentation de salaire horaire de 50 %. La collaboration aux ventes dominicales sera libre.

Sur base libre également, les collaborateurs bénéficieront d'un bon de loisirs de 50 % sur leur temps travaillé du dimanche, si les affaires ont bien marché. Les employés qui travaillent aux ventes de soirées (18 h 30 - 21 heures) auront droit à une allocation de 50 %, en salaire supplémentaire ou en temps libre.

Enfin, les collaborateurs employés entre 13 h 30 et 21 heures, et qui ont fait au minimum sept heures, auront droit à une pause repas d'une heure, entre 17 h 30 et 19 h 30. Le repas sera aux frais de l'employeur. (c/pc)

## Rives d'éternité

D'azur et de soleil d'or pur et d'air bleu l'hiver suspendu dans le vaste ciel ouvre ses horizons blancs. Le silence et l'infini dans le regard du pays endormi nous invitent à plus d'humilité.

Lorsque l'on se trouve au seuil de l'éternité se mettre à l'écoute des chants intérieurs pour écouter les mélodies magiques du temps arrêté sur l'abîme. (jmt)

# Avalanche à Kippel

On n'avait rien vu de tel depuis vingt ans dans le Lötschental.

KIPPEL. - D'habitude, l'on attend les avalanches sur le versant à l'ombre du Lötschental, à l'opposé des sites où sont construits les villages.

Dans la nuit de dimanche, la coulée est arrivée sur le côté opposé. Partie du Hockenhorn, l'avalanche a passé par le domaine skiable du Lauchernalp, avant de dévaler par le couloir à l'est de Kippel. Puis, elle a continué sa course dans la Lonza, au fond de la vallée. La masse de neige est remontée sur l'autre versant.

Le cône de 200 à 300 mètres de largeur a frôlé les dernières habitations à l'est de Kippel. «Heureusement, nous avons pris nos précautions», expliquait le président de la commune Richard Ritler. Vendredi, nous avons averti la population du danger et évacué les dernières maisons du village, qui étaient exposées.»

Samedi, différentes communes du Haut-Valais ont pris des mesures de précautions contre les avalanches. Saint-Nicolas,

notamment, avertissait sa population, et ses enfants en particulier, de ne pas se rendre à certains endroits exposés.

### Mâts arrachés

Les plus gros dommages furent causés à la société des remontées mécaniques de Wiler-Lauchernalp S.A. Sur le domaine skiable du Lauchernalp, l'avalanche a arraché deux mâts du télésiège Stafel-Märwig. Elle a également touché d'autres mâts. La station de base a été

couverte de neige.

Les dommages se situeraient entre un demi-million et un million de francs. Les réparations sont en cours et les responsables comptent remettre en état le télésiège pour le 21 décembre.

A Kippel, aucune des maisons n'a été touchée. Le président explique que l'on entreprendra maintenant une digue de déviation des avalanches. On la fera dévier, notamment par la constitution d'une nouvelle forêt, sur les hauts. (pc)

# Joutes présidentielles à Loèche

En rouge et noir contre les jaunes.

LOÈCHE. - Finalement, Loèche vivra une alliance électorale entre socialistes et noirs (démocrates-chrétiens) contre le candidat jaune (chrétien-social) à la présidence.

Le conseiller communal socialiste Gaston Oggier sera candidat à la présidence, contre le chrétien-social Benno Tscherrig. Les socialistes auront le soutien des démocrates-chrétiens qui, eux, porteront M. Martin Lötscher à la vice-présidence. Les noirs ne pouvaient briguer la présidence de la commune et celle de la bourgeoisie. Ils auront le soutien des socialistes pour la candidature de M. Stefan Eggo à la présidence de la bourgeoisie.

A Naters, les socialistes continuent de se mettre en évidence. Comme deuxième parti, ils disputeront, avec le conseil-

ler German Eyer, la vice-présidence au chrétien-social Diego Zenklusen. L'unique candidate à la présidence est la démocrate-chrétienne Edith Nanzer.

A Viège, enfin, ils viseront également la vice-présidence. C'est le conseiller socialiste Thomas Burgener qui sera candidat. La présidence, elle, se dispute entre la démocrate-chrétienne Ruth Kalbermatten et le chrétien-social Leander Zuber.

Dans leur communiqué, les socialistes estiment que le système viégéois, dans lequel aucun parti ne dispose de la majorité absolue, a donné de bons résultats ces dernières années. Dans cette ville, les jaunes disposent de quatre sièges et les noirs de trois. Un siège revient aux socialistes et un autre aux radicaux. (pc)

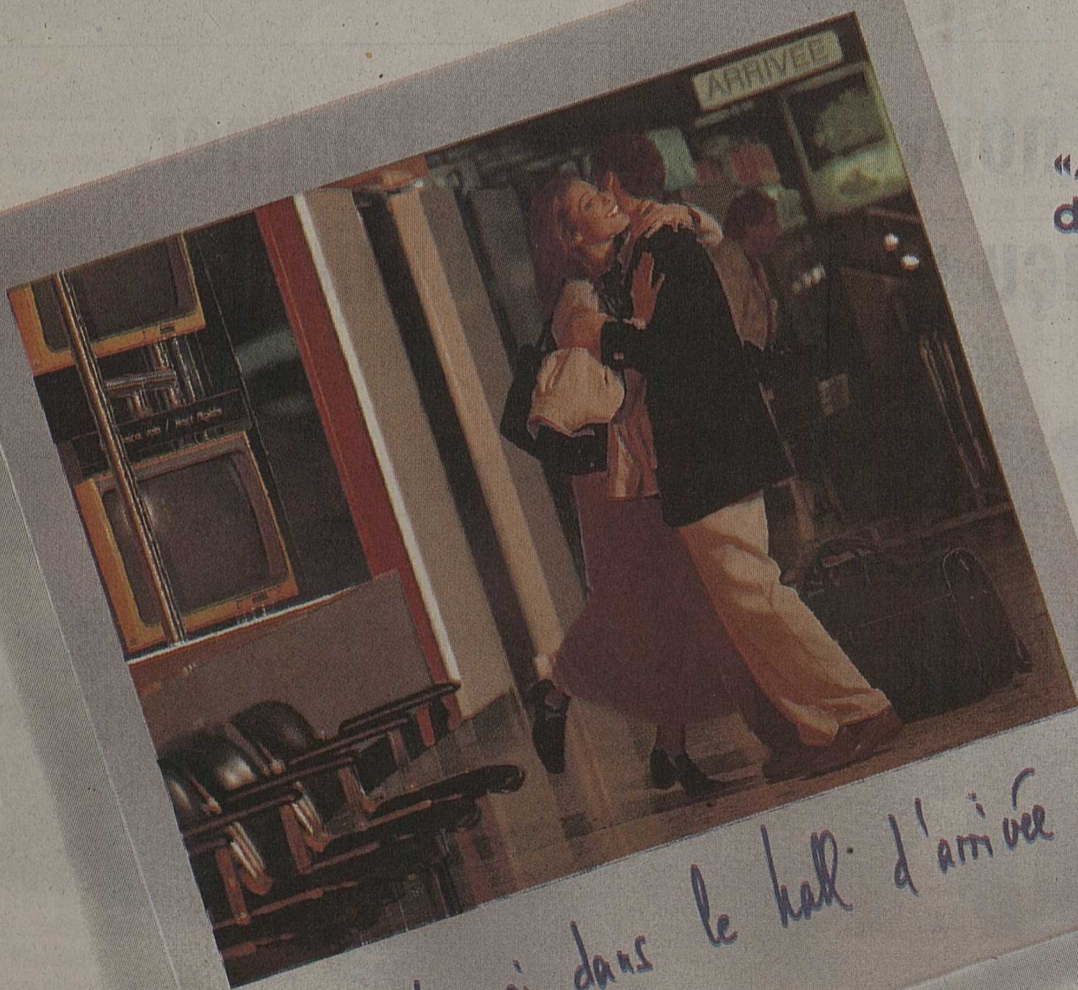


Présidentielles animées à Loèche.

## «Anne a bien fait d'atterrir à Genève...»

«L'aéroport de Genève, c'est vraiment le plus pratique des aéroports de dimension internationale. D'abord, on a le choix entre près de 100 destinations dans le monde. Et puis, tout est sous le même toit et à portée de main! Pratique d'avoir, 7 jours sur 7, 60 boutiques et restaurants à deux pas. Ça fait un espace convivial formidable et c'est plutôt rare pour un aéroport de cette envergure! Sur la photo, j'embrasse Anne qui revient des Etats-Unis. Ça n'a peut-être rien à voir mais c'est là qu'on a décidé de se marier le mois prochain.»

HEIMANN IMBÈRE



Anne et moi dans le hall d'arrivée...

Mon



Aéroport International de Genève





# Changement au sommet

VISSOIE. - On ne le répètera jamais assez: les activités de l'AIDA (Association des intérêts d'Anniviers) consistent à optimiser la fréquentation des touristes dans la vallée en faisant de la publicité et de la promotion à l'extérieur du canton et du pays. En quelques mots: placer Anniviers sur orbite pour que son économie en général et son tourisme en particulier ressentent des effets éminemment positifs. Pour réaliser ces objectifs, son président, M. Urbain Kittel, a déposé un budget qui se monte à 450 000 francs. AIDA a engagé un grand patron de marketing en la personne de M. Jacques Berset. Depuis son bureau de Vissoie, il devra rapidement convertir la planète à la cause anniviarde. En effet, il est sérieusement question de créer un site Anniviers sur Internet qui rendra l'information instantanée.

**Pub tous azimuts**  
Pour vendre la vallée, un bon

matériel didactique est nécessaire. AIDA a préparé des cassettes vidéo, affiches, prospectus, mappes de presse, banderoles, panneaux R12, etc.

Dans son rapport de gestion, M. Eric-A. Balet a rappelé les

nombreuses activités engagées durant l'année, notamment: les foires à l'étranger, l'action AIDA-Postcard, la Debandja, la campagne d'affichages, etc. Toutes ces actions ont créé des effets de synergie qui commencent à porter leurs fruits. Les réservations vont bon train et la vente des abonnements de ski sont en nette progression.

## Réorganisation

AIDA est financée par des collectivités publiques et privées. L'association compte actuellement 37 membres, véritables bailleurs de fonds. Le comité est constitué de 13 membres, dont 5 composent le comité directeur à la tête duquel se trouve M. Jacques Berset. La présidence d'AIDA a changé de fauteuil. Après avoir lancé le mouvement, son initiateur, M. Urbain Kittel, se retire au profit de M. Christian Melly. Les nouveaux statuts ont été approuvés par l'assemblée réunie lundi à Vissoie. A l'issue de cette soirée, un exposé a été présenté par MM. Melchior Kalbermatten et Jérémie Roby, président de Valais Tourisme.



MM. Urbain Kittel, président de l'AIDA, Christian Melly, son successeur, et Monsieur Anniviers, alias M. Jacques Berset.

## Urbain Kittel s'en va

Pionnier de nombreuses innovations en Anniviers, Urbain Kittel est un visionnaire à l'horizon illimité. Au début de la décennie, consterné de la dispersion des efforts touristiques et du peu d'impact de la petite publicité de chacun, il décidait d'agir. Le 22 mars 1992, il proposait avec Luc Epiney et Yves Salamin, ses comparses au comité de l'AERMA (Association des entreprises des remontées mécaniques d'Anniviers), de regrouper les ressources humaines et financières des cinq sociétés de remontées mécaniques de la vallée. C'est par ce biais que Grimmentz, Vercorin, Zinal, Saint-Luc et Chandolin adhéraient assez vite au

principe. Contactées, les huit sociétés de développement de la vallée se laissaient séduire à leur tour. Une année plus tard, tous les partenaires étaient convaincus de la nécessité d'un tel projet et l'Association d'intérêts d'Anniviers (AIDA) pouvait voir le jour sous les meilleurs auspices. Aujourd'hui, fidèle à ses principes, Urbain Kittel quitte un navire solide. «Je suis plutôt un promoteur dans l'âme. Ce qui me passionne, c'est de mettre des projets sur les rails. Comme il y a actuellement des gens capables, et motivés pour me remplacer, je suis heureux de céder ma place pour me consacrer à d'autres intérêts.»

(nil)

# Etude du site de Pramont

Le rapport final ne relève aucun danger pour la population.

SIERRE. - Petite rétrospective: en septembre 1995, les militants de Greenpeace et du WWF occupaient la décharge des déchets toxiques d'Alusuisse à Pramont, pourtant assainie en 1985, et exigeaient de l'entreprise une étude complète du site. Au mois de février 1996, Alusuisse interrompait définitivement l'exploitation de la décharge incriminée. «En effet, à partir de cette date, nous avons exporté tous nos déchets de fours d'électrolyse vers l'Allemagne, où ils sont totalement recyclés. La décharge de Pramont n'a plus été utilisée depuis», précise Bernard Launaz, directeur d'Alusuisse. En ce début de semaine, le bureau zurichois Niederer & Pozzi, auteur de l'analyse de risques, a transmis son rapport final aux autorités communales et cantonales ainsi qu'aux organisations

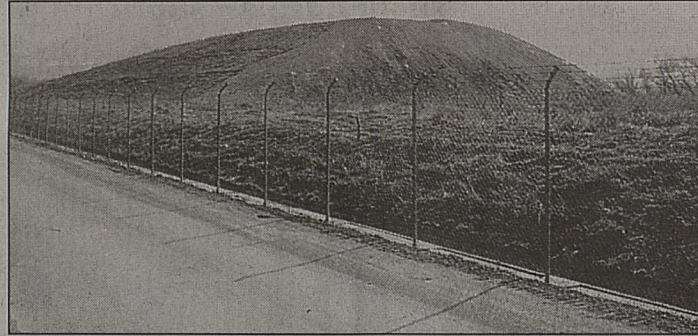
écologiques. Après un vaste programme de récolte de données par échantillonnages et analyses portant sur un cycle annuel complet, les conclusions du rapport se veulent plutôt rassurantes. La décharge ne présenterait en effet aucun risque

majeur pour le Rhône, la végétation, les cultures, les sols et l'air. Certes, les eaux de la nappe phréatique située sous le site dépassent sensiblement les normes de potabilité sur une distance de 50 mètres en aval. Et jusqu'à 500 mètres, les analyses démontrent que seule

la teneur en fluor est supérieure aux normes. Toujours selon l'enquête, cette charge de la nappe ne présenterait aucun danger pour la population.

## Assainissement prochain

«Nous sommes très satisfaits de ces résultats et lors de la présentation du rapport final, les organisations écologiques se sont déclarées rassurées», commente Bernard Launaz. Le directeur d'Alusuisse confirme cependant sa volonté de réaliser les mesures nécessaires à la suppression définitive de la charge environnementale: «Nous venons en effet de mandater un bureau d'ingénieurs qui, dans trois ou quatre mois, nous proposera la solution optimale pour réaliser la dernière étape de l'assainissement total du site.»

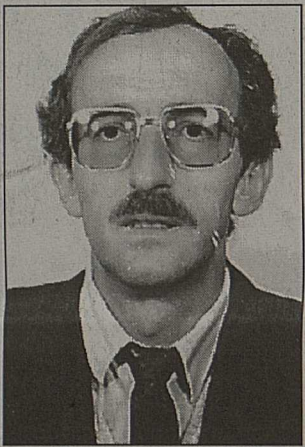


Le rapport final de l'étude de la décharge de Pramont se veut rassurant.

## Elections présidentielles VISSOIE

Participation: 80 %  
Bulletins rentrés: 303

### Président:



Epiney Gérard 156

**Vice-président:**  
Massy René 155

**Juge:**  
Savioz Christian 232

**Vice-juge:**  
Epiney Claudine 231

## VEYRAS

Participation 51,5 %  
Bulletins rentrés 494

### Président:



De Preux Alain 451

**Vice-président:**  
Z'Graggen Bernard 333

**Juge:**  
Antille Jean-Pierre 606

**Vice-juge:**  
Gross Elisabeth 579

## Ultime garde-à-vous



Le colonel Crettaz présente les soldats de la classe 1954 qui ont été libérés de leurs obligations militaires dans la bonne humeur.

SIERRE. - Les soldats de la classe 1954 du district de Sierre ont effectué hier matin leur dernier garde-à-vous sous les ordres du colonel Gilbert Crettaz, chef de l'arrondissement 6. Réunis à la salle de gymnastique de Borzuat, cent

soldats, sous-officiers et appointés de la région de Sierre ont rendu leur paquetage avant de partager le verre de l'amitié et quelques très bons souvenirs de leurs expériences effectuées sous les drapeaux. Comme l'a relevé le colonel Crettaz, sur 84 soldats porteurs d'une arme, 64 ont pu la garder puisqu'ils avaient accompli deux tirs fédéraux sur les trois dernières années. Luc-René Mottet et Jean-Blaise Rey, ont été félicités pour avoir accompli les meilleurs résultats lors du dernier recrutement. Des écoliers de Borzuat dirigés par Claude-Eric Clavien ont apporté une note gaie à l'événement marqué par la présence, et le discours, de Serge Sierro, du président de la cité sierroise Charles-Albert Antille, du conseiller communal Paul-Alain Antille, du colonel René Salamin et du préfet Monnier.

(dac)

## En finale suisse!

Alain Durret, 31 ans, domicilié à Veyras, et Jörg Andenmatten, 28 ans, domicilié à Saas-Almagell, ont été retenus pour participer, en janvier prochain à Ténériffe, à la finale nationale du Camel Trophy 1997.

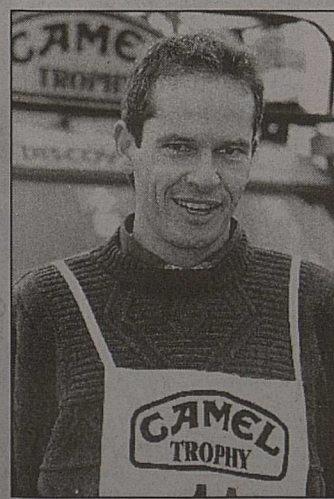
Ils furent cette année à nouveau nombreux à répondre à l'appel du Camel Trophy... Un jury de spécialistes en a présélectionné 50 qui se sont confrontés sur le terrain de Niederbipp. Aujourd'hui, ils ne sont plus que 15 dont quatre Romands.

Parmi les quinze élus figurent Alain Durret et Jörg Andenmatten. Ils viennent en effet d'obtenir leur billet pour les Canaries à l'issue des tests de qualification, où les candidats ont eu à démontrer leurs aptitudes physiques et psychiques dans des conditions extrêmes... Conduite d'un véhicule 4 x 4 sur un tracé gras et boueux à souhait, parcours fitness truffé d'obstacles tels que pont de corde et descente en tyrolienne, circuit VTT, épreuve d'anglais et d'orientation, esprit d'équipe et d'ini-

tiative... sous l'œil avisé et attentif d'un groupe d'experts composé d'anciens participants au Camel Trophy.

### Sur les traces de Gengis Khan?

Les deux Valaisans subiront à Ténériffe, en compagnie des treize autres sélectionnés suisses, de nouveaux tests qui permettront aux quatre meilleurs de se retrouver en mars prochain à Séville pour y disputer la grande finale. Cette ultime phase de sélection désignera l'équipage helvétique qui défendra nos couleurs en Mongolie. Tout au long du parcours, les vingt équipes engagées vivront l'aventure, découvriront de nouvelles cultures, affronteront l'inattendu... Les concurrents franchiront les crêtes des montagnes à VTT, traverseront des lacs glacés en kayak, conduiront à travers le désert de Gobi balayé par les tempêtes de sable... pour finalement rejoindre Oulan Bator après un périple de près de 2500 km. (c)



Alain Durret.



Jörg Andenmatten.

## Conseil bourgeoisial de Mollens

Le district de Sierre est celui qui compte le plus de conseils bourgeoisiaux indépendants du conseil communal. Mollens est du nombre, voici les résultats.

Participation 87,75 %  
Bulletins rentrés 43  
sur 49 électeurs

**Elus:**  
Charles Perren 25  
Florian Berclaz 24  
Jean-Pierre Perren 24

**Non élus:**  
Bruno Romailier 20  
Armand Perren 18  
Rose-Marie Papilloud 18

**Président:**  
Charles Perren 23 sur 23

**Vice-président:**  
Florian Berclaz 23 sur 23

## RÉDACTION DE SIERRE

Case postale 403  
Av. Général-Guisan 13  
3960 Sierre  
(027) 455 91 55  
Fax 456 91 55

**Christian Dayer** (dac)  
☎ (027) 203 26 83

**Brigitte Deslarzes** (bd)  
☎ (027) 456 53 80

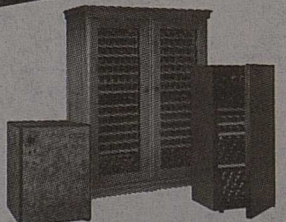
Publicité

Qui pense chauffage dit

# Hoval

Info-Tél. 0848 811 920

A offrir ou à s'offrir:



**EuroCave®**

L'unique pour le respect du vin

Armoires de 50 à 500 bouteilles  
Catalogue gratuit sur simple demande

**EuroCave DEH SA**

1218 Cd-Saconnex Genève  
tél. 022/788 78 81  
fax 022/788 78 83

## Encore les communales

DISTRICT. - A Grône, le PDC se lance seul à la présidence de la commune avec André Gillioz. Duel pour la vice-présidence entre les radicaux et les d.c.

A Montana, l'assemblée du PDC devait choisir lundi soir entre Francis Tapparel et Ignace Rey; c'est finalement le premier qui partira à la présidence.

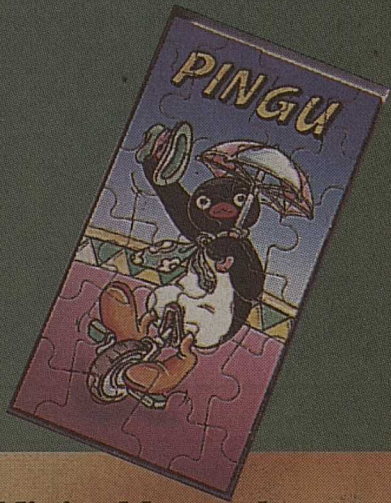
A Grimmentz, Pascal Rouvinet (Libre) partira tout seul pour briguer la présidence.

A Randogne, pour le poste de vice-juge, le PDC lance Véronique de Courten, seule femme présente sur une liste lors des élections randognardes.

A Chalais, le PDC lance John Antille à la vice-présidence et Gérald Devanthéry au poste de juge.



# Le péché mignon de Saint Nicolas...



**Mini-tablettes de chocolat au lait Pingu**  
la boîte de 170 g **4.40**

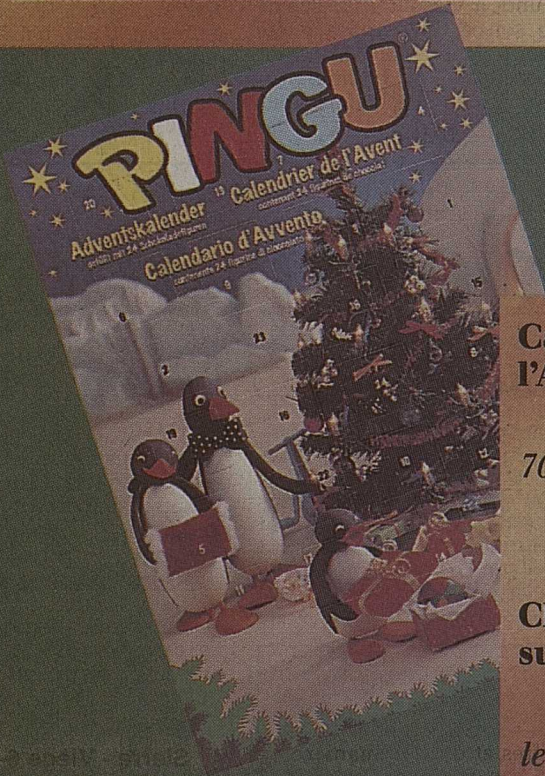
**Croquettes en chocolat**  
le rouleau de 120 g **2.90**

**Petits cœurs de pain d'épice fourrés, enrobés de chocolat**  
le sachet de 220 g **3.-**

**Pain d'épice de formes variées avec fond de chocolat**  
le sachet de 300 g **3.30**

**Petits pains d'épice moelleux**  
4 pièces 170 g **2.30**

**Biberli fourrés**  
90 g **1.10**



**Calendrier de l'Avent Pingu**  
70 g **3.50**

**NOUVEAU**

**Chocolats fourrés à suspendre au sapin,**  
le sachet de 310 g **9.-**



**Délices de pain d'épice assortis**  
200 g **2.90**



**Leckerli en pain d'épice moelleux**  
400 g **4.70**



**Petits Saint Nicolas en chocolat**  
le sachet de 150 g **3.70**

**Souris au fondant assorties**  
le sachet de 500 g **7.50**

**Pièces de monnaie en chocolat**  
le filet de 100 g **3.-**

**Action**  
du 4.12 au 7.12  
**Clémentines d'Espagne**  
2 kg **3.50**  
(1 kg 1.75)

**Action**  
du 4.12 au 7.12  
**Noix de Californie**  
le sachet de 500 g **2.40**  
(100 g -.48)

**MIGROS**

Joyeuses Fêtes!





# Sierre a eu vite fait d'oublier ses malheurs

Beaulieu parti, le leader prend assez facilement la mesure de Viège.

Les derbies étant généralement alléchants, on n'a pas été déçu hier soir. Il n'a manqué, finalement, qu'une réplique moins timide de la part de Viège pour que la partie respecte toutes ses promesses. Sinon, les occasions de s'ennuyer ont été pour le moins rares entre deux équipes qui n'avaient, en dépit du temps qui passe, pas oublié quelques-uns de leurs antécédents.

Par Christophe Spahr

Certains ont-ils voulu régler leurs comptes, rapport à un match de coupe valaisanne en début de saison qui n'avait pas été triste? Possible. En tous les cas, il y eut quelques coups pas très jolis jolis, bien dans la tradition d'un derby qui n'engendre que rarement l'ennui. L'ennui, justement, est que Viège n'a pas été véritablement à la hauteur de son adversaire. Dans le jeu, donc, car dans les mauvais coups, l'un et l'autre n'ont pas eu grand-chose à s'envier. Mais lorsqu'il s'est agi de jouer, ce qui fut souvent le cas, quand même, Sierre possédait une pointe d'avance. Sa première ligne, notamment, a largement dominé son homologue, réalisant pas moins de cinq des six réussites sierroises. Mention toute particulière, dans cet ordre du mérite, à Mozzini et ses quatre buts personnels.



Le Viégeois Kolb démarre, mais le Sierrois Wobmann s'accroche.

**INTERNET**

**Abonnement Internet**  
Accès WWW, FTP, News illimité et un E-mail  
**dès Frs 20.-/mois**  
Pour commander: 0 848 86 88 90

Distributeur officiel pour la Suisse. Groupe VTX

**TENNIS**

**Stich le mal aimé de la fédération allemande.**

**Stich indésirable**

La fédération allemande (DTB) a exclu d'intégrer Michael Stich à l'encadrement de l'équipe de coupe Davis aussi longtemps que l'ancien vainqueur de Wimbledon jouerait dans la formation nationale et l'a sévèrement tancé pour ses récents propos. Stich avait proposé d'assurer dans un premier temps, parallèlement à son rôle de joueur, les fonctions d'assistant de l'actuel capitaine, Niki Pilic, ce que le DTB avait refusé, expliquant que les deux rôles de joueur et de cadre n'étaient pas compatibles. «Il ne saurait être question de Stich comme assistant tant que l'équipe sera bâtie autour de Becker et Stich.» De telles fonctions sont d'autant moins envisageables actuellement que Boris Becker pourrait lui aussi affirmer des prétentions analogues, a argumenté le DTB. (si)

**Quatre fois Mozzini**

Viège a tout de même entretenu l'incertitude jusqu'au troisième tiers, jusqu'à ce qu'il ne concède un retard cette fois irrémédiable de trois longueurs. Jusque-là, sans être trop dangereux pour Sierre, il avait recollé deux fois au score. Chanceusement, lorsque Wyssen égalisa après qu'un patin sierrois eut dévié le puck, plus joliment par Anthamatten. Ce qui importe, avant tout, est de savoir que Sierre a malgré tout maîtrisé son sujet

sans que son succès ne soit réellement remis en question à quelque moment du match. Une semaine après s'être débarrassé de Villars, plus facilement encore, le favori du groupe a donc rassuré sur sa capacité à imposer sa loi. Qu'il le fasse face aux quelques rares équipes en mesure de lui mettre des bâtons dans les roues n'a donc rien pour déplaire à son entourage. C'est une manière, pour ce dernier, d'oublier l'épisode de l'entraîneur et d'un échec qu'il serait bien inspiré de ne pas renou-

veler dans l'immédiat.

Pour l'heure, Sierre distance donc un adversaire direct. L'opération est réussie, dans les chiffres et dans la manière. N'a-t-il pas marqué quelques buts superbes, tel celui de Mozzini quinze secondes seulement après la deuxième réussite viégeoise? Les six points d'avance qu'il compte désormais sur Viège, quand bien même celui-ci a un match en retard - à Saas-Grund - paraît suffisant pour affirmer qu'il a éliminé de la course à la pre-

mière place l'un de ses trois contradicteurs. Vue comme ça, la rencontre d'hier soir est donc largement positive.

**Sierre - Viège 6-3 (2-1 2-1 2-1)**

Patinoire de Graben, 1832 spectateurs. Arbitres: MM. Schweingruber, Landry et Paroz.

Buts: 3'42 Mozzini-Mrukvia (Sierre à 5 contre 4) 1-0; 6'35 Wyssen 1-1; 19'05 Mauron-Mrukvia 2-1; 32'19 Mrukvia-Mauron 3-1; 37'10 Anthamatten-Braide 3-2; 37'31 Mozzini-Mrukvia 4-2; 43'52 Mozzini-Mrukvia

(Sierre à 5 contre 4) 5-2; 50'16 Malara-Monard 6-2; 54'47 K. Truffer-R. Wyssen (les deux équipes à 4) 6-3.

Pénalités: 12 x 2' contre Sierre, 13 x 2' contre Viège.

Sierre: Erismann; Kappeler, Massy; Faust, Jezzzone; Guntern; Darbellay, Zanoli, Wobmann; Mauron, Mozzini, Mrukvia; Malara, Monard, Lendi.

Viège: Karlen; Kolb, R. Wyssen; Anthamatten, Volken; D. Andenmatten; Krattiger, K. Truffer, B. Truffer; Mathier, Biser, Braide; Heinrich, Bösch, Manley.

Note: Sierre sans Favre et Zimmermann (blessés).



# Beaulieu jette l'éponge

Il a remis sa démission au comité hier matin. Egon Locher assure l'intérim pour une période indéterminée.

Il ne fait décidément plus bon, depuis quelque temps, entraîner le HC Sierre. Hier, c'était Richard David qui jetait l'éponge peu après Noël 1994. Aujourd'hui, c'est au tour de Richard Beaulieu de présenter sa démission. Les raisons, quoi qu'on en dise, sont à peu près les mêmes.

Ce départ, plus ou moins souhaité par certains, ne surprend à vrai écrire pas. On savait que le message ne passait plus très bien entre le Canadien et ses joueurs. Plus important, Beaulieu n'avait plus la maîtrise de son équipe. «Il nous a informé de sa décision ce matin (réd.: hier) peu avant

10 heures, annonce le président Jean-Claude Renggli, désormais habitué à ce genre de discours. Il nous a avoué ne plus pouvoir faire face à la situation. Dès lors, il a préféré passer la main.»

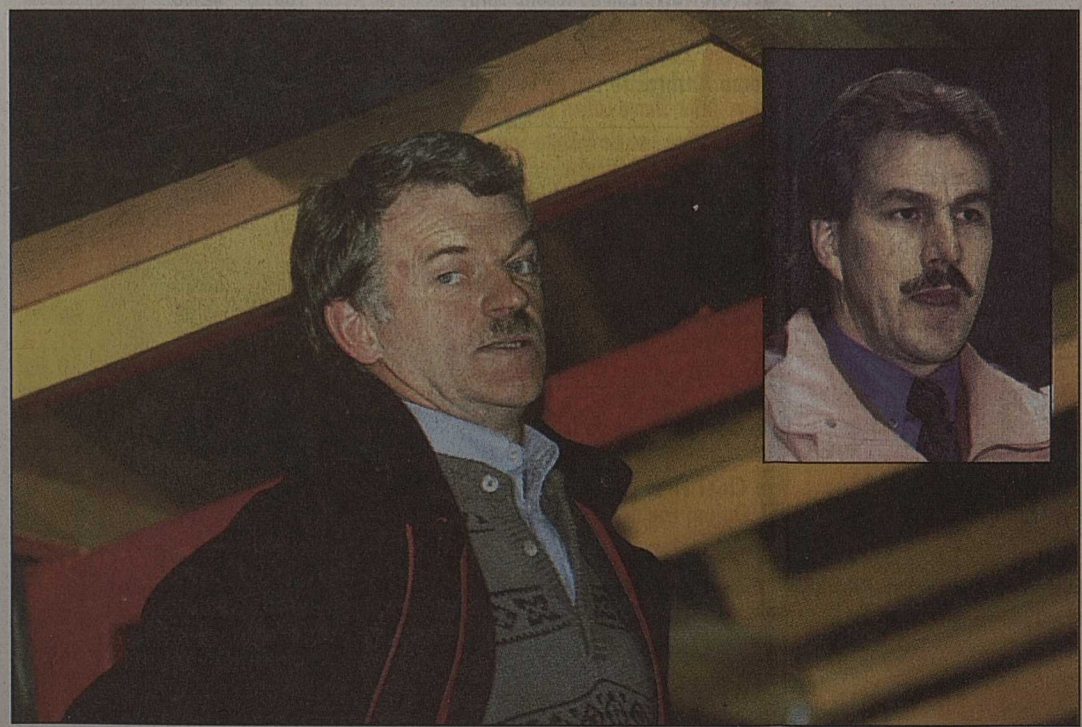
Jean-Claude Renggli a la mine défaite. Mais surtout, il fait ses comptes. Lui qui rêvait, avant de quitter la présidence, instaurer une certaine continuité dans le club, est bien contraint d'évoquer un nouvel échec. Sierre ne vient-il pas de consommer son quinzième entraîneur en quatorze saisons? «On considère cette démission comme une défaite. Richard Beaulieu a effectué un excellent travail au sein du club. Il a ainsi redonné goût à plusieurs juniors élites qui sont aujourd'hui intégrés à la première équipe. Le comité a toujours été derrière lui comme on l'avait été avec Richard David. Sachez par conséquent que, depuis hier, les joueurs sont au pied du mur. A eux de prouver que l'entraîneur était en tort.»

## COMMENTAIRE

La nouvelle, que l'on pressentait, a un relent de déjà vu. Dino Masanotti, Richard David et Richard Beaulieu. Trois entraîneurs, parmi les derniers, qui ont fini tristement, plus ou moins «sciés» par certains joueurs. Devant ce gâchis, le comité a été impuissant, l'adage, et la logique, voulant qu'il est bien sûr plus facile de se séparer d'un homme que de toute une équipe. Pourtant, il faudra bien un jour se résoudre à élever la voix et à taper du poing sur la table si l'on veut remettre de l'ordre, à long terme, dans la maison sierroise.

## Un homme à poigne

Aux joueurs, d'abord, de prendre leurs responsabilités et de cesser de remettre en question leur «chef» à la première occasion. Au comité, ensuite, de tirer les enseignements de ces derniers échecs. Et de s'attacher, enfin, les services d'un homme à poigne, «d'une peau de vache» comme aime à le dire le président dans un sourire quelque peu tendu. Il en va de la crédibilité d'un club qui aimerait retrouver la cour des grands.



Richard Beaulieu s'en va. Egon Locher (en médaillon) assume l'intérim.

**FOOTBALL**

**BIGON FAIT LE BILAN**

Lors de la réunion mensuelle du Club du lundi, Alberto Bigon, invité, a tiré un premier bilan de la saison. .... PAGE 30

**FOOTBALL**

**L'ÉCHÉANCE DU HARDTURM**

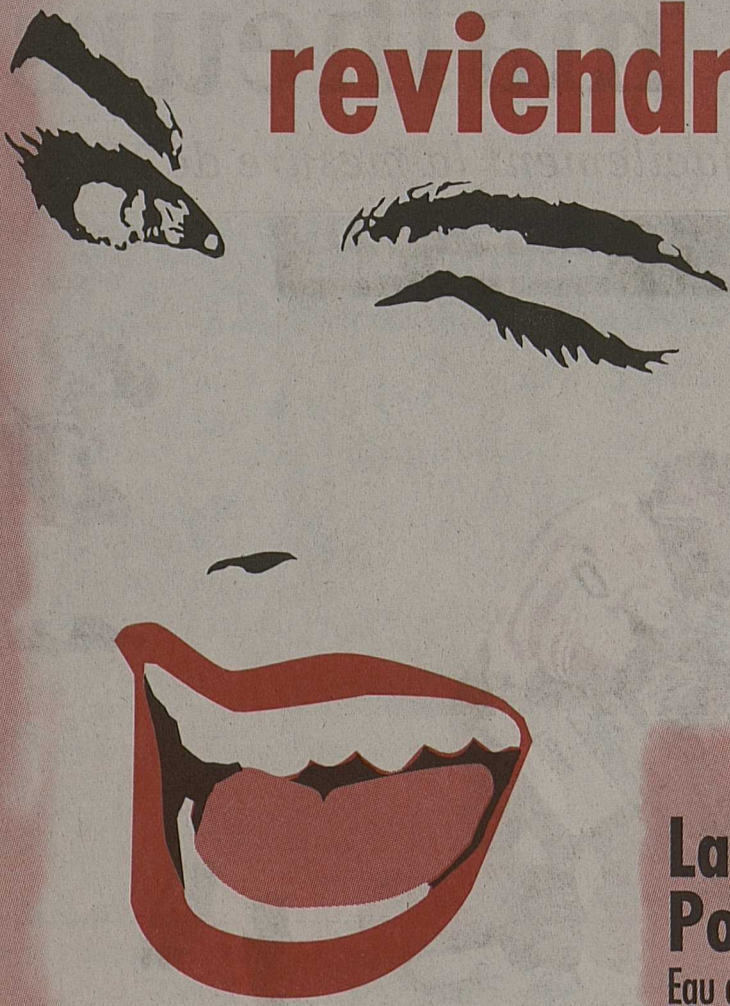
Grasshopper reçoit l'Ajax ce soir pour un match capital. On joue l'entrée en quarts de finale de la coupe des champions. .... PAGE 34

Egon Locher assurera l'intérim comme il l'avait déjà fait au début de l'année dernière. Jusqu'à quand? «C'est encore trop tôt pour le savoir, affirme Jean-Claude Renggli. D'ici à deux semaines, la situation sera éclaircie. Mais je ne crois pas qu'Egon puisse, dans l'immédiat, assumer une telle charge à plein temps.»

Qui, alors? Quelques noms viennent immédiatement à l'esprit. Jean Lussier n'attend qu'un coup de fil de la Suisse pour boucler une valise déjà prête. Paul-André Cadieux est, depuis quelques heures, libre de tout engagement à Langnau. «Pour l'heure, nous n'avons pris aucun contact», déclare le président, refusant ainsi d'entrer dans le jeu des supputations. (spahr)



# Se les faire offrir reviendrait moins cher.



**40%**

**Lancôme Poème**  
Eau de Parfum Spray, 100 ml ~~115.-~~ **69.-**



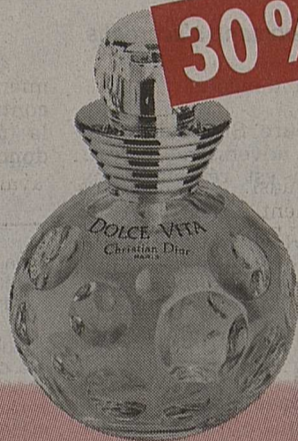
**40%**

**Cerruti 1881**  
Eau de Toilette Spray, 100 ml ~~76.-~~ **45.60**



**50%**

**Biagiotti Roma Uomo**  
After Shave Flacon, 125 ml ~~59.-~~ **29.50**



**30%**

**Dior Dolce Vita**  
Eau de Toilette Spray, 100 ml ~~116.-~~ **81.20**



**30%**

**Joop Le Bain**  
Eau de Parfum Spray, 75 ml ~~70.-~~ **49.-**



**40%**

**Lagerfeld Sunmoonstars**, EdT Spray, 100 ml ~~84.50~~ **50.70**

## Prix parfumés



**Set Bulgari Femme**  
2 pcs.  
**94.50**

	contenu ml	prix du marché°	%	prix choc
<b>Pour Madame - pour Monsieur</b>				
Adidas Adventure Eau de Toilette Spray	100	52.00**	40	31.20
Adidas Woman Eau de Toilette Spray	25	21.00**	50	10.50
Arden Red Door Eau de Toilette Spray	50	59.00	40	35.40
Armani Giò Eau de Parfum Spray	35	68.00	45	37.40
Ashley Dilys Eau de Parfum Spray	50	68.00	40	40.80
Benetton Colors Femme Eau de Toilette Spray	100	62.00	60	24.80
Biagiotti Sotto Voce Eau de Toilette Spray	50	87.00	20	69.60
Boss Elements Eau de Toilette Spray	100	94.00*	40	56.40
Burberrys Woman Eau de Parfum Spray	50	58.00	40	34.80
Burberrys Woman Perfumed Body Lotion	200	32.00	40	19.20
Burberrys Woman Perfumed Shower Gel	200	28.00	40	16.80
Cacharel Anais Voile Parfumé Spray	75	47.00	40	28.20
Cacharel Homme Eau de Toilette Spray	50	49.00	40	29.40
Chipie Eau de Toilette Spray	50	36.90	30	25.85
Dior Dolce Vita Douche Gel	200	42.00	30	29.40

	contenu ml	prix du marché°	%	prix choc
<b>Pour Madame - pour Monsieur</b>				
Dior Dolce Vita Lait Parfumé	200	56.00	30	39.20
Dior Fahrenheit After Shave Flacon	50	39.00	40	23.40
Escada Sport Feeling Free Eau de Toilette Spray	100	53.00	12	46.65
Escada Sport Spirit Eau de Toilette Spray	100	53.00	12	46.65
Extase Musk Women Eau de Toilette Spray	60	28.00**	40	16.80
Fendi Asja Eau de Toilette Spray	75	89.00	40	53.40
Ferré Eau de Toilette Spray	50	75.50	60	30.20
Ferré Gieffeffe Eau de Toilette Spray	100	48.00	40	28.80
Gaultier Eau de Toilette Flacon	50	73.00	30	51.10
Givenchy Xerys Rouge Eau de Toilette Spray	50	49.00	30	34.30
Jacomo Anthracite Eau de Toilette Spray	100	96.00	70	28.80
Jaguar After Shave Lotion Flacon	125	65.00	50	32.50
Joop Homme Eau de Toilette Spray	75	60.00	30	42.00
Joop Homme Gel Douche	200	30.00	30	21.00
Klein Eternity Eau de Parfum Spray	100	105.00	20	84.00
La Perla 10 Eau de Parfum Spray	50	79.00	50	39.50
Lacoste Booster After Shave Flacon	75	34.00	30	23.80
Lalique Nilang Eau de Toilette Spray	50	68.00	40	40.80
Laroche Fidji Eau de Toilette Spray	50	63.00	30	44.10
Laroche Horizon Eau de Toilette Spray	50	53.00	30	37.10
Montana Homme Eau de Toilette Spray	75	60.00*	50	30.00
Old Spice After Shave Flacon	250	30.00	50	15.00
Ricci Deci Dela Eau de Toilette Spray	50	76.00	30	53.20
Tabac Culture Eau de Toilette Spray	50	38.00	20	24.00
Van Cleef First Eau de Toilette Spray	60	85.00	40	51.00
YSL Opium Eau de Toilette Spray	100	138.00	30	96.60

Filiales à Aarau, Baden, Bâle, Berne, Bienna, Brigue, Brügg, Buchs SG, Burgdorf, La Chaux-de-Fonds, Coire, Davos-Platz, Delémont, Dielsdorf, Shopping Center Emmen, Frauenfeld, Fribourg, Genève, Interlaken, Kreuzlingen, Lausanne, Lenzbourg, Lucerne, Martigny, Montreux, Münchenstein, Neuchâtel, Oensingen, Olten, Porrentruy, Rorschach, Schaffhouse, Soleure, St. Gall, St. Margrethen, Thoune, Volketswil, Wettingen, Wil SG, Winterthur, Yverdon-les-Bains, Zermatt, Zoug, Zurich.

**Payer plus, c'est du luxe!**

**IMPORT PARFUMERIE**

Explication des signes: \* Les prix du marché indiqués sont les prix qui étaient pratiqués par la majorité des fournisseurs dans l'agglomération de Genève de 29.9. au 11.10.1996. \*\* Prix de vente recommandé. Le prix de vente est calculé par la multiplication du prix d'achat au fournisseur par un facteur qui représente la même marge que celle obtenue jusqu'ici dans le calcul du prix indicatif. \*\*\* signifie qu'il s'agit de prix de vente recommandés (prix indicatifs) de fabrication. (ou équivalent du choc). Tous les prix et indications sont en francs suisses. Offre valable au 10.12.1996.



Football

Schalke 04 - FC Bruges 2-0 (1-0)

Au Parkstadion de Gelsenkirchen, sous une pluie battante et glaciale, Schalke 04 s'est qualifié pour les quarts de finale de la coupe de l'UEFA en battant le FC Bruges 2-0 (mi-temps 1-0). Le champion de Belgique, qui avait remporté le match aller 2-1, a payé chèrement les absences de son défenseur international Medved et de son buteur croate Spehar.

Sans quelques parades miracles de son gardien Verlinden, le FC Bruges aurait été nettement distancé à la marque au terme de la première demi-heure. Au cours de cette période, les Allemands multiplièrent leurs assauts. A la 9e minute, Martin Max, qui avait déjà réussi un doublé contre le SC Fribourg le samedi, battait Verlinden d'un tir croisé après un travail préparatoire de Wilmoth (ex-Standard Liège) qui joua ainsi un tour pen-dable à ses compatriotes.

Blessé à la cuisse, Max abandonnait la partie à la 51e minute. Les Flandriens refaisaient alors surface. Le Croate Stanic, qui s'apprête à rejoindre les rangs de Parma, se signalait par quelques actions de classe sur le flanc gauche. Mais si l'on excepte un corner de la 83e minute, où Verjans gâchait une chance d'égalisation, le gardien Lehmann était rarement en péril. A la 90e minute, de la tête, le Hollandais Mulder portait le score à 2-0, sur un coup franc.

Parkstadion. 51 000 spectateurs. Arbitre: Melo Pereira (Por). Buts: 9e Max 1-0. 90e Mulder 2-0. Avertissements: 12e Lembi, 19e De Kock, 34e Thon, 76e Stanic.

B. Istanbul - Valence 2-2 (2-2)

Stade Inonu, Istanbul. 30 000 spectateurs. Arbitre: Van der Ende (Ho). Buts: 17e Serdar 1-0. 24e Lopez 1-1. 44e Vlaovic 1-2. 45e Oktay (penalty) 2-2.

# Monaco se qualifie

Les Suisses: Henchoz applaudi, Grassi, le retour gagnant.

Un but du Nigérian Ikpeba au terme de la première heure de jeu a anéanti les derniers espoirs du public du Volksparkstadion à Hambourg. Un penalty provoqué par Grassi et transformé par Benarbia à la 88e minute scellait le résultat. Vainqueur 3-0 au match aller, l'AS Monaco assura ainsi son passage en quarts de finale de la coupe de l'UEFA en signant un second succès (2-0).

Les Allemands se retrouvaient menés au score contre le cours du jeu, à la 6e minute. Tout au long de la première mi-temps et plus encore au début de la seconde avec l'introduction d'Ivanaukas, ils avaient mis largement à contribution Barthez. Le portier monégasque réussissait deux arrêts décisifs dans la même minute (30e) sur une tête de Salihamidzic et un coup franc de Spörl. Avant de battre le gardien Golz sur un service de Benarbia (62e), Ikpeba s'était déjà révélé extrêmement dangereux à deux reprises (36e et 60e) sur des actions de rupture.



Duel entre le Monégasque Blondeau et le Hambourgeois Bärn.

Au sein d'une défense à trois, Stéphane Henchoz fut fréquemment applaudi pour la sûreté et l'élégance de ses in-

terventions. Il s'opposait maintes fois victorieusement à Anderson. Mais après l'ouverture du score, l'entraîneur Ma-

gath choisit de le remplacer par Kovacevic (67e). Une cheville toujours douloureuse, l'international suisse a besoin

d'être ménagé. Le Fribourgeois sortait avant l'introduction tardive de Marco Grassi. Le Tessinois relayait en effet Ikpeba à la 77e minute. Dix minutes plus tard, il échappait à l'étreinte de deux adversaires et déséquilibré par Salihamidzic, il obtenait un penalty mais aussi l'expulsion du Bosniaque.

SV Hamburg - AS Monaco 0-2 (0-0)

Volksparkstadion. 30 000 spectateurs. Arbitre: Fernandez Marin (Esp). Buts: 62e Ikpeba 0-1. 88e Benarbia 0-2. Expulsion: 88e Salihamidzic. Avertissements: 31e Barthez, 39e Hollerbach, 41e Schnoor.

SV Hamburg: Golz; Fischer, Henchoz (67e Kovacevic), Hollerbach (46e Ivanaukas); Schopp (61e Mason), Kmetsch, Spörl, Schnoor; Breitenreiter, Bärn, Salihamidzic.

AS Monaco: Barthez; Dumas; Martin, Irlès, Djétou, Blondeau; Grimandi (73e Leonard), Benarbia, Collins; Anderson (73e Henry), Ikpeba (78e Grassi). (si)

# L'Inter jamais en danger

L'équipe de Roy Hodgson qualifiée pour les quarts de finale.

Net vainqueur à l'aller (5-1), l'Inter de Milan, sans son international suisse Ciri Sforza, suspendu, a obtenu sa qualification pour les quarts de finale de la coupe de l'UEFA, en prenant encore une fois la mesure de Boavista 2-0 (1-0), au terme du match retour. C'est la deuxième fois qu'Hodgson atteint ce stade de la compétition, après Malmö en coupe des coupes en 1986-1987.

Après sa victoire fleuve à San Siro, l'Inter était quasi certain de passer le cap. Un renversement spectaculaire étant toujours à redouter (à l'instar de Brøndby face à Karlsruhe), l'Inter de Milan chercha d'emblée à inscrire le but de la sécurité. Ce fut chose faite à la 12e minute déjà. Le Français Youri Djorkaeff (ab-

sent à l'aller tout comme Ince) tuait le match, en transformant victorieusement un penalty consécutif à une faute du gardien Alfredo sur Branca.

Après le semi-échec de samedi en championnat (2-2 à domicile contre Cagliari), Roy Hodgson avait exhorté ses troupes à plus de rigueur. A Porto, la discipline tactique fut mieux restituée sur la pelouse. Un seul mot d'ordre, ajouter le panache à cette qualification, à quelques jours du choc au sommet contre Vincenzo.

Mais les défenseurs intéressés durent par moments sortir le grand jeu pour neutraliser la fougue des attaquants portugais, échaudés par une ouverture aussi compromettante.

Pagliucca eut largement matière à s'employer sur les assauts répétés de Jimmy et Nuno Gomes. Même scénario en seconde période, avec un envoi mal cadré de Simic à la 50e minute. Domination lusitanienne quasi constante mais complètement stérile. Dès son apparition, Zamorano fut très entreprenant. Sur une action du Chilien, Paul Ince scellait finalement la 101e victoire in-teriste sur la scène européenne à la 66e.

Boavista Porto - Inter Milan 0-2 (0-1)

Do Bessa. 15 000 spectateurs. Arbitre: Merk (All). Buts: 12e Djorkaeff (penalty) 0-1. 66e Ince 0-2.

Note: Inter sans Sforza (suspendu).

Anderlecht - Helsingborg 1-0 (0-0)

Un but de l'international Johan Walem (68e) a brisé la résistance de Helsingborg à Bruxelles. Anderlecht, qui avait tenu les Suédois en échec

(0-0) au match aller, est donc qualifié pour les quarts de finale de la coupe de l'UEFA.

Parc Astrid. 12 000 spectateurs.

But: 68e Walem 1-0. (si)

UEFA - RÉSULTATS

Troisième tour, matches retour

	Aller	
Karlsruhe - BRÖNDBY COPENHAGUE	0-5 (0-2)	3-1
SCHALKE 04 - FC Bruges	2-0 (1-0)	1-2
Besiktas Istanbul - VALENCE	2-2 (2-2)	1-3
ANDERLECHT - Helsingborg	1-0 (0-0)	0-0
Feyenoord Rotterdam - TÉNÉRIFFE	2-4 (0-1)	0-0
SV Hamburg - MONACO	0-2 (0-0)	0-3
Boavista Porto - INTER MILAN	0-2 (0-1)	1-5
NEWCASTLE - Metz	2-0 (0-0)	1-1

HOCKEY SUR GLACE

TÉLÉGRAMMES LNA

La Chaux-de-Fonds - Fribourg 6-1 (3-1 1-0 2-0)

Les Mélèzes. 4000 spectateurs. Arbitres: Moreno, Voelker et D'Ambraglio. Buts: 12e Schümperli (Gaudreau, 5 contre 4) 1-0. 14e Diener 2-0. 15e Bykov (Khomutov) 2-1. 16e Andenmatten (Anderson) 3-1. 38e Elsener 4-1. 48e Gaudreau (4 contre 4) 5-1. 49e Schümperli (Gaudreau, 3 contre 3) 6-1.

Pénalités: 6 x 2' contre La Chaux-de-Fonds, 6 x 2' contre Fribourg.

La Chaux-de-Fonds: Meyer; Reber, Cowie; Elsener, Bourquin; Daniel Dubois, Sommer; Murisier, Ott; Gaudreau, Anderson, Schümperli; Andenmatten, Diener, Leimgruber; Gilles Dubois, Pont, Cantoni.

Fribourg Gottéron: Östlund; Bobilier, Brasey; Hofstetter, Descloux; Marquis, Keller; Khomutov, Bykov, Schaller; Raymond, Rottaris, Schneider, Brown, Oppliger, Meier.

Rapperswil-Jona - Davos 3-7 (0-3 2-2 1-2)

Lido. 3627 spectateurs. Arbitres: Kurmann; Ehmke et Hirzel. Buts: 10e Yaremchuk (Lüber, Schocher) 0-1. 13e Hodgson (Schirjajev) 0-2. 20e Petrenko (Yaremchuk) 0-3. 28e Hoffmann (Bachofner, Veber) 1-3. 32e Rütthemann (Reto von Arx) 1-4. 33e Roth (Hodgson, Schocher) 1-5. 35e Hoffmann (Weber, Martikainen, 4 contre 4) 2-5. 55e Hodgson (Lüber, Jan von Arx) 2-6. 58e Michael Meier 3-6. 59e Yaremchuk (Hodgson, Lüber) 3-7.

Pénalités: 4 x 2' contre Rapperswil-Jona, 5 x 2' contre Davos.

Rapperswil-Jona: Bayer; Roger Sigg, Bünzli; Martikainen, Seger; Capaul, Blair Muller; Rogenmoser, Richard, Thibaudeau; Bachofner, Weber, Hoffmann, Hofstetter, Michael Meier, Camenzind.

Davos: Vieser; Schirjajev, Streit; Gianola, Balmer; Daniel Sigg, Equilino; Jan von Arx, Häller; Yaremchuk, Hodgson, Petrenko; Rütthemann, Reto von Arx, René Müller; Näser.

Stirnemann, Roth; Schocher, Lüber. Note: tir sur le poteau de Rütthemann (22e).

Ambri - CP Zurich 6-1 (3-0 1-0 2-1)

Valascia. 2500 spectateurs (plus faible affluence de la saison). Arbitres: Stalder, Nater et Oberli. Buts: 1re Petrov (Tschibirev) 1-0. 11e Guyaz (Heldner, Fritsche) 2-0. 13e Peter Jaks (Heldner, 5 contre 4) 3-0. 32e Tchibirev (Kvartalnov, 5 contre 4) 4-0. 45e Kvartalnov (Tschibirev, Peter Jaks, 5 contre 4) 5-0. 56e Kvartalnov (Petrov, Tschibirev) 6-0. 56e Micheli (Jeannin, Zenhäusern) 6-1.

Pénalités: 5 x 2' contre Ambri, 5 x 2' contre, plus 5' (Fortier) plus pénalité de match (Fortier) contre le CP Zurich.

Ambri-Plotta: Pauli Jaks; Gazzaroli, Gianini; Brenno Celio, Guyaz; Szczepaniak, Horak; Fritsche, Heldner, Glanzmann; Kvartalnov, Petrov, Tschibirev; Peter Jaks, Nicola Celio, Vittmann; Viganò.

CP Zurich: Stecher; Hager, Zehnder; Nordmark, Salis; Princi, Steck; Kout, Steiger; Ivankovic, Morger, Lebeau; Heim, Zeiter, Micheli; Kobel, Vollmer, Brodmann; Zenhäusern, Fortier, Jeannin.

Lugano - Zoug 3-2 (1-1 1-0 1-1)

Resega. 3247 spectateurs. Arbitres: Kunz; Simmen et Sommer. Buts: 4e Aebersold (Rötheli, Walz) 1-0. 12e Aeschlimann (Jenni, Sjödin) 1-1. 37e Thon (Jenni, Aeschlimann) 2-1. 47e Giger 2-2. 55e Sjödin (Jenni, Ton) 3-2.

Pénalités: 3 x 2' contre Lugano, 4 x 2' contre Zoug.

Lugano: Weibel; Sjödin, Riva; Niederer, Tschumi; Guignard, Bertaggia; Thon, Aeschlimann, Jenni; Lebeau, Cramer, Torgajew; Thöny, Bütler, Fair, Erni, Werder, Walder.

Zoug: Schöpf; Thomas Künzi, Sutter; Grauwiler, Miner; Kessler, Fazio; Aebersold, Walz, Rötheli; Grogg, Antislin, Giger; Colin Muller, McDougall, Fischer; Silver, Neuenschwander, Steffen.

Note: tir sur le poteau de Silver (37e). (si)

LA LIGUE EUROPÉENNE

## Le CP Berne éliminé

Berne tenait une possible qualification pour les quarts de finale de la ligue européenne à 43 secondes de la fin de son match contre Jokerit Helsinki. Devant 8837 spectateurs, les Bernois menaient en effet 2 à 1 lorsqu'ils ont subi l'égalisation avant de s'incliner (2-3) à 3 secondes du terme du match! L'aventure européenne se termine par une cruelle désillusion pour les joueurs de la capitale. Avec six points, ils sont éliminés.

La ligue européenne permet au public suisse d'assister à des matches de haut niveau. Le duel entre Berne et Jokerit n'a eu que peu d'égal dans le championnat helvétique cette saison. Les Finnois, déjà qualifiés pour les quarts de finale, ont pleinement joué le jeu. Ils n'ont en aucun cas soldé leur match.

Les Bernois trouvaient tout de même la faille à 27" de la fin de la deuxième période. Howald transformait en but une passe d'Orlando consécutive à une mauvaise relance de la défense finnoise. Marqué à un moment psychologique très favorable, ce but n'assomait pas les joueurs de Jokerit. Les Bernois pensaient les avoir définitivement mis k.-o. quand Voisard pouvait doubler la mise sur un nouveau service de l'infatigable Orlando.

Las, Saarikoski parvenait enfin à battre Tosio, étincelant, à la 54e. Les Finnois pressaient alors les coéquipiers de Montandon dans leur camp. Ils sortaient leur gardien dans

la dernière minute de jeu. Après un premier arrêt extraordinaire devant Varis, Tosio ne pouvait empêcher Tormänen d'égaliser. Abattus, les joueurs de la capitale étaient crucifiés par le Tchèque Jannecky. L'aventure européenne se terminait en eau de bou-din...

Berne - Jokerit Helsinki 2-3 (0-0 1-0 1-3)

Allmend. 8837 spectateurs. Arbitres: Müller (All), Baumgartner et Mandoni (S). Buts: 40e (39'58") Howald (Orlando) 1-0. 47e Voisard (Orlando, Triulzi) 2-0. 55e Saarikoski (Strömberg, à 4 contre 4) 2-1. 60e (59'13") Tormänen (Varis, Saarikoski, avec 6 joueurs de champ) 2-2. 60e (59'57") Jannecky (Varis) 2-3.

Pénalités: 2 x 2' contre chaque équipe.

Berne: Tosio; Voisard, Sirén; Jutila, Steinegger; Sven Leuenberger, Rauch; Langer; Lars Leuenberger, Montandon, Fuchs; Triulzi, Orlando, Howald; Friedli, Paterlini, Mouter; P. Müller, Léchenne, Meier; Moser.

Jokerit: Rantanen; Strömberg, Kuoppala; Tjärnqvist, Sormunen; Tuulola, Loikala; Varis, Jannecky, Lind; Saarela, Saarikoski, Tormänen; Säilynoja, Lehterä, Halttunen; Konttila, Asikainen.

Notes: Berne au complet, Jokerit sans Immonen et Lindroos (blessés). 52e tir sur le poteau de Lind. (si)

Ligue européenne

Groupe D		
Berne - Jokerit Helsinki	2-3	
Cologne - Milan	3-0	

Classement

1. Jokerit Helsinki	6	6	0	0	28	-9	12
2. Cologne	6	2	2	2	16	-10	6
3. Berne	6	2	2	2	20	-18	6
4. Milan	6	0	0	6	12	-39	0

LNA

Résultats

Ambri-Plotta - Zurich	6-1
Chx-de-Fds - Fribourg	6-1
Lugano - Zoug	3-2
Rapperswil - Davos	3-7

Classement

1. Zoug	24	15	2	7	104	-70	32
2. CP Berne	23	15	0	8	97	-68	30
3. Davos	24	15	0	9	101	-86	30
4. Kloten	23	13	3	7	80	-57	29
5. Zurich	25	13	1	11	91	-96	27
6. Fribourg	22	10	2	10	88	-69	22
7. Lugano	25	9	3	13	81	-92	21
8. Ambri	25	9	1	15	84	-99	19
9. Rapperswil	24	7	1	16	72	-103	15
10. Chx-de-Fds	25	7	1	17	76	-132	15

Demain

20.00 Fribourg - Zoug  
Kloten - Berne

PREMIÈRE LIGUE

Groupe 3

Résultats

CP Fribourg - Yverdon	2-6
Sierre - Viège	6-3
Villars - Moutier	5-2
Tramelan - Fleurier	7-3

Classement

1. Sierre	12	9	2	1	64	-31	20
2. Villars	12	9	0	3	55	-34	18
3. Saas-Grund	10	7	2	1	43	-23	16
4. Viège	11	6	2	3	46	-33	14
5. Yverdon	12	6	2	4	40	-33	14
6. F. Morges	11	5	1	5	37	-48	11
7. Tramelan	12	5	1	6	47	-49	11
8. Moutier	11	3	2	6	41	-44	8
9. Fr.-Montagnes	11	4	0	7	39	-47	8
10. St. Lausanne	10	2	3	5	35	-49	7
11. Fleurier	12	2	3	7	41	-62	7
12. CP Fribourg	12	1	0	11	21	-56	2



Le Tessinois Kvartalnov (au centre) est stoppé par les Zurichois Hager et le portier Stecher.

keystone



# SPORTS EXPRESS

Curling



## Les Suisses en quarts de finale

Les équipes de Suisse féminine et masculine se sont qualifiées pour les quarts de finale du championnat d'Europe de Copenhague au terme du quatrième tour. Berne et son skip Mirjam Ott ont obtenu leur billet pour le tour suivant, qui se déroulera jeudi, en battant la Suède 9-3 tandis que Dübendorf et Félix Luchsinger en ont fait de même grâce à leur victoire aux dépens de la Grande-Bretagne, battue 9-0. Face à une très faible équipe britannique, Dübendorf a remporté sa troisième victoire. Avec encore une rencontre à disputer face à l'Autriche, la Suisse ne peut viser au mieux qu'une deuxième place dans son groupe de qualification. La première place est en effet promise à la Suède, actuel leader du groupe, quel que soit le résultat du match des Scandinaves en vertu des confrontations directes. Les Bernois ont aussi réalisé une étonnante performance en venant à bout de la Suède. Après le retour des favorites suédoises à 3-4 dans le 6e end, les Suissesses ont placé trois pierres décisives dans le septième pour finalement s'imposer 9-3. Mirjam Ott et ses coéquipières en découdront avec la Russie, qui n'a toujours pas remporté le moindre point, lors de leur dernière rencontre.

Automobilisme



## Ligier: confirmation

L'écurie Ligier-Mugen-Honda a confirmé l'engagement du Japonais Shinji Nakano au côté du Français Olivier Panis pour participer au prochain championnat du monde de F1.

L'équipe française se rapproche un peu plus du Japon puisque outre le moteur Mugen-Honda et Nakano, les «bleu» rouleront en pneus Bridgestone et utiliseront les amortisseurs Showa, deux entreprises nippones.

Vingt-quatre heures après la communication, par la fédération internationale (FIA), de la liste des engagés à la saison 1997 qui laissait apparaître un «blanc» pour le second pilote, Ligier a donc officialisé l'arrivée du jeune Nakano (25 ans) après une série d'essais concluants.

Athlétisme



## «Européens»: sélection suisse

La fédération suisse (FSA) a communiqué la liste des sélectionnés qui disputeront les championnats d'Europe de

# Rosset trahi par son service

## Coupe du grand chelem à Munich.

Marc Rosset ne décrochera pas le fabuleux «jackpot» de la coupe du grand chelem de Munich. Le Genevois, trahi par son service, a échoué au premier tour devant Jim Courier. Battu 7-5 6-2 après une heure et trente-cinq minutes de match, il peut tout de même se consoler avec les 100 000 dollars attribués aux huitièmes de finaliste du dernier tournoi de l'année.

«Je ne peux pas gagner contre un tel adversaire en servant aussi mal», admettait Marc Rosset. Avec 14 double fautes et 47 % seulement de réussite en première balle, le Genevois a un peu creusé sa propre tombe. «Sur ses lancers, Marc a frappé la balle trop bas», soulignait pour sa part Stéphane Oberer.

### L'occasion à 5-5

Ce déchet ne lui a pas permis de tirer parti d'un certain ascendant dans l'échange lors du premier set. Précis en revers et très performant au coup droit, Marc Rosset a le plus souvent su trouver l'ouverture lorsque le débat s'engageait en fond de court. Il a raté le coche à 5-5 avec une balle de break en sa faveur. Seulement son coup droit dé-



En nonante-cinq minutes, Jim Courier a éliminé le Genevois qui se consolera avec 100 000 dollars!

croisé qui avait laissé Courier à quatre mètres, allait mourir dans le couloir. Au jeu suivant, Rosset céda son service en commettant sa neuvième double faute sur la balle de set. Dans la seconde manche, il tenait le choc jusqu'à 2-2 avant de céder à deux reprises son service. Sur la balle de match, comme pour «couronner» son

œuvre, il signait sa 14e et dernière double faute de la soirée. «Si je m'impose ce soir contre Jim avec un tel service, alors je suis un... numéro un mondial en puissance. C'était mission impossible.»

### Deux décisions à prendre

A l'issue de cette rencontre

qui met un terme à une saison en demi-teinte, Marc Rosset devra, avant d'attaquer sa tournée australienne à la Hopman Cup de Perth avec Martina Hingis, prendre deux décisions d'importance: se soumettre ou pas à une intervention chirurgicale pour corriger une déviation de la cloison nasale d'une part et, d'autre part, confirmer sa présence pour la prochaine campagne de coupe Davis.

«J'hésite vraiment à me faire... casser le nez, explique-t-il. Cette opération est nécessaire mais j'en redoute un peu les conséquences. Normalement, je devrai observer une convalescence de deux semaines. Si je suis opéré mercredi prochain et si tout se passe bien, je pourrai m'aligner en Australie. D'ici à demain, j'aurais pris ma décision.»

Huitièmes de finale: Jim Courier (EU) bat Marc Rosset (S) 7-5 6-2. MaliVai Washington (EU) bat Richard Krajicek (Hol) 6-1 6-2. Boris Becker (All) bat Jason Stoltenberg (Aus) 6-3 6-2. Tim Henman (GB) bat Michael Stich (All) 6-3 6-3. (si)

Ski acrobatique

## Début de la coupe du monde à Tignes

La coupe du monde de ski acrobatique, qui débutera en fin de semaine à Tignes, ne se présente pas sous les meilleurs auspices pour la Suisse. Tenante du trophée en saut, Colette Brand s'est sérieusement blessée à l'entraînement et elle risque de faire défaut durant toute la saison.

En son absence, le ski acrobatique helvétique ne pourra miser que sur Heini Baumgartner, vainqueur de la coupe du monde de ballet (devenu skiacro), une discipline qui n'est malheureusement toujours pas olympique.

Chez les dames, Karin Kuster (26 ans), Michèle Rohrbach (22) et Eveline Leu (20) tenteront de faire oublier l'absence de leur chef de file. Michèle Rohrbach, victorieuse en coupe du monde de saut en janvier dernier à Blackcomb, au Canada, semble la mieux armée pour y parvenir. Chez les messieurs, Andi Messerli en saut et Konrad Hilpert en skiacro seront en principe les seuls à pouvoir épauler Heini Baumgartner, lequel a tout mis en œuvre pour défendre victorieusement son trophée et y ajouter le titre mondial de skiacro en février 1997 à Nagano.

### Le calendrier

Coupe du monde: 5-8 décembre à Tignes (Fr), 13-15 décembre à La Plagne (Fr), 20-21 décembre à Piancavallo (It), 8-9 janvier au Mont Tremblant (Can), 11-13 janvier à Lake Placid (EU), 17-19 janvier à Blackcomb (Can), 23-26 janvier à Breckenridge (EU), 19-22 février à Kirchberg (Aut), 28 février - 2 mars à Meiringen-Hasliberg, 6-8 mars à Altenmarkt-Zauchensee (Aut), 12-15 mars à Hundfjället (Su).

Championnats du monde: 2-9 février 1997 à Nagano (Jap).

### Les cadres nationaux

Equipe nationale: Heini Baumgartner (1963, Tschierschen), Colette Brand (1967, Baar, blessée).

Cadre A: Konrad Hilpert (1967, Fricktal), Andi Messerli (1971, Zurich), Michèle Rohrbach (1974, Fricktal), Sandrine Vaucher (1971, Genève). (si)

cross-country, qui auront lieu le 15 décembre à Charleroi. André Bucher (TV Beromünster) et Arnold Mächler (TV Wägital) ainsi que le junior Pierre-André Ramuz (CABV Martigny) seront en lice chez les messieurs. Sonja Knopfli (LV Winterthur), engagée chez les juniors, sera la seule femme présente en Belgique. Le chef de délégation sera Andy Vogtlin.

Motocyclisme



## Forfait de McGrath à Genève

Champion du monde de supercross 250 cm<sup>3</sup> au cours des deux dernières saisons, l'Américain Jeremy McGrath ne sera pas présent, vendredi et samedi, au Palexpo de Genève pour la finale du championnat du monde en raison d'une blessure au dos contractée lors des essais à Tokyo.

Boxe



## Siriwat nouveau champion

Le Thaïlandais Pichit Chor Siriwat (21 ans) est devenu champion du monde mi-mouche, version WBA, en battant le Japonais Keiji Yamaguchi, tenant du titre, par arrêt de

l'arbitre à la deuxième reprise d'un combat prévu en douze, à Osaka. L'arbitre a arrêté le combat après que Pichit Chor Siriwat eut envoyé à terre son adversaire, quinze secondes après l'appel de la deuxième reprise.

Judo



## «Mondiaux»: Schmutz et Stäbler

Les Suissesses Isabelle Schmutz - la seule représentante aux Jeux olympiques d'Atlanta - et Barbara Stäbler ont été sélectionnées pour disputer les championnats du monde universitaires de Jonquières, au Canada, du 10 au 15 décembre. Isabelle Schmutz sera engagée dans la catégorie jusqu'à 52 kg tandis que Barbara Stäbler, qui mettra un terme à sa carrière à cette occasion pour des raisons scolaires, sera en lice dans la catégorie jusqu'à 48 kg.

Natation



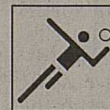
## Dawn Fraser hospitalisée

Dawn Fraser, l'ancienne championne olympique australienne âgée de 59 ans, a été hospitalisée d'urgence, à Syd-

ney, à la suite d'un malaise qui pourrait être d'origine cardiaque. Dès son arrivée, elle a été admise dans un service de soins intensifs. Son état est jugé stationnaire par ses médecins.

Dawn Fraser avait déjà été hospitalisée le 22 juillet dernier, quelques jours après avoir participé à la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques d'Atlanta. Elle se plaignait alors de douleurs dans la poitrine. Les médecins avaient diagnostiqué un rétrécissement des artères.

Handball



## La Suisse en pré-qualification

La Belgique, la Géorgie et la Finlande seront les adversaires de la Suisse dans le groupe E du tournoi de préqualification du championnat d'Europe 1998, dont la phase finale se déroulera en Italie.

Les Helvètes ont été contraints de disputer un tournoi de préqualification à la suite de la déconfiture enregistrée lors des éliminatoires de la coupe du monde 1997, qui se déroulera au Japon, après avoir terminé troisièmes de leur groupe derrière l'Italie et la Slovaquie. Si la Suisse termine à la première place de son groupe, elle disputera les éliminatoires en compagnie

de la Yougoslavie, l'Islande et la Lituanie (groupe 2).

Tennis



## La France a salué ses vainqueurs

La France a salué les vainqueurs de la coupe Davis, hier, par la voix de Jacques Chirac, qui a associé Yannick Noah et les joueurs dans l'hommage qu'il leur a rendu. «Vous étiez la France!» a affirmé le président de la République, cependant que l'heureux capitaine de l'équipe gagnante se faisait attendre pendant une bonne heure au palais de l'Élysée.

Officiellement, l'avion qui devait le ramener de Genève, où il avait joué une exhibition contre Jimmy Connors, la veille, avait du retard.

## Hingis victorieuse à Brno

Vingt-quatre heures après avoir battu l'Américaine Monica Seles lors d'une exhibition à Genève, la Saint-Galloise Martina Hingis s'est imposée lors d'un nouveau tournoi sur invitation, à Brno, aux dépens de l'Autrichienne Barbara Paulus, battue 6-1 6-4. Elle affrontera l'Espagnole Arantxa Sanchez en demi-finales, aujourd'hui mercredi 4 décembre. (si)

### LISTE DES PARTANTS DU P.M.U. DE DEMAIN JEUDI



Vincennes - Pronostics du Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4  
Prix de Blois - Réunion I (5<sup>e</sup>), attelé, 2100 m, départ 15 h 53

No	Entraîneurs	Age	Chevaux	Drivers	Distance	Performances										Cotes
						a = attelé m = monté D = disqualifié										
1	P. Vercruysee	M 8	Abydos	P. Février	2100 m	7m	4a	4a	3a	3a	5a	Da	6a	0a	12/1	
2	Ch. Bazire	M 8	Atome de Mai	S. Delasalle	2100 m	0a	0a	2a	4a	5a	2a	5a	4a	3a	9/1	
3	Ph. Verva	M 6	Canada	G. Verva	2100 m	Da	Dm	4m	Dm	(95)	Da	0a	Da		50/1	
4	A. Roussel	M 6	Corot	N. Roussel	2100 m	3a	0a	5a	Da	0a	2a	0a	Da	3a	9/1	
5	J.-Et. Dubois	F 5	Dresden	J.-Et. Dubois	2100 m	1a	4a	0a	0a	0a	7a	(95)	1a		15/1	
6	J.-L. Peupion	M 5	Mr Spender	J. Verbeeck	2100 m	Da	2a								4/1	
7	A. Lindqvist	F 6	Corte	A. Lindqvist	2100 m	5a	1a	Da	2a	Da	0a	0a	3a	0a	9/1	
8	G. Martens	M 7	Paparazzy	G. Martens	2100 m	2a	1a	4a	0a	5a	5a	0a	0a	2a	7/1	
9	G. Marmion	H 6	César de St-Pol	G. Marmion	2100 m	4m	2m	1m	5a	0m	0a	6m	0a	6a	20/1	
10	Y. Dreux	M 7	Bizibi	Y. Dreux	2100 m	4a	6a	2a	7a	7a	3a	4a	6a	2a	20/1	
11	J.-Y. Bachelot	M 6	Chemini de Bellande	J.-M. Bazire	2100 m	7a	0a	6a	0a	0a	0a	0m	0a		60/1	
12	J.-Ph. Dubois	M 6	Cristofos	J.-Ph. Dubois	2100 m	3a	0a	Da	2a	0a	3a	0a	0a	4a	13/1	
13	J. Treich	M 7	Banco	J.-Cl. Hallais	2100 m	Da	5a	1a	6a	Da	3a	0a	1a	Da	45/1	
14	L. Sauve	F 8	American Flower	M. Lenoir	2100 m	0a	0a	2a	3a	3a	2a	3a	5a	0a	14/1	
15	J. Rosenzweig	M 5	Dance Marathon	P. Lévesque	2100 m	0a	0a	6a	0a	5a	Da	1a	2a	4a	16/1	
16	J.-F. Popot	F 8	Azalée du Coglais	J.-P. Thomain	2100 m	0a	0a	0a	4a	1a	0a	Da	5a	2a	17/1	
17	L.-D. Abrivard	F 5	Dany Royale	L.-D. Abrivard	2100 m	3a	1a	3m	1a	3m	1m	Da	Da	2a	12/1	
18	H. Sionneau	F 7	Balade en Forêt	H. Sionneau	2100 m	5m	4m	0a	3m	6a	5a	0a	2a	7m	30/1	

### ARRIVÉE ET RAPPORTS DE MARDI

#### Vincennes Prix Goberta

17 - 13 - 5 - 2 - 10

Jeu simple (pour Fr. 2.-)

	Gagnant	Placé
17	51.--	10.40
13		14.80
5		2.80

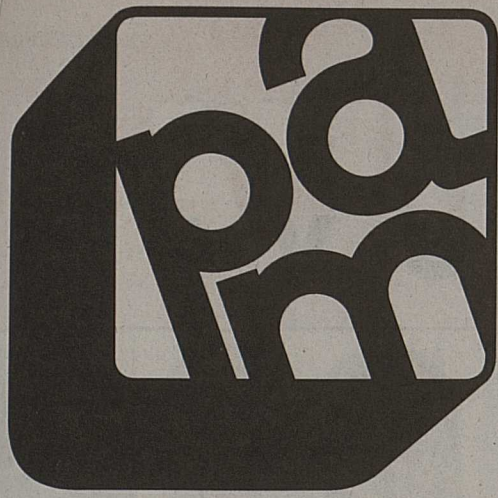
Tiercé (pour Fr. 1.-) 17 - 13 - 5  
Ordre exact d'arrivée..... Fr. non parvenu  
Ordre différent..... Fr. non parvenu

2 sur 4 (pour Fr. 5.-)  
Rapport unique..... Fr. non parvenu

Quarté+ (pour Fr. 1.-) 17 - 13 - 5 - 2  
Ordre exact d'arrivée..... Fr. non parvenu  
Ordre différent..... Fr. non parvenu  
Bonus 4..... Fr. non parvenu  
Bonus 3..... Fr. non parvenu

Quinté+ (pour Fr. 2.-) 17 - 13 - 5 - 2 - 10  
Ordre exact d'arrivée..... Fr. non parvenu  
Ordre différent..... Fr. non parvenu  
Bonus 4..... Fr. non parvenu  
Bonus 3..... Fr. non parvenu



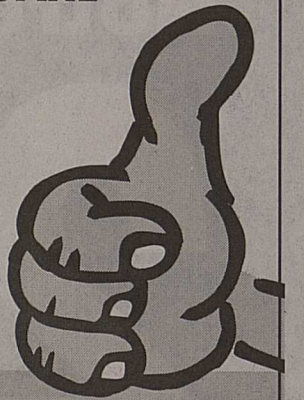


# MARCHE PAM SION

ET GALERIES SÉDUNOISES SOUS-GARE  
 VINOOTHÈQUE PAM AV. DE LA GARE

EST MOINS CHER

## DÉGUSTATION - VENTE



### ESPAGNE

- Marquès de Vitoria Rioja DO Reserva 75 cl - 1991 10.90
- Marquès de Vitoria Rioja DO Crianza 75 cl - 1992 7.90
- Marquès de Vitoria Rioja DO Rosado 75 cl - 1995 6.90

### ITALIE

- Barbera d'Asti DOC Guasti MO 75 cl - 1993 11.50
- Cabernet Giacomelli DOC 75 cl - 1995 10.30
- Chianti Medici DOCG 75 cl - 1993 10.30
- Brunello Di Montalcino DOCG 75 cl - 1991 32.-
- Terrale vin rouge de Sicile 75 cl - 1995 6.50

### FRANCE - DIVERS

- Côte Rôtie AC 75 cl - 1993 15.90
- Crozes Hermitage AC MO 75 cl - 1994 10.30
- Fitou AC Domaine des Bergeries MO 75 cl - 1993 7.10

### BOURGOGNE

- Gevrey-Chambertin AC producteur 75 cl - 1992 13.90
- Vosne-Romanée AC 75 cl - 1995 17.30
- Pommard AC 75 cl - 1994 15.90

### BORDEAUX

- Château Pichon Bellevue Graves de Vayres AC 75 cl - 1993 10.30
- Château Haut-Bardin Bordeaux Supérieur AC 75 cl - 1993 9.90
- Château Tourteau Chollet graves AC 75 cl - 1993 9.90
- Château Prieuré Blaignan Médoc AC 75 cl - 1992 9.90
- Château Lamothe-de-Bergeron Haut-Médoc AC 75 cl - 1993 13.90
- Château Victoria Haut-Médoc AC 75 cl - 1993 13.90
- Château Rose Sainte-Croix Lustrac AC 75 cl - 1993 11.90
- Château d'Angludet Margaux AC 75 cl - 1993 22.90
- Château Marsac-Séguineau Margaux AC 75 cl - 1993 18.50
- Château Les Ormes-de-Pez St-Estèphe AC 75 cl - 1993 22.90
- Château La Rousselière St-Estèphe AC 75 cl - 1993 15.30
- Clos du Clocher Pomerol AC 75 cl - 1993 24.-
- La Fleur Grangeneuve Pomerol AC 75 cl - 1993 17.30
- Château Haut-Faugères St-Emilion AC 75 cl - 1992 17.30
- Château de Rolland Sauternes AC - 1994 24.-
- Château de Béchaud St-Emilion AC 75 cl - 1992 39.80

- Marquès de Vitoria Rioja DO Gran Reserva 75 cl - 1989 15.50
- Senor Burgues Rioja DO MO 75 cl - 1991 12.50
- Vino Ghemme DOC 75 cl - 1990 7.90
- Gattinara DOC Travaglini MO 75 cl - 1991 12.60
- Barbaresco DOC Guasti MO 75 cl - 1991 13.90
- Barolo DOC Guasti MO 75 cl - 1991 18.50
- Moulin à Vent AC Mignot Croix Rameaux 75 cl - 1995 12.60
- Châteauneuf-du-Pape AC Félbres MO 75 cl - 1993 16.90
- Volnay AC 75 cl - 1992 13.90
- Chambolle-Musigny AC 75 cl - 1990 20.60
- Château Garraud 75 cl - 1993 16.50
- Château Soutard St-Emilion AC 75 cl - 1993 26.50
- Château d'Hostin blanc Bordeaux AC 75 cl - 1995 9.20
- Château Amiral de Beychevelle St-Julien AC 75 cl - 1994 18.50
- Château Paveil de Luze 75 cl - 1993 15.90



★ **145 ANS** ★  
**A VOTRE SERVICE!**

Notre offre de Noël:

**20%**

**DE RABAIS SUR TOUTE  
 LA CONFECTION  
 HOMME et DAME**

Découvrez dans notre département féminin  
**«LE COIN DES BONNES AFFAIRES»**  
 destiné aux petites bourses



Rue de Lausanne - Grand-Pont

**DIVERSES**

A vendre  
**bois de fruitier**  
 sec en bûches de 1 m, à charger à Bramois.  
 ☎ (027) 203 15 86.  
 036-371899

**ACCORDÉONS** toutes marques, neufs et occasions. Locations, réparations.  
**RODOLPHE SCHORI**, importateur **LEMANIA**, Industrie 34, 1030 BUSSIGNY, tél. 021 701 17 17 (lundi fermé).  
 22-377292/ROC

**Région Sion**

**café-restaurant**  
 40 places, terrasse ombragée, parc.  
 + appartement **3½ pièces**  
 Fr. 420 000.-  
 ☎ (077) 280 580.

**IMMOBILIÈRES  
 VENTE**

**Sion**  
 A vendre ou louer  
 Rte du Rawyl 27  
**appartement 1½ pièce 44 m²**  
 prix Fr. 109 000.- ou Fr. 600.- charges comprises.  
 Ecrire sous chiffre 0 036-371464 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
 036-371464

**A vendre à Sion - Vissigen**  
**appartement 3½ pièces, 82 m²**  
 avec place de parc.  
 Prix: Fr. 185 000.-.  
 Renseignements et visites:  
 ☎ (027) 322 17 82 ou (077) 28 14 59.  
 036-371459

**Sion-Montorge**  
 à proximité d'un site protégé  
**villa individuelle**  
 6 pièces avec sous-sol, 140 m² habitables, parcelle 545 m²  
 Fr. 482 000.-  
 ☎ (027) 455 30 53  
 ☎ (077) 28 18 69.  
 036-371820

**Martigny**  
 Près de la fondation Gianadda à vendre  
**3½ pièces**  
 au 1er étage, 2 balcons, cave.  
 Fr. 220 000.- à discuter.  
 ☎ (027) 744 19 18.  
 036-371684

**Saxon**  
 A louer  
**jolis studios**  
 meublés ou non meublés.  
 Fr. 375.-/mois. 2 premiers mois gratuits.  
 Natel (079) 213 27 87.  
 036-371328

**LA CONFIANC  
 R E N O U V E L**



**Gabriel Carron**  
 1953, marié, 4 enfants. Responsable de formation au CFPS. Conseiller général, rapp. de la commission sociale.



**Michel Rothen**  
 1957, marié, 2 enfants. Instituteur. Président de la FSL. Conseiller général. Rapp. supp. com. de gestion.



**Marcel Berber**  
 1948, marié, 2 enfants. Architecte, directeur de travaux. Pdt d'honneur de la FSL. Conseiller général.



**Jean-Pierre Sierro**  
 1958, marié, 2 enfants. Maître mécanicien. Adjoint direction Air Glaciers S.A. Conseiller général.



**Gilles Martin**  
 1956, marié, 2 enfants. Membre de direction. Maîtrise fédérale. Conseiller général.



**Evelyne Crettex Reber**  
 1951, mariée. Sous-préfet. Resp. secteur immobilier CRPE. Conseillère générale.



**Edmée Buclin-Favre**  
 1927, mariée, 3 enfants. Juriste. Vice-présidente du Parlement des Anciens.



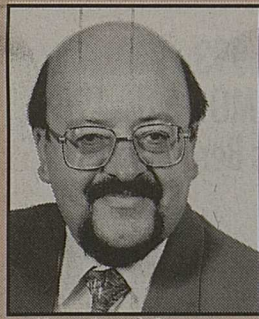
**Nicole Panchard-Javet**  
 1962, mariée, 2 enfants. Commerçante. Membre de Sedunum Nostrum.



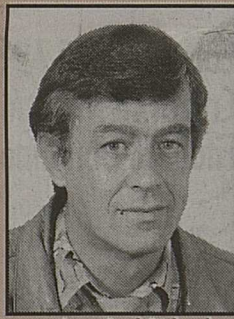
**Nathalie Chavaz-Constanti**  
 1968, mariée. Economiste. Secr. du PDC. des JDC district de Sion.



**Pierre-André Pianzola**  
 1968, célibataire. Ingénieur en génie civil ETS. Termine un postgrade de «Quality Manager».



**Henri-Joseph Pannatier**  
 1945, marié, 2 enfants. Instituteur. Resp. du cours d'été et du cons. communal des jeunes.



**Jean-Paul Richard**  
 1949, marié, 3 enfants. Dessinateur. Membre du Chœur mixte de St-Guérin et du FC Chêneuf.

**Liste N° 1**

**(027) 329 51 51**

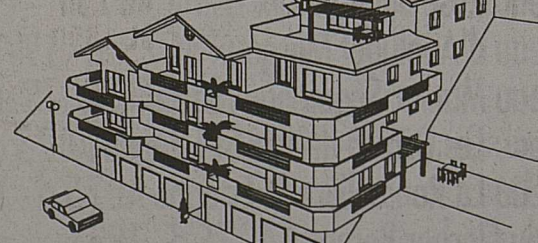
**Vous cherchez des nouveaux bureaux dans un quartier idyllique en périphérie. Nous en avons à vous proposer. Appelez-nous.**

**157 0 300**  
 (Fr. -36/min)

Göhner Merkur SA:  
 l'offre immobilière la plus actuelle.

Vous n'avez pas reçu votre journal!  
 Appelez gratuitement le **0800 55 08 07**

**Olton Chermignon Mars 1997**



Reste à vendre :

- Appart. 5 pces 1/2
- Appart. 4 pces 1/2
- Appart. 2 pces 1/2
- 1 garage



**Régie Vogel 3979 Grône 027 458 21 10**

**Avant projet et devis gratuit pour villa !!**



**ACTION  
 ABONNEMENT  
 ANNUEL**

**Prix sans concurrence!**

★ **Abonnements annuels, saison 1996-1997**

- adultes Fr. 380.- (au lieu de Fr. 420.-)
- enfants Fr. 180.- (jusqu'à 16 ans)
- apprentis-étudiants Fr. 230.-

**A commander et retirer** (avec photo passeport)  
 - Roger Comina, 1961 Nax (027) 203 17 59  
 - Office du tourisme, 1961 Nax (027) 203 17 38  
 jusqu'au 15 décembre 1996, dernier délai

★ **Colonie-restaurant de la Dzorniva**

- (tout compris)
- forfait pour week-end Fr. 78.-
- enfant Fr. 66.-
- groupes écoles Fr. 52.-
- Cars PTT Sion - Télésiège

★ **Ecole suisse de ski**  
 Claude Angeloz, directeur  
 (027) 203 31 24 - (027) 458 47 88

Ouverture les week-ends  
 dès les 7-8 et 14-15 décembre 1996

Ouverture officielle dès le vendredi  
 20 décembre



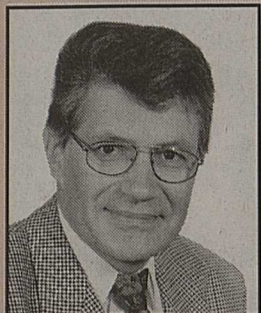
# Conseil Général de Sion



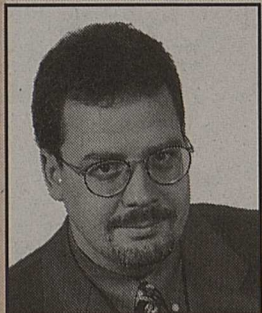
**Voide**  
Conseiller en orientation.  
Conseiller général.



**Hans-Anton Squaratti**  
1956, marié, 2 enfants. Avocat et notaire. Membre du comité de la Pouppinière. Conseiller général.



**Jean-Luc Sierro**  
1946, marié, 2 enfants. Fondé pouvoir. Secr. romand brancardiers Lourdes. Cons. général. Président com. gestion.



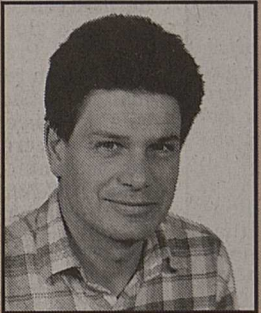
**Jean-Pierre Meyer**  
1962, célibataire. Professeur à l'EIV. Président commission électorale du PDC. Conseiller général.



**Markus Tichelli**  
1945, marié, 2 enfants. Docteur ès sciences économiques. Commerçant. Conseiller général.



**Jean-Daniel Pralong**  
1949, marié, 2 enfants. Agent général d'assurances. Conseiller général.



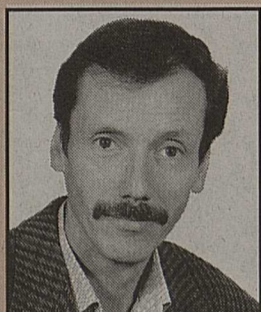
**Pascal-Michel Theler**  
1958, marié, 3 enfants. Installateur-électricien. Conseiller général.



**Micheloud**  
Fondé de pouvoir. Pdt conseiller général.



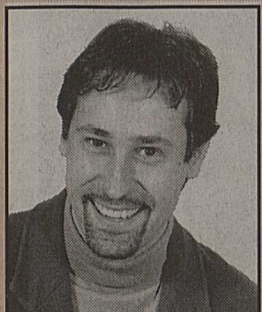
**Anne-Marie Lugon-Moulin**  
1945, mariée, 2 enfants. Mère au foyer. Membre de la com. sociale et culturelle. Conseillère générale.



**Charles-André Clivaz**  
1955, marié, 3 enfants. Maître ébéniste. Dir. Clivaz S.A. Pdt ass. val. entr. du bois. Conseiller général.



**Rita Marty-Fontannaz**  
1953, 2 enfants. Institutrice. Membre de Sion Fémina. Secr. du groupe DC. Conseillère générale.



**Dominique Déléze**  
1965, marié, 2 enfants. Directeur de l'entreprise Fardel & Déléze S.A.



**Walter Erpen**  
1958, célibataire. Dipl. Ecole Normale. Assistant social. Responsable caisse publique de chômage.



**Bernard Rutin**  
1963, marié, 4 enfants. Brevet féd. de technicien en marketing. Directeur de magasin.



**Frachsler**  
Cafetier. Maître pâtissier.



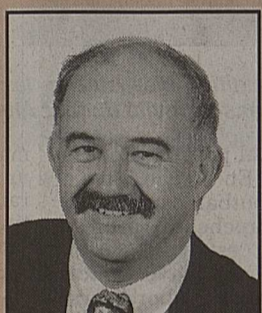
**Benoît Micheloud**  
1964, marié, 2 enfants. CFC «G», dipl. CVPC. Mandataire commercial.



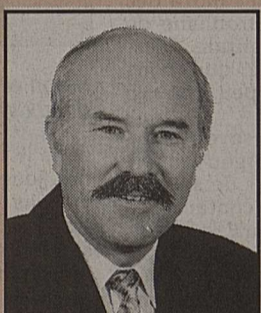
**Bernard Métrailler**  
1957, marié, 2 enfants. Instituteur. Maître principal Platta/Üvrier.



**Pierre-Alain Burgener**  
1958, marié, 2 enfants. Economiste. Licencié HEC. Secr. chambre val. commerce et industrie.



**Marcel Schwestermann**  
1950, marié, 2 enfants. Chef de section. Vice-pdt Pro Sancteute Valais. Membre Club Alpin, TC Valère et Brancardiers.



**Willy Crettaz**  
1946, marié, 1 enfant. D'accolateur. Cadre technique auprès de l'entreprise ETA.



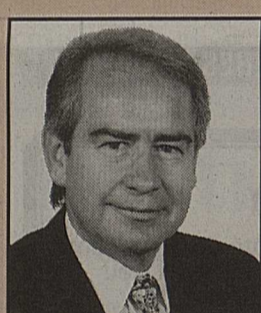
**Chantal Defleur-Crettaz**  
1958, mariée, 1 enfant. Technicienne-dentiste. Mère au foyer.



**Clivaz**  
Prof. de dessin et spécialisé d'un bureau



**Albert Karlen**  
1958, marié, 3 enfants. Diplôme fédéral de Chef d'Atelier.



**Peter Wyer**  
1945, marié. Directeur-adjoint Caisse de prévoyance.



**Emmanuel Duc**  
1960, marié, 3 enfants. Restaurateur. Diplôme d'école hôtelière. Comité d'animation Platta.



**Philippe Ducrey**  
1963, marié, 2 enfants. Avocat et notaire.



**François Vouilloz**  
1961, célibataire. Avocat et notaire. Membre du comité du Grand Bisce de Vex et de la com. électorale.



**François Andenmatten**  
1955, marié, 3 enfants. Maturité type «B». Maîtrise fédérale. Directeur d'entreprise.



**ANNONCES DIVERSES**

**COSTUMES PÈRE NOËL**  
Location 027/346 30 67

**Location costumes Père Noël**  
+ barbe et perruque.  
027 322 03 59.  
036-365403

**IDÉES CADEAUX**  
Un portrait sur toile prix dans notre studio ou à partir de vos photos. Nous retouchons et restaurons également vos vieilles photos.  
Studio Bonnardot  
Sion (027) 203 44 25  
036-371990

**VÉHICULES AUTOMOBILES**

**Achète voitures, bus, camionnettes,**  
n'importe quel état. Maatouk attend votre appel:  
027 290 380 ou 077 28 23 64.  
036-360505

**Voiture neuve**

**Opel Vectra B GL 2.0i 16V**  
Valeur à neuf: Fr. 32 000.-  
cédée à Fr. 24 500.-.  
Reprise - leasing.  
027 776 21 20.  
036-371748

**Achète voitures, bus et camionnettes**  
même accidentés. Appelez-moi avant de vendre.  
Naté (077) 23 13 92 ou 021 981 23 26.  
Alli.  
036-368958

**A vendre Subaru Justy J 12**  
1989, 115 000 km, 3 portes, stéréo.  
Fr. 5500.-  
**VW Golf CL 1600**  
5 portes, 1985, 130 000 km, embrayage, freins, amortisseurs neufs.  
Fr. 3500.-  
Véhicules vendus expertisés.  
027 306 53 33, ou 027 220 78 17.  
036-371989

**Achète voitures, bus et camionnettes**  
même accidentés, bon prix. Kilométrage sans importance, pour l'exportation.  
Appelez-moi au 027 28 79 29.  
036-367978

**Toyota Supra Twin turbo**  
coupé, 330 cv, 1994, garantie et expertisée.  
027 203 50 50, M. Arnet.  
036-368138

**Nissan Prairie 4x4**  
80 000 km, toutes options, expertisée.  
Fr. 9800.- ou Fr. 220.- par mois.  
026 475 35 00.  
017-240095

**Ford Escort 1.3**  
5 portes, 79 000 km, expertisée du jour.  
Fr. 3200.- ou Fr. 80.- par mois.  
026 475 35 00.  
017-240001

**RESPECTEZ la nature!**

**Alfa GTV Twins Park**  
noire, 35 000 km, intérieur cuir, en parfait état, entièrement équipée, pneus été + hiver.  
027 346 66 32, le soir.  
036-371798

**Achète toutes voitures, bus, camionnettes**  
au plus haut prix. Paiement cash.  
**(077) 31 51 28.**  
028-058097

**VW Golf automatic**  
5 portes, expertisée.  
Fr. 4900.- ou Fr. 110.- par mois.  
026 475 35 00.  
017-239999

**OCCASIONS**  
- Opel Tigra 16V, 1995, 4000 km, climatisation, Fr. 21 300.-;  
- Opel Astra 1.8 16V, 1994, 46 000 km, ABS, toit ouvrant, Fr. 15 200.-;  
- Opel Astra GL 1.4i, 1994, 56 000 km, Fr. 11 500.-;  
- Opel Ascona 2.0i, Irmscher, 1987, 80 000 km, Fr. 6300.-;  
- Chrysler Voyager SE 3.3, 1995, 25 000 km, boîte mécanique, climatisation, Fr. 27 500.-.  
- Mercedes 190 2.3, 1991, 100 000 km, kit suspension, jante alu 16", Fr. 18 300.-.  
- Ford Escort 1.6i, 1991, 76 000 km, ABS, toit ouvrant, Fr. 8700.-.  
- Reprise Crédit garantie.  
027 776 21 20 Natel (079) 445 95 46.  
036-371798

**Achète toutes voitures, bus, camionnettes**  
au plus haut prix. Paiement cash.  
**(077) 31 51 28.**  
028-058097

**VW Golf automatic**  
5 portes, expertisée.  
Fr. 4900.- ou Fr. 110.- par mois.  
026 475 35 00.  
017-239999

**RESPECTEZ la nature!**

**Volvo break 240 super classic.**  
Toutes options, 1993, expertisée.  
Fr. 18 900.- ou Fr. 420.- par moi.  
026 475 35 00.  
017-239989

**Toyota Camry 2.2 GL**  
Toutes options, 1993, expertisée.  
Fr. 19 800.- ou Fr. 450.- par mois.  
026 475 35 00.  
017-239991

**A vendre Nissan Prairie 4 x 4 SLX**  
1991, 67 000 km, beige mét.  
Fr. 12 500.-.  
**Nissan Primavera 1.6 LX**  
1995, 32 000 km, bleu, 4 portes.  
Fr. 14 500.-.  
**Toyota Carina E 2.0**  
1993, 95 000 km, 4 portes, aut.  
Fr. 14 600.-.  
Garage du Bugnon, 1803 Chardonne  
021 921 07 63.  
022-465621

**RESPECTEZ la nature!**

**Achète cash voitures, bus**  
accidentés ou kilométrage sans importance.  
027 22 37 14.  
036-371454

**A vendre BMW 850 i**  
1991, 27 000 km, comme neuf, toutes options, jamais roulé en hiver.  
Valeur Fr. 140 000.-, cédée Fr. 59 000.-.  
027 353 64 89.  
036-371956

**Votre spécialiste MALOYA à Sion: RACING PNEUS SA**

**B. Bayard**  
Av. Maurice-Troillet 65 - 1950 Sion  
Tél. 027/323 81 81 - 077/28 04 05  
Ouvert le samedi matin



Stockage GRATUIT de vos pneus



# Bilan sportif satisfaisant

*L'entraîneur du FC Sion Alberto Bigon était l'invité du Club du lundi.*

**Football**

**Servette: l'impasse**

L'avenir du FC Servette est plus incertain que jamais. Au lendemain de la séance du comité tenue en ce début de semaine, il apparaît que les repreneurs potentiels ne se bousculent pas au portillon. De surcroît, aucune garantie formelle ne peut être apportée à propos des salaires des joueurs pour ces prochains mois.

Le retour de Cyrille Pougé à Metz est une éventualité, mais aucune proposition concrète de rachat n'a été présentée par le club lorrain.

**Levée de la suspension de l'Albanie**

La FIFA a levé la suspension qu'elle avait infligée le 27 novembre dernier à la fédération albanaise à la suite d'une intervention du gouvernement albanais, qui avait dissous le comité exécutif et suspendu Eduard Dervishi, son secrétaire général. Ces derniers ayant été réinstallés dans leurs fonctions par le gouvernement, la FIFA a décidé de lever la suspension. En conséquence, l'Albanie pourra continuer à jouer les matches éliminatoires de la coupe du monde 1998, au sein du groupe 9. Le prochain match aura lieu le 14 décembre 1996 contre l'Irlande du Nord, à Belfast.

L'Albanie occupe actuellement la dernière place de son groupe derrière le Portugal, l'Ukraine, l'Allemagne, l'Arménie et l'Irlande du Nord. Elle n'a obtenu qu'un point en deux rencontres. (si)

C'est dans les salons du restaurant des Iles à Sion que le dernier rendez-vous de l'année du Club du lundi était programmé. Prévu une semaine trop tôt, en raison du report du match de Sion - NE Xamax, cela n'a pas empêché les membres d'être très nombreux (plus de septante personnes) pour écouter l'invité du jour, l'entraîneur Alberto Bigon.

Par Jean-Pierre Bähler

Présenté par le président Jean-Jérôme Crittin, M. Bigon fut chaleureusement accueilli. Après avoir passé en revue la carrière de joueur, puis d'entraîneur d'Alberto Bigon, le président donna la parole au mentor séduisant. Ce dernier retraça ses débuts au FC Sion, et tira, après quatre mois, un premier bilan sportif avant la pause hivernale. Par des propos simples, mais directs sur les sujets traités, il analysa les diverses performances de son équipe. «Je suis satisfait, le bilan sportif après quatre mois est encourageant. J'espère qu'au printemps, nous poursuivrons notre progression. Il y a encore beaucoup de travail. Je considère la première phase comme terminée. Il faudra dès lors améliorer le problème de la récupération mentale. C'est un problème vital que nous pourrions résoudre peu à peu.»

A la question de savoir comment Alberto Bigon avait trouvé l'équipe lors de sa première prise de contact, et quelle est, selon lui, la différence avec le football italien, il répondit: «Lors de mon arrivée à Sion, j'ai constaté de nombreuses lacunes, spécialement dans la nutrition, dans la condition physique et surtout



**Selon une tradition bien établie, le président du Club du lundi Jean-Jérôme Crittin remet les cadeaux valaisans à l'invité du jour Alberto Bigon.**

maintenant nous avons formé un groupe solidaire. Pour cette raison, je veux réduire le contingent qui était trop important au départ.»

Personnalité très attachante, fin psychologue, Alberto Bigon a laissé une forte impression professionnelle de son métier d'entraîneur. Il sait motiver

ses joueurs pour atteindre les objectifs fixés.

**Les souvenirs de Maradona**

Très à l'aise, Alberto Bigon s'est plié avec gentillesse au feu des questions des membres du club. Il évoqua également

ses souvenirs de joueur et d'entraîneur. «Le plus beau restera le titre national avec l'équipe de Naples, et le plus sombre, celui, en tant que joueur à l'AC Milan, où nous avons perdu le titre de champion lors du dernier match de championnat, alors que nous avions un point d'écart avec la Juve.» Quel est votre sentiment à l'égard de Diego Maradona, que vous avez eu comme joueur à Naples? «Maradona, c'est un joueur hors classe, certainement le plus fort et merveilleux technicien du football. Il peut tout faire, s'il le veut sur un terrain. Hélas, il a été pris dans un engrenage qui l'a perdu. C'est regrettable.»

**Et le centre de formation?**

Le point de vue de l'entraîneur séduisant sur le centre de formation est des plus positifs. «C'est une excellente chose, mais il ne faudra pas s'attendre à des résultats immédiats. Du bon travail a commencé, il faudra avoir de la patience, afin de récolter les fruits dans quelques années. Un centre de formation, c'est la base vitale d'un club.»

Cette soirée, placée sous le signe de l'amitié, aura permis aux membres du Club du lundi, non seulement de faire le point au terme de la première phase de la saison footballistique, mais surtout de découvrir le patron de l'équipe séduisante, sous un aspect humain dans une ambiance sympathique et chaleureuse. De plus, chacun a pu fraterniser, en cours de soirée, avec MM. Jean-Claude Richard, Léon de Riedmatten et Paul-André Dubosson, hôtes de cette réunion.

**IMMOBILIÈRES VENTE**

**Bex-Massongex**  
Frontière VAUD-VALAIS, domaine du Rhône, à vendre

**joli bungalow**  
entièrement meublé, 2 chambres, cuisine séparée, véranda fermée, grand salon, terrain privé 216 m<sup>2</sup>. HABITABLE A L'ANNÉE. RESTAURANT ET PISCINE sur place. Proche des stations de ski et du lac LÉMAN.  
**Cédé à Fr. 175 000.-** (à discuter pour décision rapide).  
(027) 322 43 92 b.  
(079) 446 06 17.

Publicitas (027) 329 51 51

**A vendre du propriétaire à Drône-Savièse**

site exceptionnel, calme et ensoleillé, vue sur la plaine du Rhône et les châteaux, à 10 minutes max. de Sion,

**avec tous les avantages d'une villa prix Fr. 358 000.-**

appartement 4 1/2 pièces de 125 m<sup>2</sup> entièrement indépendant, comprenant, cuisine, séjour, 3 chambres, 1 WC, 1 salle de bains, une grande terrasse 82 m<sup>2</sup>, 2 caves, 1 buanderie individuelle, 1 couvert à voiture, bacs-à-fleurs avec arrosage aut., stores toile électriques. Possibilité de conciergerie.

☎ (027) 322 02 85.

**5000 redevance**

pour devenir en Valais artisan concessionnaire pour la vente ou système-trainer à domicile, concerne le milieu du tennis.

Ecrire sous chiffre G 022-465425 à Publicitas, case postale 3540, 1002 Lausanne 2.

022-465425

**Sierre massage sauna solarium**

Ch. des Cygnes 6  
Sous-Géronde  
Sierre  
☎ (027) 56 17 41  
de 10 h à 22 h.

036-371154

**Votre don...**

Donnez de votre sang  
Sauvez des vies

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

**MARTIGNY**

A louer à côté de la brocante HIOB International, lieu de passage important,

**local commercial**

250 m<sup>2</sup>, avec vitrines.

36-370602

Fiduciaire  
**H. Dini et G. Chappot**  
Rue du Simplon 7, 1920 Martigny  
Tél. (027) 722 64 81

**IMMO INFO GERANCE SA**  
Gerance locative, Courtage Administration immobilière

**Châteauneuf-Conthey**  
A louer dans immeuble neuf

**studios**

dès Fr. 555.- + charges, personnes AI-AVS dès Fr. 464.- + charges

**appartements**

4 1/2 pièces dès Fr. 927.- + ch. personnes AI dès Fr. 775.- + ch. Spacieux et confortables, à proximité immédiate écoles, commerces, bus, etc.

Parking et places de parc à disposition.

36-37'811

Rue Pre Fleuri 2A 1951 Sion  
Tel. 027/ 322 66 23 Fax 027/ 323 71 23

**«Il n'y a plus d'hiver.»**

**On peut se tromper. C'est pourquoi il y a la nouvelle Suzuki Baleno Wagon 4WD. 21 990 francs net seulement.**



Envoyez-moi des infos sur la Suzuki Baleno Wagon.

Nom/Prénom \_\_\_\_\_

Rue/N° \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

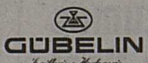
Téléphone \_\_\_\_\_

Suzuki Automobile AG, Brandbachstrasse 11, 8305 Dietlikon  
Ou: téléphone 01 805 66 66, fax 01 805 66 15

Jantes alu en option. Tous les prix TVA incl.



Suzuki Baleno Wagon: également en version 4WD avec double airbag, direction assistée, chaîne HiFi, verrouillage central, toit ouvrant. Pour 21 990 francs (gamme dès 19 990 francs) net. Plus un bon Gubelin de 1000 francs.



**UN ZESTE D'EXCEPTION**



**CONCESSIONNAIRES DIRECTS:** VD: Aigle: Garage D. Imhof, avenue des Ormonts 16, tél. (024) 466 66 70. VS: Noës: Garage du Sud, route Cantonale, tél. (027) 455 01 10. Sion: Racing Pneus S.A., avenue M.-Troillet 65, tél. (027) 323 81 81.  
**CONCESSIONNAIRES LOCAUX:** VS: Conthey: Garage de l'Autoroute S.à.r.l., tél. (027) 346 33 00. Fully: Garage de Verdun, tél. (027) 746 26 12. Martigny 2: Garage du Levant, tél. (027) 722 14 47. Salins: Garage de la Vallée, tél. (027) 203 66 22.

41-245207/ROC

**EFL Suzuki Hit-Leasing via EFL Finanz und Leasing AG - discret et rapide - téléphone 052 208 26 40.**



**VOLLEYBALL**

**1<sup>re</sup> ligue masculine**

**Bulle - Sion 3-1**  
(15-13 12-15  
15-12 15-12)

C'est dans le canton de Fribourg que s'est rendue notre équipe masculine cette semaine. Malgré les affinités entre ces deux peuples, la lutte fut sans pitié.

Du côté de Bulle, des attaques rapides au centre rendaient difficiles les défenses et ne permettaient pas aux joueurs de récupérer. Du côté valaisain, les attaques à l'aile des canoniers Patrick Dubulluit et Dominique Fournier étaient imparables et faisaient exploser le bloc adverse. Une panne technique s'attaquait aux lumières de la salle, interrompant le match au quatrième set durant une demi-heure environ. Cela permit à tout le monde de reprendre du souffle et des forces. Le match se terminait enfin, sur une victoire au quatrième set des Bullois.

On pourra regretter le manque de lucidité durant les points importants, l'équipe sédunoise menant à plusieurs reprises. Celle-ci n'a cependant pu bénéficier d'aucun remplaçant pour cause de blessures et d'absences. Le moral est toutefois au beau fixe, comme l'atteste cette phrase d'un des joueurs: «Nous avons perdu une bataille, mais pas la guerre.»

Emilion

**Classement**

1. Chénois	7	21-	4	14
2. Nyon	7	18-	5	10
3. Yverdon	7	17-	9	10
4. Bulle	7	17-	12	10
5. Trois-Chênes	7	17-	12	10
6. Ecublens	7	14-	16	4
7. Aigle	7	10-	17	4
8. Sion	7	9-	17	4
9. Montreux	7	6-	20	2
10. SSO	7	4-	21	0



**1<sup>re</sup> ligue féminine**

**Moudon - Sion**  
**0-3**  
(4-15 5-15 10-15)

Magnifique spectacle et très nette victoire du VBC Sion qui rendait visite samedi à une équipe de haut de classement, ce qui promettait un match de bon niveau. Dès les premières minutes de la rencontre, ayant retrouvé une grande cohésion dans leur équipe, les Sédunoises imposèrent leur rythme de jeu face à un Moudon totalement déconcentré.

En pleine confiance, l'équipe, qui saluait le retour de ses blessées, Virginie Morard et Séverine Bornet, ne commit que très peu de fautes et pratiqua un volleyball d'un excellent niveau, très attrayant, qui mit vite en déroute les Vaudaises. A l'image des blocs agressifs de Rébecca Filliez, les Valaisannes ont su maintenir la pression sur leurs adversaires tout au long des sets. Moins d'une heure de jeu fut nécessaire pour remporter cette victoire qui propulse les filles de Dominique Bétrisey à une inattendue deuxième place dans le championnat de première ligue.

Carole

**Classement**

1. Ecublens	7	21-	0	14
2. Sion	7	18-	7	12
3. Moudon	7	15-	10	10
4. Gr.-Marnand	7	17-	10	8
5. SSO	7	15-	10	8
6. Cheseaux	7	14-	11	8
7. Trois-Chênes	7	6-	18	4
8. Val-de-Ruz	7	6-	18	2
9. Brigue-Glis	7	4-	18	2
10. Lausanne	7	4-	18	2

# Le basketball en Valais

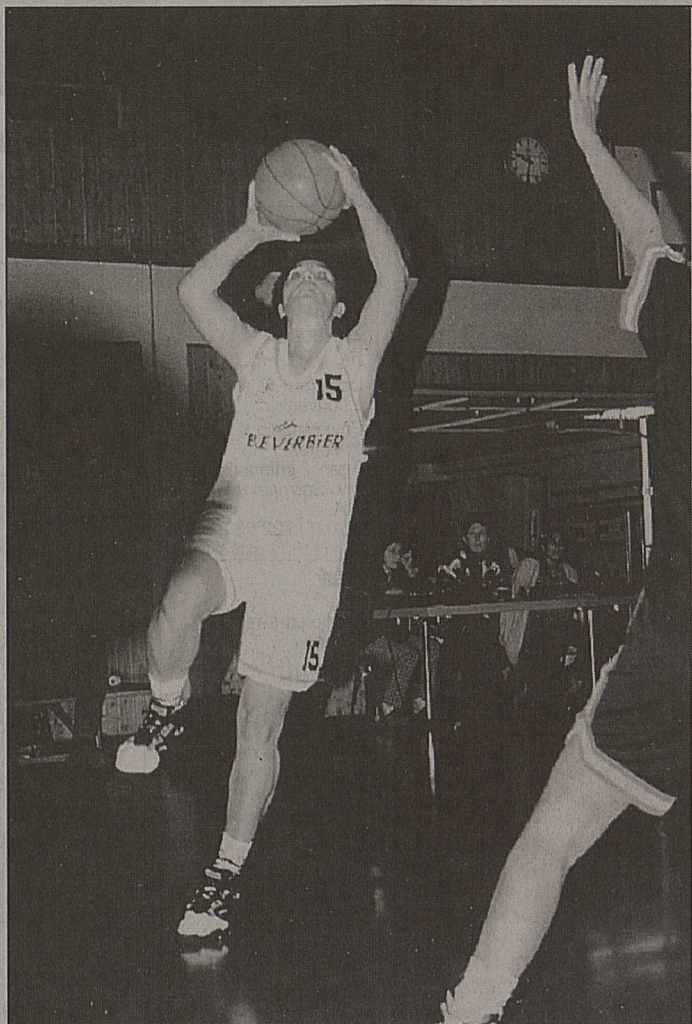
**1LNFB: Troistorrents - Bagnes**  
**62-64 (30-29)**

Une excellente prestation collective aura permis au BBC Bagnes de remporter un important succès dans l'optique d'une qualification pour participer au final d'ascension en LNB.

Dominées en début de match par une équipe chorgue meilleure techniquement et surtout composée d'éléments jeunes plus rapides et plus mobiles, les filles du val de Bagnes cédèrent logiquement du terrain. Les protégées de Chantal Denis prirent d'ailleurs le commandement des opérations en enregistrant un avantage de 11 points à la quinzième minute déjà. Ceci tout en étant privées des services de leur meilleure joueuse Susanne Vanay, retenue avec la première équipe en déplacement au Tessin. Si cette absence fut sans conséquence en première période, elle pesa lourdement par contre en fin de partie quand les Bagnardes parvinrent à renverser la vapeur.

Solidaires, jouant parfaitement en équipe, Véronique Keim et ses camarades ont eu raison de la fougue des jeunes de Troistorrents.

En fin de match, Sandra Clerc, par un tir à bonus, relança les faveurs des siennes, mais en manquant de lucidité aux lancers-francs, c'est toute l'équipe de Troistorrents qui dut abandonner la victoire. En ne réussissant que onze lancers-francs sur trente-cinq, il est en effet bien difficile pour les Chorgues de prétendre obtenir un succès. Et c'est bien à ce manque de concentration à concrétiser ses tirs faciles que Troistorrents reste sur deux défaites face à son adversaire cantonal Bagnes. Ces derniè-



Patricia Schild et Bagnes: une victoire d'équipe.

msb

res, jouant parfaitement en équipe, méritent largement leur victoire et peuvent en toute sérénité préparer leurs prochaines échéances. (msb)

Troistorrents: Ursini, Bellon 6, Mezzalira 19, Richard, Bressoud 11, Berra 3, Cecere 3, Clerc 10, Caruso 10. Entraîneur: Chantal Denis.  
Bagnes: Vaudan 8, Michellod 2,

Azzalini, Farquet 7, Mayor 6, Keim 15, Gailloud, Moulin 7, Collombin 13, Schild 6. Entraîneur: Philippe Corthay.

Score: 5e: 6-3; 10e: 15-9; 15e: 28-19; 25e: 35-38; 30e: 45-49; 35e: 54-59.

Notes: arbitrage de MM. Lebègue et Bidiga. Vingt-six fautes contre Troistorrents et vingt-cinq contre Bagnes.

**1LNBF: Pratteln - Martigny**  
**50-77 (28-44)**

Championnat déséquilibré en LNB avec des équipes ambitieuses qui évoluent avec des renforts étrangers et d'autres formations telle l'adversaire du jour du BBCM qui présente une équipe sans renfort. Ceci débouche quasi systématiquement sur un championnat à deux vitesses. Cette constatation fut flagrante samedi où Martigny affrontait Pratteln.

Très vite en effet la Canadienne Cynthia Johnston fit la différence dans la raquette, bien servie qu'elle fut par ses coéquipières, pour leur donner un confortable avantage de 14 points à la onzième minute avec pour son propre compte la bagatelle de 18 points. Mais elle fut à cet instant sanctionnée de sa troisième faute personnelle. L'entraîneur la mit alors au repos, pensant que son équipe suisse allait largement s'en sortir. Bien trop lentes, les Martigneraines furent dépassées par Pratteln qui, en moins de trois minutes, avait comblé son déficit. Quand un seul être vous manque! Un constat inquiétant qui devrait inciter les joueuses suisses à prendre leur responsabilité en face de telles équipes. Ceci fut naturellement vite oublié car dès son retour, Cynthia Johnston reprit les choses en main pour ouvrir la voie royale à son équipe. Mais que se serait-il passé sans les 41 unités de la Canadienne?

Pratteln: Haener 12, Schmid 4, Rahm 11, Steuri, Rhombert 3, Trueselking 2, Erdin 3, Hary 15, Niederer, Mundschein.

Martigny: Michellod 20, Gabioud, Bellon 5, Johnston 41, Marchi 1, Wœlfly 1, Vogel 4, Marin 2, Franchini 5. Entraîneur: Schuetz.

Score: 5e: 2-10; 10e: 10-24; 15e: 20-33; 25e: 34-52; 30e: 41-62; 35e: 45-82.

Notes: arbitrage de MM. Lehard et Balmelli.

**FLASH WEEK-END**

**1LNM: Chêne - Collombey**  
**110-72 (57-36)**

Chêne: F. Ceesay 11, Gazmend 11, A. Ceesay, Alja, Nielsen 9, Rampa 19, Niend-ona 10, Ducret 7, Edouze 23, Bertschy 7, Riou. Entraîneur: Claude Ciani.

Collombey: Olsommer 9, Donnet 4, Cretton 15, Borgeaud 8, Turin 9, Gavillet 12, Roessli 6, Fracheboud 3. Blessés: Salamir et Laurent Roessli. Entraîneur: Roessli.

Score: 5e: 14-8; 10e: 29-15; 15e: 45-23; 25e: 63-46; 30e: 78-57; 35e: 97-65.

Note: arbitrage de MM. Donnet et Neklula.

**Brigue - Aigle**  
**77-88 (37-24)**

Brigue: Zenklusen 12, Zanella 6, S. Borter 29, Schwéry, Studer 10, Walther, K. Borter 8, Werlen, Studer 10, Klusler 12. Entraîneur: Luka Zenklusen.

Aigle: Dubois 4, Felli 14, Muino, De Masi 3, Glardon 12, Horwath 14, Puly 7, Depraz, Riedl, Bianco 4. Entraîneur: Patrick Descartes.

Score: 5e: 9-8; 10e: 21-14; 15e: 27-24; 25e: 47-32; 30e: 55-40; 35e: 66-49.

Notes: arbitrage de MM. Lebègue et Goncalves. Seize fautes contre Brigue et vingt-sept contre Aigle.

**Vernier - Hélios**  
**67-79 (29-39)**

Vernier: Fischli 5, Rishi 2, Mostonio 2, Luneto 4, Babic 2, Sanguro 14, Gonzalez 2, Moumene 15, Bonnmann 7, Renaud 14. Entraîneur: Dupré.

Hélios: Charvet 2, Perko 7, Sierro 17, O. Dubuis 29, Morisod, Gaspoz 19, Moix 2. Entraîneur: Morisod.

Score: 5e: 8-6; 10e: 12-15; 15e: 19-25; 25e: 33-50; 30e: 41-62; 35e: 56-71.

Note: arbitrage de MM. Ponce et Van Holten.

**TIR A L'ARC**

## Les titres aux favoris

Championnat valaisain en salle.

Organisé à Sierre par le club des 3-Aigles de Granges, ce championnat valaisain en salle a réuni une jolie participation de quarante-six archers provenant des clubs de Collombey, Sion, Montana et Granges. Les vainqueurs, tous favoris de leur catégorie, l'ont emporté assez aisément sauf en catégorie libre hommes où le vétérinaire R. Chablais n'a eu raison du «jeune» Kelly que d'un seul petit point. A noter également la belle performance de la jeune K. Heremans (Granges) qui obtient la médaille d'argent en compound, s'intercalant entre les deux favorites, E. Melly et C. Loutan. Au niveau des clubs, pas de jaloux puisque mis à part Montana qui n'obtient qu'une médaille d'argent, Collombey (Chablais, Jaccard), Granges (Melly, Nanchen) et Sion (Voide, Debons) obtiennent chacun deux

titres largement mérités.

**Résultats**

Barebow hommes - dames: 1. Voide Alain, Sion, 514; 2. Perren Gerald, Montana, 497; 3. Dayer Germain, Sion, 486.

Compound dames: 1. Melly Edwige, Granges, 568; 2. Heremans Katrien, Granges, 557; 3. Loutan Cécile, Granges, 547.

Compound hommes: 1. Nanchen Stéphane, Granges, 572; 2. Aymon Patrick, Granges, 566; 3. Ogay Jean-Marc, Collombey, 563.

Style libre dames: 1. Jaccard Josette, Collombey, 509; 2. Ansermoz Claire, Collombey, 498; 3. Buttet Marie-Jo, 479.

Style libre hommes: 1. Chablais Raymond, Collombey, 651; 2. Kelly Derek, Sion, 550; 3. Ducros Pierre-Alex, Collombey, 512.

Style libre juniors: 1. Debons Sébastien, Sion, 462; 2. Zufferey Damien, Granges, 456; 3. Airiau Fabien, Collombey, 406.

Une semaine plus tôt s'était déroulé le concours du Sentier, premier «indoor» de la saison. Les Valaisans y ont réussi un départ en fanfare concrétisé par les résultats suivants:

Compound dames (18 classées): 3. Melly Edwige, Granges. Compound hommes (42 classés): 6. Aymon Patrick, Granges. Compound vétérans hommes (14 classés): 1. Kuonen Théo, Montana. Instinctifs dames (4 classées): 1. Métrailer Dominique, Montana. Instinctifs hommes (7 classés): 1. Perren Gerald, Montana; 2. Rey William, Montana. Arc olympique jeunesse (12 classés): 1. Debons Sébastien, Sion; 2. Chablais Raymond, Collombey.

**TAEKWONDO**

## Médailles pour la Riviera

Les 17es championnats de Suisse ont eu lieu le week-end dernier à Lucerne. Cent cinq personnes représentaient les quatorze clubs regroupés sous la fédération.

Le Taekwondo Riviera a participé avec sept compétiteurs, qui ont remporté d'excellents résultats:

Luciano Gomez, de Montreux (cat. -58 kg), médaillé d'or. Son combat de demi-finales était plus une démonstration qu'une compétition, car il l'opposait à son coéquipier Florian Hermann. Lors des finales, il rencontra un élève de Bienne, champion de Suisse 1995, Patrick Bundeli, pour le combat le plus spectaculaire de la journée, qu'il gagna haut la main. Luciano Gomez ajoute cette médaille d'or à celle remportée en octobre lors de la coupe de Bâle. Florian Hermann, de Mon-

they (cat. -58 kg), médaillé de bronze. Sa condition physique optimale, ainsi qu'une technique de jambes très rapide, lui ont permis de gagner nettement en quarts de finale contre un élève du club de Berne. Il présente un excellent combat. Puis il s'inclina en demi-finales contre son coéquipier Luciano Gomez.

Alex Sandro Varela, de Genève (cat. -76 kg), médaillé d'argent. Une excellente tactique et une grande rapidité de réaction lui ont permis d'arriver en finale après trois victoires. A noter qu'il s'agissait de sa première participation à des championnats!

Steve Fracheboud d'Aigle, qui était opposé à un Bernois dans la catégorie -68 kg, finit par rattraper son retard lors du troisième round et remporta son combat. Malheureusement, il perdit sa deuxième épreuve face à un membre de

l'équipe nationale.

Thomas Siegfried de Vevey, qui participait pour la première fois dans la catégorie des -76 kg, a remporté son premier combat avec le score de 7 à 0. Son manque d'expérience l'a toutefois empêché de gagner le deuxième match.

Iva Rivette de Monthey a également passé facilement le premier tour dans la catégorie des -64 kg. Il fut éliminé en tiers de finale.

Murtz Elezaj de Vevey avait rattrapé son retard lors du troisième round de son premier combat en égalisant le nombre de points de son adversaire. Il fut toutefois éliminé.

Le niveau de toute l'équipe s'est nettement amélioré par rapport aux années précédentes. La condition physique acquise par un entraînement intensif a manifestement porté ses fruits.

**AUTOMOBILISME**

## Succès d'un anniversaire

La manifestation de l'Auto-Show à Martigny a connu un succès populaire. Durant le week-end, l'exposition de voitures, ainsi que les animations de karting et de voitures téléguidées dans les halles du CERM, furent très bien fréquentées. On dénombra plus de deux mille personnes. Quant à la soirée des festivités, ce fut une grande réussite. Le quarantième anniversaire de l'écurie 13-Etoiles a été marqué par une soirée de souvenirs. Plus de 180 personnes avaient répondu à l'appel des organisateurs. Tous les anciens présidents, les membres d'honneur, ainsi que certains pilo-

tes, tels Toulo de Graffenried, Frédy Amweg étaient venus fêter cet anniversaire. Au cours du repas, Daniel Nanchen, président actuel, eut le plaisir de saluer ses invités et de faire un petit tour historique des quatre décennies de l'écurie. Quant à Me Jean Gay, ancien président et toujours pilote actif, il se plut à retracer avec humour les grands rendez-vous du sport automobile en Valais. La soirée se termina fort tard, dans une ambiance décontractée, où chacun se rappela les souvenirs de certaines épopées vécues par les plus anciens. Bonne route pour le cinquantième! (péb)



Le Sierrois Roger Rey, l'un des plus anciens pilotes, est en pleine conversation... de voitures.

bertozzi, granges





*Les uns pour les autres*

ÉLECTION  
DU CONSEIL  
GÉNÉRAL  
8 DÉCEMBRE  
1996

S I O N

PARTI SOCIALISTE DE SION



LE PROGRÈS PAR LE SOCIAL

OFFRES D'EMPLOI

APPRENTISSAGE  
TISSAGE  
CHEZ TELECOM PTT

Se lancer.  
Et découvrir.

Apprentissage d'employé-e de commerce /  
d'informaticien-ne et d'électronicien-ne

**Les tâches:** Télécom propose des places d'apprentissage d'avenir aux jeunes désirant se lancer dans la vie professionnelle. Nous cherchons, pour l'automne 1997, des apprenti-e-s pour les professions indiquées ci-dessus.

**Votre profil:** vous êtes motivé-e, vous voulez progresser, vous avez de l'ambition et une bonne formation.

**Votre démarche:** envoyez-nous votre candidature jusqu'au 31.12.96 avec curriculum vitae, photo et copie de tous vos bulletins de notes à partir de la 5<sup>ème</sup> classe primaire. Nous sommes à votre entière disposition pour toute information complémentaire au numéro de téléphone 027/328 77 31.

Télécom s'est résolument accroché au train du progrès dans le domaine de la communication: réseaux numériques et intelligents, services online et multimédias ne représentent que quelques-uns de nos fascinants secteurs d'activités. Nous franchissons sans cesse de nouvelles frontières dans le but de relier des humains entre eux. Telle est notre tâche, tel est notre avenir.

Direction Télécom Sion  
Personnel et organisation  
1950 Sion



IMMOBILIÈRES  
LOCATION

**Sion-Ouest**  
A louer dans petit immeuble récent  
**app. 2½ p.**  
Fr. 700.- + charges  
Place de parc  
Fr. 40.-, box fermé  
Fr. 80.-.  
Libre tout de suite.  
Confort moderne, sanitaires couleur, place de jeu, zone verdure, parking.  
Rens. et visites:  
Ø (027) 398 23 60.  
036-371782

**MARTIGNY**  
A louer à proximité de la gare  
**appartement 2 pièces Fr. 610.- c.c.**  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Pour renseignements et visites  
Agence immobilière Duc-Sarrasin & Cie S.A.  
Ø (027) 722 63 21.  
036-370018

**Sion**  
Idéal pour pied-à-terre, à louer  
**bureau meublé**  
+ douche + secrét. com. + salle de conf. + carnotzet + garage. Libre le 1.1.1997.  
Ecrire Case postale 13, 3973 Venthône.  
036-371717

**A louer à Sion, Petit-Chasseur joli 3 pièces**  
avec beaucoup de cachet, tout confort. Libre tout de suite.  
Loyer: Fr. 750.- charges et parc compris. Eventuellement meublé.  
Ø (027) 787 11 24.  
036-371750

**A louer à Sion, proche avenue de la Gare parking dans garage**  
Fr. 120.-  
Ø (027) 455 74 16.  
036-371233

**Région Chablais**  
à louer

**bar à café**

comprenant 2 salles, 1 bar, terrasse, cave, WC.  
Tél. (024) 485 21 52.  
036-369862

**Vernayaz**  
A louer

**3½ pièces 2 pièces studio**

Libres tout de suite ou à convenir.  
Ø (027) 722 64 81.  
036-371890

**Saillon**  
A louer

**2½ pièces**  
avec terrasse et garage.  
Fr. 850.- charges comprises.  
Ø (027) 744 35 03.  
036-371658

Agence immobilière à Sion cherche pour le 1.2.97 ou à convenir

**employée de commerce**

pour son service de VENTE. **Qualités requises:** bonne présentation; langues: français et allemand; connaissance de l'informatique (Windows); sens des responsabilités et expérience.

Si vous êtes disponible et que vous aimez les contacts, envoyez sans tarder votre offre sous chiffre W 036-371875 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-371875

**NA = tous les sports**

IMMOBILIÈRES LOCATION

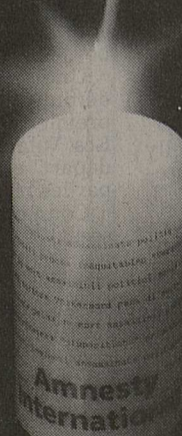
**Saxon**  
A louer  
**grand et joli 2½ pièces**  
au centre, 2 premiers mois gratuits, Fr. 500.-/mois. Libre immédiatement ou à convenir.  
Natel (079) 213 27 87.  
036-371324

A louer à l'année  
**Montana Moubra** récent, plein sud, vue golf + Alpes,  
**2½ pièces**  
meublé, salle de bains et salle de douches, cheminée, terrasse, cave, garage, Fr. 1300.-/mois, charges comprises.  
Ø (027) 481 48 74.  
036-371809

**A LOUER :**  
à Champlan  
**appartement 3½ pièces**  
Loyer Fr. 600.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Tél. 027/322 85 77

**A LOUER :**  
à Sion-Est, dans immeuble récent  
**grand 1½**  
meublé, avec grand balcon plein sud. Loyer Fr. 600.- + charges avec pl. de parc extérieure. Libre tout de suite ou à convenir.  
Tél. 027/322 85 77

Allumez avec Amnesty les bougies de la liberté!



En achetant une «bougie de la liberté» vous soutenez l'action d'Amnesty International. En l'allumant sur votre fenêtre le 10 décembre, vous soulignez votre attachement au respect des droits de la personne.

En vente dans les commerces de votre région.  
Librairie-Papeterie du Crochetan, Crochetan 2, Monthey  
Body Shop, Centre commercial Placette, Monthey  
Librairie d'Octodure, Av. de la Gare 31, Martigny  
Librairie-Papeterie Gaillard SA, Av. de la Gare 10, Martigny  
Magasin du Monde, Tassonières, Fully  
Drogerie Briger, Belalpstrasse 4, Brig  
Body Shop, Galeries Sédunoises, Avenue de la Gare 15, Sion

**Amnesty International**  
Case postale, 3001 Berne

La rubrique des souhaits

Eh oui, pépé John a 50 ans!  
**BON ANNIVERSAIRE**

Si vous le croisez, offrez-lui un thé de menthe!  
*Dylan et Johanna*  
36-371923

Itravers sous le choc!...

Retenez vos larmes, **Sylvaine** entre dans sa 4<sup>e</sup> décennie.  
36-371736

Pour tes 50 ans

et toujours sexy  
36-371611

●  
**Délai pour la transmission du texte et des photos à PUBLICITAS: 2 jours ouvrables avant parution à 15 heures**  
**La case Fr. 60.-**

**Nouvel arrivage**

**Parka: la veste idéale pour affronter l'hiver**

En micro-fibres, de qualité, chaude et très attrayante, avec capuchon et col de fourrure.

A coordonner avec notre gamme de pantalons

**Au Brin de Laine**  
Rue du Rhône  
M<sup>me</sup> Amoos-Romailler  
SION

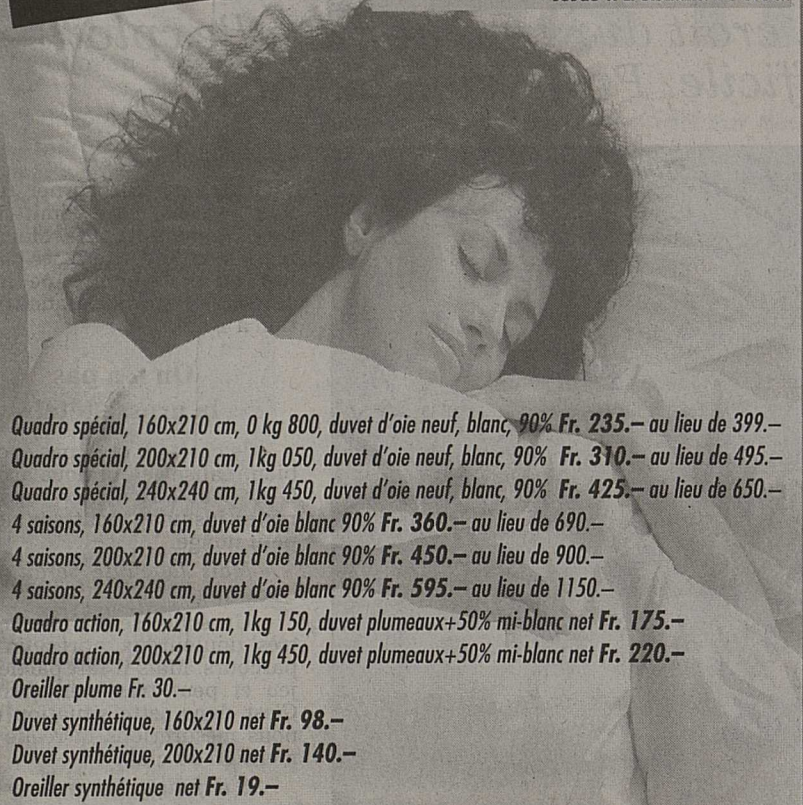


**thermobalance**

**NOTRE CADEAU  
1 OREILLER  
60x60 cm**

**SUPER PROMO  
DES PRIX DE RÊVE**

POUR TOUT ACHAT D'UN DUVET NOUS VOUS OFFRONS 1 OREILLER  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK



Quadro spécial, 160x210 cm, 0 kg 800, duvet d'oiseau neuf, blanc, 90% Fr. 235.- au lieu de 399.-  
Quadro spécial, 200x210 cm, 1kg 050, duvet d'oiseau neuf, blanc, 90% Fr. 310.- au lieu de 495.-  
Quadro spécial, 240x240 cm, 1kg 450, duvet d'oiseau neuf, blanc, 90% Fr. 425.- au lieu de 650.-  
4 saisons, 160x210 cm, duvet d'oiseau blanc 90% Fr. 360.- au lieu de 690.-  
4 saisons, 200x210 cm, duvet d'oiseau blanc 90% Fr. 450.- au lieu de 900.-  
4 saisons, 240x240 cm, duvet d'oiseau blanc 90% Fr. 595.- au lieu de 1150.-  
Quadro action, 160x210 cm, 1kg 150, duvet plumeaux+50% mi-blanc net Fr. 175.-  
Quadro action, 200x210 cm, 1kg 450, duvet plumeaux+50% mi-blanc net Fr. 220.-  
Oreiller plume Fr. 30.-  
Duvet synthétique, 160x210 net Fr. 98.-  
Duvet synthétique, 200x210 net Fr. 140.-  
Oreiller synthétique net Fr. 19.-

**MAGASIN DESCARTES**  
RUE PRÉ-FLEURI SION  
**MAGASIN DESCARTES**  
AV. DE LA GARE MARTIGNY

**meubles  
decarte  
saxon**  
Tél. (027) 743 43 43

**BOUM SPORT  
SIERRE**

★ Collections hiver  
jean's et fun

BONAVENTURE  
BIG STAR • NORWISS  
CASUCCI • MAESER  
SPORTFUL • WAVE BOARD  
ZONE OFF, etc.

Location à la saison  
(de novembre à mai)

patins dès Fr. 39.-  
ski/chauss./bâtons Fr. 80.-  
set de fond dès Fr. 129.-  
snowboard dès Fr. 198.-

Vêtements loisirs  
et sport **SNC**  
au prix de fabriquer

Tél. (027) 455 60 33  
36-369574

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

**GS Immobilier**

**A LOUER**

**A LOUER  
A SION**  
Quartier Champsec  
Proximité commerces, école, etc.

**APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**  
Rez de chaussée avec pelouse  
Libre dès le 1er décembre 1996  
Loyer: Fr. 797.- + charges

**APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**  
Rez de chaussée avec pelouse  
Libre dès le 1er mai 1997  
Loyer: Fr. 876.- + charges.  
Une place de parc incluse dans loyer.

**2, rue des Cèdres - 1950 Sion**  
**Tél. 027/ 322 16 94**

**MAGRO**  
SIERRE • UVRIER • CITY SION • MARTIGNY

**Mercredi 4 déc. dès 14h.**

**A Uvrier  
St-Nicolas  
et le  
Père Fouettard**  
arrivent en parapente.

Ils attendent tous les  
enfants... avec  
une foule de cadeaux!  
Séance de photos.

**A City Sion**  
Animation  
avec José Marka.

**A Martigny:**  
Séance de photos.

**GRAND CONCOURS  
DE DESSINS**

**P MAGRO**  
GRATUIT

**A LOUER A MONTHEY,**  
rte de Collombey 47

**joli 2½ pièces**

Fr. 680.- + charges. Bien situé, à  
deux pas des grandes surfaces.  
Place de parc disponible. 36-370928

**R. KÜNZLE S.A.**  
AV. DE LA GARE 24  
1870 MONTHEY 1 **024 473 73 00**

**A louer à SION**  
rue des Erables  
29-31

**places de parc**  
dans garage fermé,  
Fr. 100.-/mois.

Pour tous  
renseignements:  
Valbat S.A., Sion.  
☎ (027) 323 14 00.  
036-367004

A louer  
**Sion Ouest**  
**appartement  
4½ pièces**  
+ place de parc et  
garage fermé.  
Tout confort, che-  
minée, etc.  
Fr. 1480.- charges  
comprises.  
☎ (079) 353 64 89.  
036-371957

A louer à Sion,  
rue des Amandiers,  
**dépôt 47 m²**  
avec porte  
basculante  
accessible  
aux véhicules.  
Loyer: Fr. 350.-  
+ charges.  
Libre tout de suite ou  
à convenir. 36-370956

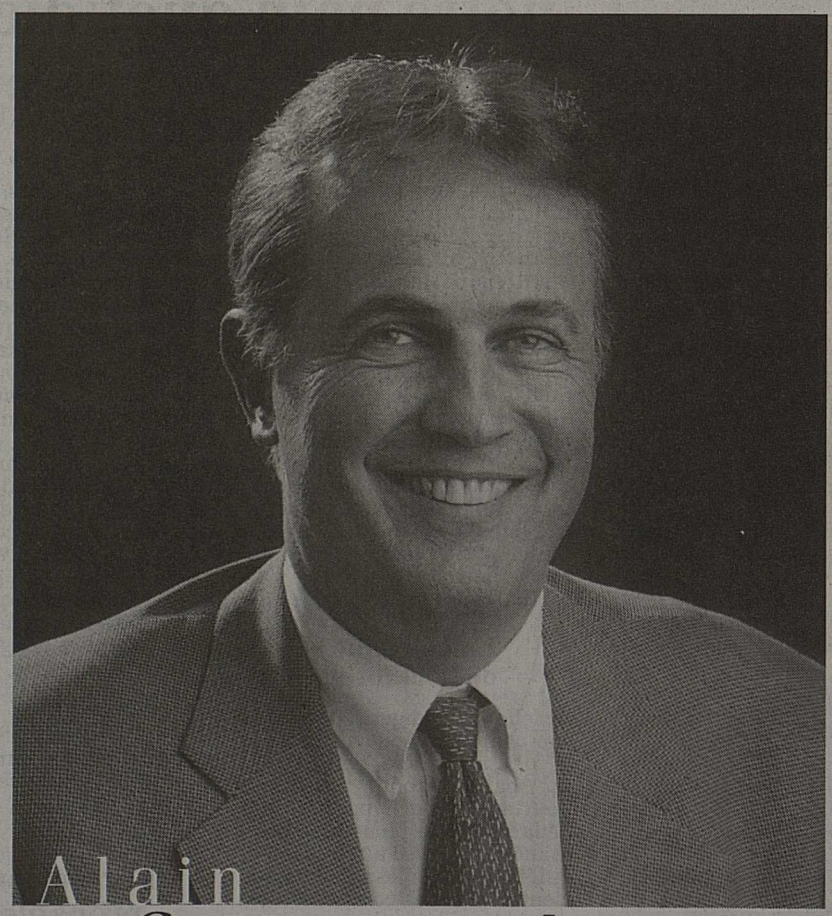
**bernard roduit  
gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9 - CH - 1950 SION  
TEL. 027/ 322 34 64 - 322 90 02

**Sion - Rue des Tanneries**  
dans nouvelle résidence Villa Nova dans le calme  
mais à deux pas des commerces

**A louer tout de suite ou à convenir  
magnifiques appartements neufs**  
studios dès Fr. 405.- + charges  
2½ pièces dès Fr. 925.- + charges  
4½ pièces dès Fr. 1560.- + charges  
6½ pièces duplex-attique dès Fr. 2388.- + charges

Immo Conseil & Promotion S.A. - 027/ 323 53 54.  
036-370412

**Municipalité de Sion**



**Alain  
Cottagnoud**  
à la vice-présidence

**PRDO**  
**vivre SION**

Liste  
N°4

ELECTIONS COMMUNALES 1996

**FULLY**  
A louer  
**1½ pièce**  
avec possibilité  
de conciergerie.  
36-368311

**FIDUCIAIRE  
H. DINI & G. CHAPPOT**  
Rue du Simplon  
1920 MARTIGNY  
☎ (027) 722 64 81

**A LOUER :**  
à Bramois  
**grand studio  
(40 m²)**  
cuisine entière-  
ment équipée.  
Loyer Fr. 450.-  
+ charges. Libre  
tout de suite ou à  
convenir.

Tél. 027/  
322 85 77

**IMMO  
CONSEIL**  
et promotion SA **A LOUER**

Sion,  
rue Lausanne 64,  
**2½ pièces**  
rénové au rez, cui-  
sine équipée sépa-  
rée, Fr. 880.-  
+ charges.  
Libre tout de suite.

36-365279  
Sion 027/323 53 54  
Fax 027/323 50 76

**MONTHEY**  
A louer tout de  
suite, à proximité  
de la Placette  
**2 pièces**  
dès le 1.4.1997  
Fr. 685.- charges  
comprises  
**studios**  
dès Fr. 505.-  
charges comprises.  
22-465296

**GECO** (GARANTIE ET  
LOI 1985) S.A.  
**AIGLE**  
024 / 468 00 88

**MARTIGNY**  
A louer  
**appartements  
4 pièces**  
36-366312

**FIDUCIAIRE  
H. DINI & G. CHAPPOT**  
Rue du Simplon  
1920 MARTIGNY  
☎ (027) 722 64 81

Des études hors du Valais sans le Nouvelliste & FAV?  
**Restez branchés, abonnez-vous!**  
Pour Fr. 170.- recevez le NF pendant une année.

Pour tout renseignement:  
**0-800 552 820** numéro gratuit

**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

**LE TRAIT D'UNION DES VALAISANS**

**Oui**, je suis étudiant(e) et je désire profiter de votre offre

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Localité (hors Valais uniquement) \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Offre valable pour tous les étudiant(e)s suivant une formation supérieure reconnue par l'OFIAMT hors du Valais.

Coupon à retourner au Nouvelliste, service des abonnements, case postale 680, 1951 Sion,  
accompagné d'une photocopie de votre carte d'étudiant.



**FOOTBALL**

Ligue des champions

**Le programme**

6e et dernière journée.

**Aujourd'hui****Groupe A**Auxerre - Glasgow Rangers  
Grasshopper - Ajax Amst.**Classement**

1. Grasshopper	5	3	0	2	8	4	9
2. Ajax Amst.	5	3	0	2	7	4	9
3. AJ Auxerre	5	3	0	2	6	6	9
4. Glasgow R.	5	1	0	4	4	11	3

**Groupe B**Atletico Madrid - Widzew Lodz  
Borussia D. - Steaua Bucarest**Classement**

1. Atletico Madrid	5	3	1	1	11	4	10
2. Borussia D.	5	3	1	1	9	5	10
3. Widzew Lodz	5	1	1	3	6	9	4
4. S. Bucarest	5	1	1	3	2	10	4

**Groupe C**Rapid Vienne - Manchester U.  
Juventus Turin - Fenerbahce**Classement**

1. Juventus Turin	5	4	1	0	9	1	13
2. Fenerbahce	5	2	1	2	3	4	7
3. Manchester U.	5	2	0	3	4	3	6
4. Rapid Vienne	5	0	2	3	2	10	2

**Groupe D**Göteborg - FC Porto  
AC Milan - Rosenborg**Classement**

1. FC Porto	5	4	1	0	10	4	13
2. AC Milan	5	2	1	2	12	9	7
3. Rosenborg Tr.	5	2	0	3	5	10	6
4. IFK Göteborg	5	1	0	4	7	11	3

**Le mode de qualification**

En cas d'égalité de deux voire trois équipes dans les groupes de qualification de la ligue des champions au terme de la dernière journée, les points acquis dans les confrontations directes seront pris en compte en premier lieu pour désigner les quarts de finalistes.

Le classement final s'établira selon les critères suivants:

1. Points acquis dans les confrontations directes.
2. Différence de buts dans les confrontations directes.
3. Buts à l'extérieur dans les confrontations directes.
4. Différence de buts sur l'ensemble des rencontres.
5. Nombre de buts marqués.
6. Coefficient.

**Les prochaines échéances****Quarts de finale**

1er groupe A - 2e groupe B (1)  
1er groupe B - 2e groupe A (2)  
Juventus Turin - 2e groupe D (3)  
FC Porto - 2e groupe C (4)  
Aller: 5 mars 1997  
Retour: 19 mars 1997

**Demi-finales**

Vainqueur (1) - vainqueur (4)  
Vainqueur (2) - vainqueur (3)  
Aller: 9 avril 1997  
Retour: 23 avril 1997

**Finale**

28 mai 1997

**Le Brésil sera bien présent**

Le Brésil participera bien à la Copa America 1997, en juin en Bolivie, mais jouera ses matches de qualification à Santa Cruz de la Sierra, ville située à 437 m d'altitude et non à La Paz, qui culmine à 3500 m, a déclaré Ricardo Teixeira, le président de la Confédération brésilienne (CBF).

La CBF avait menacé d'envoyer une sélection de «réservistes» disputer ce tournoi si le Brésil devait disputer ses matches à La Paz et de plus sans une période d'acclimatation à l'altitude.

Les champions du monde en titre, qui ont eu gain de cause, commenceront la compétition le 13 juin à Santa Cruz, trois jours après disputé le tournoi de France, à Paris. «Nous n'irons à La Paz que pour y disputer... la finale», a indiqué le président de la fédération brésilienne.

Olivier Bierhoff (28 ans), l'attaquant allemand d'Udinese, a été opéré et sera indisponible pendant deux mois pour jouer avec la sélection nationale qui affrontera le 14 décembre prochain le Portugal, en match comptant pour les éliminatoires du Mondial 1998. Bierhoff avait inscrit les deux buts de la victoire de l'Allemagne en finale de l'Euro 96. (si)

# Un point sinon rien!

*Sans doute non partant, Joël Magnin croit dur comme fer à l'exploit malgré une fin d'automne difficile. Profession de foi.*

— Joël, on ne tournera pas inutilement autour du pot. Ce soir, GC sera élu ou recalé. Quelles sont, à vos yeux, ses chances de se retrouver dans la première catégorie?

— Difficile de trouver le juste milieu entre le cœur et la raison. Pour résumer, je dirais qu'avec ses nombreux blessés et sa longue série de matches sans victoire (réd.: six), cet Ajax taraudé par le doute devrait logiquement être bon à prendre. Cela dit, nous sommes conscients que pour le faire trébucher, nous devons tous réussir le match de notre vie.

De Zurich: Christian Rappaz

— Mais GC, qui reste sur deux défaites à Glasgow et à Neuchâtel, en est-il encore capable, qui plus est sans Türkyilmaz?

— Même si l'occasion de nous rassurer face à Lugano nous a échappé, je crois que oui. L'événement qui nous attend est exceptionnel et pour une fois, je pense qu'on ne peut pas faire l'amalgame entre cette échance et celles du passé. On nous dit fatigués, vidés de notre influx, sous haute pression. Tout cela est sans doute fondé. Reste qu'en entrant sur le terrain ce soir, nous oublierons ces petites misères, dont l'absence de Kubi, pour ne penser qu'à l'exploit qui est là, à portée de main.

— Et à la victoire?

— Nous ne spéculerons évidemment pas sur un match nul. Cela dit, il s'agira de gérer le résultat selon le déroulement de la rencontre. Inutile de s'exposer à prendre un but assassin à la 90e minute...

— Avec quinze jours de recul, comment appréhendez-vous le



Joël Magnin et le Hollandais Frank De Boer se retrouveront sur la pelouse du Hardturm.

## «Ajax n'est pas mort»

*C'est Richard Witschge qui l'affirme. Avertissement.*

«Je ne dirais pas qu'Ajax traverse la période la plus heureuse de sa vie, mais de là à prétendre qu'il est mort, il y a un pas que vous auriez tort de franchir.» Depuis Amsterdam où une infection à un pied l'a condamné à rester pendant que Louis Van Gaal et ses protégés rejoignent Zurich, lundi soir déjà, Richard Witschge lance un avertissement à prendre avec le plus grand sérieux. Même s'il reconnaît que son équipe effectue le parcours automnal le plus calamiteux de ces dernières années, l'ancien Bordelais croit encore fermement à ses chances de qualification. «On part à 50/50 avec GC», assène-t-il, tout en concédant qu'un échec serait ressenti comme une véritable catastrophe sous le toit de l'Arena. «Avec treize points de retard, nous pouvons pratiquement faire une croix sur le titre. Comme nous sommes éliminés en coupe, l'Europe constitue notre seule planche de salut.»

**Avantage GC**

Mais au fait, comment l'ex-champion d'Europe et finaliste la saison dernière en est-il arrivé à une telle extrémité? «La réponse est simple», rétorque Witschge. Les blessures en cascade de Blind, Bogarde, Kluijvert, Litmanen, Overmars et moi-même ont laminé le groupe. Jamais nous n'avons pu aligner notre onze de base. Deuxième raison, la pelouse difficile de l'Arena nous a joué de mauvais tours. Pas mal de pépins physiques sont survenus à cause de ce terrain qui met les organismes à rude épreuve. Notre jeu basé sur la technique et la circulation du ballon n'a pas été favorisé non plus par ces piteuses conditions», estime le demi-amsteldamois, lequel craint que ses camarades soient une fois en-

interdit aux Hollandais de s'entraîner au moins une fois dessus comme le règlement le permet. «Dans ces conditions et ajouté à l'enjeu, il ne faut pas s'attendre à un grand match de football», conclut Witschge, le ton désabusé...  
Christian Rappaz.



Christian Witschge ne s'attend pas à un grand match.

## «Les victoires sont notre pain quotidien»

*A GC, les primes représentent le gros du salaire.*

L'histoire du Grasshopper-Club de Zurich aura peut-être basculé sur le coup de 22 h 30, ce soir. Un petit point piqué aux prestigieux visiteurs hollandais ou, à défaut, une défaite d'Auxerre face à Glasgow, et le bon tour de qualification pour les quarts de finale de la ligue des champions sera joué. Dans cette heureuse perspective, les Sauterelles bondiraient dans un autre monde, celui qu'aucun club suisse n'a encore eu le droit d'explorer jusqu'ici: le monde merveilleux des nantis du football européen.

**La politique de la carotte**

Si elle se rangera derrière son champion tout à l'heure, la petite planète helvétique du ballon rond assistera pourtant à son hypothétique départ pour le plus envié des grands huit avec autant d'inquiétude que d'espoir, consciente que la conquête de cette terre promise risque d'asseoir pour longtemps sa domination sur le plan national. C'est qu'au-delà de la gloire et de la notoriété que lui conférerait ce haut fait d'armes, l'argent se mettrait à couler à flots au Hardturm, le jack pot étant fixé à 8,5 millions de francs en cas d'heureuse issue. Une timbale à laquelle les joueurs sont bien sûr directement intéressés. «Pas au point de se dire à chaque occasion de but ratée «on a loupé 50 000 balles», mais il est vrai que ce «prize-money» est très excitant. Même si certains le rétent, tout le monde y pense en pénétrant sur la pelouse», confesse Joël Magnin auquel, à l'instar de ses co-

revers de Glasgow?

— On peut la tourner dans tous les sens, cette défaite restera à jamais stupide. Mais les regrets ont été atténués par le fait qu'une victoire ne nous aurait pas garanti la qualification à 100%.

**«On n'a pas la grosse tête!»**

— Je crois qu'on a pas encore bien réalisé ce qui nous arrive. C'est peut-être mieux ainsi, de rester jusqu'au bout sur notre petit nuage.

— Mais la chute serait très dure, non?

— Un échec serait forcément très douloureux après un tel parcours. Mais il fait partie du jeu et peut très bien arriver. C'est dans cette situation que nous mesurerions la réelle dimension du club.

— S'il fallait lui trouver un mérite, ce serait celui de vous reconcentrer sur un championnat que vous avez un peu snobé durant l'automne...

— Snober, j'en crois pas. Mais il est vrai que jouer à l'Arena ou à l'Abbé-Deschamps puis trois jours plus tard au Cornaredo devant 2000 «pelés» ne favorisent ni la motivation, ni la concentration. Cela dit, si notre emprise a paru moins évidente qu'à l'accoutumée, la démarche n'a jamais été délibérée de notre part.

— Alors peut-être que vos bons résultats européens vous ont quelque peu pris la tête comme on dit?

— (rire). Non, pas de risques de ce côté-là. Au moindre envol, l'entraîneur s'est chargé de nous remettre tout de suite les pieds sur terre...

**Formations probables**

Sous les ordres de l'arbitre italien Collina, les deux équipes devraient se présenter dans les compositions suivantes:

Grasshopper: Zuberbühler; Nemsoudis, Gren, Smiljanic, Thüli; Lombardo, Yakin, Esposito, Comisetti-Vogel; Moldovan, Subiat-Magnin.

Ajax: Van der Saar; Mercio Santos, Blind-Scholten, F. De Boer; Wooter, Litmanen-R. De Boer, Musampa, Reuser; Babangida, Kluijvert, Overmars.

**A LA TV**

Suisse 4 dès 20 h 30. (si)



ÉCRANS

**GOLDFINGER**  
TSR 21 heures

Rien ne détournera Bond - même pas une scie laser entre les jambes - de son objectif: neutraliser le mégalomane Goldfinger qui planifie la mort de 60 000 personnes pour s'emparer



de la plus grande réserve d'or au monde, celle des Etats-Unis. Goldfinger n'a qu'un but: mettre k.-o. Fort Knox et s'envoler avec les 15 milliards de dollars. Tourné en 1964, l'année de la mort de Ian Fleming, le «papa» de Bond, «Goldfinger», troisième film de la série, inaugure l'apparition des créatures «hors normes». Ici, 007 se frotte à Odd Job, un homme de main dont la botte secrète est un chapeau aux contours affûtés comme une lame de couteau. De savoureuses répliques, la présence d'Honor Blackman, sortie de la série «Chapeau melon et bottes de cuir», des séquences tournées en Suisse, ne sont pas les seuls atouts de ce Bond-là. Les puristes y notent surtout la présence de Sean Connery...

CLIN D'ŒIL

**Mercredi 4 décembre, 339e jour de l'année.**  
**Si ce jour est votre anniversaire: vous devrez saisir la chance qui est là mais qui ne viendra pas sans effort ou un engagement. De nombreux plaisirs correspondront à votre épicurisme. Pas de soucis tragiques donc, et des amours qui ne lézarderont point. Les enfants nés ce jour: ils seront expansifs, voire hâbleurs, avec un besoin de se mettre en avant, d'être utile, de participer. Actifs, dynamiques, ils seront appréciés dans leurs activités, amis plus ou moins jaloués.** (ap)

NOUS FÊTONS

**Sainte Barbe (vierge et martyre des premiers siècles) - sainte Barbara. Patronne des pompiers, des artilleurs et des mineurs de fond.**

LA PENSÉE

**«Le lendemain s'instruit aux leçons de la veille»**  
Proverbe latin

# Les mots de Lama

● Où le jovial Serge rebondit sur des termes inspirés par ses chansons ou sa personnalité.

► Parmi les jeunes chanteurs d'aujourd'hui, combien occuperont encore le devant de la scène dans trois décennies? Serge Lama, lui, chante et enregistre depuis trente-deux ans! Cette longévité n'entame pas l'enthousiasme de ce drôle de zèbre, truculent et tendre, vigoureux et délicat, amusant et mélancolique. En début d'année, dans ces mêmes colonnes, l'ami Serge disait sa joie de revenir au tour de chant traditionnel. Il réagit aujourd'hui à un choix de mots inspiré tant par les chansons qu'il écrit que par ce que dégage le personnage.

**Jalousie**

«Je suis jaloux dans la phase passionnelle, très possessif, à la limite du supportable. Ensuite, quand la confiance s'installe, je me calme. En revanche, je ne suis pas envieux. La jalousie, c'est un excellent moyen de se rendre malheureux et de rendre malheureux l'autre, qui souvent n'y peut rien. Mais allez lutter contre votre tempérament (rires)!»

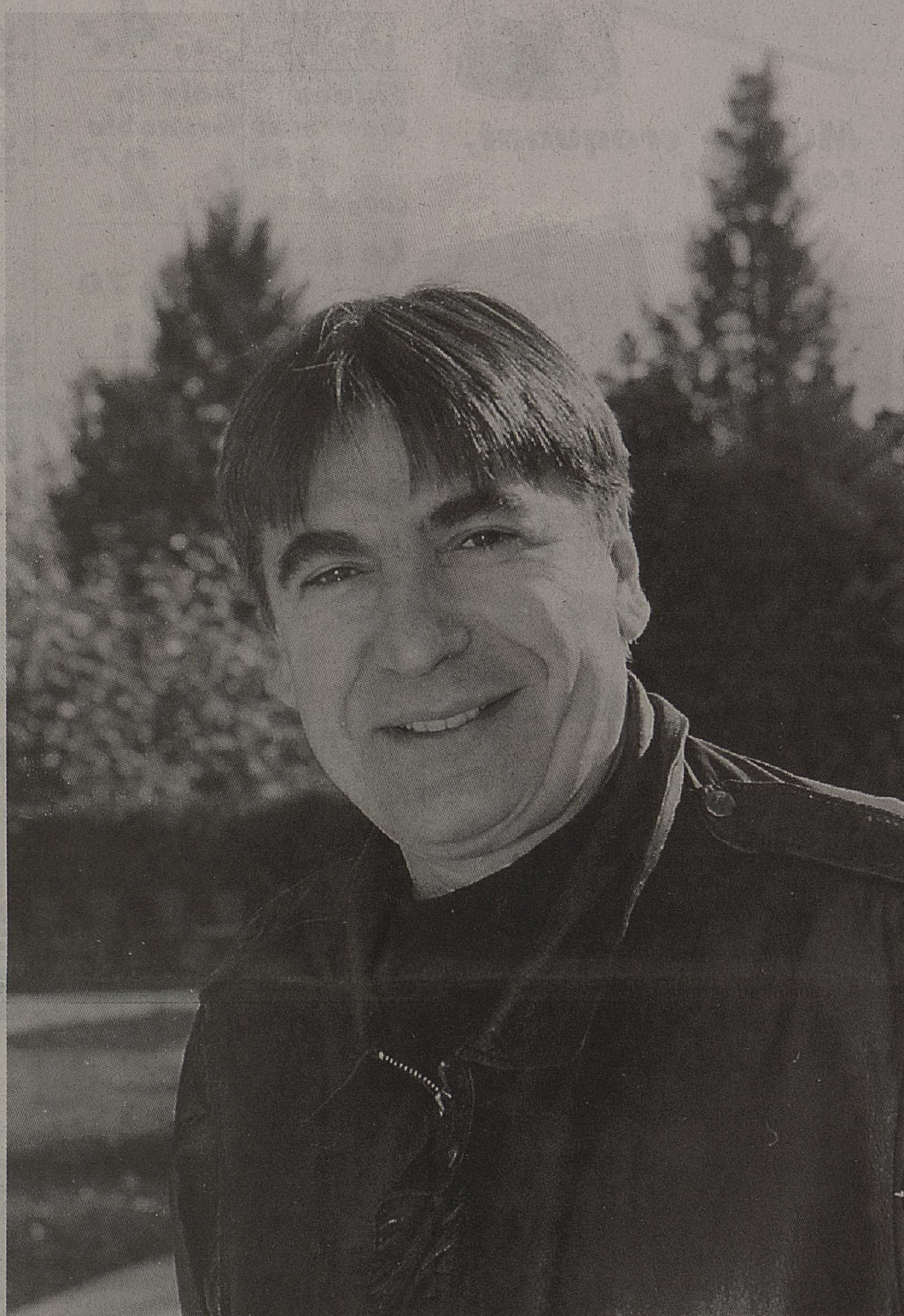
**Paternité**

«Ça m'a obligé à devenir adulte tout d'un coup. J'ai été un père tardif, j'avais 38 ans, et Michèle, sa mère, 36. Dès que mon fils a été là, je me suis senti investi d'une mission. C'est peut-être le seul amour désintéressé, totalement pur. On n'attend rien de lui, on veut tout lui donner. Je n'étais pas fait pour avoir des enfants, vu ma nature infantile, mais je ne regrette pas, ça m'a structuré.»

**Serge Lama songe à une comédie musicale autour du «Titanic». Il aimerait aussi incarner Alceste, le misanthrope de Molière.**  
nf/f.mamin

**Aventure**

«La première grande aventure, c'est la vie. Ensuite, il y a les aventures, celles qu'on maîtrise et les autres... Il y a aussi les aventures amoureuses, à ne pas



confondre avec les liaisons. Assez curieusement, les premières ont plus laissé de traces dans ma mémoire que les secondes:

c'est comme un éclair d'une soirée, alors qu'une liaison, on la mène jusqu'à ce qu'elle s'épuise.»

**Energie**

«J'en avais tellement, quand j'avais 30 ans, que ça s'exprimait un peu maladroitement. J'y allais très fort. Aujourd'hui, j'ai toujours de l'énergie, mais je la contrôle mieux. Avant, j'étais au service d'une pulsion presque sexuelle, maintenant, je suis au service d'une chose artistique.»

**Rêve**

«J'ai passé mon temps à décrocher les étoiles dont j'avais besoin, et j'y suis arrivé. Je voulais chanter, être vedette, faire l'Olympia, tout ça je l'ai réalisé, et même au-delà. Je continue d'achever mes rêves d'enfance. Mon rêve c'est que tout continue pareil pendant trente ans! Sans la drogue, le sida, la pédophilie, les guerres, les ghettos dans les villes, toutes ces choses qui m'angoissent surtout pour mon fils, je serais même heureux et serein.»

**Nostalgie**

«Je ne connais qu'elle! Je porte en moi une nostalgie profonde, celle d'un paradis perdu, qui me vient d'avant d'être né. Enfant, je vivais déjà dans un bain de nostalgie et de mélancolie. Ça fait partie de moi, ça ne me fait pas beaucoup souffrir, un peu comme les douleurs physiques que je ressens depuis mon accident. Par contre, j'ai une capacité d'ennui qui me fait vraiment mal. Je me sens vide, je n'ai envie de rien. Dans mes chansons, il y a toujours un fond de ça, même de désespoir, mais qui reste tonique, parce que derrière, il y a la vie, ce qui rend le désespoir presque étincelant.»

**Mort**

«Pour l'instant, ce n'est pas un problème. Je crois que les choses continuent, mais que tout n'est pas réglé avec la mort, je suis sûr que les âmes souffrent. C'est la dernière grande douleur. Il y a une grande douleur quand on naît, qu'on s'arrache d'où l'on vient, et il y a une grande douleur quand on s'arrache à l'écorce charnelle. C'est un enfantement dans le noir.»

**Propos recueillis par Manuela Giroud**

Dernier disque: «L'ami», WEA, distr. Musikvertrieb.

R O C K

## Et de trois...

● La troisième partie de l'anthologie des Beatles est sortie. Réjouissez-vous, c'est la meilleure!

► A la sortie de la première anthologie des Beatles, les critiques avaient crié au scandale pour d'obscures raisons mercantiles et un certain côté nécrophage. Il est vrai que cette première partie ne présentait qu'un intérêt moyen, et ce surtout pour les indémodables fans et les collectionneurs avertis.

Le deuxième opus, nettement supérieur au niveau de la qualité et des choix de morceaux, n'avait pas soulevé autant de vague que son prédécesseur. On s'habitue à tout. Aujourd'hui, la dernière partie de ce morceau d'histoire m'apparaît comme la meilleur des trois, la plus «achevée», si vous me passez l'expression alors que l'on parle ici de chutes et autres versions écartées de la commercialisation.

**De «A Beginning»...**

D'entrée, l'anthologie 3 place haut la barre et surclasse sans peine les deux premières. Il faut admettre que l'exploit n'est pas vraiment de taille compte tenu

des années qu'elle recouvre, 1968-1970, les années les plus prolifiques, intéressantes et créatives des p'tits gars de Liver-

pool, des années où les Beatles connurent toutes sortes de paradis artificiels, d'influences bizarres et de gourous illuminés,

années auxquelles on doit le superbe album blanc, le Let It Be testamentaire et Abbey Road, leur dernier album.



Le premier CD de l'anthologie 3 ne déçoit en rien et, de «Happiness Is A Warm Gun» à «Julia», en passant par «Cry Baby Cry», «Hey Jude», «Rocky Raccoon», et «I'm So Tired», mérite le déplacement. A noter une

**L'anthologie 3 des Beatles, un résumé de leurs années les plus créatives.**

étonnante version de «While My Guitar Gently Weeps» acoustique chantée par un George Harrison en état de grâce.

**... à «The End»**

Le deuxième CD contient, à mon humble avis, les meilleures créations des quatre bougres. S'ouvrant sur un «I've Got A Feeling» efficace, ce disque aligne une série impressionnante d'excellents morceaux: «Two Of Us», «The Long And Winding Road», «Oh! Darling»,

«Get Back», «Maxwell's Silver Hammer», «Come Together» ou encore «Let It Be», tous livrés dans des versions inconnues et parfois même bien plus intéressantes que les versions commercialisées. Et, chose surprenante, vous y trouverez aussi un «Be-cause» interprété a cappella, une prouesse inédite et peu banale de la part des Beatles.

Quoi qu'il en soit, que vous aimiez les Beatles ou que ces derniers vous laissent indifférents, cette troisième partie de leur anthologie, une cinquantaine de chansons en tout, constitue indéniablement un important passage de l'histoire de la musique rock et, de ce fait, devrait se trouver dans toutes les bonnes discothèques.

Quant à faire, l'image des trois coffrets, côte à côte, n'est pas mal non plus!

**Xavier Duroux**

Distribution EMI



visavis

primo

**visavis** valable dès le 4.12.96

# Clémentines douces d'Espagne

kg **2.20**

**Dattes naturelles**

225g **1.70**

**Cacahuètes grillées**

kg **4.-**

**Figues Gourmet**

400g **2.50**

**Noix de Grenoble**

500g **2.70**

**Le beurre**

250g **2.70**

**Yogourt à la crème Emmi**

150g **1.85**

**Jambon modèle en tranches**

TAVAROTTI

• Barque 100g **2.40**

**RIMUSS Party**

• Blanc • Rosé

70 cl **3.30**

**RAMSEIER Premium**

• Jus d'orange

1 litre **2.30**

**Eau minérale naturelle VALSER CLASSIC**

Harasse 6x1,5 litre **6.60** (+dépôt)

**Knorr Aromat**

Sachet Oeco 1 kg **11.95**

**chirat**

• Concombres délicieux

430g **2.75**

**MAGA COLOR**

Sachet de recharge compact

3 kg **12.90**

**RIBE TIPO VIALONE Riz**

1 kg **1.50**

Où cela? Mais, chez l'un des 1600 détaillants en alimentation indépendants primo et visavis

**SUNGOLD Pêches**

822g **2.30**

**Kingdor Spéciale**

• en grains • moulu, sous vide

500g **5.30**

**primo et visavis - toujours les dernières nouveautés!**

visavis

primo



Samedi 7 et dimanche 8 décembre 1996  
dès 10 heures

**Toutes les librairies ouvertes**

grand choix de livres pour enfants,  
des livres à offrir,  
des cadeaux qui font plaisir...

**A visiter:**

Musée suisse de spéléologie au Grugny s/Chamoson  
Musée de la machine à écrire à St-Pierre-de-Clages

**Samedi 7 décembre**

- 15 h 30: inauguration du centre espace enfants, remise du prix 1996 du meilleur livre d'enfants
- 16 h 30: remise du prix du meilleur gâteau de grand-mère
- 17 h 30: crèche vivante des santons de Provence
- et 19 h: à l'église de St-Pierre.

**Un santonnier de Provence sera présent et vendra ses santons sur la place du village**

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

A louer à Sion, rue Pré-Fleuri,  
**appartement 4½ pièces**  
dans immeuble résidentiel.  
Loyer: Fr. 1300.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Possibilité de louer une place de parc dans parking collectif à Fr. 125.-.

36-359743  
**bernard roduit gérances s.a.**  
PRE-FLEURI 9 - CH-1950 SION  
TEL 027/322 34 64 - 322 90 02

A louer dès le 1er mars 1997  
à Yverne  
quartier Les Rennauds

**appartement de 2 pièces**  
terrasse, convenant également pour bureau.  
Loyer Fr. 800.-, charges + 1 place de parc comprises.  
Ø (024) 466 76 80  
dès 19 heures.

036-370800

**A LOUER:**  
à Sierre, rue de la Bonne-Eau  
**appartement 4½ pièces**  
Situation plein sud.  
Loyer Fr. 960.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.  
Tél. 027/322 85 77

**IMMO CONSEIL** et promotion SA  
Sion, Remparts 19, dans immeuble neuf,  
**app. de 3 p.**  
au 2e étage, très calme.  
Fr. 920.- y c. ch.  
Libre tout de suite.  
36-365285  
Sion 027/323 53 54  
Fax 027/323 50 76

**Sion Centre ville**  
spacieux appartement de **3½ pièces** (env. 102 m²).  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Fr. 1350.- + charges.  
Tél. (027) 322 48 15, (bureau de location).

**GS Immobilier**  
**A LOUER**  
A LOUER A SION  
Quartier Champsec  
Proximité commerces, école, etc.  
**APPARTEMENT DE 4½ PIÈCES**  
Libre tout de suite ou à convenir  
Loyer: Fr. 850.- + charges  
**APPARTEMENT DE 4½ PIÈCES**  
Libre tout de suite ou à convenir  
Loyer: Fr. 795.- + charges.  
Une place de parc incluse dans loyer.  
**2, rue des Cèdres - 1950 Sion**  
**Tél. 027/322 16 94**

A louer Monthey, centre ville dès le 1er janvier 1997  
**maison d'habitation** rénovée  
comprenant:  
**combes aménagées**  
**1er étage:** 4 chambres, 2 salles de bains.  
**Rez:** salon/salle à manger avec cheminée, cuisine agencée, WC, buanderie...  
Garage fermé pour une voiture, terrasse et jardin. Chauffage au sol électrique. **Fr. 2300.- par mois, négociable.**  
Renseignements:  
Ø (027) 306 15 25  
dès 18 heures.  
036-369300

A louer à Veyras  
**appartement 3 pièces**  
dans maison de 2 appartements, avec garage et place de parc.  
Dès le 15 décembre 1996.  
Tél. (027) 455 09 03.  
036-371733

**A LOUER SUR LES HAUTS DE MONTHEY**, ch. des Carrières 11  
**sympathique 2½ p.**  
meublé, mansardé. Fr. 790.- + charges. *Belle vue sur le Chablais.*  
Place de parc comprise.  
R. KÜNZLE S.A.  
AV. DE LA GARE 24  
1870 MONTHEY 1 **024 473 73 00**  
36-370926

**IMMO CONSEIL** et promotion SA  
**A LOUER**  
Châteaufort-Contthey, dans immeuble tout confort, à proximité des magasins, du bus et des écoles,  
**grand et beau 4½ pièces de 118 m²**  
cuisine séparée, salle à manger, séjour, 2 salles d'eau, lumineux et très ensoleillé, au 3e étage, place de jeux pour enfants, carnotzet.  
Fr. 1100.- y c. place de parc, charges en sus.  
36-370587  
**Sion 027/323 53 54**  
**Fax 027/323 50 76**

**primo** BOTYRE-AYENT: P.K.B. Boulangerie; CHAMPERY: Exhenri et fils; CHANDOLIN: Alimentation; COLLOMBEY: GRONE: Le Castel; HAUTE-NENDAZ: Grand-Place; Les Raccards; MARTIGNY: Manoir; ORSIERES: «La Ruèche»; SALVAN: Centre comm. «Les Marais»; SEMBRANCHER: Concordia; Racine; SIERRE: Rawyl; SION: Platta; Rue du Mont 12; Super Quest: Condémines 49; ST-LUC: Alimentation; SUEN-ST-MARTIN; VERBIER; VERCORIN: «La Bergère»; VETROZ; VILLETTE/LE CHABLE: Discount J.M.C.; ZINAL: Supermarché Forum; Berner;

**vis@vis** AMINONA: Centre comm.; APROZ; ARBAZ: Discount; ARDON; AROLLA: Fauchère; AYENT: Luc; AYER: «Le Rothorn»; BASSE-NENDAZ; BEX: Discount; Schmid; BLUCHE: Mounir; BOURG ST. PIERRE: Alimentation Vis Vis; BOVERNIER: Lugon; BRUSON: Lugon; CHAMPERY: Exhenri; CHAMPEX: Giroud; CHAMPLAN; CHARRAT: Concordia; CHERMIGNON-DESSOUS: Emery; CHERMIGNON-DESSUS: Barras; CHIPPIS; COLLONGES: Pochon; Zimmerli; DAILLON: Coppey; EISON: Moix; EVOLÈNE: Pannatier; FEY: Alimentation; FINHAUT: Alimentation; Succursale; FLANTHEY: Emery; GRANGES: Couturier; GRONE: Favre-Balet; HAUTE-NENDAZ: Fournier; Theytaz; HEREMENCE: Concordia; ISERABLES: «La ménagère»; LA FOULY: Joris; LA SAGE: Follonier; Maistre; Gaudin; LAVEY-VILLAGE: Alimentation; BOUVERET: Derivaz; LE CHABLE: Carron; LÉVRON: Abbat; Terretaz; LENS: Bongard; LES AGETTES: Siero; LES COLLONS: Rudaz, Boucherie, Trabant; LES HAUDERES: Trovaz; LES MARECOTTES: Paroz; LIDDÉS: Dorsaz; Darbellay; LOURTIER: Dumoulin; MACHE: Concordia; MARTIGNY: Alim. du Bourg; Discount octodure; D'Andres; MARTIGNY-BATIAZ: Frasserens; MARTIGNY-CROIX: Petoud; MASE: «Le Bourg»; MIEGE; MOLLENS; MONTAGNIER: Carron; MONTANA-STATION; MONTANA-VILLAGE; MONTHEY: Discount «L'Etoile»; NAX: Bornet; NOÉS; OLLON: Sanchez; OVRONNAZ; PLAN/CONTHEY: La Mémagère; PONT DE LA MORGE; PRAZ-DE-FORT: Sarrasin; PREMPLOZ: Berthousoz; RANDOGNE: Crettol; SAVIÈSE: Dubuis; «GRANOIS»; Jollien; «ORMONE»; Discount; SAILLON: Délices des Bains; SAX; SENSINE: Berthousoz; SIERRE: Laberson; Les Liddes; SIDERS: Kummer; SIVIEZ: Alimentation; SION: Blancherie; Champsec; Dent Blanc; Kuchler-Pellet; Vissigen; ST-JEAN: Zufferey; ST-LUC: Schick; ST-MAURICE: Cousino; Gare; Lorenz; ST-PIERRE DE CLAGES; SUPER-NENDAZ: Pitteloud; Vis-Vis TORGON: Vannay; TROISTORRENTS: Dubosson; Lombardi; Rouiller; VAL-D'ILLIEZ: Defago-Duchoud; Gex-Fabry; VERNAMIEGE: Chiron; VEROSSAZ: Discount; VEYRAS; VEX: Rudaz; VIONNAZ: Cornut; VISSOIE: Bonnard; VOLLEGES;

**IMMOBILIÈRES LOCATION**  
A louer  
**Châteaufort-Contthey**  
- attique  
- 4½ pièces  
- 3½ pièces  
- studio  
Disponible printemps 1997.  
Ø (079) 353 64 89.

A louer à CONTHEY  
**studio**  
Etat de neuf. Libre tout de suite.  
Tél. (027) 203 41 25 (heures de bureau).  
36-370286

Ch. des Pêcheurs à VÉTROZ  
A louer tout de suite  
**appartements 3 et 4 pièces**  
Cuisine agencée, situation calme.  
Loyer: dès Fr. 850.- charges comprises.  
Contacter Mme G. Rouiller  
Ø (027) 203 30 80.  
036-370481

A louer à Saxon route du Simplon 35  
● **appartement 2½ p.** dès Fr. 570.- + charges  
● **appartement 3½ p.** Fr. 800.- + charges  
● **appartement 4½ p.** Fr. 930.- + charges.  
Pour visiter: (027) 744 33 80  
Rens. Agence IPHO S.A.  
Ø (027) 322 66 22.  
036-370615

A louer à Sion, rue du Mont,  
**appartement 2½ pièces**  
Loyer: Fr. 680.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Possibilité de louer place de parc extérieure à Fr. 20.-/mois.  
36-365187  
**bernard roduit gérances s.a.**  
PRE-FLEURI 9 - CH-1950 SION  
TEL 027/322 34 64 - 322 90 02

**MARTIGNY**  
Avenue de la Gare 45-47  
**A LOUER**  
**diverses surfaces administratives et commerciales**  
Pour visiter: Mme Cajic, Tél. (027) 722 76 67  
Pour renseignements: Helvetia Patria  
Gérance d'immeubles  
Tél. (021) 341 47 80.  
Pour d'autres objets, voir Internet  
http://www.helvetiapatria.ch  
22-464637  
**HELVETIA PATRIA**

A louer ou à vendre à SION centre commercial «Le Ritz» rue des Tonneliers  
**LOCAUX COMMERCIAUX**  
Magasins avec grandes vitrines. Local d'exposition. Surfaces disponibles de 100 à 600 m².  
Prix location dès Fr. 60.- le m².  
Pour renseignements ou visites  
Ø (027) 322 40 80 ou (027) 323 27 88.  
036-371170

**IMMO INFO GERANCE SA**  
Gérance locative - Courtage Administration immobilière  
**A louer à ARDON**  
**magnifique appartement 3½ pièces**  
110 m², 2 salles d'eau, cheminée, grande cuisine séparée.  
Conditions avantageuses pour prise de possession rapide.  
36-379709  
Rue Pré-Fleuri 2A - 1951 Sion  
Tél. 027/322 66 23 - Fax 027/323 71 23

**Sion Centre ville**  
spacieux appartement de **3½ pièces** (env. 102 m²).  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Fr. 1350.- + charges.  
Tél. (027) 322 48 15, (bureau de location).

**IMMO CONSEIL** et promotion SA  
**A LOUER**  
Châteaufort-Contthey, dans immeuble tout confort, à proximité des magasins, du bus et des écoles,  
**grand et beau 4½ pièces de 118 m²**  
cuisine séparée, salle à manger, séjour, 2 salles d'eau, lumineux et très ensoleillé, au 3e étage, place de jeux pour enfants, carnotzet.  
Fr. 1100.- y c. place de parc, charges en sus.  
36-370587  
**Sion 027/323 53 54**  
**Fax 027/323 50 76**



# Notre carte des vins 1996.

Offres valables dès le 4 décembre 1996 jusqu'à épuisement du stock!



~~14.50~~  
**10.90**

Gevrey-Chambertin AC  
Grand Vin de Bourgogne  
1993/94  
75 cl

Jusqu'à épuisement du stock!

~~17.90~~  
**8.90**



Grand Vin de Bourgogne  
**Beaune**  
1er Cru  
APPELLATION CONTRÔLÉE

LES PETITS-FILS D'HENRI DE L'HEUTE  
(CÔTE D'OR) FRANCE

Beaune Premier Cru AC  
Grand Vin de Bourgogne  
1993/94, 75 cl



Château  
la Tour Carnet  
Haut-Médoc AC  
Grand Cru classé  
1992  
75 cl

~~23.80~~  
**17.80**

Château Lynch Bages  
Grand cru classé  
1994  
75 cl



~~24.50~~  
**19.80**

Château Lagrange  
Grand cru classé  
1994  
75 cl



~~32.50~~  
**27.80**

Château Lascombes  
Margaux AC  
Grand cru classé  
1994  
75 cl



~~27.50~~  
**22.80**

~~23.50~~  
**18.80**



Château  
la Tour Figeac  
Grand cru classé  
1992  
75 cl

Nuits-Saint-Georges AC  
Grand Vin de Bourgogne  
1993  
75 cl



~~19.80~~  
**16.80**

~~14.50~~  
**10.90**

Château Clerc Milon  
Grand cru classé  
1994  
75 cl



~~27.50~~  
**22.80**

Château d'Armailhac  
Grand cru classé  
1992  
75 cl



~~13.50~~  
**9.90**

Aloxe Corton  
AC  
1993  
75 cl



Marques de Riscal  
Rioja  
Reserva  
1990  
75 cl



~~18.50~~  
**15.50**

~~15.50~~  
**12.50**

Faustino I  
Rioja  
Gran Reserva  
1987  
75 cl



FREIXENET  
Carta Nevada  
semi seco  
75 cl



~~11.60~~  
**9.90**

~~12.50~~  
**9.90**



MARTINI  
vin mousseux  
brut  
75 cl

Faustino VII  
Rioja Tinto  
1993, 75 cl

~~8.90~~  
**7.50**

Faustino V  
Rioja Reserva  
1990, 75 cl

~~14.50~~  
**11.50**

Marques de Riscal  
Rueda Blanco  
1995, 75 cl

~~11.90~~  
**9.50**

Château la Gaffelière  
1994  
75 cl

~~29.50~~  
**23.80**

Château Pichon  
Longueville Baron  
1994, 75 cl

~~33.50~~  
**27.80**

KRIM  
vin mousseux  
blanc ou rouge  
75 cl

~~12.90~~  
**9.90**

SCHWEPPE'S  
Tonic Water  
pack de 10  
10 x 19 cl

~~7.50~~  
**5.95**

Château Camensac  
Haut-Médoc AC  
Grand cru classé  
1993  
75 cl



~~22.50~~  
**17.50**

# EPA

## Superdiscount

Le magasin EPA de Sion.

Boch & Buiz 49/96



# PROGRAMMES

## ● TSR

7.00 Euronews  
8.40 TSR-dialogue  
8.45 Top Models  
9.05 Vive les animaux  
9.30 Mise au point  
10.20 Vive le cinéma  
10.35 A bon entendeur  
11.00 Les feux de l'amour  
11.45 Une histoire d'amour  
12.15 TSR-dialogue  
12.20 La vie de famille  
12.45 TJ-midi  
13.00 Hublot  
13.10 L'après-midi de Bus et compagnie  
13.15 L'espion aux pattes de velours  
15.35 Au-delà du miroir  
16.15 Bus et compagnie: Les animaux du Bois de Quat'sous - Mission top secr  
17.15 Corky  
18.00 Hublot  
18.15 Top Models  
18.40 Rigolot  
18.50 TJ-titres  
18.55 TJ-régions  
19.10 Tout Sport  
19.20 Les nouvelles Babibouchettes  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo

## ► 20.05 Passe-moi les jumelles

Le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle. Ils ont vingt ou septante ans, sont croyants ou non, viennent de tous les horizons sociaux, mettent leurs pas dans ceux de leurs ancêtres pélerins. Et ça fait mille ans que ça dure! Bien que le pèlerinage soit moins important qu'au Moyen-Age, il attire encore plus de vingt mille personnes chaque année.

**21.00 Goldfinger**  
Film de Guy Hamilton.  
111' GB 1964  
Avec Sean Connery, Gert Froebe, Honor Blackman, Shirley Eaton.  
James Bond s'acharne à venger une jolie jeune fille.

**23.00 TJ-nuit**  
**23.10 Les aigles foudroyés**  
Le bel été.

0.25 Imagine  
0.40 Vive le cinéma!  
0.55 TSR-dialogue  
1.00 Télétexte

## ● TSI

6.30 Textvision 7.00 Euronews - Tempo in immagini 8.15 Allo Allo 8.40 Tempo in immagini 8.50 Una storia del West 9.35 Le frontiere dell'odio 11.10 Marilena 11.55 Wishbone 12.30 Telegiornale - Meteo 12.55 Storie di ieri 13.05 Berretti blu 14.00 Amici miei 14.30 La donna del mistero 15.45 Ricordi 16.15 La scelta pilotata 16.50 Ecco Pippol 17.20 Blossom - le avventure di una teenager 17.50 Madison 18.15 Telegiornale flash 18.20 Cosa bolle in pentola? 19.00 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale - Meteo 20.30 Intervista col vampiro 22.30 Telegiornale «10» 22.45 Ulisse 23.30 Telegiornale flash 23.35 Paolo + 0.15 Textvision

## ● ARD

5.00 Brisant 5.30 ZDF-Morgenmagazin 9.03 Dallas 9.45 Tele-Gym 10.03 Zum Glück gibt's Thomas 10.35 ZDF-Info Verbraucher 11.04 Morgen ist die Ewigkeit 12.45 Umschau 13.00 ZDF-Mittagsmagazin 13.45 Wirtschafts-Telegramm 14.03 Ein Haus in der Toscana 15.03 Axel Bluthaupt in Chicago 15.30 «Verbotene Liebe» live 16.03 Fliege 17.10 Brisant 17.40 Regionale Information 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.54 Der Fahnder 19.53 Das Wetter 20.00 Tagesschau 20.15 Alles wegen Robert De Niro 21.45 Die Enkel von Che Guevara und Coca-Cola 22.30 Tagesthem 23.00 Heisser Verdacht 0.30 Nachtmagazin 0.50 Die Zeit der Wölfe 2.40 Fliege 3.40 Die schönsten Bahnstrecken Deutschlands

## ● TVE

6.00 Euronews 7.30 Telediario matinal 9.10 Los desayunos de Radio Nacional 10.00 La aventura del saber 10.45 Empléate a fondo 11.00 Bricomanía 11.30 Mañanas de primera 14.00 Noticias 14.30 Plaza Mayor 15.00 Telediario 1 15.45 Café con aroma de mujer 18.00 Plaza Mayor 18.30 Noticias 18.45 Preparando ¿Qué apostamos? 19.45 Gente 21.00 Telediario 2 21.30 Cine: «El año próximo...» 23.30 Testigo directo 0.30 Justicia ciega 1.20 Telediario 3 1.35 Página de sucesos

## ● TF1

5.05 Musique  
5.15 Histoires naturelles  
6.05 Passions  
6.30 Mémoires  
7.00 TF1 infos  
7.10 Salut les Toons  
9.30 Club Dorothée matin  
11.45 Masked Rider, le justicier de l'espace  
12.10 L'avis des bébés  
12.20 La vie de famille  
12.50 A vrai dire  
13.00 Journal  
13.35 Femmes  
13.40 Les feux de l'amour  
14.35 Elisa, top model  
15.35 Super Club Dorothée  
17.35 Karine et Ari  
18.10 Le rebelle  
19.00 L'or à l'appel  
20.00 Journal

## ► 20.20 Football

L'enjeu de cette rencontre dépend du résultat obtenu par les Bourguignons, le 20 novembre dernier, à Amsterdam, sur le terrain de l'Ajax. Si les protégés de Guy Roux sont rentrés des Pays-Bas avec une troisième défaite dans leur escarcelle, la rencontre de ce soir contre les Glasgow Rangers se jouera pour l'honneur entre les deux éliminés du groupe A. Si les Auxerrois sont parvenus à ramener un résultat nul d'Amsterdam et que, dans le même temps, le Grasshopper Zurich s'est incliné à Glasgow, les Français ont encore une chance de se qualifier.

**22.25 Football**  
Au sommaire: extraits, analyses et résultats des sept autres rencontres de la 6e journée de la Ligue des Champions. Groupe A: Grasshopper Zurich (Sui) / Ajax Amsterdam (P-B). - Groupe B: Atletico Madrid (Esp) / Widzew Lodz (Pol) et Borussia Dortmund (All) / Steaua Bucarest (Rou). - Groupe C: Rapid Vienne (Aut) / Manchester United (Ang)

0.05 Ex-libris  
1.10 Ushuaïa  
2.10 TF1 nuit  
2.20 Cas de divorce  
2.55 Histoires naturelles  
4.00 Les aventures du jeune Patrick Pacard

## ● DRS

8.00 Wetterkanal 9.00 Filme für eine Welt 9.55 Vorschau 10.00 Dallas 10.45 Mord ist ihr Hobby 11.30 TAF-game 11.45 Flipper 12.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten 12.35 TAFminigame 13.00 Tagesschau 13.10 ComputerTAF 13.30 Die Fallers - eine Schwarzwaldfamilie 13.55 Kung Fu - Die Tochter des Meisters 15.45 TAF-Fliege 16.45 Boogie's Diner 17.10 «Schlips»-Sampler 17.40 Gute-Nacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Marienhof 18.20 Marienhof 18.50 Telesguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau 19.50 Meteo 20.00 Florida Lady 20.50 Rundschau 21.50 10 vor 10 22.20 Ventil 22.55 Der Star-koch 23.45 Nachtbulletin / Meteo

## ● ZDF

5.30 ZDF-Morgenmagazin 9.03 Dallas 9.45 Tele-Gym 10.03 Zum Glück gibt's Thomas 10.35 ZDF-Info Verbraucher 11.04 Morgen ist die Ewigkeit 12.45 Umschau 13.00 ZDF-Mittagsmagazin 13.45 Gesundheit! 14.10 Wie Weihnachten auf die Erde kam 14.15 Neue Abenteuer mit Black Beauty 14.35 Frech wie Rudi 15.05 Pinocchio 15.30 Dall-Dalli 16.00 Heute 16.05 Ein Heim für Tiere 17.00 Heute - Sport - Wetter 17.15 ZDF-Abendmagazin 17.55 Der Mond scheint auch für Untermieter 18.45 Lotte am Mittwoch 19.00 Heute - Wetter 19.25 Alarm-codé 112 20.15 Naturzeit 21.00 Gesundheitsmagazin «Praxis» 21.45 Heute-Journal 22.15 Zündstoff 23.00 Derrick 24.00 Heute nacht 0.15 Johannes Heesters

## ● RTP

6.30 Remate 6.45 Acontece 7.00 País Real 7.30 A ver vamos 8.00 Jet 7 8.30 Euronews 9.00 Sem Limites 9.30 Clips RTP 10.00 Júnior 10.45 Falatório 11.45 Notícias 12.00 Praça da Alegria 14.00 Jornal da Tarde 14.45 Em Jogo 15.00 País Real 15.45 Cinzas 16.15 Alta voltagem 16.45 Júnior 17.30 Clips RTP 17.45 Em Jogo 18.00 Notícias 18.15 Canal Aberto 19.15 Made in Portugal 20.00 Cidade Aberta 20.15 Primeiro Amor 21.00 Documental 21.45 Vídas de Sal 22.30 Telediario 23.30 Esta cativa que me tem cativo 0.30 Jornal da 2 1.00 Praça da Alegria 3.00 Redifusões

## ● FR2

5.35 L'Aigrefin  
6.30 Télématin  
8.35 Amoureuement vôte  
9.00 Amour, gloire et beauté  
9.25 Un livre, des livres  
9.30 La planète de Donkey Kong  
11.05 Flash infos  
11.15 Motus  
11.45 Les Z'amours  
12.20 Pyramide  
13.00 Journal  
13.35 Un livre, des livres  
13.50 Derrick  
14.50 Le Renard  
15.55 La chance aux chansons  
16.55 Des chiffres et des lettres  
17.30 C'est cool  
17.55 Un livre, des livres  
18.00 Hartley, cœurs à vif  
18.45 Qui est qui?  
19.15 Bonne nuit les petits  
19.20 Studio Gabriel  
19.55 Tirage du Loto  
20.00 Journal  
20.50 Tirage du Loto

## ► 20.55 Le crabe sur la banquette arrière

Téléfilm de Jean-Pierre Vergne. Avec Macha Méril, Barbara Schulz, Bernard Dhéran, Alain Mac Moy, Samuel Labarthe. Catherine a cinquante ans. Sa petite planète tourne parfaitement autour d'elle. Famille, amis, habitudes, rien n'y manque, pas même une solide promotion professionnelle puisque la voilà directrice d'une collection littéraire dans une grande maison d'édition. Avant de se lancer à corps perdu dans ce nouveau défi...

**22.40 Ça se discute**  
Troubles de la parole: comment vivre avec? Au commencement de toute relation humaine, il y a le verbe. Une voix, une intonation, un vocabulaire peuvent séduire ou même décider d'une embauche.

0.30 Journal  
0.45 Le cercle de minuit  
1.55 Studio Gabriel  
2.30 Jour du Seigneur  
2.55 Présence protestante  
3.30 24 heures d'infos  
3.40 Outremers  
4.40 La chance aux chansons

## ● TV5 EUROPE

5.00 Enjeu - Le point 6.00 TV5 minutes 6.05 Paris lumières 6.30 Télématin 8.00 TV5 minutes 8.05 Journal canadien 8.30 Génies en herbe 9.00 Bran-ché 9.30 Magellan 10.00 Autant savoir 10.30 TV5 minutes 10.35 Envoyé spécial 12.00 Perfecto 12.30 Journal (Fr.3) 13.00 Paris lumières 13.30 Der-borence 15.05 Cérémonie 15.30 Pyramide 16.00 TV5 infos 16.15 Gour-mandises 16.30 Bibi et ses amis 17.05 Fa si la chanter 17.50 Studio Gabriel 18.00 Questions pour un champion 18.30 TV5 infos 19.00 Paris lumières 19.30 Journal (TSR) 20.00 Faut pas rêver 21.00 Autant savoir 22.00 Journal (Fr.2) 22.35 Bons baisers d'Amérique 23.30 Savoir plus santé 0.30 Soir 3 (Fr.3) 1.00 Journal (RTBF)

## ● ORF

5.40 Paradiese der Tiere 6.05 Wickie und die starken Männer 6.30 Familie Nikolaus 7.10 Am, dam, des 8.00 Tom et Jerry 9.00 Lachsälven 10.00 Earth 2 10.45 Colombo: Ein Denkmal für die Ewigkeit 12.00 Wickie und die starken Männer 12.25 Familie Nikolaus 12.50 Die Schlümpfe 13.05 Am, dam, des 13.55 Tom et Jerry 14.20 Artefix 14.30 Zurück in die Zukunft 14.50 Mini-ZiB 14.55 Unsere kleine Farm 15.45 Raumschiff Enterprise 16.30 Earth 2 17.15 Alle unter einem Dach 17.40 Wer ist hier der Boss? 18.05 Full House 18.30 Hör mal, wer da hämmert! 19.00 Roseanne 19.30 ZiB / Kultur / Wetter 20.00 Sport 20.15 Fussball 24.00 ZiB 0.10 Tennis 1.10 Diesseits von Afrika 2.35 ZiB 2 3.05 Schiejok täglich

## ● BBC

7.00 Newsday 7.30 The Sooty Show 9.00 Esther 9.30 EastEnders 10.00 Great Ormond Street 10.30 Big Break 11.00 Love Hurts 12.00 Style Challenge 12.30 Great Ormond Street 13.00 One Foot in the Past 14.00 Esther 14.30 EastEnders 15.00 Love Hurts 16.15 Blue Peter 16.40 Grange Hill 17.05 Style Challenge 17.30 Totp 2 18.30 Big Break 19.00 The World Today 19.30 Tracks 20.00 Keeping Up Appearances 20.30 The Bill 21.00 The House of Eliott 22.00 World News 22.30 Bookmark 23.30 French and Saunders 24.00 Preston Front 1.00 Night Programme

## ● FR3

6.00 Euronews  
7.15 Bonjour Babar  
8.10 Les Minikeums  
11.50 La cuisine des mousquetaires  
12.05 12/13  
13.30 Keno  
13.35 Les Minikeums  
14.30 Y'a pire ailleurs  
14.55 Questions au gouvernement  
16.10 Secrets de famille  
16.40 Les Minikeums  
17.45 C'est pas sorcier  
18.20 Questions pour un champion  
18.45 Un livre, un jour  
18.55 19/20  
20.05 Fa si la chanter  
20.35 Tout le sport  
20.40 Consomag

## ► 20.50 La marche du siècle

Rocard - Sarkozy: le face-à-face. Elisabeth Schemla, rédactrice en chef adjointe de l'Express, interviendra aux côtés de Jean-Marie Cavada, tandis que Viviane Forrester, romancière et essayiste, auteur de «L'horreur économique» débute l'émission par un éditorial. A quoi ressemblera le duel proposé ce soir? A une double opération de séduction, réglée d'avance par une armée de «conseillers en communication»? Ou bien assistera-t-on à un authentique débat d'idées, que Jean-Marie Cavada voudrait essentiellement centré sur le drame du chômage et sur les solutions qui peuvent lui être apportées? Le fait est que ni Michel Rocard, ni Nicolas Sarkozy n'ont intérêt à «tricher». En ont-ils seulement envie, eux que les péripéties de la politique ont relégués, respectivement en 1993 et 1995.

22.45 Soir 3  
23.15 Un siècle d'écrivains  
François Nourissier. Un documentaire réalisé par Bernard Queysanne en 1996. Portrait d'un «autobiographe» brillant et douloureux.

24.00 Libre court  
0.10 Les quatre dromadaires  
1.00 Capitaine Furillo  
1.50 Musique Graffiti

## ● TMC

9.00 Récré Kids 10.05 Sur les traces de la nature 10.30 Football mondial 11.00 Pistou 11.35 Kung-fu 12.30 Récré Kids 13.35 A la recherche d'un oiseau disparu 14.30 Pacific Blue 15.15 L'île fantastique 16.05 Doc Fun 16.30 Superhero 17.00 Les tortues Ninja 18.50 Télé TG 19.20 Flash Eurosud 19.30 Vivement lundi 20.00 Roc 20.30 Drôles d'histoires 20.35 L'as de la crime: La femme aux mille visages 22.15 H2O 22.40 Toni 0.10 Le club

## ● RAI1

6.00 Euronews 6.30 TG 1 6.45 Unomattina 9.30 TG 1 10.00 Da definire 12.25 Che tempo fa 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora del West 13.30 TG 1 13.55 TG 1 - Economia 14.05 40' con Raffaella 15.00 Il mondo di Quark 15.45 Solletico 17.50 Oggi al Parlamento 18.00 TG 1 18.10 Italia Sera 18.50 Luna Park 20.00 TG 1 - Sport 20.35 Il Fatto 20.45 La zingara 20.50 Donne al Bivio 22.30 Dossier 23.00 TG 1 23.05 Porta a porta 24.00 TG 1 - Notte 0.30 Videosapere

## ● TNT CARTOON

6.00 Sharky and George 7.00 The Fruitties 8.00 The Mask 9.00 Dexter's Laboratory 10.00 Little Dracula 11.00 The Real Story of... 12.00 Dynomutt 12.30 The New Adventures of Captain Planet 13.00 Popeye's Treasure Chest 14.00 Scooby Doo 15.00 Fangface 15.30 Thomas the Tank Engine 16.15 Two Stupid Dogs 17.00 World Premiere Toons 19.00 The Jetsons 19.30 The Flintstones 20.00 World Premiere Toons 20.30 The Real Adventures of Jonny Quest 21.00 Tom and Jerry 21.30 Top Cat 22.00 Le cirque du docteur Lao 24.00 Voyages avec ma tante

## ● LA 5<sup>e</sup>

6.00 Le journal du temps  
6.05 L'ABC d'hier  
6.15 Demain le monde  
6.45 Délicats services  
7.00 Jeunesse  
8.00 Ça bouge  
8.30 Alf  
9.00 Etienne et mat  
9.15 Net plus ultra  
9.45 Les écrans du savoir  
10.30 L'étoffe des ados  
11.00 Surf attitudes  
11.30 Le monde des animaux  
11.55 Le jardin des délices  
12.00 Mag 5  
12.30 Va savoir  
12.55 Attention santé  
13.00 Planète blanche  
13.30 Demain le monde  
14.00 L'esprit du sport  
15.00 Expert en requins  
16.00 Nick Carter: Mission secrète  
17.00 Jeunesse  
18.00 L'étoffe des ados  
18.30 Le monde des animaux  
18.55 Le journal du temps

## ● ARTE

19.00 Don Quichotte  
19.30 7 ½  
20.00 Les géants des mers (n°1). Un ballet de baleines à bosse au large de Hawaii, au son de leur chant mélodieux.  
20.30 8 ½ Journal  
20.45 Les mercredis de l'Histoire  
Granados et Delgado, un crime légal. Un documentaire français réalisé par Lala Goma et Xavier Montanya en 1996.  
21.35 Musica - Ombres et lumières  
Un portrait du compositeur Joaquín Rodrigo.  
22.55 Musica - Le concerto d'Aranjuez  
Enregistré en 1994. «Concerto pour guitare et orchestre», de Joaquín Rodrigo.  
23.20 Amiral Canaris  
Film d'Alfred Weidenmann. 110' All. 1954  
Avec OE Hasse, Adrian Hoven, Martin Held, Barbara Rütting, Wolfgang Preiss.  
1.10 L'amour est à réinventer: Tout n'est pas en noir  
1.15 Canicule

## ● M6

5.45 Boulevard des clips  
7.00 M6 express  
7.05 Matin express  
9.05 M6 boutique  
10.40 Airport unité spéciale  
11.40 Papa Schultz  
12.20 La petite maison dans la prairie  
13.15 M6 Kid  
16.50 Hit dance  
17.10 Faites comme chez vous  
18.05 Les anges du bonheur  
19.00 Surfers détectives  
19.54 6 minutes  
20.00 Une nounou d'enfer  
20.35 Ecolo 6  
20.50 Flashback: c'est la fête  
Enregistré au Palace. Avec Tonton David, Philippe Corti, Caroline Barclay, Séverine Ferrer, Gala, Chico et les Gypsies, Festival Robles. On se souvient du principe de ce divertissement concocté par Thierry Ardisson. Invités, présentateurs et caméras remontent le temps, à la recherche des meilleurs moments des décennies écoulées. A quelques semaines des incontournables fêtes de fin d'année, Laurent Boyer et sa fine équipe...

## ● S4

22.55 Machination diabolique  
Téléfilm de Peter Smith. Avec Jeroen Krabbe, Suzanna Hamilton, Joanne Pearce, Heather Canning, Kevin Elyot.  
0.45 Secrets de femmes  
1.20 Best of pop-rock  
2.25 Faites comme chez vous  
3.10 Turbo  
3.40 Sous le signe de l'eau  
4.05 Les derniers plongeurs d'éponges  
4.40 E=M6

## ● S4

5.00 Euronews  
10.00 Télé-achat  
10.30 Euronews  
14.00 Télé-achat  
14.30 Euronews  
18.45 Genève région - Neuchâtel région  
19.30 Les femmes de sable  
20.00 Football  
20.20 Football  
22.20 Football  
23.30 Météo - Tout sport - Genève région - Neuchâtel région  
23.50 Euronews

## ● LA PREMIÈRE

9.10 Le petit déjeuner 10.05 Comédie 11.05 Les dicodeurs 12.05 Salut les p'tits loups 12.30 Journal de midi 13.00 Zapp'monde 14.05 Bakélite 15.05 Marabout de ficelle 17.10 Les enfants du 3ème 18.00 Journal du soir 18.15 Journal des sports 18.20 Forum 19.05 Trafic 20.05 Sport-Première Coupe des clubs champions, 6e tour: Grasshopper-Ajax Amsterdam 22.05 La ligne de cœur 22.30 Journal de nuit 0.05 Programme de nuit.

## ● RADIO RHÔNE

6.00 Infos 6.00 Le tam-tam régional 6.30 Edition principale 6.50 Les anniversaires 7.00 Info 7.10 Le Quickquiz 7.15 L'œil et la langue, les oreilles et la queue 7.28 Météo et l'état des routes 7.30 Edition principale 8.00 Info 8.05 Le Huit-Dix 8.10 La rubrique-à-brac 8.20 Le carnet de deuil 8.30 La revue de la presse 8.50 La rubrique TV 9.00 Info 9.15 Bouclez vos voyages! 9.50 La rubrique emploi 10.00 Infos 10.05 Rouge-Orange. Le portrait 11.00 Info 12.15 Edition principale 12.30 Pleins feux 13.00 Débrayage 15.00-16.00 Infos 17.00 Dynamhit 17.30 Actualité cinéma 18.00 Edition principale 18.15 Rhône soir 18.20 Ni oui ni non 18.30 Au bistrot du coin 19.00 L'agenda 19.30 Nos es vos 22.00 Juste ciel. Voyance en direct

## ● CANAL 9

Dès 20 heures: débat avec les candidats à la présidence et à la vice-présidence de Sion: François Mudry, Eric Comina, Anne-Christine Bagnoud et Alain Cottagnoud.

Dès 20 h 40: débat avec les candidats au conseil général de Sierre, deux représentants par parti, un ancien et un nouveau.

Un panorama des présidentielles encore en jeu dans la région vous sera également présenté.



# ► TÉLÉVISION ◀

## R A P I D O

### CANCER

«Le crabe sur la banquette arrière» (France 2, 20 h 55) avec Catherine, une femme traitée, depuis des années, pour un cancer du sein. Elle pense le traitement terminé et se lance dans des nouveaux défis professionnels: diriger une collection de littérature étrangère. Mais le cancérologue trouve de nouvelles cellules suspectes. Son patron renvoie aussitôt Catherine, sans explication et sans ménagement. Ses amis l'enferment dans sa maladie. Un téléfilm de Jean-Pierre Vergne avec Macha Méril.

### «CYBERMAMAN»

La danseuse russe de PPDA, «Ex libris» (TF1, 0 h 05), fait ses pointes littéraires de plus en plus tard. «Vivement Noël!», s'impatiente, en sous-titre, l'émission. On y retrouve Alexandre Jardin, doublement à l'actualité, avec son film «Oui» et «Cybermaman ou le voyage extraordinaire au centre d'un ordinateur».



Il s'agit d'un conte branché sur Internet avec effets spéciaux à la clé.

## R A D I O

### HYPOTHÈSE

«Ce qui ailleurs est une loi, en Italie devient une hypothèse...» Un aphorisme que Jean Noli, auteur de l'ouvrage «Chers Italiens», vient expliquer concrètement à «Comédie» (La Première, 10 h 05).

### WILLIAM

Gérard William réunit deux qualités professionnelles: celles d'être comédien et humoriste. Il n'est donc pas sûr qu'il tourne dans un prochain Godard. Par contre, sa présence se confirme, depuis lundi, à l'enseignement des remuants «Dicodéurs» (La Première, 11 h 05).

### CONTAMINÉ

Que faire du cheptel bovin de notre pays, maintenant que la maladie de la vache folle a pris l'ampleur que l'on sait? Deux écoles s'affrontent.



Celle du Conseil fédéral, qui vise à redimensionner le marché indigène de la viande. Celle des milieux concernés qui proposent d'abattre les troupeaux où l'on a repéré du bétail contaminé. «Forum» (La Première, 18 h 20) en débat, les Chambres fédérales aussi.

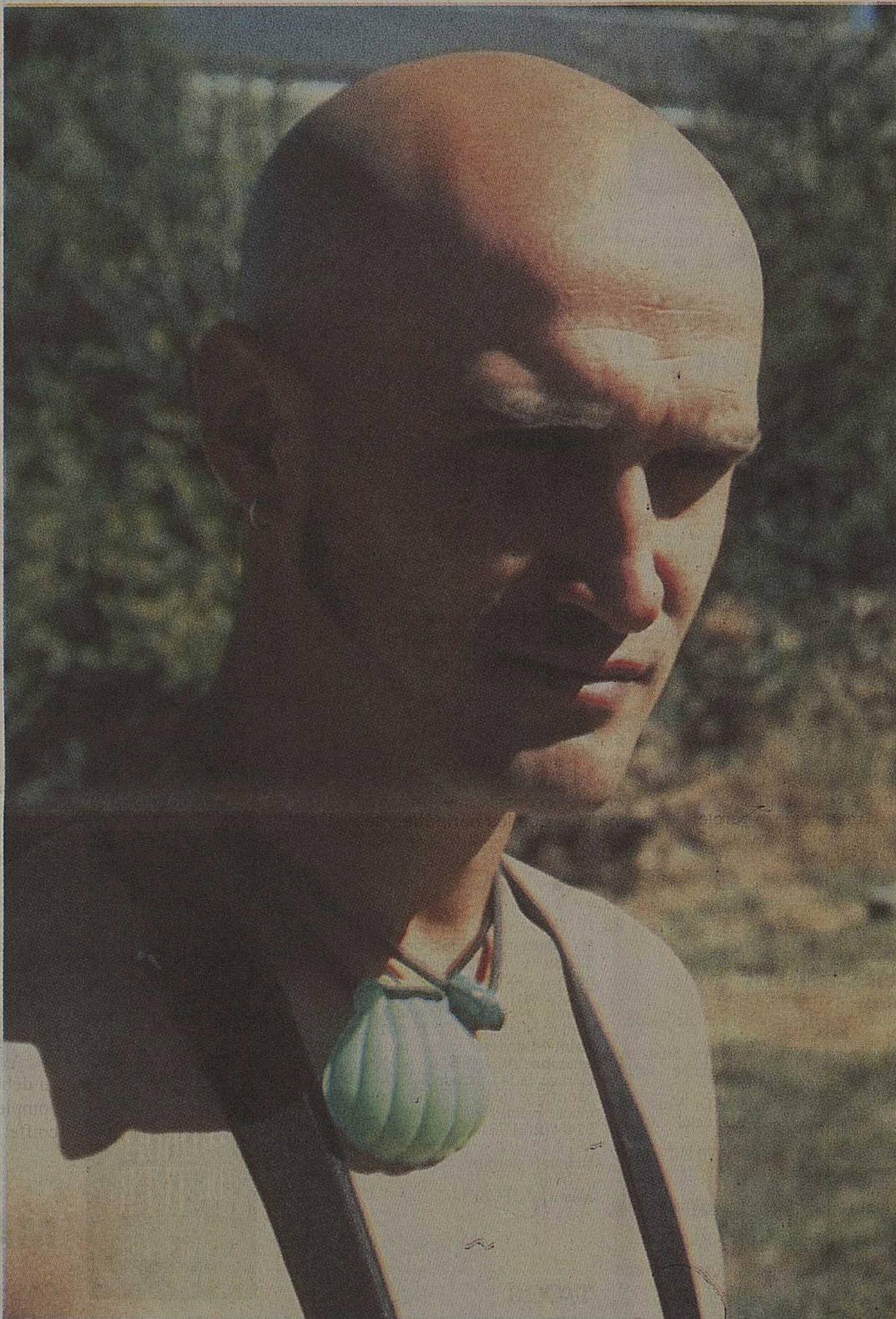
# Conquête sur la vie

● TSR, 20 h 05 ● «Passe-moi les jumelles» met Viviane Mermod-Gasser et Christian Liardet sur le chemin du troisième pèlerinage de la chrétienté ● Après Rome et Jérusalem, Saint-Jacques-de-Compostelle attire force fidèles.

► Il porte une casquette surmontée d'une petite hélice de plastique. Il avale les kilomètres en titillant sa guimbarde. Un coquillage vert comme pendentif, il recherche la sagesse. «Moi, je suis quelqu'un de très cérébral. La tête dans les nuages... Là, je suis parti pour me retrouver les pieds dans la terre... et la tête dans les nuages. En rentrant à Bruxelles, je me sentirai plus terre à terre que je ne le suis pour l'instant.» Coiffeur «alternatif» au crâne rasé, comédien, il devient pèlerin de Saint-Jacques «pour changer». «Parce que je suis un tout petit peu «too much». J'ai une vie qui va beaucoup trop vite... Au lieu d'imposer quelque chose à ma vie, j'ai voulu m'imposer à la vie.»

### Malades, crevés

Marcher. Avancer. Malgré les cloques. La chaleur. Les voitures, les camions qui vous assènent des gifles de poussière sèche. De gasoil. Seul avec ses douleurs. Les pieds en marmelade. Poursuivre. «C'est une promesse», souffle cette femme. «On les voit malades, on les voit crevés. Ils veulent continuer. Je ne comprends pas cette puissance qu'il y a à l'intérieur des pèlerins», confie cette responsable de gîte. Sur les traces de millions d'autres, ils, elles repartent. Cela dure depuis l'an 1000 où l'on a découvert la dépouille de saint Jacques le Majeur, décapité en Palestine vers l'an 40. Ses proches ont alors récupéré le corps et l'ont soigneusement caché. Durant huit siècles, on a ignoré l'endroit exact de cette inhumation. Depuis, l'apôtre repose à la cathédrale de Santiago. Le pèlerin s'y rend à pied. Jadis en signe de pénitence ordonnée par un curé. Sur son chemin, des hôpitaux, des églises, des refuges ont poussé. La règle? Ne pas y séjourner



plus de trois jours. Sauf en cas de maladie grave. La tradition se perpétue. Les refuges vous hébergent septante-deux heures et vous payez ce que vous désirez.

### Sur du velours

Lui, cet autre Belge à la vénérable moustache blanche, il ne conçoit le pèlerinage que sous l'angle de la souffrance. «Quand je vois des aménagements sur le chemin, pour faciliter des choses, pour marcher sur du velours, je trouve que c'est regrettable.» Tous les trois ans, l'envie de prendre la route, pour trois mois, le saisit. Il a exactement cinq pèlerinages dans les semelles, 12 500 kilomètres... Sans télé, sans compte en banque, cela se joue entre lui et le Seigneur. Ils auront peut-être des choses à se dire. Pour cette femme, cette aventure se «prépare dans la tête, au moins pendant un an». «On ne sait pas ce qu'on va découvrir sur soi-même et par rapport à soi-même. On marche vers le soleil couchant, et ça, il faut l'intégrer. C'est une conquête sur soi-même, sur le temps, sur la vie.»

### Fontaine à rioja

Jeune femme seule sur les routes, toutes aussi saintes soient-elles, il y a des risques. Cette Strasbourgeoise a été suivie et a «reçu des propositions» par deux fois. «Dans la montagne, je suis rassurée, c'est juste en ville que c'est un petit peu moins bien.» Elle parcourt, elle, un itinéraire celte, qui la mène 100 kilomètres plus loin que Santiago. Un pas après l'autre, chacun réfléchit à son destin. Religieux, culturel, gourmand parfois, le cheminement se ponctue de légendes, de rencontres, de détails insolites, comme cette fontaine à rioja. Le pèlerin est encouragé à s'y désaltérer «modérément».

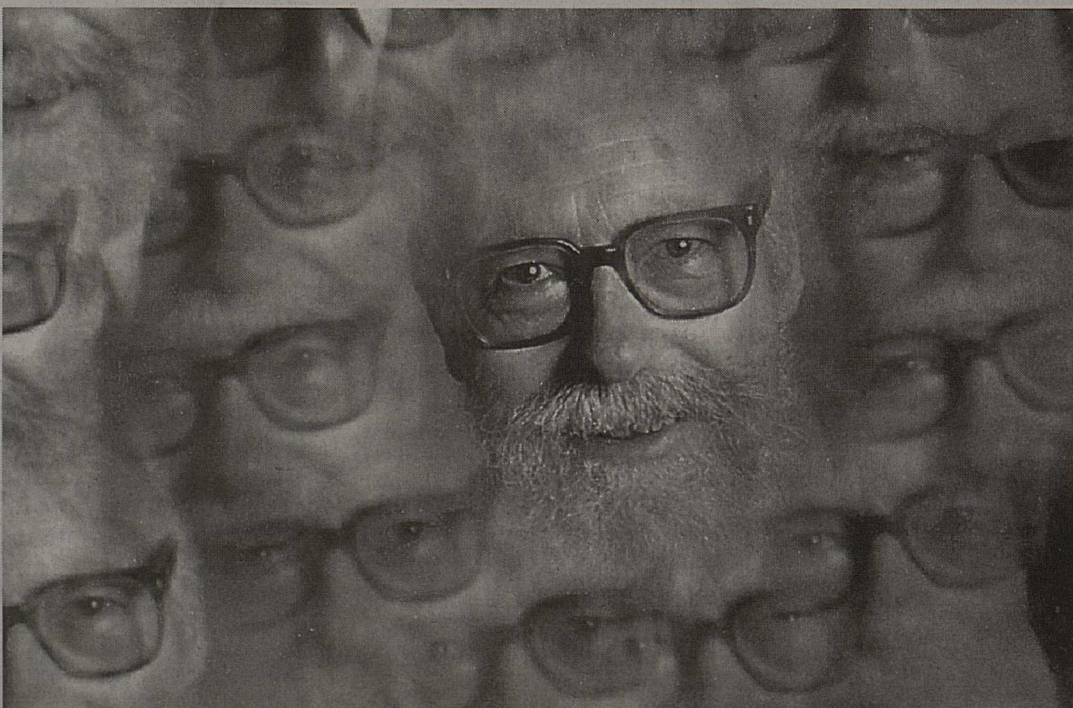
Joël Cerutti

## G R O S P L A N

# Parlez-moi de moi...

● «Un siècle d'écrivains» (France 3, 23 h 15) est dédié à un orfèvre de l'autobiographie: François Nourissier.

► «François Nourissier appartient à la famille stylée, désabusée et très française des écrivains du «moi». Tous les romans qu'il a écrits, depuis «L'eau grise» (1951) jusqu'au «Gardien des ruines» (1992) en passant par «L'empire des nuages» (1981) n'y changent rien: c'est l'art autobiographique, inauguré en 1963 avec «Un petit bourgeois», qui définit, en premier lieu, François Nourissier. On peut même affirmer que son œuvre et une auto-analyse incessante, tumultueuse et masochiste. Car l'homme ne s'aime pas. Pendant plus de trente ans, il s'est appliqué à détailler méchamment son physique, à se présenter en piètre amant et en mauvais père, à douter de son talent



littéraire, et, entre deux romans, à expliquer pourquoi il peinait à écrire des fictions. Jusqu'à son dernier livre, «Roman volé», où, dans une prose admirable qui est sa meilleure revanche sur la neurasthénie, il devient l'archéologue épuisé d'un désastre intime, jette le discrédit sur son œuvre, son âge, ses privilèges et prétend avoir définitivement le «dégoût» de lui-même.

On a compris que ce portrait télévisé de François Nourissier ne peut être qu'un autoportrait; il doit prolonger naturellement la méthode littéraire (car rien, chez lui, n'est innocent ni gratuit) qu'utilise l'écrivain pour se flageller. Toutes les questions de l'interviewer seront donc supprimées, Nourissier sera seul avec lui-même.»

Jérôme Garcin/fr3

Un petit bourgeois qui aspire aux symboles de la grande bourgeoisie.

lidd

lidd



# SERVICES

## Du solide pour l'hiver

Quelques bouquins consistants mais digestes à lire au coin du feu.

Encore un livre sur les Kennedy! Oui, mais celui-ci s'appuie sur une documentation remise à jour pour égratigner un mythe, celui d'un couple porté par l'amour. Le mariage de John, littéralement programmé par sa famille pour conquérir les États-Unis, et de Jackie, la belle journaliste, connaît de nombreuses failles. Mais il faut bien offrir à l'Amérique l'image d'un couple uni, exemplaire. Dans les coulisses, c'est plutôt dollars, sexe, larmes, menaces et trahisons...

Edward Klein, l'auteur, a été pendant onze ans rédacteur en chef du prestigieux «New York Times Magazine». Le sérieux de sa recherche – plus de trois cents interviews, des indications puisées jusque dans les archives du KGB – ne saurait donc être mis en doute. Il juge cependant utile de reconstituer certains dialogues auxquels, forcément, il n'a pas assisté. Le procédé, discutable, facilite néanmoins la lecture. Cet «Amour tourmenté» prend alors des allures de roman.

«John et Jackie, un amour tourmenté», Editions Robert Laffont, Paris, 1996.

### Rire de tout

Autre livre de journaliste, celui d'Odile Grand, rédactrice à «L'événement du jeudi». La dédicace du livre, à son «père en cendres», donne le ton. Odile Grand raconte son enfance, marquée du sceau de l'étoile jaune. Alors que son père est



**John et Jackie: le mythe en prend un coup.**

déporté à Auschwitz, où il sera immolé, la petite fille se cache à la campagne. Devenue grande et journaliste reconnue, Odile Grand s'interroge: son père sera-t-il un peu fier d'elle? Parce que tout ça, c'était pour lui. Même en évoquant ces souvenirs douloureux, Odile Grand ne se départit jamais de son sens

de l'humour. Sa belle plume campe une série de situations et de personnages savoureux. Rire de tout, pour ne pas en pleurer...

«Couleur citron, côté cœur», Editions Anne Carrière, Paris, 1996.

### Cocasse

Humour encore avec Eugène.

Eugène qui? Eugène tout court. Les fans de Sakaryn le connaissent. Le danseur du groupe, c'est lui! L'arc du bonhomme est encore garni d'autres cordes: deux pièces de théâtre, une collaboration à l'émission «Baraka» de la Radio suisse romande, deux d'Andrei Platonov (1899-1951) soit en recueils de nouvelles.

Le second, fraîchement paru, ouvre des portes sur un univers singulier, voire franchement cocasse. Quelques maladresses ne gâchent pas le plaisir de la découverte.

«L'ouvre-boîte», Editions de l'Aire, Vevey, 1996.

### Classique

Il aura fallu l'ouverture des archives secrètes du KGB pour que l'œuvrin accessible dans sa totalité. Celui que Staline avait traité de «salaud» fait désormais figure de classique.

«Moscou heureuse», écrit dans les années trente, a été publié pour la première fois en 1991, dans une revue moscovite; il paraît aujourd'hui pour la première fois en français. Critique acerbe de l'utopie, «Tchevengour» est le chef-d'œuvre de l'écrivain russe. Il ne fut pas publié du vivant de l'auteur et, par la suite, sous une forme incomplète seulement. En 1988, sa veuve le fait paraître sous sa forme intégrale; c'est ce manuscrit original qui est désormais traduit en français. Un événement.

«Moscou heureuse» et «Tchevengour», Editions Robert Laffont, Paris, 1996.

(mg)

## J E U X U R G E N C E S

N	O	A	T	T	I	F	E	R	E	O	E	R	T	E
P	E	O	C	O	A	R	A	E	E	P	M	A	L	H
R	E	R	O	C	E	D	S	V	P	A	L	M	E	C
I	V	T	E	I	O	R	I	A	O	A	I	U	T	E
E	L	I	T	B	U	S	R	P	M	R	T	R	O	P
R	S	E	R	O	R	T	T	O	O	P	I	E	M	P
E	M	N	C	U	R	E	N	E	N	S	L	S	N	E
O	S	N	C	L	L	A	C	T	R	E	I	E	E	B
P	O	U	A	E	U	E	M	E	F	N	I	T	P	R
C	A	I	A	G	E	S	N	I	O	D	A	O	E	U
E	R	S	G	P	S	I	T	T	I	E	N	I	L	O
D	L	I	P	A	U	I	E	R	N	C	M	T	R	F
N	A	B	U	R	D	E	C	E	I	P	R	U	D	E
B	A	L	A	D	E	A	A	F	T	N	A	R	R	E
A	T	E	A	R	M	E	L	U	O	M	E	E	E	B

A	Accoster	Erroné	Pause	
	Acridien	Etre	Paver	
	Adagio	Etui	Pêche	
	Additif	F	Faciès	
	Adiposité		Favoriser	
	Ample		Foin	
	Anomala		Fourbe	
	Aspre	G	Guano	
	Attifé	L	Lacét	
B	Balade		R	Râble
	Bicot			Ramure
	Brume			Rubane
C	Cerbère	M	Marotte	
	Ciboule		Méduse	
	Concours		Métier	
	Cursive		Motel	
			Moule	
D	Décorer	N	Nuisible	
E	Ennui	O	Ortie	
	Errant	P	Palme	
			V	Virulent

### LE MOT MYSTÈRE

Définition: os large et mince, un mot de 8 lettres  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessus. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.  
Solution du jeu précédent: liard.

### SERVICES MÉDICAUX

Sierre: 457 75 55.  
Sion, Martigny: médecin de garde, 111.  
Régions et villages entre Sion et Martigny: 111 ou natel 089/212 24 12.  
Région Fully-Conthey: Dr Vuissoz, Conthey, 346 46 46, natel 089/212 24 12.  
Verrier: Dr Contat, 771 70 20.  
Saint-Maurice: médecin de garde: natel 077/22 84 40.  
Monthey: service de garde, 024/471 11 92.  
Bex et Aigle: hôpital d'Aigle, 024/468 82 88.  
De Saint-Gingolph à Vionnaz: sadi, Dr Kaspar, 481 47 43.

### PHARMACIES DE SERVICE

Loèche-les-Bains: 470 15 15.  
Sierre: Hofmann, 455 79 52.  
Crans-Montana, Lens: Pharmacie Bagnoud, 481 44 88, natel (077) 28 34 35.  
Sion: Avenir, 322 52 58.  
Région Fully-Conthey: natel 077/28 14 24.  
Martigny: Pharmacie Vouilloz, 722 66 16.  
Saint-Maurice: Pharmacie de Saint-Maurice, (024) 485 12 17.  
Monthey: Buttet, 024/471 38 31.  
Aigle: Pharmacie du Rhône, Aigle, (024) 466 55 55.  
Brigue: St. Mauritius, Naters, 923 58 58.  
**AMBULANCES**  
Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 117.  
District de Sierre et Loèche: (sauf Saint-Léonard) 455 17 17.  
Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 117.  
Sion: Police municipale, 323 33 33.  
Martigny et Entremont: service officiel, 722 01 44.  
Ambulances Yerly, Orsières, 783 18 13.  
Saint-Maurice: 024/471 62 62 et 027/7220 144.  
Monthey: 024/471 62 62.  
Aigle: 024/466 27 18.

### AUTOSECOURS

Sierre: garagistes sierrois, 455 55 50.  
Auto-Secours sierrois, 455 24 24.  
Carrosserie Geiger, 458 37 15 (Rive-Gauche).  
Sion: TCS, 140. Garage Tanguy, 1950 Sion, natel (077) 28 60 90.  
Auto-Secours séduois, 323 19 19.  
Martigny: Auto-secours des garagis-

tes Martigny et environs, 24 h/24, 722 89 89. Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 722 81 81. Carrosserie Germano Pierre, avenue du Grand-Saint-Bernard 6, Martigny, 722 25 40.  
Saint-Maurice: Auto-dépannage agaunois, 024/485 16 18. Vernayaz: Garage de la Cascade, 027/764 16 16.  
Monthey: 024/472 70 77. Auto-assistance, panes et accidents, 24 h/24, 024/472 74 72. Vouvry, 024/481 51 51.  
Brigue: patrouilleurs TCS, 022/ ou 0317140.  
Membres TCS: 140.

### TAXIS

Sierre: Association des taxis sierrois, gare de Sierre, 455 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit 455 39 19. Natel 077/28 56 11. «Le Taxi», 455 14 55.  
Crans-Montana: Taxis Poncic Montana, 24 h/24, 481 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 481 34 65 et 481 14 77.  
Saint-Léonard: 203 12 69.  
Sion: station centrale de la gare, 322 33 33. Taxiphone 322 44 55.  
Martigny: Taxi A-AA - 24 h sur 24, station gare CFF, natel 077/28 36 36. Appel gratuit: 0800/801 802. Verrier: May Taxis (24 h sur 24), 771 77 71, fax 771 77 72. Le Châble: Taxi Alpina, 776 22 70.  
Saint-Maurice: taxiphone, 024/471 17 17.  
Monthey: station place Centrale, 024/471 41 41 ou taxiphone, 471 17 17.  
Bex: taxiphone, 024/471 17 17.

### DIVERS

La main tendue: 143.  
SOS jeunesse: 323 18 42.  
SOS futures mères: permanence 24 h/24. Sion, 322 12 02 et Chablais, 024/485 30 30.  
Service de dépannage du 0,8%: 027/322 38 59.  
Baby-sitting: Sion, 346 65 40 et Martigny, 785 22 33. Fully, 746 36 16.  
ADS (Appel-Détresse-Service): assistance à personne seule, handicapée et âgée, 24 h/24. 723 20 30.  
Sages-femmes: Service VS, tél. 157 55 44, 111 et 077/288 455. Accueil familial: (max. 3 enfants), Monthey, 024/472 18 04 et 079/221 06 07.  
Allaitement: Ligue la Leche, 455 04 56.  
Alcooliques anonymes: (079) 353 75 69. Après-midi: réunion à 14 h 10, La Tannerie 4, 1er étage.  
Perséphone: soutien en cas de maladie et deuil, 322 19 84.

## C I N É M A S



### SIERRE

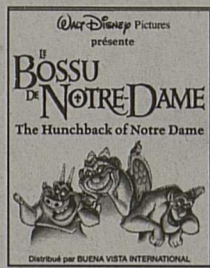
**BOURG** (027) 455 01 18  
**Le professeur Foldingue**  
Ce soir mercredi à 20 h 30 – 12 ans  
De Tom Shadyac, avec Eddie Murphy.  
Le gros professeur se transforme en une bête de sexe en testant un produit miracle!



**CASINO** (027) 455 14 60  
**Los Angeles 2013**  
Ce soir mercredi à 20 h 30 – 16 ans  
De John Carpenter, avec Kurt Russell.  
Un génial western urbain et futuriste dans Los Angeles transformée en une gigantesque prison d'Etat.

### SION

**ARLEQUIN** (027) 322 32 42  
**Le bossu de Notre-Dame**  
Aujourd'hui mercredi à 15 h, 17 h et 20 h 15 – 7 ans  
Colorié par Disney, «Le bossu de Notre-Dame» sonne avec vigueur les cloches de la cathédrale chère à Victor Hugo. Quasimodo, quasi perfecto. Etourdissant!



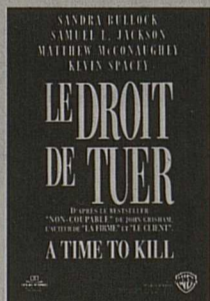
**CAPITOLE** (027) 322 32 42  
**Breaking the Waves**  
Ce soir mercredi à 20 h – 14 ans  
Le Danois fou Lars von Trier nous livre brut de coffrage un bouleversant mélodrame de chair et de sang.  
Avec Emily Watson, Stellan Skasgard. On aime beaucoup.



**LUX** (027) 322 15 45  
**Poursuite**  
Ce soir mercredi à 20 h 30 – 12 ans  
D'Andrew Davis, avec Keanu Reeves et Morgan Freeman.  
Un film qui mêle espionnage, politique, et haute finance.  
Explosif et plein d'énergie.



**LES CÈDRES** (027) 322 15 45  
**Un air de famille**  
Ce soir mercredi à 20 h 45 – 12 ans  
De Cédric Klapisch, avec Jean-Pierre Bacri, Agnès Jaoui. Un dîner familial tourne au déballage. La bande à Bacri au grand complet sous l'œil de Klapisch. Ça décoiffe. On en redemande.



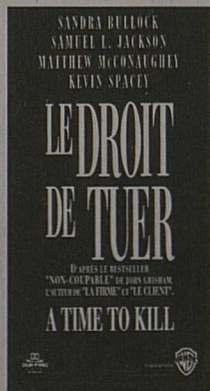
**MARTIGNY**  
**CASINO** (027) 722 17 74  
**Le droit de tuer**  
Ce soir mercredi à 20 h 30 – 16 ans  
Un «thriller» de Joel Schumacher, avec Sandra Bullock, Matthew McConaughey, Samuel L. Jackson et Kevin Spacey.



**CORSO** (027) 722 26 22  
**Le professeur Foldingue**  
Ce soir mercredi à 20 h 30 – 12 ans  
Avec Eddie Murphy dans sept rôles différents. Le gros professeur se transforme en une bête de sexe! A mourir de gros rires...



**MONTHEY**  
**MONTHEOLO** (024) 471 22 60  
**Poursuite (Chain Reaction)**  
Ce soir mercredi à 20 h 30 – 12 ans  
Deuxième semaine  
Actions! Effets spéciaux époustouflants! Par le réalisateur du «Fugitif». Keanu Reeves «Speed», Morgan Freeman «Seven» dans le «thriller très speed» de cette fin d'année.



**PLAZA** (024) 471 22 61  
**Le droit de tuer**  
Ce soir mercredi à 20 h 30 – 16 ans  
De Joel Schumacher, d'après le roman de Grisham. A leur place, que feriez-vous? Avec Sandra Bullock, Samuel J. Jackson et l'extraordinaire Matthew McConaughey.



# Pour un nouveau style de vie

RECETTE

## FLETS FROIDS AUX CŒURS D'ARTICHAUTS

Ingrédients pour quatre personnes: 2 paquets de filets de filets surgelés; jus de citron; 1 cuillerée à soupe de moutarde mi-forte; 1 cuillerée à soupe de beurre; 2 dl de vin blanc; 2 boîtes de fonds d'artichauts; 4 cuillerées à soupe de mayonnaise à la française; 1 gousse d'ail; un peu de curry; poivre, sel.

### PRÉPARATION

Dégeler les filets de filets, poivrer et saler légèrement, arroser de citron et enduire de moutarde.

Beurrer un plat à gratin, y ranger les filets et mouiller de vin blanc.

Glisser à four préchauffé et pocher pendant vingt-cinq minutes à 250° C. Sortir du four et laisser refroidir dans le jus. Entre-temps, préparer la sauce. Bien égoutter huit cœurs d'artichauts, les couper tout fin et les écraser à l'aide d'une fourchette. Procéder de même avec deux petits filets de poisson. Mélanger avec quatre cuillerées à soupe de jus de cuisson, ajouter la mayonnaise, épicer d'un peu de curry et de jus de citron. Saler et poivrer.

Napper les filets de filets avec la purée d'artichauts et garnir de cœurs d'artichauts farcis de la même purée.

Servir comme entrée avec toasts et beurre ou comme léger repas froid.

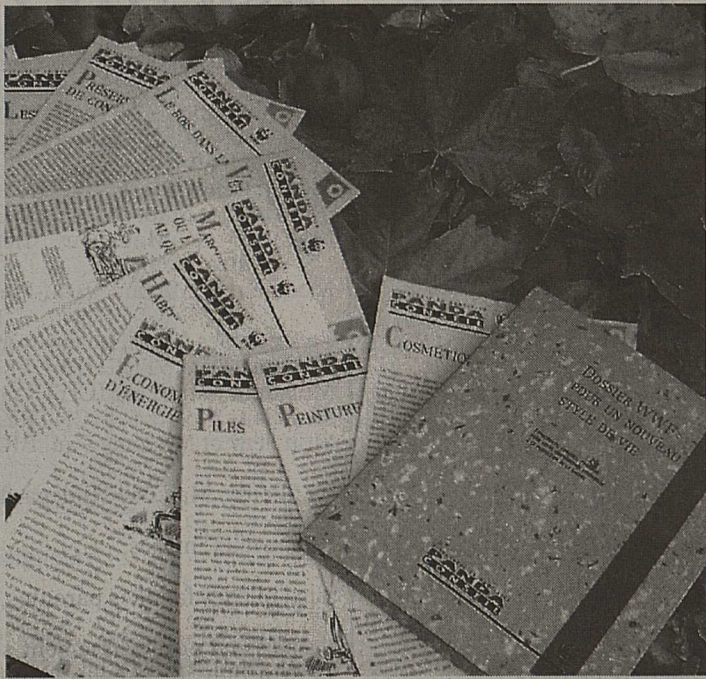
● Le dossier de référence sur l'écologie au quotidien produit par le WWF Suisse.

Il est désormais admis que l'impact des activités humaines sur la qualité de l'air, de l'eau et des sols de la planète est considérable, particulièrement dans les pays industriels où le niveau de consommation s'est fortement accru ces dernières années. Néanmoins chacun et chacune peut agir à titre individuel pour l'environnement.

### Le mode de vie écolo sous toutes ses facettes...

#### Une somme

Avec les vingt cahiers de son dossier «Pour un nouveau style de vie», le WWF Suisse se propose de nourrir la réflexion et fournit toute une série d'exemples pratiques et concrets. Le sous-titre du dossier «Pour un nouveau style de vie» est clair: «Fondements, conseils, produits pour votre contribution personnelle à la protection de la nature.» Il y sera donc beaucoup question de sujets spécifiques au ménage – lessive, entretien de la maison, déchets – mais pas seulement: l'aménagement de l'habitat, le bois et ses produits de conservation, les peintures, les plantes d'intérieur, le compost, le jardinage sont autant de thèmes également



abordés. Exemples choisis.

#### Du concret

Dans «Habitat sain», on apprend entre autres, comment éviter les matières toxiques pour garder une atmosphère saine dans les pièces. Pour prévenir les problèmes de santé, les professionnels de la construction préféreront des matériaux proches de la nature et renouve-

lables. Ces matières sont également celles qui polluent peu. Les occupants des lieux choisisront des meubles en bois massif à surface non traitées. Après avoir lu le cahier «Le bois dans la maison», les bricoleurs concluront qu'en attendant l'arrivée de bois muni du label écologique du Forest Stewardship Council (FSC) sur le marché suisse, il est préférable de re-

courir au bois massif d'origine suisse en évitant autant que possible les panneaux en aggloméré ou en contreplaqué. Ils contribueront ainsi à diminuer l'exploitation dévastatrice à l'étranger tout en protégeant leur santé.

#### Et le ménage...

«L'entretien de la maison» est un domaine ménager où il est facile d'adopter un autre comportement: les produits écologiques sont de plus en plus nombreux et variés. Un cahier entier est consacré à la lessive. Chaque Helvète utilise 14 kg de produit à lessive par an. Avec les savons à lessive complète «toutes températures», une masse de produits superflus aboutissent malheureusement dans les eaux. La recommandation est d'opter pour le système modulaire, c'est-à-dire de n'utiliser que les produits actifs nécessaires, adaptés à la température, au type de linge et au degré de saleté.

#### La montagne de déchets

Si vous voulez produire moins de déchets et du même coup épargner de l'argent, le cahier «Déchets et recyclage» vous explique comment y parvenir: acheter des produits durables, privilégier les emballages réuti-

lisables et s'offrir des articles de seconde main. Chacun peut ainsi contribuer à réduire les quelque 8 millions de tonnes de déchets produits en Suisse année après année. Par ailleurs, le cahier «Bilan écologique des emballages» constituera un précieux guide lors de vos achats réguliers (notamment au rayon de l'alimentation).

#### Chauffage et eau chaude

Comme l'explique le cahier «Energie», il est possible à tout un chacun de réduire sa consommation d'énergie dans le ménage, sans diminuer son niveau de confort. S'il est vrai que le plus grand potentiel d'économie réside dans les déplacements en auto, la consommation d'énergie peut également être diminuée dans le ménage, par une bonne gestion du chauffage par exemple. En modérant la consommation d'eau chaude, on épargne tout à la fois l'eau et l'énergie. Pour ce faire, il suffit d'installer des économiseurs d'eau dans la salle de bain et la cuisine. Le dossier complet «Pour un nouveau style de vie», peut se commander au WWF Suisse, Panda conseil, 14 chemin de Poussy, 1214 Vernier, tél. (022) 939 39 90.

(c)

## ÉCOLE

# Réussites et nouveautés

► SION. – Les nouveaux maturistes et bacheliers, accompagnés de leurs parents, se sont retrouvés à l'école Ardevaz, pour partager avec les professeurs et la direction, le verre de l'amitié.

En juillet ont eu lieu, à Thonon, les examens du baccalauréat français et en septembre, à Genève, les examens fédéraux de maturité.

L'école Ardevaz est, avec une soixantaine de candidats répartis entre les différents examens, une des plus importantes écoles de Suisse romande, préparant à des examens fédéraux ou de baccalauréat. Chaque année, de nombreux étudiants, voient ainsi les portes de l'université s'ouvrir, après leur passage à l'école Ardevaz.

Dans son allocution, M. Moulin a relevé l'attrait toujours plus important que suscite le baccalauréat français. Est-ce en raison de son ouverture européenne ou est-ce le fruit des résultats exceptionnels obtenus par l'école Ardevaz? Il est vrai que le bac offre un débouché universitaire, rapide, donc attractif pour les détenteurs d'un diplôme de commerce.

Plus de 650 candidats ont déjà obtenu une maturité à l'école Ardevaz. Un chiffre qui permet à lui seul de démontrer l'intérêt que représente l'école Ardevaz pour la jeunesse valaisanne. Alors à quand une reconnaissance officielle pour les cours du soir?

La direction a également relevé



les nouveautés et projets de l'école Ardevaz. Depuis la rentrée scolaire 1996-1997, en collaboration avec le FC Sion, une classe pour sportif a été ouverte. Ces jeunes peuvent ainsi pratiquer le football à mi-temps tout en se préparant à un diplôme du second degré.

En ce qui concerne les projets, l'école Ardevaz a déposé auprès du DIP une demande de mandat pour la préparation à la maturité en cours du soir pour les adultes.

#### Diplômes

**Bacheliers 1996:** Marie-Chris-

tine Baud, Sion; Frédéric Bétrisey, Champlan; Jean-Pascal Coutaz, Grimisuat; Mickaël Guggi, Payerne; Sébastien Jordan, Choëx; Julien Léonard, Crans; Sandra Maric, Monthey; Lionel Michellod, Châtellard; Nathalie Patuzzi, Monthey; Valérie Pythoud, Collombey; Yann Quadranti, Bramois; Robin Udry, Vuisse; David Zumthum, Sion.

**Maturistes 1996:** Michaël Berclaz, Crans; Raphaël Bonvin, Arbaz; Gabrielle Bornet, Ville-neuve; Mélody Bourbon-Parme, Crans; Florent Caron, Fully; Jérôme Delavy, Troistorrents; Danielle Chevrier, La Sage; Na-

thalie Diesis, Sion; Sophie Fortini, Monthey; Vincent Fragnière, Veysonnaz; Joseph Galati, Bramois; Sandrina Gertsch, Diablerets; Dominique Glassey, Martigny; Sébastien Ludy, Sierre; Kéar Machoud, Sion; Lorenzo Marra, Monthey; Véronique Melchior, Sion; Cédric Micheloud, Les Collons; François Muheim, Fribourg; Kristel Pahud, Monthey; Grégory Pellissier, Chermignon; Véroline Pignat, Vouvy; Valérie Remondeulaz, Chamoson; Olivier Richard, Monthey; Annick Roduit, Conthey; Patrick Savioz, Sion; Hervé Sobrini, Monthey; Steven Titzé Sion.

# Ecole Théler: école Entreprise

► SION. – «Entreprise dynamique cherche jeune employé(e) de commerce avec expérience»: de plus en plus, les entreprises engagent du personnel ayant déjà de l'expérience. Mais comment en acquérir si l'on n'a pas l'occasion de mettre en pratique ses connaissances? Cette situation quelque peu contradictoire peut trouver une solution: l'école Entreprise.

**Ecole Entreprise: commerce, langues, informatique.** – La formation professionnelle telle qu'elle est apportée à l'école Théler, permet d'allier théorie et pratique et de préparer de façon optimale quiconque souhaite s'engager dans le monde du travail, au terme de deux années de formation à plein temps.

**Entreprise fictive.** – Les étudiants de l'école Théler, inscrits en section d'administration, apprennent, au cours de leur deuxième année de formation, à mettre en pratique leurs connaissances. Possibilité leur est donnée de travailler régulièrement selon les normes et les principes en vigueur dans une entreprise. Ainsi, ils ont tout loisir d'utiliser leurs connaissances linguistiques, d'entretenir une conversation téléphonique, d'effectuer les saisies sur ordinateur selon un plan comptable, de répondre au courrier, et de se préoccuper, en tant que «collaborateurs» de la marche de l'entreprise. Par cette approche, les étudiants prennent peu à peu conscience de la responsabilité que chacun doit endosser dans la vie active. Ils sont donc amenés à se soucier de la bonne marche de «leurs affaires».

**Une troisième année de stage pratique en entreprise.** – Au terme des deux années de formation sanctionnée par le di-

plôme d'administration (reconnu par l'OFIAMI), les étudiants ont la possibilité d'entrer «pour de vrai» dans le monde du travail. A leur demande, ils sont alors placés par l'école dans une entreprise durant une année, à raison de quatre jours de travail et une journée de cours à l'école. De fréquents contacts entre l'école et ces entreprises favorisent la meilleure coordination. Au terme de cette période, pendant laquelle ils sont rémunérés, ils se présentent aux examens pour l'obtention du CFC de commerce.

**Avantages de cette formation.** – Les avantages se calculent aussi bien au bénéfice de l'entreprise qu'à celui du stagiaire. L'employeur sait que le candidat qu'il engage est déjà en mesure d'assurer une certaine efficacité dans son travail et qu'il nécessite d'autre part une durée de formation particulièrement réduite. De son côté, le stagiaire, après avoir acquis une solide formation générale bénéficie d'une pratique professionnelle qui le place en situation privilégiée. La durée totale de formation correspond donc à celle d'un apprentissage ou de l'école de commerce.

Elle offre toutefois l'avantage d'un plus: une expérience pratique par rapport à l'école de commerce; une solide formation linguistique, par rapport à l'apprentissage.

**Maturité professionnelle.** – L'école Théler peut également assurer la formation de préparation à la maturité professionnelle (option commerciale). C'est la porte d'entrée aux Hautes écoles spécialisées (HES), formatrices des cadres de demain.

Choisir la voie professionnelle par l'école Entreprise, c'est se préparer à un avenir prometteur.



## Rentes AVS oubliées

Le consulat d'Espagne à Genève mène une opération pilote.

GENÈVE. - Le consul espagnol de Genève a lancé un programme pour retrouver les rentes AVS oubliées par des anciens émigrés. De nombreux Espagnols ont quitté la Suisse en ignorant leurs droits à une retraite. Limitée pour l'instant à la Galice et au consulat de Genève, l'opération devrait s'étendre à l'ensemble de l'Espagne et de la Suisse.

Le consul Emilio Barcia a mené cette opération en collaboration avec la Caisse suisse de compensation.

Pour lancer son projet, le consul a reçu l'appui financier du gouvernement de la région de Galice, appelé la Xunta. Cette région du nord-ouest de l'Espagne a fourni un grand contingent d'émigrés à la Suisse dans les années soixante. Son exécutif a financé l'informatisation des fiches du consulat de Genève concernant les ressortissants galiciens, soit près de 30 000 personnes.

«Grâce à la collaboration de la caisse de compensation, nous avons découvert qu'un millier d'anciens émigrés de cette région ne touchaient pas la retraite à laquelle ils avaient droit», constate M. Barcia.

Cette démarche devrait provoquer une légère augmentation des sommes destinées aux Espagnols par la caisse de compensation. En 1995, elle a versé près de 240 millions de francs suisses à des retraités. «Ce chiffre devrait logiquement augmenter lorsque nous aurons retrouvé de nouveaux bénéficiaires», explique M. Barcia. Le pourcentage devrait cependant être peu important.

### Réunion en Espagne

La prochaine étape se déroulera demain et jeudi à Saint-Jacques-de-Compostelle, la capitale de la Galice. Le consul rencontrera les maires des communes galiciennes. En

présence du président de la Xunta Manuel Fraga, du conseiller pour les communautés galiciennes à l'étranger et des représentants de l'Institut national de la sécurité sociale (INSS), il leur donnera les noms des habitants qui ont droit à une pension et qui ne la touchent pas.

Les maires devront ensuite rechercher les personnes concernées et les informer de leurs droits. Conformément à la convention de sécurité sociale entre les deux pays, l'ancien émigré devra entreprendre les démarches auprès de l'agence régionale de l'INSS. Cette dernière transmettra ensuite le dossier à la Caisse suisse de compensation.

### Servir d'exemple

«Notre but final est d'étendre l'opération à tout le territoire espagnol», explique le consul. Pour lui, l'opération galicienne doit servir d'exemple. Les deux autres consulats espagnols en Suisse (Berne et Zurich) devraient aussi se lancer prochainement dans des recherches.

Après l'AVS, M. Barcia va s'attaquer maintenant au second pilier. Une réunion est prévue à Genève avec les syndicats à mi-décembre pour étudier les possibilités de collaboration.

Antonio Rodriguez/ats



### EN SOUVENIR DE Marie DEBONS



1995 - 1996

Une année que nous sommes privés de ta douce présence.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à Saint-Germain, Savièse, le vendredi 6 décembre 1996, à 19 heures.



### SOUVENIR Edmond CRETENAND



1976 - 1996

Veille sur nous papa. Repose en paix!

Son épouse et ses enfants.

Une messe en son souvenir sera célébrée à l'église Saint-Jean, à Vevey, le 8 décembre 1996, à 10 h 15.

Priez pour lui.



### Les amis chauffeurs d'Anniviers

ont le profond regret de faire part du décès de

Monsieur

### Rudolf KUMMER

père de Patrick.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### EN SOUVENIR DE François-Xavier CHAPPAZ



1995 - 8 décembre - 1996

Ta bonté, ton courage nous laissent un lumineux souvenir.

Tes beaux-parents et ta famille d'Isérables.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église d'Isérables, le vendredi 6 décembre 1996, à 19 heures.

Que ton repos soit doux comme ton cœur fut bon.

Son épouse:

Madame Nicole KUMMER-BRUNNER, à Bevaix;

Ses enfants:

Madame et Monsieur Brigitte et Pierre-André RUCH-KUMMER, à Boudry;  
Monsieur et Madame Patrick et Laurence KUMMER-SALAMIN, à Cuimey (VS);

Ses frères et sœurs:

Famille Heinz KUMMER, à Obfelden;  
Madame et Monsieur Eléonore et Hans-Ueli WYDLER-KUMMER, à Obfelden, et leurs filles;

Ses beaux-frères et belles-sœurs:

Monsieur et Madame Gilbert BRUNNER, à Bevaix, leurs enfants et petits-enfants;  
Monsieur et Madame Bernard BRUNNER, à Bevaix, leurs enfants et petit-fils;

ainsi que les familles KUMMER, JEANNERET, parentes, alliées et amies ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

### Rudolf KUMMER

dit Rudi

leur très cher époux, papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé brusquement à leur tendre affection, dans sa 60<sup>e</sup> année.

2022 Bevaix, le 3 décembre 1996. (Buchaux 10.)

La cérémonie religieuse sera célébrée au temple de Bevaix, le jeudi 5 décembre 1996, à 15 heures.

L'incinération aura lieu à Neuchâtel, sans suite.

Domicile mortuaire: pavillon du cimetière de Bevaix.

En lieu et place de fleurs, pensez à la Fondation suisse pour les téléthèses, c.c.p. 20-2984-7.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La direction et le personnel de l'entreprise Raphaël Melly, à Ayer

ont le profond regret de faire part du décès de

Monsieur

### Rudolf KUMMER

père de Patrick, leur estimé collaborateur et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La direction et le personnel de l'entreprise Pellouchoud & Cie, électricité-chauffage à Fully

ont le regret de faire part du décès de

Madame

### Marie LOVEY

grand-maman de notre collaborateur Paul-Marie Dorsaz-Lovey.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-372175



### Camille Antille constructions métalliques à Chalais et ses collaborateurs

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

### Michel CONSTANTIN

père de leur employé et collègue Alfred.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Les classes 1947-1948 de Charrat

ont le regret de faire part du décès de

Madame

### Cécile PETOUD

maman de Michèle et Jean-Pierre Millius.

### Pour vos avis mortuaires:

De 8 h à 17 h 30

à Publicitas

(027) 329 51 51

De 17 h 30 à 22 h

au Nouvelliste

(027) 329 75 11



Le mardi 3 décembre 1996 s'est endormie sereinement à son domicile entourée de sa famille, munie des sacrements de l'Eglise, dans sa 79<sup>e</sup> année

Madame veuve

### Lina BRANCA-MEICHTRY



Font part de leur peine:

Ses enfants:

Monsieur et Madame Fernand BRANCA, et famille, à Châteauneuf;  
Madame Bernadette BRANCA, et famille, à Uvrier;  
Monsieur et Madame Joseph BRANCA, et famille, à Vétroz;  
Madame et Monsieur Clément SIERRO, et famille, à Châteauneuf;  
Monsieur et Madame Jean-Pierre BRANCA, à Grimisuat;

Sa sœur, ses frères, beaux-frères et belle-sœur:

Madame Erna STÜCHELI, et famille, à Saint-Gall;  
Monsieur Alfred MEICHTRY, à La Souste;  
Monsieur Moritz MEICHTRY, à Saint-Gall;  
Monsieur et Madame Paul BRANCA, et famille, à Vétroz;

Sa filleule: Madame Hildegard KAISER;

Ses neveux, nièces;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée le jeudi 5 décembre 1996, à 10 h 30, à l'église Saint-Théodule, à Sion.

La défunte repose au centre funéraire de Platta à Sion, où la famille sera présente aujourd'hui mercredi 4 décembre 1996, de 19 à 20 heures.

Selon le désir de la défunte, en lieu et place de fleurs, pensez à l'association Alzheimer Suisse, 1440 Yverdon, c.c.p. 10-6940-8.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La direction, les maîtres et les employés du centre de formation professionnelle de Sion

ont le regret de faire part du décès de

Madame

### Lina BRANCA

maman de M. Joseph Branca, maître auxiliaire.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-372217



### Le chœur mixte La Cécilia de Fully

a le regret de faire part du décès de

Madame

### Marie LOVEY-TORNAY

maman de Michel, membre actif de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-372132



La famille de

Madame

### Yvonne DALLÈVES

à Sembrancher, remercie chaleureusement toutes les personnes qui l'ont entourée et soutenue dans sa peine par leurs prières, leur présence, leurs messages, leurs dons et leur amitié.

Un merci particulier:

- à la direction et au personnel de la maison de la Providence, à Montagnier;
- au docteur François Barmettler;
- à l'Amie de Martigny;
- aux médecins et au personnel soignant de l'hôpital de Martigny;
- à l'aumônier de l'hôpital, le chanoine Gabriel Pont;
- au curé René Bruchez;
- à la Chorale de Sembrancher;
- à Fitélec S.A., Sembrancher;
- à Tél. Aminona Mollens;
- aux pompes funèbres Gay-Crosier, à Martigny.

Sembrancher, Les Valettes, Mollens, décembre 1996.





*Tu n'auras plus le soleil comme lumière, le jour  
La clarté de la lune ne t'illuminera plus:  
Le Seigneur sera pour toi une lumière éternelle.*  
Isaïe 60,19.

Entouré et réconforté par les siens

**Monsieur  
Michel CONSTANTIN**  
1939



s'est endormi dans la paix du Seigneur.

Font part de leur chagrin:

Son épouse:  
Jeannette CONSTANTIN-ZUFFEREY, à Réchy;

Ses enfants et sa petite-fille:  
Nicole et Nabil SNOUSSI-CONSTANTIN, et leur fille  
Stéphanie, à Sion;  
Eddy CONSTANTIN, à Réchy;  
Alfred CONSTANTIN, à Réchy;

Sa maman:  
Eugénie SIRISIN-DEVANTÉRY, à Réchy;

Sa belle-mère:  
Esther ZUFFEREY-REBORD, à Réchy;

Ses frères et sœurs:  
Bernadette CASTELLA-CONSTANTIN et ses enfants, à  
Genève;

Yolande et Jean GALLET-CONSTANTIN, leurs enfants et  
petits-enfants, à Neuchâtel;

Yvon et Carmen SIRISIN-PEREIRA, et leurs enfants, à  
Granges;

Eddy et Anne-Marie SIRISIN-MONNET, leurs enfants et  
petits-enfants, à Réchy;

Charly et Sheila SIRISIN, et leurs enfants, à Martigny;

Ses tantes, oncles, cousines, cousins;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Chalais,  
le vendredi 6 décembre 1996, à 16 heures.

Le défunt repose à la chapelle ardente de Chalais, où la famille  
sera présente le **jeudi 5 décembre 1996**, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel  
de l'entreprise Siggen & Furrer S.A. à Chalais**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Michel CONSTANTIN**

leur collaborateur et ami.

036-372251



Profondément touchée par les nombreux témoignages de  
sympathie et d'affection reçus lors du décès de

**Madame  
Ursule BONVIN**  
née COTTAGNOUD

sa famille vous remercie très sincèrement.

Vétroz, décembre 1996.

036-371993

**Pour vos avis mortuaires:**

De 8 h à 17 h 30 à Publicitas (027) 329 51 51

De 17 h 30 à 22 h au Nouvelliste (027) 329 75 11



*Le soir venu, Jésus dit:  
«Passons sur l'autre rive.»*

Après une pénible maladie,  
s'est éteinte dans sa  
80<sup>e</sup> année, à Genève

**Madame  
Alice  
HUMMEL-  
GASPOZ**  
née CERUTTI

Font part de leur peine:

Ses enfants:  
Claude et Odile GASPOZ-SIERRO, leurs enfants et petits-  
enfants, à Vex et Chermignon;  
Arsène et Gaby GASPOZ-BLESÉ et leur enfant, à Versoix et  
Genève;  
Monique GASPOZ-WOLF, ses enfants et petits-enfants, à  
Onex et Nyon;

Sa belle-fille:  
Keitty HAGLER et ses enfants, à Genève;

Ses frères, sa sœur, ses belles-sœurs:  
Feu David RUDAZ et famille;  
Feu Bernard CERUTTI et famille;  
Paul et Irène CERUTTI-LAGGER et famille;  
Charles CERUTTI;  
Olga MICHELOUD-CERUTTI et famille;  
Erna REINHARDT-HUMMEL;  
Ida HUMMEL et famille;  
Adelaïde MOIX-GASPOZ et famille;

Ses filleules et filleul;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée le vendredi 6 décembre  
1996, à 14 heures, au centre funéraire de Saint-Georges, au  
Petit-Lancy (GE).

Domicile de la famille: Claude Gaspoz-Sierro, 1981 Vex.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



*Je ne meurs pas, j'entre dans la vie.*

Chantal BUSSIEN et ses enfants Noémie, Emmanuel et David,  
à Aigle;  
Colette et Carlo BUSSIEN, à Martigny;  
Pierre et Brigitte BUSSIEN et leurs enfants, à Martigny;  
Jean-Carlo et Marielle BUSSIEN et leurs enfants, à Martigny;  
Rolf et Yvette RITZMANN, à Cormondrèche;  
Christian et Doris HENCHOZ et leurs enfants, à Fontanivent;  
Olivier et Marina KAUFMANN et leur enfants, à Peseux;

ainsi que les familles, parentes et alliées ont le profond chagrin  
de faire part du décès de

**Monsieur  
Joël BUSSIEN**

enlevé à leur tendre affection dans sa 39<sup>e</sup> année.

La cérémonie de l'adieu sera célébrée dans l'intimité.

Domicile de la famille: chemin du Levant 3, 1860 Aigle.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

036-372058



Une parole  
Une prière  
Un geste  
Une présence

La famille de

**Monsieur  
Honoré  
MARCOZ**

a été profondément émue de  
rencontrer tant de sympathie.

Elle vous remercie et vous  
exprime sa profonde  
gratitude.

Un merci particulier:  
- à la direction et au personnel du home La Providence.  
- au docteur Denis Chevalley;  
- au clergé de Bagnes et à celui d'Orsières;  
- à la société L'Echo d'Orny;  
- à l'entreprise Gay-Terretaz;  
- aux pompes funèbres d'Orsières.

Orsières, décembre 1996.



*Le cœur d'une maman est un trésor  
que Dieu ne donne qu'une fois.  
Vole à ton dernier voyage  
Va te jeter dans les bras du Père, l'âme apaisée.*

S'est endormi paisiblement à  
son domicile, le lundi  
2 décembre 1996, à l'âge de  
84 ans

**Madame  
Cécile  
PETOUD**  
née GAY

Font part de leur grande  
peine:

Sa fille et son beau-fils:  
Michèle et Jean-Pierre MILLIUS-PETOUD, à Charrat;

Son petit-fils:  
Roland MILLIUS, à Charrat;

Sa belle-sœur, ses neveux, nièces, cousins et cousines:  
Denise BRON-PETOUD, à Lutry, et famille;  
La famille de feu Maurice RICCIO-PETOUD;  
La famille de feu Alfred PETOUD;  
La famille de feu Alfred GAY;  
La famille de feu Paul GAY;  
La famille de feu Xavier GAY;

Sa très chère amie:  
Rosa CHIARELLI, à Charrat;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de  
Charrat, le jeudi 5 décembre 1996, à 10 heures.

La défunte repose à la chapelle de Charrat-Vison où la famille  
sera présente aujourd'hui mercredi 4 décembre 1996, de 19 à  
20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



*Tu es venu.  
On t'a connu et aimé.  
Et maintenant tu vas découvrir  
le mystère qu'est l'au-delà.*

Madame Rosine SIERRO, à La Chaux-de-Fonds;  
Madame et Monsieur Corinne et Rolf-Dieter GANGL-  
PLASSY, leurs enfants Rebecca et Ephraïm, à Douanne;  
Madame Elisabeth PLASSY, à Ipsach;

ainsi que les familles parentes et amies font part du décès de

**Monsieur  
Roger PLASSY**

leur cher papa, grand-papa, fils et parrain, parti pour sa  
dernière demeure dans sa 55<sup>e</sup> année, après une maladie  
supportée avec courage.

Saint-Imier, le 2 décembre 1996.

La cérémonie religieuse aura lieu à l'église catholique romaine  
de Saint-Imier, le vendredi 6 décembre 1996, à 14 heures.

Domicile de la famille:  
M<sup>me</sup> Corinne Gangl, Bârelanti 130, 2513 Douanne.

Les personnes qui désirent honorer la mémoire du défunt  
peuvent penser à Téléthon, c.c.p. 10-16-2 Aubonne.

Il ne sera pas envoyé de lettres de faire part, le présent avis en  
tenant lieu.

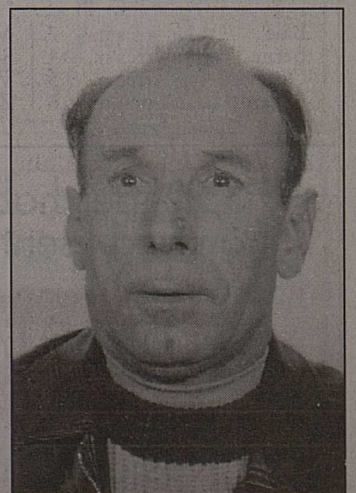


Très touchée par les marques  
de sympathie et d'affection  
reçues, la famille de

**Monsieur  
Fridolin  
BONVIN**

vous exprime ses sincères re-  
merciements et sa profonde  
reconnaissance pour votre  
présence, vos messages  
d'amitié et de prières, ainsi  
que vos généreux dons.

Ayent, décembre 1996.







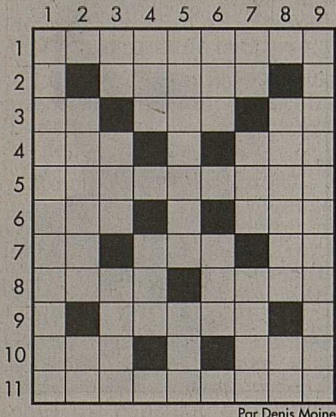
**Cela c'est passé un 4 décembre**  
 1995 - Le grand stade de Saint-Denis est nommé Stade de France. Un attentat à la voiture piégée fait 11 morts et plus de 30 blessés dans le centre de Grozny. L'explosion visait le siège du gouvernement installé par Moscou.  
 1993 - Yasser Arafat nomme Faisa Hussein et Zakaria Agha à la tête du Fatah, respectivement

## Il était un jour

en Cisjordanie et dans la bande de Gaza occupées.  
 1991 - Libération du dernier otage américain Terry Anderson, après 2455 jours de captivité au Liban.  
 1985 - Le général Jaruzelski est reçu à l'Élysée par le président Mitterrand; à l'Assemblée, Laurent Fabius, premier ministre, se déclare «troublé» par cette visite.  
 1977 - L'Irak quitte une conférence arabe réunie à Tripoli, rompant le front constitué contre les initiatives de paix égyptiennes avec Israël.  
 1971 - L'armée indienne lance une attaque au Pakistan oriental.  
**Ils sont nés un 4 décembre**  
 - L'écrivain anglais Samuel Butler (1835-1902)  
 - Le général Francisco Franco, homme d'Etat espagnol (1882-1975)  
 - L'acteur français Gérard Philipe (1922-1959). (ap)

**Abonnez-vous au «Nouvelliste», nous vous offrons les deux premiers mois APPEL GRATUIT 0 800 552 820**

### MOTS CROISÉS



**Horizontalement:** 1. Après ça, il faut reprendre ses esprits... 2. Poissons. 3. Pour un complément de texte - Transport public - Un brin d'espoir. 4. Jeunette naïve - Mèche folle. 5. Quelles traîtresses! 6. On le fredonne quand on a oublié la mélodie - Fourrage en graine. 7. Infinitif - Résultat de sélection - Pronom personnel. 8. Mis en désordre - Sangler. 9. Relâche. 10. Signe d'identité - Un anglais. 11. Les gens qui livrent le boire et le manger.

**Verticalement:** 1. Un gros coup de colère. 2. Cité valaisanne - Un temps, il donnait la fièvre. 3. A lui la médaille d'or! - Ecole de technocrates - Producteur d'alpaga. 4. Bon terrain à bâtir - Supérieur au bis. 5. Donner de la dimension - Sujet de laboratoire. 6. Etendue mouvante - Territoire cerné. 7. Indicateur de capacités - Part de l'an - La même chose. 8. La petite graine... - Traces de noir. 9. Décorations murales.

**Solution du jeu précédent**  
**Horizontalement:** 1. Comptable. 2. Ouir. 3. Nourrices. 4. Tu. Gao. To. 5. Ride. Sial. 6. Orlon. 7. Van. Obi. 8. Er. Eté. Il. 9. Rail. Stol. 10. Carte. 11. Etincelle.  
**Verticalement:** 1. Controverse. 2. Oui. Ara. 3. Mou. Don. Ici. 4. Purger. Elan. 5. Tira. Lot. RC. 6. Arioso. Este. 7. Bac. Ino. Tel. 8. Eta. Bio. 9. Ensoleillée.

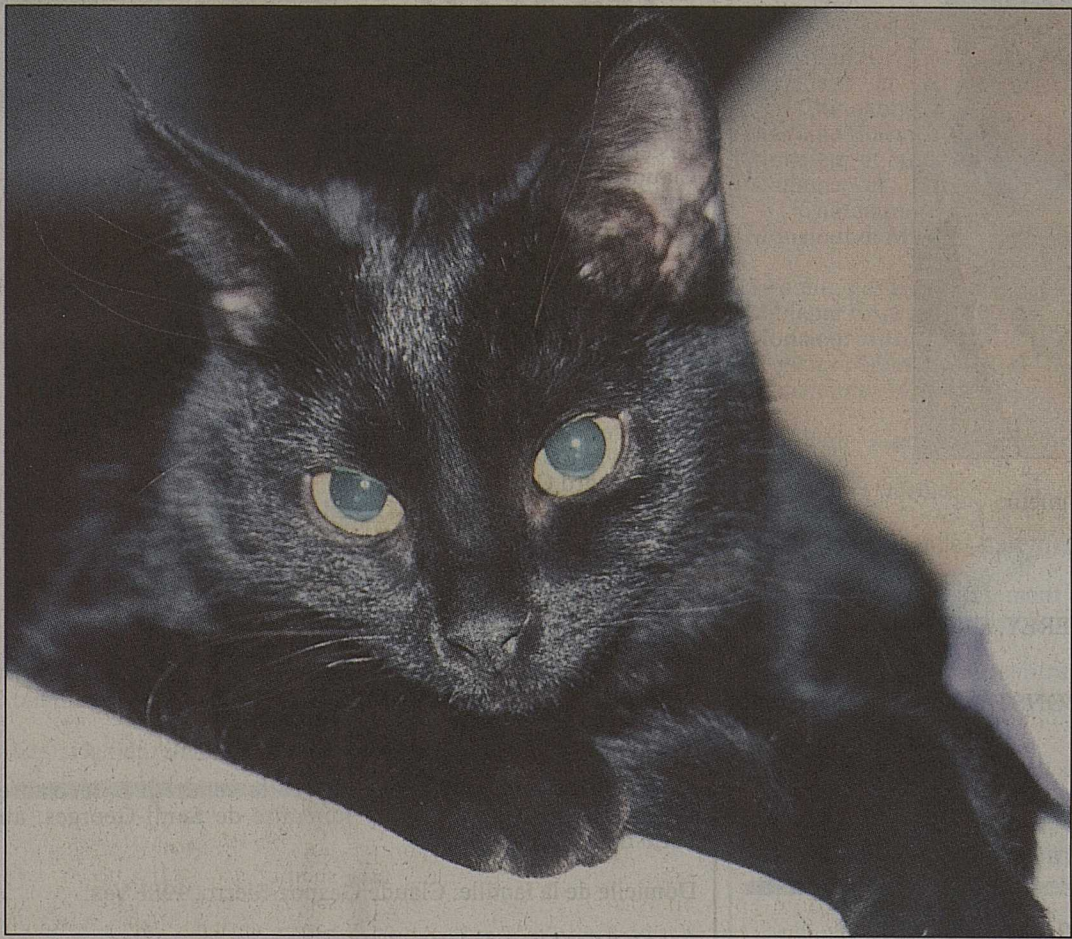
# Compagnons des âmes

Les animaux, gardiens du royaume des morts.

**B**on nombre de gens souhaitent se faire enterrer avec leur animal favori et les cimetières d'animaux sont parfois aussi fréquentés que les tombes des humains. Cette pratique de l'animal compagnon des morts remonte à la nuit des temps. A l'époque des pharaons, les momies, chargées d'assurer la survie des morts dans l'autre monde, étaient placées sous la protection du dieu Anubis, patron des embaumeurs. Anubis était représenté sous la forme d'un chacal noir, ou aussi un chien noir du désert. En Egypte, le sphinx était gardien des nécropoles.

### Entre chien...

La mythologie grecque accorde également une place importante à l'animal dans le rite de mort: c'est «Cerbère», un chien, qui monte la garde aux portes des enfers, sur les rives du fleuve Styx. Mais sa présence est loin d'être réconfortante: il a plusieurs têtes et la queue hérissée de serpents. Car son rôle était d'empêcher la communication entre le royaume des morts et celui des vivants: il empêchait les morts de sortir des enfers et les vivants d'y entrer. En revanche, dans le Moyen Age chrétien, le chien devient plus un compagnon de la mort: les gisants dans les églises ont souvent un chien, symbole de la fidélité au-delà de la mort, les veillant à leurs pieds. C'est la plupart du temps un lévrier, considéré à l'époque comme le plus noble des canidés. Quant aux oiseaux, ils transportent l'âme des morts dans bon nombre de civilisations et dans l'ima-



Chat-bonheur ou chat-malheur, ces petits félins laissent rarement indifférents.

gerie chrétienne, tout comme les chevaux qui conduisent les défunts à leur dernière demeure, que ce soit chez les Grecs, ou chez les Indiens d'Amérique du Nord.

### ... et chat

Mais l'animal le plus en rapport avec la mort, et ce dans de multiples civilisations, c'est

le chat. Peut-être est-ce parce que le chat voit la nuit, et que la nuit est assimilée à la mort... Dans le «Livre des morts» des égyptiens, c'est ainsi le Chat-Lumière qui guide le soleil dans le ciel nocturne pour qu'il puisse renaître chaque matin. Le chat, protecteur du sommeil des vivants, est aussi celui qui guide les défunts sur le chemin de la mort. Les sté-

les funéraires gallo-romaines montrent le chat comme génie accompagnateur des morts, surtout les enfants. Au Moyen Age, le chat passe du côté des puissances maléfiques. Le chat noir, animal des sorcières, incarne le diable. Enfin, cela ne doit pas être un hasard si les chats sont si nombreux à hanter les cimetières... (ap)

### INSOLITE

#### Le plus grand gâteau du monde

Des dizaines de milliers de personnes se sont partagées à Dubaï le plus grand gâteau du monde, 70 tonnes et 2,5 km de long. Il a été confectionné par 520 chefs cuisiniers à l'occasion de la fête nationale des Emirats arabes unis. Plus de 9 tonnes de farine, 5 tonnes de beurre, 30 tonnes de bananes, 5 tonnes de dattes et 67 000 œufs ont été nécessaires à la réalisation de ce gâteau qui figurera dans la prochaine édition du «Guinness Book» des records. Le gâteau a été cuit dans 5200 moules identiques et les pièces collées les unes aux autres lundi matin. Le glaçage a nécessité 11 tonnes de sucre et 52 380 blancs d'œufs. (ap)

#### Une mairie se transforme en calendrier de l'aveut

La pittoresque mairie de Forchheim (sud-ouest de l'Allemagne) s'est transformée le temps des fêtes de Noël en gigantesque calendrier de l'aveut.

Derrière les fenêtres se cachent des cadeaux d'une valeur de 500 à 1000 DM (425 à 850 francs).

Dans la tradition, chaque jour de décembre qui précède Noël, les 24 ouvertures des calendriers de l'aveut révèlent tour à tour une image ou un modeste présent. Dans la petite commune de Forchheim, en Haute-Franconie, le calendrier de l'aveut mesure 30 mètres de haut et 32 de long, les dimensions de l'hôtel de ville à colombages du XVe siècle.

Ce sont la porte et les volets de bois de l'une des 23 embrasures qui s'ouvriront successivement à 18 heures. Ils révéleront chacun un cadeau dont le destinataire sera tiré au sort. (ats)

### LE TEMPS AUJOURD'HUI

	Demain		8
	Après-demain		2
	Ensuite		
<b>Situation générale</b> Un courant de foehn s'établit et il sera plus fort que prévu. Les températures pourraient monter jusqu'à 15 degrés en plaine par endroits. Le foehn persistera au moins encore un jour de plus.  <b>Aujourd'hui</b> Ciel de foehn très changeant. Chutes de neige entre le Grand-Saint-Bernard et le Nufenen. Autour de 10 degrés en plaine. Vent fort du sud en montagne.	<b>Evolution</b> Demain: toujours un temps de foehn avec des éclaircies et doux. Vendredi: fin du foehn, un temps variable, précipitations possibles. Samedi et dimanche: en partie ensoleillé mais en principe sec.  <b>Statistique</b> La nébulosité moyenne en octobre 1996 (fin): Magadino, Locarno et Pilate 64%, Vouvry et Samedan 63, Coire 62, Sion 58, Zermatt 47. Le Valais bien sûr...	 07.55 16.38	
		 00.47 13.21	
		 -4 à 2000	

### HUMEUR

Il y a des jours comme ça où le spleen vous guette. Sans raison. Il est là, malin et sans complexe. Ce jour-là, un simple coup de téléphone peu sympa vous met dans tous vos états. Une once de reproche et tout s'écroule. Les larmes coulent lentement sur vos joues. Coup de blues. Vous pouvez être sûr que, ce jour-là, vous hériterez du pire casse-pied de la terre. L'un de ces êtres parachutés de la planète Sirius. Complètement anachronique. Pénible. Lui, il vous dira que non, le ciel n'est pas bleu, mais rose. Et pis alors, pourquoi le journal n'en parle-t-il pas? «C'est bien vous les journalistes ou non? Vous n'allez pas chercher l'information? Vous attendez bêtement qu'on vous la donne?»

### Bobo

Ben ouais. On attend. Les mains dans les poches et la tête dans les nuages. Tiens, aujourd'hui, les cumulus sont vert tendre. Et pis, nous, on s'en fout. On veut de la tendresse. De la vraie. De la pure. Ce genre de tendresse dont on s'entoure avec volupté. Ce genre de sécurité qu'on éprouve parfois lorsqu'on est enfant. On croit alors que rien ne peut nous arriver. Ben, non. Pô possible. Na. Alors, pourquoi brusquement on ouvre les yeux. Et l'on constate que ce n'était qu'un rêve? Christine Savioz

## Températures en Suisse et en Europe hier à 13 heures

Bâle	très n.	7	Montana	très n.	-2	Amsterdam	pluie	6	Helsinki	très n.	2	Moscou	très n.	0	Paris	très n.	8
Berne	très n.	4	Sion	très n.	3	Bonn	pluie	5	Lisbonne	beau	15	Munich	peu n.	4	Prague	peu n.	4
Genève	très n.	5	Vouvry	très n.	5	Bruxelles	pluie	7	Londres	très n.	13	Nice	beau	12	Rome	beau	13
Locarno	peu n.	6	Zurich	très n.	5	Dublin	pluie	4	Madrid	beau	11	Palma	très n.	15	Varsovie	très n.	2

73,2% des habitants du Valais romand lisent tous les jours le



... vos annonces également.

Mach Basic 95

### Environnement



Températures hier, (min./max)

Sion: 505 m	-1	3
Eggerberg: 840 m	-1	3
Evionnaz: 490 m	0	4

Dioxyde d'azote (NO<sub>2</sub>) Valeurs limites journalières: 80 µg/m<sup>3</sup>

